

O R E S T E P L A T H

Folklore Médico
Chileno

N A S C I M E N T O

Inscripción N° 52441

N° 3940

Tiraje: 1.500 ejemplares
Impreso en los talleres de
la Editorial Nascimento S. A.
— Arturo Prat 1428 —
Santiago de Chile, 1981

ALGUNAS CONSIDERACIONES

Lo que se llama medicina popular hoy en día son supervivencias, creencias que tuvieron su origen en los pueblos primitivos y con las que explicaban y curaban las enfermedades y sus causas.

El hombre primigenio aceptó, en salud, con toda seriedad una cantidad de remedios en su lucha contra las enfermedades.

Las generaciones que surgieron aprendieron de los antepasados las tradiciones, formando un cuerpo indestructible de creencias sobre la enfermedad y la salud. Tales hábitos, se determinan por tradiciones históricas, culturales, familiares. Estos son la conformación, acuñación y estilización intensiva de los estilos de vida.

Toda vida humana se desenvuelve dentro de un conjunto cultural; todo hombre coopera con su aportación, modesta o sobresaliente, a la formación de esta cultura, influyendo así en su destino.

Entonces, lo que conforma el corpus cultural médico popular importa por la razón que lo determinó, ya que es necesario conocer el sostén de todo este corpus.

Muchas creencias en medicina y salud no son indígenas ni populares, no son genuinamente chilenas, ya que en España existen otras iguales o semejantes. Antropólogos y folclorólogos que estudiaron la medicina popular de diversas regiones sudamericanas, han concluido que contienen una ambivalencia mágico-hipocrática, proveniente de su doble origen autóctono y arábigo-hispánico, respectivamente. Y esto aún es válido hoy en día para toda Latinoamérica. Esta medicina sigue resistiendo porfiadamente, en diferente proporción, el progreso científico y técnico de la medicina actual.

Por ello es interesante ubicar los préstamos culturales, conocer de cerca los intentos y experiencias que se realizan en el medio popular.

El proceso cultural popular es superposición de hechos, suministros y trasplantes.

Si el estudio de las condiciones ambientales es valioso para la salud física y mental, no lo es menos el conocimiento del mundo individual, natural, sobrenatural o extranatural. No hay que olvidar que el mundo sobrenatural es tan importante como la afección del enfermo. La conducta del hombre no puede entenderse aparte de sus sentimientos. En toda labor humana lo más fundamental es el hombre mismo.

Las poblaciones, aun las más primitivas, tienen conceptos propios sobre la salud y la curación de las enfermedades. Estas ideas y prácticas aseguran, a los que las comparten, un sentimiento de seguridad tan fuerte que son los que inspiran su conducta.

En este volumen se han recogido conocimientos y creencias nacionales que abarcan la Etnomedicina, Medicina Religiosa-Folklórica, Influjo del Estimulo Emocional, Excretoterapia, Cromoterapia, Trasplante, Hemoterapia, Astromedicina, Musicoterapia, Numeroterapia, Oceanoterapia, Vinoterapia, Zooterapia, Aspectos Antropológicos en relación con madre y niño y Odontología Folklórica.

Aquí están sus temores, sus creencias tradicionales falsas o exactas, que constituyen una parte de su personalidad inconsciente y que tienen una influencia considerable.

Oreste Plath

FITOLATRIA, ETNOBOTANICA Y ETNOMEDICINA

El descubrimiento de América trajo un fuerte aumento a la dotación de hierbas y productos medicinales de las boticas de Europa, como también a la economía. Fue, en realidad, la experiencia indígena la que, transmitida a los conquistadores españoles divulgó el uso de hierbas y productos nuevos.

Un estudio general de las plantas medicinales en el mundo dejaría seguramente comprobado que ninguno de los Continentes dio tantas a la humanidad doliente, como Sudamérica.

La medicina vegetal en los tiempos aztecas fue la admiración de los Conquistadores. "Cuando Hernán Cortés hubo comprobado en carne propia hasta dónde alcanzaban la ciencia y la práctica de los médicos aztecas escribió a Carlos V que debía impedirse que pasara a Nueva España ningún médico peninsular, pues no hacía falta, por saber más que ellos los de estas tierras".

Luis F. Grimaud asegura que al primer "promédico" de las Indias —que fue el Dr. Francisco Hernández, médico

de cabecera de Felipe II— le fueron mostradas más de 3.000 plantas aplicadas a la medicina y a la alimentación por los aztecas.

Garcilaso de la Vega, en sus “Comentarios Reales”, dice que “los indios eran en el tiempo de los Incas grandes herboristas, de muchas yerbas conocían las virtudes y transmitían su saber, por tradición, a sus hijos”. Añadía que “los españoles hacían curar a sus heridos, con preferencia, por los indios”.

El padre Joseph de Acosta, en su “Historia Natural”, manifiesta que, aún muchos años después de la Conquista, los indios se tenían por tales conocimientos superiores a los médicos de profesión.

En el siglo pasado, escribía Raimondi que “los indios del Perú son los primeros naturalistas del mundo, empleando las plantas en economía doméstica, en la tintorería, en las construcciones y sobre todo en las diferentes enfermedades”.

El Abate Molina, en su “Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reino de Chile”, dice que “los machis mapuches dieron a conocer a los cristianos más de doscientos ejemplares de yerbas curativas”.

Los Conquistadores reconocieron muy pronto el valor de la flora medicinal indígena y aceptaron, incluso, ser atendidos por los médicos indígenas.

Es irrefutable que en las selvas de esta América se han recogido plantas que servían en el antiguo pasado a los curanderos de la jungla; en la selva americana, se han recolectado plantas que han llevado a los fabricantes de medicamentos a grandes descubrimientos que honran a la medicina moderna.

Y aún siguen, como representantes de un pasado herbolario los *Collahuayas*, indios de ascendencia quechua-aimará, que ejercen de curanderos y adivinos que tienen largas permanencias en las selvas. *Collahuaya*, proviene de la palabra *Kolla* y *Huayo* que significan portador de remedios. Estos recorren Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Chile y Argentina ofreciendo remedios de los tres reinos de la naturaleza, también amuletos, objetos de acción curativa, piedras raras a las que les conceden cualidades sobrenaturales; y siguen los curanderos del Oriente peruano, el *Ayahuasquero* que aplica sus conocimientos medicinales, valiéndose del bejuco llamado *Ayahuasca* que preparado en infusión produce estado hipnótico.

Plantas y árboles reverenciados.

Arboles y plantas fueron para los mapuches algo más que simples expresiones de la exuberante naturaleza que los rodeaba. Honraban plantas y árboles (fitolatría), porque consideraban que contenían en sí alguna divinidad. Reminiscencias de un culto remoto a especies vegetales se han cristalizado hace pocos años en las costumbres mapuches. En varias regiones se respetaban algunos árboles grandes y beneficiosos por sus frutos, a los que los viajeros les dejaban determinados objetos como ofrenda. Se practicaba este acto de carácter ceremonial con árboles corpulentos que solía haber en partes, de ciertas condiciones topográficas especiales, o en el comienzo de sendas largas y dificultosas.

Así se venera el Pehuén (1) (*Araucaria araucana*), pues tanto los viajeros mapuches como los chilenos depositan al-

gunas prendas materiales en la rama de un pehuén o araucaria, con el objeto de tener un feliz viaje. No hay que olvidar que este árbol dio el nombre a los *Pehuenches*, gente de los pehuenes y que sus bosques ofrecieron suficiente provisión, ya que su fruto, piñones para los españoles, y *niliu* para los mapuches se aprovechaban para comerlos cocidos o los tostaban, cocidos y secados preparaban con ellos una harina especial, con la cual hacían pan, el *cofque-niliu*. Lo usaban para espesar una sopa o cocimiento de carne y frutas silvestres. El fruto era aprovechado además para la elaboración de una bebida fermentada embriagante, que se bebe aún en la actualidad en algunas regiones de la cordillera.

También destila una resina blanca ocupada para diversas enfermedades, especialmente para consolidar quebraduras, para *sacar frío* y hacer viñmas, en parches para las úlceras infectadas, para cicatrizar heridas recientes, mitigar dolores de cabeza.

Fruto indispensable en la vida y en la muerte, era costumbre entre los pehuenches colocar a los muertos en su tumba, algunos puñados de piñones, con el objeto de que tuviera un feliz viaje y una pronta llegada al país imaginario de sus antepasados.

Estaba vedado quemar la leña de muchos árboles y plantas que estimaban como benefactoras por algunas de sus propiedades terapéuticas o por sus virtudes ocultas y misteriosas.

La planta indígena que se consideraba como sagrada, era el copihue (*Lapageria rosea*). Los guerreros la veneraron como emblema del valor y de la libertad. Era símbolo de la alegría, de la amistad y de la gratitud.

Los jóvenes la honraban como el espíritu tutelar de sus

amores. El Copihue representaba la felicidad y la virtud en las fiestas del matrimonio. Guirnaldas de copihues eran el adorno más atrayente de las viviendas y de los sitios destinados a servir las comidas que ponían término a sus reuniones.

El copihue figuraba en las ceremonias de la purificación que se celebraba en ciertas épocas del año para aliviar el peso de las faltas.

Cerca de las rucas solían colocar un renuevo de copihue en recuerdo del amigo ausente o en reconocimiento de un servicio de importancia.

Adoraron el voighe, boyne, canelo (2) (*Drymys winteri*), árbol semejante al del mismo nombre de la India, por cuya razón se lo dieron los españoles.

Aún persiste la veneración que desde tiempos inmemoriales tienen hacia el canelo.

Lo honraban colgando ofrendas de sus ramas e incensándole con humo de tabaco y vertiendo sobre el mismo chicha.

En muchas ceremonias este árbol desempeña el más importante papel. La Machi, en sus machitones, adorna el Rehue, altar de la Machi, para pedir a sus divinidades poderes para curar.

La corteza del canelo sirvió a las Machis para hacer un brebaje que bebían cuando actuaban bajo el árbol en el carácter de Shaman.

Con sus ramas hacen huir a todos los males que aquejan a sus pacientes. A su sombra ocurrían las asambleas imponentes y los muchachos indígenas juran conservar puras las tradiciones de la comunidad y defender hasta con su vida,

el suelo de sus antepasados. Y un ramo de canelo es asimismo símbolo de reconciliación y de afecto.

El canelo participa en sus fiestas, en la actualidad, cuando inician el juego de la Chueca realizan una invocación y luego que finaliza éste beben un largo sorbo de chicha, echando unas gotas sobre ramas de canelo.

La corteza gozó en Europa de reputación medicinal. El cirujano Winter, de la expedición marítima de Drake, fue el primero que en 1577 la empleó contra el escorbuto, que daba fin a la tripulación de la nave en que él iba; y de vuelta de Inglaterra lo empleó en cuantas enfermedades requieren tónicos y estimulantes (L. Ferrer).

En Chile se usó mucho en tiempos del naturalista Gay, principalmente para dar baños a los parálíticos, preparados con la decocción de la corteza y hojas. Se usaban también en las odontalgias, úlceras, sarna y escorbuto.

Respetado en menor grado que el canelo, es el quelón, queldrón o maquei, llamado maqui (*Aristolelia chilensis*).

El indio aprovecha la fruta en forma natural, en bebida y en tintura. Sus hojas se prescriben para enfermedades y su uso es en la actualidad muy difundido en la medicina popular.

Vegetales de aplicación mágica.

Entre las muchas especies vegetales que merecen el respeto entre los araucanos se cuentan algunas de aplicaciones mágicas, como para robar con facilidad.

La de efectos prolíficos para la mujer, el Capralahuen.

Hasta no hace mucho sobrevivía una práctica relativa a

determinar el sexo en la concepción. Concurrían las embarazadas a un roble (*Nothofagus oblicua*) corpulento, de cuyo tronco se desprendía un gancho sin renuevo, pero de cierta forma fálica. Sacaban de éste un pedacito de corteza, con la cual hacían una infusión que bebían para tener hijo varón.

Las mujeres mapuches embarazadas ingerían el Payun (*Aranictes uniflora*), para tener hijos varones "porque la flor de esta planta tiene una especie de barba varonil".

El laurel (*Laurelia sempervivens*) es famoso en el extenso repertorio herborístico mapuche por las propiedades medicinales y por sus aplicaciones mágicas. La magia por semejanza la cumplía una enredadera, el Leliuquen, cuya corteza quemada y espolvoreada en los alimentos, era un medio infalible para unir, para conseguir el amor, puesto que la enredadera siempre permanecía adherida, abrazada a los troncos.

Las machis utilizaban una colección completa de hierbas, no sólo para las personas, sino también para aplicaciones de veterinaria mágica. Hasta hace poco conocían hierbas que predisponían a los animales a la fecundidad doble.

En esta veterinaria, estaba el lanco (*Bromus unioloides*), que era la farmacia de sus quiltros.

El Padre Ovalle hablando sobre las *hierbas ocultas*, se refiere especialmente a una que cría con tanta celeridad la carne, que habiendo estado presos algunos indios muchos días en Santiago en 1558, sin darles de comer, se cortaron las pantorrillas y se las comieron, y en seguida con untarse las hierbas ocultas quedaron con sus piernas tan lozanas cual antes de comérselas".

Vegetales afrodisíacos.

Las semillas del copihue, reducidas a polvo finísimo, ocuparon un sitio de importancia. Se recomendaba su empleo en casos de amores no correspondidos: era suficiente mezclarlos con alimentos o bebidas para obtener efectos asombrosos.

Del musgo Oñoquintue (*Funaria hygrometrica*) hacían las niñas mapuches un filtro que suministraban al amante veleidoso para que volviera. Para este mismo fin preparaban un filtro con el jugo concentrado de hojas del Pulpal. Y seguían el Paillahue y el Mellicolahuén que el joven que lo bebía en infusión mezclado con un líquido, se interesaba en el acto por la niña que lo brindaba.

Las Plantas Venenosas.

En el Canto I del poema "Arauco Domado", de don Pedro de Oña, se hacen algunas referencias a la práctica de las Machis y principalmente al uso y conocimiento de las plantas venenosas.

Se sabe que los combatientes envenenaban sus flechas con el jugo del Colliguay (*Colliguaya odorifera*) y que con el Pilio Pillo (*Ovidia pillopillo*) los indígenas cazaban peces. Para esto se machacaba el Pillopillo y el bagazo se lanzaba al agua de ríos, lagunas, esteros. Los peces, en un instante llegaban a la superficie, anestesiados, y flotaban, de suerte que bastaba cogerlos con canastos.

El Latué o Latuí (*Latua pubiflora*) es voz araucana, que se traduce "Morirse en el lugar" o más bien "El Mortífero".

También se le llama Tayu, Planta del Diablo o Palo de los brujos.

Es una solanácea venenosa que se encuentra en forma no muy generosa en Valdivia, Osorno, Llanquihue y Chiloé.

De hojas y corteza se prepara un bebedizo, que se da en distintas dosis, muy usado por las Machis, que sirve para enamorar perdidamente o trastornar. Es la planta del amor y la locura. Fija ciertas ideas en los sujetos, permite hacer cualquier cosa con un individuo.

Las mujeres la ocupan para lograr el cariño de un hombre. El hombre casado o soltero se convierte en fiel amador. Pierde el control de su mente y su conducta queda reducida al estado de un niño indefenso.

Esta hierba es manejada misteriosamente por mujeres araucanas y chiloenses, las que logran los matrimonios más desiguales socialmente.

El Chamico (*Datura stramonium*) en España es conocido por el nombre de estramonio. Debe haber existido en el Perú antes de la conquista, porque Chamincu o chamicu, es voz quechua. El nombre de la planta conocida por sus efectos medicinales y peligrosos se propagó desde Perú sobre toda América. Al menos la especie indígena americana chamico debe haberse parecido mucho al estramonio. Los indios de Chile le tenían otro nombre, miaya, dice el Padre Rosales "que es admirable narcótico, al punto de que, mascando su semilla, los delincuentes no sentían los dolores del patíbulo, y se quedan dormidos y se mueren sin agonía ninguna".

En mayor o en menor escala, es tóxico. Es un estupefaciente que fue muy usado por las Machis, posiblemente en

el afán de ponerse en trance para cualquier ceremonia mágica o función chamánica.

El pueblo prepara un brebaje demoníaco de chamico que deja a los hombres de llevar y traer, éstos son los *Enchamizados*.

Los Cronistas y las plantas medicinales.

El Padre Ovalle en su "Historia de Chile", 1761, se admira del feliz empleo que hacían los indígenas de las plantas medicinales y refiere que fue testigo ocular de una rápida curación ejecutada por una Machi a uno de sus amigos que estaba muy enfermo, y agrega "que habiendo tomado el paciente un poco de cierta hierba en cantidad como el tamaño de una uña, en un vaso, fue tan eficaz su acción que se le quitó el mal *como con la mano*, sin que se le repitiese durante todo el tiempo que le conocí".

El Abate Molina, en su "Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reyno de Chile", 1778, dice que "las machis dieron a conocer a los cristianos más de doscientos ejemplares de hierbas curativas".

Los conquistadores reconocieron muy pronto el valor de la flora medicinal indígena y aceptaron incluso ser atendidos por los aborígenes.

La tradición conserva prodigiosas curaciones entre los naturales con el uso de la hierba y muchas Machis fueron de fama por el criterio en la elección de las plantas medicinales y por la práctica en saber usar ya los tallos, raíces, cortezas, hojas o semillas, según la mayor o menor actividad medicamentosa requerida, como también la forma de la aplicación

ya fuera en infusiones, cocimientos, polvos, según la necesidad de la prescripción.

Algunas plantas de la farmaco mapuche

Quinchamali (3) (*Quinchamali majus*). Su nombre proviene del cacique Quinchamali, herbolario que generalizó el uso de esta planta.

Los mapuches la consideraban una panacea, la tenían especialmente como secante de heridas, depurativo de la sangre, emenagogo y astringente.

Calahuala (*Polypodium fevillei*). Su nombre viene de Guadalahuen, *guada*, calabaza, por ser su flor muy semejante a una calabaza; *lahuen*, hierba. El cocimiento fuerte de hojas y raíces, tomando varias veces al día aliviaba de las machucaduras internas por golpes, caídas.

Cachanlahuen (4) (*Schkuhria isopappa*). Cachanlagua. A todo dolor lo llamaban *cachán*; y a toda medicina *lahuen*. Con esta hierba se socorrían en sus frecuentes dolores de costado. Se usó todo el vegetal, tallo, hojas, flores y raicillas. Se utilizó como emenagogo, purgante, antiverminoso, antineurálgico y especialmente como febrífugo.

Tupa-tupa (*Lobelia salicifolia*). Usada en las fiebres el chavalongo, *chavo*, modorra; y *longo*, lonco, cabeza.

Natri (*Solanum congestifolium*). Se usó contra toda clase de fiebres.

Luni (*Escallonia arguta*). Empleada en las llagas, dolores y fiebres.

Nilhue (*Senecio nigrescens*). Contra las fiebres.

Pichoa (*Euphorbia peplus*). Su raíz se empleaba como purgante.

Lanco (*Bromus unioloides*). (Purgante).

Pircun (*Anisomeria coriacea*). Enérgico purgante.

Hualtata (*Senecio buglossus*). La raíz, se consideraba purgativa.

Palqui (*Calceolaria thyrsiflora*). Su raspadura purgaba la flema.

Maqui (*Aristotelia chilensis*). Astringente.

Mayu (*Edwards chilensis*). Para los constipados.

Pangue (*Gunnera chilensis*). Astringente, en disentería.

Quintral (*Phrygilanthus* spp). Para los dolores de la garganta.

Vira-vira (*Gnaphalium viravira*). Para los dolores de los ojos.

Bollén (*Kagenekia oblonga*). Se ocupaba en tumores.

Quillay (*Quillaja saponaria*). Para el aseo de la cabeza.

Huilmo (*Wedelia glauca*). En infusión como abortivo.

Chakiwe (5) (*Crinodendron hookerianum*). Abortivo.

Chilca (*Baubaris*). Para las desconcertaduras.

Alhuelahuen (*Sphace campanulata*). Para la gota y sarampión.

Clenclen (*Polygala*). Para el vientre.

Huevil (*Dolanum tomatillo*). Para la fiebre.

Melosa (*Madia sativa*). Para la gota.

Historiadores, cronistas como Córdoba y Figueroa, Góngora y Marmolejo, Gómez de Vidaurre dan importantes informes sobre plantas ocupadas por los indígenas chilenos.

Machitún, ceremonia curativa que realizan las machis

La shaman, la machi araucana, se desempeñaba como tal

después de un largo aprendizaje de las artes de la hipnosis, magia, música, canto, determinados pasos de danza, de un conocimiento de las plantas que alimentan, medicinan, tintóreas y de las venenosas, como alucinógenas.

Tenían sus instrumentos y melodías para curar a los enfermos, los que pertenecían a la medicina mágica. Los instrumentos usados eran el Cultrún, tambor; la Wada, calabaza seca conteniendo varios pequeños guijarros y los Junllu, cascabeles, cascahuillas.

El Cultrún tenía en su interior piedrecillas de cuarzo llamadas *llancas*, monedas, hierbas medicinales, plumas de aves, pelaje de animales. La membrana o parche ostentaba una decoración compuesta de dibujos geométricos simbólicos trazados por la Machi con sangre de animales o con tinta roja, primitivamente se hacían con sangre menstrual.

El Cultrún empleado por la Machi se convertía en un tambor mágico cuando se ponía en comunicación directa con los seres sobrenaturales mediante sueños, visiones o la posesión de los espíritus (6).

El sonido acompañaba el canto, ahuyentaba al Wecufu o las fuerzas maléficas y destructivas de los hombres.

La Machi realizaba sus funciones de sacerdotisa con cantos, *Machi ül* acompañados de toques de Cultrún

Cantaba canciones que tenían como argumento solicitar la ayuda de las divinidades; saludar al enfermo cuando él va a visitarla en su propia ruca; o cuando ella iba a la de él; de promesa de traerle al enfermo los remedios, las hierbas medicinales para lograr su mejoría.

Canción que canta para solicitar la ayuda de sus divinidades:

Ven a favorecerme, arte mía,
Sin falta baja sobre mí, arte querida.
En todo caso ven a mi socorro, arte querida.
A buenas vendrás a mi cabeza, arte querida
No vengas a enojarme,
A buenas ven a socorrerme, arte querida.

(Referida por Seg. Wenuñank)

Canción que la machi canta el enfermo

Porque dijiste de mí: "Venga ella";
por eso vengo.
Pero hoy te sacaré
Tu demonio, que te tiraron.
Vengo porque dije:
"Voy y al volver traigo su demonio
preso conmigo".
Ahora, pues, para hoy terminó tu
curación.
Te he sacado ahora el demonio,
Que te tiraron
Y que te había dejado en ese estado.

(Referida por Painemal Weitra)

Canción de aflicción de un enfermo:

Fui a mi cascada.
Allí tuve una visión

Por eso me encuentro así,
Desde entonces, pues, no me asienta
nada.

Estando la cosa así,

Dije, pues, por estar así:

“¿Dónde encontraré remedio bueno?”

(Referida por Painemal Weitra)

*Canción de promesa de la Machi de traer al enfermo las
hierbas medicinales*

Cogeré para ti un remedio bueno

Para sanarte

Y poderte aliviar.

Ya no se sabe qué hacer contigo.

De más arriba de la cascada te traeré

Flores medicinales

Para que sanes.

Canción de la Machi cuando examina al enfermo:

Cume lahuen mangelan

Quintuan mahuida meu

Mellico lahuen.

(Cuya traducción es:)

Te daré un buen remedio

pues de otro modo no sería buena Machi;

buscaré en la montaña

sólo la hierba mellico.

El Mellico (*Caltha andicola*) era una planta muy buscada por las machis para las curaciones que ellas practicaban.

Como complemento indispensable para lograr la finalidad de devolver la salud al paciente, la ceremonia requería del *Rehue*, escalerilla ritual que es un tronco de una altura de dos metros cincuenta, a tres metros, que simula una forma humana, de una sola pieza, con excavaciones, muescas en la parte delantera como gradas en número de 6 a 7 peldaños, que significan los poderes de las Machis. La parte superior es una cara y más arriba termina en una forma de cabeza cuyo plano es liso y le sirve de asiento desde donde cantan y hablan a los espíritus, en el acto de curar.

Al pie del *Rehue* se celebran las grandes ceremonias araucanas como la ordenación de la Machi, *Ngeicurehuen*, aquí se determina profesional.

El *Rehue* es el distintivo del oficio de Machi y por lo general está frente a su ruca, señalando que es la residencia de la intermediaria entre el mundo de los espíritus y también del desempeño de curar (7).

La Machi subiéndose al *Rehue*, cumple el ceremonial de ponerse en comunicación con los espíritus y recibe sus inspiraciones y visiones.

La ceremonia del *Machitún* se singulariza por ajustarse a rituales preestablecidos, porque jamás la Machi se abandona a improvisaciones.

Para proceder, el *Rehue* ha sido adornado lateralmente con ramas de canelo y maqui. De entre estas ramas sobresale una varilla puesta horizontalmente, que sirve para colocar en ella la bandera. De ordinario es un trapo negro el que la Machi toma por bandera.

La ceremonia del *Machitún* se realiza frente al rehue, donde sobre mantas colocan al enfermo. Los familiares del paciente provistos de ramas de canelo, asisten al rito en silencio.

La Machi comienza a percutir el *Cultrún* con un ritmo ternario acentuando el primer tiempo, y luego al variar la forma de percusión, inicia su canto haciendo sonar los *Junllu*, cascabeles que lleva como pulsera. Los golpes en el *Cultrún* cambian a menudo de ritmo y acento. En ocasiones, la voz continúa sin acompañamiento alguno, pero a poco vuelven a unirse y completarse. La música hace gala de una gran variedad de acentos y ritmos de acuerdo con el contenido de las palabras del canto, y alterna las expresiones más variadas en períodos de duración también diversos. En determinados momentos suministra al enfermo una tizana de hierbas medicinales, y vuelve la voz, el *Cultrún*, y los cascabeles, ya sea en conjunto, ya alternando, a ejercer el efecto curativo.

Prácticas médicas entre los mapuches

Se medicinaban con unturas, sangrías, lavativas, cataplasmas, infusiones de hierbas, practicaban gárgaras, baños con aguas saludables, termales (8), curaban las heridas con agua del tiempo.

Tenían ciertas nociones de cirugía, para sangrarse usaban una delgada punta de pedernal, colocada en la extremidad de una varilla, a esta lanceta la llamaban *gicunhue*.

Para enemas utilizaban como aparato para inyectarla en el recto, una vejiga, *gaghtuhue* de guanaco, con una especie de cánula de caña.

El celibato se consideraba vergonzoso. Era signo de humillante pobreza. *Vuchapra*, era viejo célibe; y *Cudepra*, solterona, insultos muy ofensivos.

En los tiempos de la poligamia, se comprende que con el tiempo ha ido decreciendo el número de esposas, cada mujer tenía la obligación de servir a su marido, pero permanecía siempre sobre las otras y en el rango de la preferida. El turno en la cópula conyugal se establecía por noches o por semanas.

El desprecio sexual del hombre por una de sus mujeres solía exasperarlas hasta la fuga o la muerte.

Practicaban el acto de la generación con una frecuencia que superaba al conquistador. Aún los viejos se entregaban con largueza a los placeres sexuales. Solía alguna mujer en estado de ebriedad revelar en tono de reproche familiar y cariñoso la decadencia de la fuerza erótica de su marido lo que no se aceptaba ya que era como decirle caduco.

Para recobrar las fuerzas reproductoras se frotaban la cintura, los riñones y partes sexuales con los residuos de los testículos de huinllin (*Lutra huidobra*), reducidos a pomada en ollas que se ponían al fuego. Llamábase esta operación *Huillitín*.

Empleaban el *huesquel*, funda del pene, para estimular la sensibilidad sexual en la cópula. Este era un instrumento compuesto de uno, dos o tres cordones de crin de seis centímetros de largo, que estaba atravesado en los extremos y el centro por crines o lana destinados a servir de amarra. Otros tenían la forma de un dedal tejidos a manera de red.

Solían valerse de él caciques decrepitos que deseaban la

posesión exclusiva de una joven y que tenían la intervención de rivales afortunados.

Creían que el uso de este instrumento producía en la mujer una especie de fetichismo amoroso, de estado patológico que la entregaba en absoluto e incondicionalmente a un solo individuo. (T. Guevara).

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. El Pehuen de los araucanos (*Araucaria araucana*) de Juan Ignacio Molina. Este pino piñonero, fue llamado por los conquistadores líbano; Benjamín Vicuña Mackenna lo señaló como el Rey de la Selva Araucana.
2. Canelo (*Drimys winteri*). En el norte (arbusto) y en el extremo austral árbol hasta de 30 metros de altura y 1 metro de diámetro. Su madera sirve para muebles. Considerada óptima para construir instrumentos musicales.
3. Quinchamali (*Quinchamali majus*). Rosales llama a esta planta reina de las hierbas, tanto por sus virtudes como por vestirse de púrpura su flor.
4. Cachanlahuen (*Schkuhria isopappa*). Formó parte de la Botica de los Jesuitas e interesó a las connotadas autoridades de España durante la Colonia.
5. Chakiwe (*Crinodendron hockerianum*). A esta hierba se le conoce con los nombres vulgares de Chaquinhue y chuquehue.
6. Cultrún. A la muerte de la Machi la membrana del cultrún es partida en cruz y sepultada con ella.
7. Rehúe. Algunas veces señala en el Cementerio la sepultura de una Machi.
8. Termas. La mayor parte, si no todas las aguas medicinales de Chile, llevan nombres indígenas: "¡Yurasil! ¡Yurasil! (¡Hirvientel! ¡Hirvientel!); Mamiña (La Niña de mis Ojos o Pupila Curada); Puritana (Agua Caliente); Jahuel (Vertiente); Cachantún (Dolor de Costa-

do); Cauquenes (Nombre de un pájaro, probablemente por su abundancia se llamaría el lugar Cauquenes); Panimávida (Monte de leones); Puyehue (Agua que tienen puyes, lugar de pequeños pescaditos, puyes); Tolhuaca (Frente de Vaca).

A la vez las acompaña una tradición común. Ya un indio que en tiempos remotos se la descubrió a un soldado español; que un fraile reveló su origen y le hizo dar crédito; que un pastor enfermo que se tendió en esas vegas manifestó sus virtudes curativas al lograr su mejoría, ya un perro cubierto de arestín o un borrico enfermo y mandado que se abandonó cerca de ella y luego se reencontró rehecho, por esta razón se habrían llamado así las Termas del Flaco.

BIBLIOGRAFIA

Cabrera, Ana S. Rutas de América. Buenos Aires, Argentina, 1941.

De Augusta, P. Félix. Lecturas Araucanas. Padre Las Casas, Temuco, Chile, 1934.

Ferrer, Lautaro. Historia General de la Medicina en Chile. Documentos Inéditos, biografías y bibliografías. Desde el Descubrimiento y Conquista de Chile, en 1535 hasta la inauguración de la Universidad de Chile 1843. Tomo I. Talca, 1904.

Guevara, Tomás. Historia de Chile, Chile Prehispánico. Tomo I. Santiago, Chile, 1925.

Medina, Toribio. Los Aborígenes de Chile. Santiago, Chile, 1952.

Molina, Juan Ignacio. Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reino de Chile. Bolonia, 1778.

Murillo, Adolphe. Plantes Medicinales du Chili. París, 1889.

Oña, Pedro de. Arauco Domado. Madrid, 1605. Valparaíso, 1849.

Ovalle, Alonso de. "Histórica Relación del Reino de Chile", Roma, DCXLVI.

Plath, Oreste. El Culto de las Plantas. Desde la selva Americana al culto de las plantas por los antiguos araucanos y las curas asombrosas de los machis. Diario "La Nación". Santiago, Chile 10 de abril, 1968.

Rosales, Diego de. Historia General del Reino de Chile (1535-1625). Valparaíso, Chile, 1877.

Salas Olano, Eduardo. Historia de la Medicina en Chile. Santiago, Chile, 1894.

MEDICINA RELIGIOSA FOLKLORICA

Los antiguos hospitales estaban bajo la advocación de los santos: San Juan de Dios (Fundador de la Orden de los Hermanos Hospitalarios y Abogado de los dementes y desvalidos); San Vicente; San Francisco de Borja; San Luis; El Salvador, San José.

A su vez, las salas estaban dispuestas en cruz y en el centro se levantaba un altar para que frente a Dios y a los Santos, elevaran con más fervor sus ruegos. Y esto tenía por fin el consuelo espiritual de los enfermos y a que con más prontitud se les administraran los Sacramentos.

En los hospitales regían como patronos de los cirujanos San Cosme y San Damián; San Lucas de los médicos; San Nicolás era el elegido de los farmacéuticos y San Zalaco, de los boticarios. En la obra de Ernesto Greve: "Los Antiguos Hospitales, Médicos, Cirujanos y Farmacéuticos" se lee: "Las piadosas y arraigadas creencias religiosas de la época llevaron en la antigüedad, a los enfermos desesperados —y aún a los soberanos, autoridades y cabildos— a buscar protectores y pa-

tronos entre los santos y mártires, teniendo influencia en la elección ya fuese, respectivamente, la clase de tormento que estos tuvieron que sufrir en su martirio o las ocupaciones habituales de aquellos”.

Los santos sanadores ejercían su poder a través de Santa Agueda, abogada de los pechos; San Blas, abogado de la garganta y contra los huesos que se clavan en la garganta; Santa Apolonia, abogada de la dentadura; San Ramón Nonato, abogado de las parturientas; San Lázaro, abogado de los leprosos; Santa Lucía y San Ciriaco, de la buena vista; San Vito y San Juan curadores de la epilepsia; Santa Margarita, San Andrés y Santa Isabel, abogados contra la esterilidad; San Jorge, abogado contra las enfermedades herpéticas; San Pantaleón, abogado contra la tisis; San Acacio y Santa Engracia, invocados contra los dolores de cabeza; San Eustaquio, se le invocaba contra las quemaduras; San Erasmo, invocado contra las enfermedades de vientre y estómago; San Gregorio Nacianceno, abogado contra las picaduras y contra los males que producen los animales dañinos; San Antón Abad, protector, contra todas las enfermedades de la piel; San Sebastián y San Roque, abogados contra la peste; San Simeón, invocado en las parálisis; Santa Reparada, contra el cáncer y viruela; Santa Gala, protectora en los males crónicos y úlceras cancerosas; San Nazario y Santa Rufina, contra la locura; Santa Juliana Falconeri, abogada contra los vómitos; San Francisco de Paula, de los cojos y mancos; Santa Mónica, abogada de los mudos; San Venancio, invocado en las caídas y golpes; Santa Genoveva y Santa Petronila, contra las fiebres; San Quintín, contra la tos.

Se requeriría un volumen para desarrollar las curacio-

nes atribuidas a los Santos. No solamente a los santos se encomendaban, sino también se hacían ofrendas a la Virgen María para que abogara a su favor (2).

Los pueblos, las ciudades estaban entregadas a los santos, como los diferentes oficios a cuyo patronazgo se acogían los gremios (3).

Estaban las oraciones a San Juan Evangelista, San Cristóbal y las Animas del Purgatorio, para obtener el don que se pidiera; la de Nuestra Señora de la Soledad, para salir de una tribulación; la de San Juan, para hacerse embarazada; la de San Sebastián, para saber lo ignorado; las oraciones a San Erasmo, Santa Elena, para atraer al ausente; a San Silvestre, para ligar; y a San Antonio, para encontrar marido; y la *letanía de las solteras*, en la que entran gran parte de los santos del calendario.

El pueblo chileno, como los hispanoamericanos se encomienda a los Santos para que los libre de males o los *saque con bien* de sus enfermedades y apuros.

El encomendarse a Dios e invocar a la Virgen, escribirle cartas o cédulas a los Santos, las medallas, los escapularios, crucifijos, la ofrenda de velas, las mandas, oraciones preventivas, oraciones curativas, el vestirse de promesa, son las esperanzas de una mejoría.

Recorre a los exvotos, pequeñas piezas de plata que representan una pierna, los ojos, un brazo según la parte del cuerpo que haya sido curada. Enfermos se procuran una pequeña imagen bendita del Santo de su devoción, estampada en papel finísimo, y la degluten, acompañando el acto de una corta oración. Panacea es la cera de las velas que han ardido al pie de las vírgenes en los altares de los santuarios del

Norte: La Tirana, La Candelaria, Andacollo. Pertenecen a la terapéutica tranquilizante el agua de las grutas de Lourdes, el pedirle a los grandes muertos de la iglesia chilena, caso de Monseñor José María Caro, en la Catedral de Santiago, a las humildes *animitas* cuyos agradecimientos se certifican con placas.

La creencia religiosa aporta apoyo emocional y relajación de tensiones.

Porque, mientras la medicina no alcance su meta de vencer a la enfermedad, habrá siempre enfermos que, en busca de un milagro, recurrirán a la religión.

Son frases: *Hasta aquí llega la ciencia, pueda que obre un milagro*. Es una ventana que abre el médico a la esperanza de los desesperanzados. Y viene la oración, cuyos efectos los explica el Dr. Alexis Carrel, Premio Nobel de Medicina: "La oración no es una recitación mecánica, sino una absorción de la conciencia en la contemplación de un principio permanente y trascendente a la vez de nuestro mundo... la oración que va seguida de efectos orgánicos es de naturaleza especial... esta oración puede hacer que se produzca un extraño fenómeno: el milagro".

Lo que persiste en los decires: *Si está de Dios, Dios lo ayudará, Puede obrar un milagro*.

Y si fallece, está la resignación cristiana: *Dios se lo llevó, Dios sabe lo que hace, No era para este mundo, Ese era su destino, no llegar a grande, Era que ya le tocaba morir, Que más quería vivir, si tenemos la vida "emprestá", Le llegó la hora*.

La medicina religiosa folklórica es un sincretismo de algunas prácticas cristianas con creencias de la fe popular.

Es costumbre persignarse antes de ingerir un remedio y pronunciar expresiones tales como *Sea en el nombre de Dios*.

Hay exclamaciones que son todo un símbolo o un infalible preservativo: *Es Santo Remedio*.

Si se mejora —¿se puso bien?— *Del todo gracias a Dios, Cura Milagrosa*.

Cree en los remedios a base de raspadura de Piedra de Ara, piedra de Altar. Para curar el *aire* en Chiloé, se aconseja la raspadura de Piedra de Ara.

Se sabe que antiguamente en Chile todos los escapularios hechos en los conventos llevaban fragmentos de piedra de ara, los cuales, cuando era necesario, se extraían momentáneamente para usarlos como remedio.

Don Toribio Medina, en la "Historia del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición de Lima", relata varios procesos a mulatas que se valían de la piedra de ara para hacer conjuros con invocaciones de demonios y de Dios y sus Santos. (Auto del 17 de junio de 1612).

Recetario

Fórmulas médicas en que participa la Cruz, Exorcistas, Ensalmadores, Sahumadores, Santiguadores, Conjuros y Estímulos místicos.

Para las verrugas

- Las verrugas desaparecen atravesándolas en *cruz* con una púa de espino, la cual debe botarse sin mirarla.
- Si se mete un grano de sai en una rajadura en *cruz* hecha en un árbol, se acaban los callos, las verrugas y toda clase de hinchazones molestas.

- Para sanar las verrugas, se recomienda tajarlas en *cruz* y mojar en la sangre un grano de sal, que el paciente arroja al fuego, escapando enseguida para no oír la crepitar. Otros dicen que los granos de sal deben ser tantos, cuantas son las verrugas, y que no es necesario humedecerlas con sangre.

Tratamiento del lobanillo

- Si se quiere hacer desaparecer un lobanillo, basta con sobarle en *cruz*, diciéndole al mismo tiempo:

“Buenos días, señor lobanillo,
¿qué anda haciendo por aquí?
Corra, corra por el campo,
corra y no vuelva nunca más.

Para extirpar los juanetes

Don Juanete, (Se hace una cruz sobre el pie).
¿Cómo está? (se hace una cruz sobre el pie).
¿Cómo le va? (se hace una cruz sobre el pie).
¿Qué hace aquí? (se hace una cruz sobre el pie).
Que no se va (se hace una cruz sobre el pie).

Para el hipo

- Para curar el hipo es bueno beber sin respirar un vaso de agua, sobre el cual se haya hecho previamente la señal de la *cruz*.

Para cortar la diarrea infantil

- En la ceniza, hacer tres *cruces* con un palito de fósforo y escupir.
- Con una pluma negra de gallo, hacer, en la guatita, tres *cruces* y colocarle una cataplasma de linaza.
- El pañal con diarrea se dobla en tres partes y se entierra en la ceniza, haciendo una *cruz* con una vela encendida.
- Con un palito de higuera joven, hacer tres *cruces* en la camisa del diarreico.
- En un trozo de suela virgen, dibujar una *cruz* y dejarla bajo la cama del niño durante tres días.

Para prevenir el empacho:

- Leche de perra recién parida, un dedal; otro dedal se echa en la ceniza derramándola en forma de *cruz*.

Para el Mal de Ojo:

- Pasar al niño en *cruz* por tres veces por encima de una planta de palqui.
- Una *cruz* de palqui puesta en la chacra, evita el ojeo (aojo).
- Como prevención el niño debe portar una medalla de plata (4).

Exorcistas

Jesucristo dijo que los que en él creyeren, pondrían las manos sobre los enfermos. El curaba las personas tocándolas

con las manos, que era el ademán clásico de las curas milagrosas.

En las primeras civilizaciones el sacerdote era emisario de los dioses y muchas veces llevaba a cabo curas tocando con las manos.

Manos Santas llama el pueblo a las personas que tienen el *Don* (5) de curar por la imposición de las manos. *Poner o Imponer las manos*, es bendecir y orar por él.

Exorcisan los males por medio de oraciones, sobre los supuestos posesos, para *echar los demonios* (formas de histerismo, epilepsia, esquizofrenia u otras neurosis).

Se habla de *endemoniados* (6), de *tener el diablo dentro del cuerpo*.

Jesucristo dio a los apóstoles la virtud de exorcisar y lanzar a los demonios.

Ensalmadores

Salmo es cántico o composición que contiene loas a Dios, salmista es el que compone salmos, o el que tiene por oficio cantar salmos y las horas canónicas en las catedrales y colegiadas y ensalmo es cierto modo de curar con oraciones.

Los ensalmadores proceden a curar con oraciones, recitaciones con énfasis de algunos salmos bíblicos, al aplicar sus medicamentos. De estas oraciones populares dicen tener el conocimiento para aplicarla a la enfermedad a que está destinada.

Algunos ensalmadores emplean nómina o papeles que llevan escritos los salmos de David, por ser eficaces contra cier-

tas enfermedades, siempre que los porten en una bolsita de género rojo.

Sahumadores

Sahumadura, Sahumerio, quemar materias aromáticas para perfumar con el humo. Los sahumadores recurren a tres especies vegetales unidas a la liturgia en el Domingo de Ramos: palmas benditas, olivo y romero. Hay otras sustancias que se echan al fuego con el objeto de sanar o purificar a un ser sin que falten las oraciones.

Sahumerio para el Mal de Ojo:

- Sahumerio con Palma bendita, romero y azúcar quemada.
- Sahumerio con *Palma bendita*, olivo y hierba mate.
- En las cenizas se echan tres ajíes colorados y se reza el Padre Nuestro.
- Tres cogollitos de palqui se pasan en *cruz* por el ojo del niño.

Santiguador

Santiguero. Es el que cura santiguando, haciendo la señal de la cruz desde la frente al pecho y desde el hombro izquierdo al otro. Esto lo hacen con un crucifijo o medallas sobre el enfermo.

Se santigua también, efectuando cruces por el pecho y por la espalda del niño.

Se santigua con un crucifijo, diciendo la siguiente oración:

“En el nombre de Dios,
de la Santísima Virgen
y del Astro Celestial Divino.
Salga el mal,
entre el bien,
como entró Jesús
a Jerusalén.
En el nombre de Dios
y de la Santísima Virgen,
te santiguo N.N.
Que todo este espíritu malo
se ha de retirar”.

Santiguamiento para el Mal de Ojo. Para santiguar de Ojos se le coloca a la criatura ají tostado en cruz sobre el cráneo y se le repite la siguiente oración:

Angel mío San Gabriel,
príncipe de los Angeles
de la Iglesia rey,
dueño de las jerarquías,
luz mía
amparadle noche y día (Señal de la Cruz)
Dios conmigo, Dios con él
Dios adelante y yo detrás de él.
Salga el mal y entre el bien,
como la Virgen entró
en la casa santa de Jerusalén.

Laval, Oraciones, etc.

Santiguamiento para el Mal de Ojo y Espanto. Se santigua con una medalla, haciendo cruces por el pecho y por la espalda del niño, nueve cruces cada vez. Y se dice:

“Yo te santiguo N.N.
en el nombre del Padre
y del Hijo
y del Espíritu Santo.
Dios te libre de enfermedad
de Ojo y de Espanto”.

Para Espanto y cualquier otro quebranto.

“Yo te santiguo N.N.
para Espanto y cualquier otro quebranto
Padre mío San Cipriano de Monte Mayor
líbralo de peste y ojo.
Santíguate niño en cruz
como la Virgen María
santiguó al Niño Jesús”.

Algunos santiguadores no efectúan esta operación los días martes ni viernes.

Conjuros.

Cristo dijo al leproso: *Sé limpio*; al paralítico: *Levántate y anda*. Al hombre cuya mano estaba atrofiada: *Extiende tu mano*.

Cristo envió a sus apóstoles para que *predicasen el reino de Dios y sanasen a los enfermos*.

Los conjuradores se valen de palabras e invocaciones. Es un rogar, pedir con una especie de autoridad una cosa y con el cual cree el paciente que estos obran sus curas. En muchos casos se logra sólo por la magia de la palabra.

El conjuro es el summum de la virtud y del poder contra toda clase de enfermedades y males. El conjuro aplaca el viento y calma el agua. Hay conjuros contra los ladrones, animales bravos, fantasmas, brujos y el diablo.

“Conjuro. Dios, pidiendo tu misericordia infinita, para que saques al enfermo del mal que tiene en el nombre de Dios yo echo por tierra todos los espíritus malignos que quieren atracar a este cuerpo huid os lo mando por el gran Dios-viviente por la señal de la santa cruz y creemos vencer. Confiamos en San Expedito (abogado de los casos urgentes) que también nos va a ayudar San Expedito te rogamos como Santo que fuiste en la tierra ayudarnos a sacar este mal aunque indigno soy de ti pero compadécete de nosotros y del enfermo, espíritus malignos huid de aquí, alejaos para siempre. Yo os conjuro espíritu rebelde y no tener más cabida por estos lados conjurados para siempre (por la señal de la santa cruz) (por la señal de la santa cruz) (por la señal de la santa cruz) (Amén). (Amén). (Amén).

“Conjuro. Bendito omnipotente recibe nuestras palabras súplicas que te piden los míseros mortales de la tierra yo os conjuro espíritus inmundos que salgan de aquí que se vayan al fuego eterno, a las hogueras, dejad a esta criatura y pido en el nombre de Dios quitar todo poder satánico que lo gobierne y salir de aquí”.

Las Doce Palabras Redobladas.

Conjuro, atribuido por unos a San Cipriano y por otros a San Silvestre.

San Cipriano, sirio de nacimiento, fue mago y nigromante; convertido al catolicismo, alcanzó la dignidad de obispo de Antioquía, diócesis que gobernaba cuando le sobrevino la muerte. De San Silvestre se sabe que ejercía las artes mágicas. Se le invocaba antiguamente en España por los brujos.

Las Doce Palabras Redobladas sirven para conjurar peligros o desgracias, obtener un *don* y evitar enfermedades, *daños* a las personas a quien se la dedican.

La Una es una;
La Virgen Santa que parió en Belén
y siempre está pura.

Los Dos son dos;
Las Dos Tablas de la Ley.

La Una es una;
La Virgen Santa que parió en Belén
y siempre está pura.

Las Tres son tres;
Las Tres Marías.

Las Dos son dos;
Las Dos Tablas de la Ley.

Las Cuatro son cuatro;
Los Cuatro Evangelistas.

Las Tres son tres;
Las Tres Marías.

Las Cinco son cinco;
Las Cinco Llagas.

Las Cuatro son cuatro;
Los cuatro Evangelistas.

Las Seis son seis;
Las Seis Candelas.

Las Cinco son cinco;
Las Cinco Llagas.

Las Siete son siete;
Los Siete Pecados Capitales.

Las Seis son seis;
Los Seis Candelabros.

Los Ocho son ocho;
Los Ocho Coros.

Las Siete son siete;
Los Siete Pecados Capitales.

Las Nueve son nueve;
Los Nueve Meses.

Las Ocho son ocho;
Los Ocho Coros.

Las Diez son diez;
Los Diez Mandamientos.

Las Nueve son nueve;
Los Nueve Meses.

Las Diez son diez;
Los Diez Mandamientos.

Las Once son once;
Las Once Mil Vírgenes.

Las Doce son doce;
Los Doce Apóstoles.

Las Once son once;
Las Once Mil Vírgenes

Las Doce son doce;
Los Doce Apóstoles.

Estímulo místico

Otras veces obra el influjo del estímulo místico, de personas que influyen en el ánimo de los enfermos y contribuyen

a su curación por medio de la fe, y con métodos o sistemas como los que se presentan.

El Padre Tadeo

Por el año 1895, llegó a Chile un padre de origen bávaro que pertenecía a la Orden de los Capuchinos y que pasó a desempeñarse como misionero en la Araucanía.

El Padre Tadeo de Vicent predicaba la curación de las enfermedades por medio del agua fría. Recurrió también a las plantas medicinales, a la tierra, a las cataplasmas de barro, al vapor de agua, creando un sistema curativo que asombró al país y que lo hizo popular.

Este conjunto de reglas lo llevó a instalar un sanatorio a orillas del Lago Budi, más tarde en Río Bueno. En realidad aplicaba el procedimiento curativo Kneipp. El pueblo se llenó de hoteles y pensiones. El padre se veía obligado a examinar y recetar a cuarenta personas en una hora que duraba la consulta.

Muchas curaciones, especialmente de enfermedades nerviosas, eran debidas al clima inmejorable, al aire puro, a la comida frugal, a las continuas abluciones, a las tempraneras levantadas. En la madrugada, elegantes niñas, cloróticas por la vida ciudadana, andaban sobre el césped, sin corsé ni medias, calzadas con sandalias, sacrificio que no hubieran hecho si el Padre Tadeo no se los hubiese ordenado. Muchos de los enfermos creían que el Padre Tadeo adivinaba las enfermedades.

De Río Bueno, el Padre se vino a Constitución donde instaló su sanatorio y sanó a miles de enfermos de todas las

clases sociales, pero tuvo que partir, y quedó en su lugar un médico alemán que seguía el mismo tratamiento hidroterápico. La clientela se redujo; faltaba la fe y la sugestión. La confianza fundamentada más que en la ciencia del Padre Ta-deo en su hábito religioso.

Su apostolado y su caridad lo llevaron a Colombia, a curar con su método a los leprosos, donde falleció en 1922.

El Padre Bienvenido de Estella

El Padre Capuchino, Bienvenido de Estella, encontró una audiencia, curando a la gente con hierbas, pócimas y elixires.

Era de popularidad extraordinaria en todos los campos de Chile. Misionero y galeno. Manejaba con igual pericia, la palabra apostólica y las hierbas silvestres. Una vez, dicen que contó: "Cuando yo ando por el campo, en mis trabajos de recolección de hierbas o insectos, no me doy cuenta por donde camino. Se ha dado el caso que he atravesado ríos sin nadar y me he sumergido en ellos caminando, al ver mis ropas mojadas, he visto que he cruzado el río".

Predicaba la salud por las hierbas, escribió un libro "que enseña a quitar los dolores", "El Galeno Andino", obra de valor para los naturistas.

El Padre Biskarret

Era un padre de la Orden de los Capuchinos que actuó en Constitución alrededor de 1930. Su apellido era Biskarret, de origen vasco. Curaba a los enfermos con unos quesos sin sal, esféricos y blanquizcos, de distintos portes, que aplicaba

de mayor a menor según si la enfermedad era de poca o mucha monta.

Estos quesos, los hacía correr una y otra vez aplastándolos sobre la parte del cuerpo que dolía o donde estaba el germen del mal, a ras de la piel.

El tratamiento era de cierta solemnidad, pues el enfermo acostado y en silencio, debía concentrarse y no interrumpir el operativo. Cada aplicación duraba unos 10 minutos y debía repetirse en los días siguientes hasta que el paciente demostrara algunos síntomas de recuperación. Después, el queso se colocaba de almohada, por una o dos horas.

El Padre del Queso ejercía este ministerio por amor a la humanidad, siguiendo los principios de San Francisco de Asís y no cobraba honorario alguno. Si alguien voluntariamente daba alguna retribución en especies o dinero, ello iba a parar al Convento. La gente anciana y del pueblo lo llamaban a sus casas con mucha fe. Transportaba su medicina en un saco harinero que se echaba a la espalda.

Antes de Constitución había estado en otros pueblos y en todas partes confiaba a sus quesos el milagro de sanar las dolencias.

Su confianza en el sistema provenía de haber sanado él mismo cuando joven de una extraña enfermedad en Europa, y cuya desaparición atribuía al hecho de haber andado durante el tiempo de su curación con un pedazo de queso en el bolsillo. Después lucubró y elaboró este sistema.

La actitud bonachona e ingenua del Padre Biskarret, más su presencia e imagen de una atmósfera alegre y optimista hacía que los pobres, los desalentados y los creyentes confiaran plenamente en él (7).

Otra informante dice: "Físicamente no lo recuerdo. A lo mejor no lo vi nunca. Pero tengo patente las filas de pacientes, con una servilleta blanca anudada por las puntas, conteniendo el queso para las curaciones. Ambos, queso y paciente, despedían un fuerte olor característico. Se decía que los enfermos no debían bañarse mientras duraba el tratamiento. Yo oí decir que los quesos eran duros. Se hablaba que el queso se endurecía cuando se aplicaba, por los *humores* del cuerpo.

El expendio de los quesos era exclusividad de doña Corina Reyes, dueña de una residencial, a la que le traían de Quivolgo los quesos sin sal" (8).

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Si don Pedro de Valdivia fundó en Santiago el primer Hospital (San Juan de Dios) innegablemente que algún papel jugó doña Inés Suárez, la malagueña que a su lado en los días de batalla peleaba a la par con los soldados, y en el reposo les amasaba sus tortillas y vendaba sus heridas. Fue la primera enfermera práctica que tuvo el rey.

Esta heroica mujer poseía algunos conocimientos de las hierbas medicinales, los cuales supo aprovechar, admirablemente, para atender a los guerreros españoles. Doña Inés endulzaba las horas del Conquistador, a quien había seguido, arrastrada por vedado, pero irresistible y abnegado amor.

En 1548 Pedro de Valdivia debió hacer frente a una grave acusación ante el licenciado Pedro de la Gasca, en el Perú, debido a sus relaciones extramatrimoniales con Inés Suárez.

En la defensa de Pedro de Valdivia se hallan las declaraciones de Luis de Toledo, Gregorio Castañeda y Diego Garcés de Carrasco que, respectivamente, dicen que "Inés Suárez ha hecho mucho bien en curar a los españoles y apiadarnos —"é curar desconxertaduras é curarlos en sus enfermedades". El mismo Pedro de Valdivia firmó la declaración siguiente: "E yo la recogí en mi casa solo para servirme de ella por ser mujer honrada para que tuviera carga de mi servicio y limpieza, é para mis enfermedades".

Todos los cronistas de aquella época están contestes en asegurar que Inés Suárez fue una mujer tan valiente, como bondadosa, hábil para practicar la medicina.

El incidente estuvo a punto de cortar la gloriosa carrera del Conquistador y determinar el regreso a España o al Perú de Inés Suárez.

La sentencia obligó a Pedro de Valdivia a separarse de la valerosa mujer.

Un brillante capitán, que más tarde sería Gobernador de Chile, Rodrigo de Quiroga, solicitó entonces la mano de la mujer abandonada. Con ella constituyó un hogar respetable. Señalan los historiadores que Pedro de Valdivia, frente a la situación creada, optó por llamar a su lado a su esposa, doña Marina de Gaete, que se encontraba en España. Llegó doña Marina al país en 1568, algunos años después de la muerte del Conquistador.

(2) Sólo en Francia, se le dedicaron por su facultad para curar cerca de cuarenta iglesias: Notre-Dame des Malades, Notre-Dame des Infirmes, Notre-Dame des Langueurs, Notre-Dame du Remède, Notre-Dame de Guetison, Notre-Dame de Convalescence, Notre-Dame de Santé, etc. En la actualidad la más famosa es Notre Dame de Lourdes, en donde la Virgen María se le apareció a Bernadette Soubiron el 11 de febrero de 1858 (Henri E. Siggerist).

(3) Santos Patronos de los Gremios Artesanales del Siglo XVII. Al organizarse social y económicamente hispanoamérica, se transplantaron muchos usos y costumbres europeos, entre ellos el gremio, que era una organización profesional cerrada y exclusiva, que agrupaba a los practicantes de las artes y oficios.

Este gremio tenía su Santo Patrono, lo que dio origen a las cofradías. Estas últimas eran asociaciones de carácter religioso, y tenían funciones que hoy caben en lo que llamamos seguridad social. El gremio, tuvo siempre o casi siempre su cofradía correspondiente. He aquí algunos Santos Patronos de los gremios artesanales novohispanos: San Lucas, de los pintores; Santa Cecilia, de los músicos; San Juan Evangelista, de los impresores; San Crispín, de los zapateros; San José, de los carpinteros; San Eloy, de los plateros; la Santa Cruz y San Alas, de los albañiles; la Virgen Hilando, de las costureras; San Lorenzo de los tejedores; San Agustín y San Bartolomé, de los curtidores; San Jeremías, de los loceros; la Virgen de los Dolores, San Casimiro y San Martín, de los sastres; San Cristóbal, de los conductores; San Diego y San Honorato, de los panaderos; San Benito, de los cocineros; Santa Clara de Asís, de los doradores y bordadores; San Marcos Evangelista, de los vidrieros; San Pedro, de los cerrajeros; Santiago Mayor, de los molineros y sombrereros; San Luis Rey de Francia, de los peluqueros y heladeros; San Mauricio, de los tintoreros; San Nicolás, de los floristas.

4. La plata soportaría el influjo o el hechizo sin dañar a la criatura. El valor profiláctico de la plata para alejar daños o hechizos es conocido desde la época romana.

5. *Don*, es en España tener *gracia* por haber nacido en día Jueves Santo, Nochebuena etc.

6. Esta idea de que eran seres endemoniados prevaleció hasta los finales del siglo XVI en que Juan Cidade —luego canonizado con el nombre de San Juan de Dios—, no sólo acogió a los locos en el hospital que fundó en Granada, sino que evitó el que fuesen atormentados, como él lo fue cuando lo tomaron por loco en las calles de Granada y lo encerraron en un calabozo del hospital, sujetándole los pies con un cepo para que no se escapase. "Loco por Dios, que es la mayor cordura", dijo de él el beato Juan de Avila cuando le fue a sacar de ese hospital-prisión. Desde entonces, se llama a los locos, enfermos de la mente e hizo que se compadeciesen de ellos en vez de maltratarlos, por ser "los más pobres entre los pobres".

7. Cuenta el escritor maulino en su autorretrato hablado "¿Quién es Quién en las Letras Chilenas?": "a mí personalmente me aplicó en la casa uno de esos quesos".

8. Informes de la escritora y pintora Emma Jauch, nacida y criada en Constitución.

BIBLIOGRAFIA

- Baroja, Julio Caro. "Las Brujas y su Mundo". Madrid, España, 1961.
- Castillo de Lucas, Antonio. "Folklore Médico Religioso". Hagiografías Paramédicas. Madrid, España MXMXLIII.
- Castillo de Lucas, Antonio. "Retablo de Tradiciones Populares Españolas". Madrid, España, 1968.
- Carrizo, Jesús María. "Algunas Supersticiones Medicinales del Norte Argentino". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas N° 1. Buenos Aires, Argentina, 1960.
- De Estella, Bienvenido. "El Galeno Andino". Padre Las Casas, Temuco, 1973.
- Giner Aribau. "Folklore de Proaza". Madrid, 1886.
- Greve, Ernesto. "Los Antiguos Hospitales, Médicos, Cirujanos y Farmacéuticos". Folleto N° 18 de la Serie de Publicaciones de Divulgación de la Asociación Chilena de Asistencia Social. Santiago, 1933.
- Haggard, Howard W. "El Médico en la Historia". Buenos Aires, Argentina, 1941.
- Laval, Enrique. "Hospitales Fundados en Chile durante la Colonia". Publicaciones de la Asociación Chilena. Folleto N° 32. Santiago, 1935.
- Laval, Enrique. "Régimen Legal de los Hospitales durante la Colonia". Publicaciones de la Asociación Chilena de Asistencia Social". Folleto N° 29. Santiago, 1935.

Laval, Ramón. "Oraciones y Conjuros del Pueblo Chileno". Comparados con los que se dicen en España. Santiago, 1910.

Mesa Seco, Francisco. "¿Quién es quién en las Letras Chilenas?". Santiago, 1977.

Plath, Oreste. "Folklore-Religioso Chileno". Santiago, 1966.

Rodríguez Marín, Francisco. "Ensalmos y Conjuros en España y América". Madrid, 1927.

Sigerist, Henry E. "Civilización y Enfermedad". México, D. F., 1946.

Vidal, Teodoro. "Oraciones Folkloricas de Puerto Rico". Madrid, 1971.

INFLUJO DEL ESTIMULO EMOCIONAL

El Médico del Choapa

Este herbolario se llamaba Pablo Cuevas. No sabía leer ni escribir, sin embargo, su *don* de retentiva lo llevó a conocer a fondo las propiedades curativas de las hierbas y las recetaba a los enfermos que lo consultaban.

Pablo Cuevas —el Médico del Choapa— ejerció la medicina por los años 1835 a 1840 en las provincias de Coquimbo y Aconcagua, a la vez hizo despoblarse a Santiago y otras ciudades de cuanto tullido, paralítico, ciego y sordo-mudo.

Era el médico de Choapa un simple herbolario, pero la ponderación levantó su fama hasta el milagro.

Su prestigio se extendió más allá de las fronteras de Chile. Enfermos venían de Argentina, Perú y de repúblicas Centroamericanas, llegando a tal punto sus curaciones que el Supremo Gobierno estimó conveniente nombrar, en comisión, al ilustrado profesor de química y farmacia de la Universidad de Chile, don José Vicente Bustillos para que: “visitando en

su rancho al Médico del Choapa, le interrogara, en bien de la humanidad, acerca del nombre de las plantas y hierbas medicinales que conocía, sus virtudes, y a las dolencias que eran aplicables y demás particularidades”, según reza un decreto firmado por el Excmo. señor Presidente don Joaquín Prieto y su primer Ministro, don Joaquín Tocornal, el 27 de mayo de 1835.

Davicito

En 1903, hace su aparición en Cabildo *Davicito*, como curandero, causando una impresión inexplicable. Era el prodigio, el mago. En todas partes sólo se hablaba de él, de sus curaciones milagrosas y del misterio que lo envolvía. Se aseguraba que personas que habían padecido graves males durante muchos años, llegaban al consultorio de *Davicito* y recobraban la salud inmediatamente. Tales maravillas fueron comentadas en todo el país y multitudes de enfermos y de curiosos se dirigían a Cabildo. Esta localidad no podía dar alojamiento ni a la centésima parte de los visitantes, de modo que los enfermos dormían en las calles.

Davicito era un niño de doce años, mal parecido, moreno y ceñudo. Hablaba muy poco y tenía una cabeza excesivamente grande. Sus padres, tal vez, al ver esa cabeza, consideraron que era conveniente dedicar al hijo a curandero.

A este niño le habían enseñado el nombre de algunas hierbas que él citaba cuando se le interrogaba. Sus recetas eran a base de infusiones de éstas. La familia recibía el dinero desde el amanecer.

Detrás de los forasteros llegó una nube de vendedores

ambulantes. El pueblo tranquilo se transformó en una feria ruidosa. Los comerciantes, que hacían suculentas ganancias se encargaban de encrecer, de exagerar los *poderes milagrosos de Davicito*.

El Dr. Grossi, en un artículo publicado en la Revista de Asistencia Social, en marzo de 1938, dice: "Davicito era un muchacho deforme, algo hidrocefalo, mustio, caprichoso y que respondía o no a las preguntas que se le hacían, siendo hábilmente explotado por vivos, que se encargaban de traducir sus respuestas en fórmulas botánicas, arrastrando tal clientela, que trenes especiales salieron en ocasiones de Valparaíso, hacia Cabildo a ver este fenómeno".

El Cristo de Elqui

El año 1924, apareció en el Valle de Elqui un extraño personaje. Domingo Zárate Vega, sin ninguna instrucción. Vestía hábito y capa café, calzaba sandalias y cuatro trenzas delgadas caían sobre sus hombros. Comenzó a predicar el "Amor a Dios", al prójimo y a los padres. La gente, los periodistas y los campesinos, lo bautizaron luego como el *Cristo de Elqui*. Dio conferencias en todas las ciudades de Chile. Recorrió cientos de pueblos, donde era escuchado por numerosas personas, muchas de las cuales lo seguían y le tributaban afectuosas despedidas en las estaciones, o en otros recintos populares.

No era católico ni evangélico, sólo creía en Dios.

Su historia. El año 1924 falleció su madre. Hizo entonces la promesa de vestir hábito por 20 años y prestarse a la mofa pública, sin protestar ni refutar los improperios.

Lo tuvieron preso, por loco.

Cuando salió de la cárcel, siguió inmutable su peregrinación, que era para él un sacrificio a la memoria de su madre.

Antes de comenzar su peregrinaje, estuvo 4 años en un lugar que no puede revelar, allí aprendió cuanto le iría a ser necesario para hablar a las gentes. En 1935, publicó un "libro profetizando la guerra mundial de 1939, conflicto que ni sabio ni rey podría solucionar".

Se consideraba encarnación de Cristo. "En una ocasión vimos a este hombre hablar en la Plaza Victoria de Valparaíso. Decía que poseía el poder divino de curar y podía dar vista a los ciegos, movimiento a los paralíticos. Cuando terminó, se acercó a él un ciego acompañado de una mujer; le pidió que le diera la vista. El *Cristo de Elqui* llevó su mirada al cielo, colocó dos dedos de su mano derecha sobre un ojo del creyente y, después de pronunciar frases incoherentes en que apelaba a la Divinidad, le dijo "Hijo mío, ve la luz". El creyente no vio la luz. El *Cristo de Elqui* no se inmutó por su desacierto" (Francisco Vio Valdivieso).

En el mes de agosto de 1944, anunció este personaje un cambio radical en su vida. Hizo público que colgaría su conocida túnica de peregrino, tras haber cumplido la promesa, que hizo al fallecer su madre, de llevarla durante veinte años.

Con motivo de su retiro de la vida de predicador el *Cristo de Elqui* dictó una conferencia en un teatro de la capital que versó sobre su punto de vista frente a la resignación con que llevó el sayal de peregrino. Esta vez apareció ante el público con la vestimenta civil. Anunció la publicación de un libro bajo el título "Vida y promesa", en el cual resumiría

sus andanzas y los hechos más notables de su singular vocación.

Después se dedicó a otras actividades, como dar consejos sentimentales, cumplir encargos y comisiones de provincias. Su propaganda decía así: "Consultas sentimentales y encargos para cualquier diligencia. Casilla 4130, Santiago".

El Curandero del Tablón

En Chillán este curandero se presentaba tendido en un tablón del que no podía desprenderse, según la creencia popular, por haber amenazado con él a su madre. Un médico que examinó al cuasi santo comprobó que la palidez y demarcación de su rostro, que tanto influía en la sugestión mental de las gentes, era el efecto de enfermedades venéreas no curadas.

El Padrecito Juan

Juan Julio Larraín, se hizo llamar el Padrecito Juan, éste poseía el año 1924, en la localidad de Cabrero, una pequeña casa de campo con una pieza en donde sobre una cama para resucitar muertos, atendía a su clientela. El *Padrecito Juan* se decía meico, adivino y *Enviado extraordinario de Dios*, cobrando por los milagros una buena suma a los campesinos de la región.

Agentes del Servicio Secreto de Seguridad y personal de la policía detuvieron al ciudadano Juan Julio Larraín, el *Padrecito Juan* y a su secretario privado. Al verse entre rejas, el celestial personaje vaticinó para Santiago toda clase de ca-

lamidades, incendios, epidemias, incluso un terremoto si no lo ponían pronto en libertad. (Diario "El Mercurio", Santiago, 14, 27 y 28 de febrero de 1924).

Meche Miranda

Por el año 1924 doña Meche Miranda tenía su consultorio en una barriada popular de Santiago. Era bruja, meica, yerbatera y adivina. Cobraba la suma de 40 pesos por cada consulta. Era tanta la afluencia de clientes que la Justicia del Crimen tuvo que intervenir.

Se hablaba que ésta trabajaba coludida con el *Padrecito Juan*.

El Hombre del Trape Rojo

Por el año 1929 apareció en Santiago, el *Hombre del Trape Rojo*, luego se hizo conocido por el *Hombre Rayos X*.

Su nombre era López Martín, decía que era capaz de precisar la existencia de cicatrices y lunares a través de un trape rojo que utilizaba como la pantalla de los Rayos X.

El Dr. Münnich, de Valparaíso, lo citó a un hospital y le presentó a varios enfermos recién operados. López Martín, más conocido como el *Hombre del Trape Rojo* no acertó en ninguno de sus diagnósticos.

Castellanos

En 1929, este Castellanos diagnosticaba la lombriz solitaria en muchos de sus clientes, atribuyendo a ésta los males

y la extraía con medicamentos propios, en sesiones que dejaban asombrados a sus clientes. Correspondió al Dr. Manterola, de Valparaíso, descubrir el truco de Castellanos, que consistía en hacer botar la lombriz en la deposición o en leche en una bacinica por un doble fondo ingeniosamente adaptado.

El Conde Baschieri

EL Conde Baschieri era un ciudadano italiano que actuó como curandero en la capital (1929), se hacía pagar con velas por los clientes agradecidos, las que él vendía, logrando así reunir sumas cuantiosas.

Yamilet

En el mes de octubre del año 1975, los diarios capitalinos publicaron que en la localidad de Talagante, Población Las Palmas, una niña menor de edad, 10 años, Yamilet, hacía *Curaciones milagrosas por imposición de manos*. En sueños, una menor fallecida le había otorgado el poder de sanar gente.

Talagante comenzó a recibir *avalanchas* de gente que iban a verla todos los días, impulsadas por la esperanza de encontrar alivio para sus dolencias. Los enfermos, del más amplio cuadro clínico, llegaban a pie, en autobús, en automóviles, en camilla, se arrendaban sillas para la espera y hasta se vendía su fotografía.

Se anunció que organizados por una doctora, vendría de Venezuela un grupo de no videntes.

Talagante no estaba preparado para afrontar la presencia

de tantos visitantes; no había capacidad de hospedaje ni de servicios higiénicos.

Diligentes comerciantes callejeros de Santiago se trasladaron a Talagante y otros llegaron con abastecimientos.

Nació el riesgo de una epidemia que podría surgir a causa de las aglomeraciones en torno a la *clínica* de Yamilet.

La niña milagrera, de rostro inexpresivo, aseguraba tener misteriosas facultades para curar toda clase de enfermedades *operando* con las manos, actuando como una sacerdotisa.

El Colegio Médico, por su parte, no podía acusarla de ejercicio ilegal de la medicina. En primer lugar, no cobraba por la consulta. A pesar de que la niña, Marisol Díaz Parada, no cobraba directamente, se estimaba que la familia recibía alrededor de \$ 3.000 diarios.

El Servicio Nacional de Salud inició un sumario sobre el caso, mirando el resguardo de la higiene ambiental en que se desarrollaban las curaciones.

Algunos *tratados* declararon que habían experimentado cierto alivio, sin que pudieran asegurar que se debía a los pases mágicos de Yamilet.

No se supo de ninguna curación clínicamente comprobada. Para esto los antecedentes sobre la presencia de la enfermedad de la paciente: radiografías, síntomas; luego el control médico, enseguida la evolución del mal, y finalmente, la desaparición mediante la intervención quirúrgica o el tratamiento. La Sociedad Chilena de Parapsicología quiso interesarse, pero desistió debido a que ninguna de las personas supuestamente curadas pudo exhibir certificados médicos sobre su dolencia.

Predicador Yiye Avila

Por los meses que Yamilet atraía la atención, aparecieron en los diarios capitalinos informaciones sobre Yiye Avila, extranjero que había entrado en el ámbito de la curiosidad pública por sus *curaciones milagrosas*.

Yiye Avila concentra a miles de personas en el Parque O'Higgins con sus curaciones. Era un ser con dotes especiales para influir en alguna medida.

Pastor Cliffton Erickson

En el mes de marzo de 1952 llegó a Santiago este *Enviado de Dios* que no tenía especialidad para curar determinadas enfermedades; todo dependía de la fe del enfermo. Sus presentaciones en Santiago comenzaron en sitios cerrados para luego terminar en una gigantesca carpa. El diario "La Nación" dijo: "Más de doce mil personas, emocionadas hasta las lágrimas, aclamaron anoche en la Iglesia de Jotabeche 40, al Pastor Cliffton Erickson, como el *Enviado*, cuando presenciaron no menos de veinte *curaciones* de sordo-mudos, paralíticos, reumáticos. El *Enviado* pedía una oración y el templo entero, con devoción que sólo se advierte en las grandes manifestaciones de fe religiosa, empezaban a orar y a implorar la ayuda de Dios. Echo el silencio, el Pastor ungía a los enfermos".

Ramoncito

En Tabunco (Sualleco), Talca, se tenía fe en *Ramoncito*, un hombre de unos cuarenta y siete años, pero con cuerpo

de niño y sin piernas, desde su nacimiento. La gente se encomendaba a él ya para enfermedades y urgencias, le hacía mandas consistentes en dinero, corderos u otras especies. Cuando *Ramoncito* estaba cumpliendo sufría mucho, transpiraba y se enfermaba.

Las mandas se pagaban el 30 de agosto, San Ramón, día en que concurrían a la casa de *Ramoncito*, los favorecidos de todos los alrededores.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Entre otras meicas, está la *Meica de Illalolén*, famosa porque dicen hizo parir a un conocido hacendado de La Ligua un nido de Chercanes; y la *Meica de la Dinca*, natural de Popetá, la que curaba todo género de daños, especialmente de sapos, lagartijas y culebras, en la redondez de Melipilla. La *Meica de la Dinca* había enseñado a comer en su oído a esa avecilla, y de aquí su nombre y renombre.

2. La medicina popular chilena cuenta con recetas para la expulsión de lombrices y gusanos. El pueblo chileno para combatir la lombriz solitaria, llena una bacinica de leche caliente y sienta en ella al enfermo, en ayunas. Afirman que el parásito sale a beber la leche; la ruda en infusión, en lavativas; las pepas de zapallo peladas, trituradas y reducidas a una pasta. Se le agrega azúcar flor y se sirve en ayunas; jugo de ajo, mezclado con leche; colocarse una sarta de ajos alrededor del cuello, y se verá libre del incómodo huésped; apio, cocimiento de las raíces; zumo de berros; cachanagua, se usa toda la planta en maceración de varias horas. Otro remedio al cual se recurre para expeler la lombriz solitaria es dar de beber una dosis de zumo de menta, hierba que la tenía, dicen no puede sufrir, y luego se sienta en una bacinica hasta la mitad de agua caliente. La lombriz huye de la menta y va a zambullirse en el agua hirviente.

San Juan de Puerto Rico. Para sacar las *solitarias*, se llena un recipiente de lechê caliente y se sienta en él al enfermo, en ayunas. El parásito hambriento sale a beber la leche, y según va saliendo, se retira cautelosamente el recipiente hasta que el verme haya salido por completo (Teodoro Vidal).

BIBLIOGRAFIA

Ferrer, Lautaro. "Historia General de la Medicina en Chile" (Documentos inéditos, biografías y bibliografías). Desde el descubrimiento y con-

quista de Chile, en 1535 hasta la inauguración de la Universidad de Chile 1843. Tomo I, Talca, Chile, 1904.

Grossi, Dr. "Charlatanismo". Revista de Asistencia Social. Santiago, marzo, 1938.

Vidal, Teodoro. "Aportación al Estudio del Folklore Médico en Puerto Rico". Separata de la Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueño N° 50. Enero-marzo, 1971 San Juan de Puerto Rico, 1972.

Vío Valdivieso, Francisco. "El Charlatanismo". Dirección General de Sanidad, Jefatura Provincial. Valparaíso, Chile, 1940.

EXCRETOTERAPIA

Por excretos se entienden los productos fisiológicos del hombre: leche humana, lágrimas, cerilla de los oídos, moco nasal, saliva, transpiración, flujo menstrual, semen, los excrementos y la orina.

Los excretos se unen de una variada manera en la vida cotidiana del pueblo. Los excretos por haber pertenecido a un individuo, guardan fuerzas vitales.

Se observa un principio generalizado por todas las civilizaciones, que es el de contaminación, de participación, es decir, que todo lo que pertenece a un individuo, armas, vestimentas y hasta la esposa, por el contacto en que vivieron con ese individuo, quedan haciendo parte de él.

Leche humana

La leche humana aparece en la medicina popular bebiéndose directamente de los pechos en los casos de debilidad; instilándola en el oído directamente del pecho; aplicándola

en las nubes de los ojos. Esta leche se llama *leche de varón*, esto es, leche de mujer que amamanta un niño varón (1).

Lágrimas

Las gotas del humor segregado por las glándulas lagrimales, y que rebasa y vierten los ojos por motivos morales y físicos no tienen mucho empleo en la medicina, pero se identifica el dolor con *Lágrimas de sangre*.

Cerumen

La cerilla de los oídos, llamada *cerumen aureum*, humor espeso que se produce en el conducto auditivo, fue muy usada como resolutivo.

Se aplica para la nube de los ojos; para estancar la sangre de las cortaduras y para extraer espinas. Se coloca en el lugar en que se encuentra la espina y sale con facilidad (2).

Moco nasal

Este humor espeso y pegajoso segregado por las mucosas, que fluye por las ventanas de la nariz, no tiene mucha aplicación, pero se encuentra en dichos muy ocupados por el pueblo. Al que se le asoman los mocos, se les dice que *Anda con los Loros afuera*; y el que va con los mocos caídos, *Tiene las Velas Colgando*.

Después los señala con colores: Verdes, amarillos.

Algunos *Sudan por la nariz*, estos son los que tienen frío y se les cae el moco.

En Chiloé, es creencia que una fluxión abundante de líquido por la nariz indica próximo llanto.

Pero hay un refrán que se puede calificar de medicina general: *Cuando niños, mocos; cuando hombres, postemas; cuando viejos, flemas.*

Saliva

La saliva en ayunas ha sido siempre considerada por las nodrizas como un gran remedio, en cuanto a su efecto favorable que se le atribuye en el tratamiento casero de numerosos males y lesiones que suelen afectar a los niños.

La saliva se encuentra circundada por un tabú. El mismo miedo a la hechicería que ha llevado a muchos pueblos a ocultar o destruir sus recortes de pelo y uñas, ha inducido a otros pueblos a tratar su saliva de manera semejante. Dados los principios de magia simpatética, la saliva es parte del hombre y todo lo que a ella se haga tendrá en él un efecto correspondiente.

Un indio chilote que recoge el salivazo de un enemigo, lo pone en una papa y expone la papa al humo diciendo al mismo tiempo ciertos conjuros, en la creencia de que su enemigo se irá consumiendo a medida que el humo va secando la papa. También pone el salivazo dentro de la boca de una rana y arroja el animalito a un río inaccesible e innavegable, lo que hará que la víctima humana tiemble y se estremezca de calenturas.

En la mitología de Chiloé está el *Colocolo*, que es una lagartija o un pájaro extraño que entra en las noches a las habitaciones y lleva la muerte a la persona a quien bebe la sa-

liva; y el *Basilisco*, animal fabuloso que es el producto de un pequeño huevo que ponen los gallos colorados cuando llegan a viejos. Respecto de su forma, se le atribuye la de una culebra que se aposenta en las casas y se alimenta de la saliva de sus moradores, los cuales, a causa de esto, se van consumiendo lentamente.

Las mujeres que se dedican a los embrujos de amor, las *Fumadoras* entre ellas, usan un escupitín de papel donde esputan cuando están fumándose a un hombre; a este receptáculo se le rodea de un trato especial.

El uso mágico que pueda hacerse de la saliva no es menos que el medicinal.

- En la medicina simple se aplica saliva en una comezón de cualquiera parte del cuerpo.
- Cuando se pega o corta un dedo, este se lleva a la boca para untarlo con saliva.
- Para ampliar o despejar la frente de cabellos, frente calzada, se usa saliva.
- Con saliva se arreglan o emparejan las cejas.
- Para que desaparezcan las verrugas, frotarlas durante tres días con la propia saliva, estando en ayunas.
- Fricciones de saliva del paciente en los dolores de la cara.
- Para el *aire*, parches de colilla de cigarrillo; se escupen y se adhieren bajo los párpados.
- Hacer una cruz con la saliva en la *guatita* de las *guaguas* cuando están hinchadas o sufren molestias, flatos.
- Para que desaparezca el coto, se le soba en cruz con saliva, estando en ayunas, y se dice: “Santísima Trinidad, este coto al campo”.

Entre las creencias se encuentran estas:

Considérase como un pecado grande salivar en el fuego; el hombre o mujer cuya saliva ha caído al fuego, morirá de consunción; el atragantarse con la saliva indica carácter colérico; cuando arde la oreja izquierda, ya sabe la persona que están hablando mal de ella, y puede, en desquite, hacer que se muerda la lengua el murmurador, con sólo tirarse la oreja derecha con los dedos mojados con saliva (3); con los dedos untados con saliva, hacerse una cruz sobre la pierna *dormida* para que *despierte* (calambre) y para hacer más doloroso el golpe, los peleadores a combo, se escupen primero las palmas de las manos.

Transpiración

Se dice corrientemente *Echar el Quilo*, pero con K, que como se sabe es el líquido blanco de aspecto lechoso por la gran cantidad de grasa que acarrea, que el intestino delgado secreta del quimo formado en el estómago con los alimentos y que es absorbido por los vasos quilíferos, entra en el canal torácico para mezclarse con la sangre.

Sudar el Quilo, es para el pueblo trabajar con gran fatiga y desvelo. También transpirar, sudar trabajando.

Flujo menstrual

El flujo catamenial figura ejerciendo dominio sobre los hombres, la sangre menstrual es considerada propicia para atraerlos. Esta idea la comparten también los europeos, quienes, para despertar el amor, se valen igualmente de esta sangre (4).

Semen

Esta sustancia que secreta el sexo masculino para la generación es llamada *naturaleza, chuño, moco*.

El semen fue un tónico poderoso que entró en la composición de píldoras muy esenciales.

Excrementos humanos

Los primitivos y el hombre del pueblo, no conciben los excrementos como una relación de causa y efecto, meramente fisiológico. A los excretos les conceden ciertas fuerzas vitales, *resto de vida*, utilizándolos en medicina y atribuyéndoles una relación mágica con su poseedor.

El uso del estiércol humano, constituía uno de los rubros más socorridos de la medicina.

La antigua farmacopea al incluir el excremento, humano o de animales, entre sus drogas, disfrazaba sus nombres, así el *Oletum* y el *Azufre occidental* era el excremento humano; el *Album graecum*, era el de perro; y el *Nigrum graecum*, de ratón (5).

Medicación a base de excrementos

- Para los furúnculos, excrementos de niño se colocan en un papel como parche, sujeto con una venda.
- Para el divieso que no madura colocar excrementos humanos *calientitos*.
- Mazamorra de excrementos humanos, *ulpada*, es considerada el remedio más eficaz contra la picada de la araña

(*Latrodectus formidabilis*) de abdomen colorado y venenosa, que ataca a los campesinos durante la trilla. Se da también para la *picada* o sea el carbunclo bacteriano y para la mordedura del alacrán. Es una infusión de *flores vistosas*, aromáticas; se disuelve el excremento, que debe ser *ajeno*, luego se cuele y se da a beber (6).

En el agro chileno, se encuentra como secreto de chacarería, el *curar las brevas*, que consiste en untar un palito de palqui en excremento humano y luego pincharlas por la base, así las brevas maduran a los cuatro días (primera quincena de diciembre). La recomendación que existe es que el Viernes Santo se corten ramas de palqui que se deben dejar secar al sol y cuando ya hayan perdido las hojas, se desmenuzan y con los palitos más pequeños que los de fósforos, se *curan las brevas verdes*.

En Chile, cuando a algún caminante le salen a ladrar los perros en tono amenazador, en vez de coger piedras para arrojárselas o tomar un palo para pegarles, se baja los pantalones y se encucilla un momento; al ver esto los perros dejan de ladrar y en cuanto el viandante se retira, se van ellos al sitio que aquel ocupaba y no encontrando nada, en vez de perseguir al que los ha engañado, se quedan tristes y moñinos.

Los ladrones se sirven en la noche de esta estratagema cuando se ven agredidos por los perros (7).

Las leyendas basadas en los excretos, no lo son menos y a esto habría que agregar la *escatofilia* y los *escatófagos* y otra manifestación muy importante, la *coproladía*, que es la obsesión de pronunciar suciedades, disparates.

Los urinarios, los mictorios públicos, entregan una literatura, versos, frases de letrina y sus paredes exhiben dibujos, en relación con el excremento.

Orines

Desde la antigüedad viene el confiar en los efectos de los orines. La terapéutica a base de orina la contaron los indios araucanos antes de la llegada del Conquistador (8).

Hay también en estos pueblos una práctica que hace referencia al fuego, afirmando que el que orina sobre él puede sufrir consecuencias.

Así el pueblo chileno, cree, que sufre de retención o se le secan los orines, si el niño orina en el fuego. Y para evitar que los niños tengan micción nocturna en la cama, se les hace orinar durante tres noches sobre un ladrillo calentado al fuego. A la vez, se dice que se orina en la cama, el niño que juega con fuego.

Se cuida de orinar contra el viento; de orinar a una culebra, la puerta de una casa.

Entre los maleficios con orina de adultos, especialmente de mujer, está *amaldicionar* o *cargar* una casa por medio de un riego de orina; y entre los medios de ahuyentar al hombre, de su segunda querencia, está el guardar en una botella los orines de un día viernes y luego lanzarla con rabia en la noche, contra la casa de la que está robando el cariño.

Tanto la orina de mujer como la de niño tiene un empleo medicinal, siendo preferida la de niño por su pureza.

La idea de la orina como medio de infección, diagnóstico y tratamiento, se encuentra en la medicina popular. El

pueblo recibió en traspaso un sistema de diagnóstico ocular que se aplicaba en España, que es el examen a simple vista de la orina del enfermo, lo que en el folklore chileno son las *veedoras de agua*. Este examen está basado, se podría decir, en cierta forma, en el color, densidad y sedimentación; también por la sangre que pueda exhibir la orina.

Sistemas que no están distantes del que realiza el médico a simple vista de la orina de su enfermo o cuando la matrona, por medio de un calentamiento de la orina, determina la albúmina.

Medicación a base de orina

- Para las aflicciones cardíacas, compresas de orines.
- Para el reumatismo, compresas de orines, *tal como salen*.
- Para el dolor de estómago, beber media copa de *orina de niño*.
- Para el *huatún*, dolor muy fuerte de estómago, se recomienda beberse una cucharada de orines (Chiloé).
- Para quitar las manchas de la cara, los paños después del parto, pasarse los pañales de la *guagua* mojados en su orina, por la cara.
- Orina de niño para la curación de heridas simples o infectadas.
- Para curar los sabañones de las manos, orinárselas.
- Cuando alguien se cae o resbala, para evitar aberturas de carne, orinarse la parte afectada.
- Para la hemorragia nasal, sorber orines de una mujer soltera.

- Para tener hermosa cabellera, lavarse la cabeza con orines podridos (amoníaco).
- Para la hernia, hacer orinar al enfermo en la cáscara de un huevo, la que se entierra en el rescoldo, hasta que se consuma conjuntamente con el líquido.
- Para curar de *aires*, parches de papel azul, impregnados de orines en descomposición (Chiloé).
- Contra las hinchazones y cualquier clase de tumores, cataplasmas de tierra de sepultura con orines (Chiloé).
- Para lograr el embarazo, beber orines del marido con canela en infusión, durante ocho días, en ayunas.
- Para evitar el embarazo, orinar después de tener relaciones.
- Para la ictericia orinar en un pan que en seguida se arroja a un perro (Chiloé).
- Borra de orines, sedimento de los orines, se emplea como ingrediente en la preparación de parches o defensivos que se aplican en la frente y sienes de las personas que sufren de dolores fuertes de cabeza.

Excrementos de animales

En las primeras boticas chilenas figuraban gran variedad de excrementos. Así, en aquella que mantenían en la capital los jesuitas (9), se encontraban los de Lagarto, Pavo Real y Zorro, disimulado este último, bajo el título de *Estiércol de Huingan*, designación debida a la circunstancia de que las deposiciones de dicho rapaz toman un color especial cuando el animal ha comido el fruto del árbol mencionado.

Se le asigna a los excrementos de animales poder recon-

fortante, vivificador, ya en el uso como abono, como combustible, como empleo en sahumero (bosta de vaca o caballo) para ahuyentar, con el humo y el olor, los zancudos, mosquitos.

El pueblo llama a la canina del perro *Azúcar del campo*, *Azúcar de perro*, *Química de perro* y *Flor blanca*. Se entiende que el blanco es por el calcio.

Según la creencia, si un perro orina a una persona, vendrán días de mala suerte. Y para señalar esta desgracia, se dice: *Estoy meado de perro*.

Medicación a base de excremento de animales

- Para que los niños tengan buen estómago, se les da *azúcar blanca* de perro.
- Excremento blanco de perro con yema de huevo, ambos en pasta sirven para cicatrizar las heridas.
- Excremento blanco de perro, molido, disuelto en agua tibia cura la pulmonía.
- Para hacer *abrir boca* al divieso se le coloca a su orilla *azúcar de perro*, con azúcar molida.
- *Azúcar de perro*, reducida a polvo se da en un vaso de agua y termina con la diarrea.
- Para los maístares del hígado *Cortado de almidón*, que es infusión de bosta de caballo, la cual se cuele y luego se le agrega almidón con azúcar quemada.
- Para la *malura de cuerpo*, cuerpo malo, infusión de bosta de caballo colada, azúcar quemada, dos *cuadros*, terrones.

- Cataplasma de bosta de vaca caliente para el calor de estómago.
- Excremento de vaca contra la gastroenteritis aguda, *lipiria*.
- Para la lipiria excremento de chanco, se deposita en una bolsita la que se coloca en el agua y al primer hervor se saca. Se le agrega tres botones de manzanilla de castilla y almidón de trigo o chuño con azúcar al gusto.
- Excremento de chanco con bosta de caballo en infusión luego se cuele, hojas de menta y azúcar quemada para la *lipiria de calambre*.
- Excremento de cerdo mezclado con vino se le da a un borracho y le toma odio al licor.
- Excremento de cerdo, *bota* el empacho.
- Excremento de gato aplicado directamente sobre la piel con vellos, los extirpa.
- Las mujeres estériles para que tengan familia, se les da excremento de ratón con algunas hierbas.
- Excremento de ratón para tener abundancia de leche, es decir, infusión, como en casos de hipo, *puntada*, neumonías y pleuresías.
- Excremento de ratón en agua, apio, anís, pelo de choclo y cáscara de naranja, para la *puntada*.
- Estiércol de gallina, gallinaza, termina con las erupciones cutáneas de los niños.
- Excremento de gallina, usado en forma de pomada sobre el mentón, hace salir barba.
- Excremento de gallina en cerveza negra, esta pócima se da a beber cuando se está en apuros y se aborta.

- Para los granos, excrementos de gallina colocados en forma de pomada.
- Estiércol de paloma para *abrir boca* al divieso sobre el cual se aplica.
- Excremento de paloma con mantequilla forman un unguento para masajes cuando los nervios se han recogido.
- Excremento de perdiz en cataplasmas, se aplican en las piernas a manera de envoltura, en el tullimiento.
- Mugre de pavo, con uva negra se coloca en una bolsita y se hace hervir y esta cocción se da a beber para los ataques de epilepsia.
- Excremento de chinchilla (*Eryonis laniger*) se utiliza como diurético.

El empleo medicinal del excremento animal no es simplemente del pueblo, también estaba entre las grandes familias. Doña Adriana Montt, tía del Presidente de la República don Manuel Montt, que falleció a los 80 años de edad, escribía a sus hijos y nueras unas cartas cargadas de recomendaciones para atender sus propias enfermedades y las de los inquilinos de la Hacienda Tapihue. En esas cartas figuran: “Para que los niños tengan buen estómago, se les da azúcar blanca de perro, leche de perra, o bien se crían con cabras” y “Pezón de frutilla junto con la bosta de caballo para la indigestión y *lipiria de calambres*”.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. *Brasil*. Para curar la conjuntivitis colocar leche de pecho humano.
2. *Argentina, Norte*. Para extraer las espinas enconosas, ponerse cerumen o estiércol, de cristiano o de gallina (Jesús María Carrizo).

3. Galeno dice que una persona mató a un escorpión simplemente escupiéndolo. La saliva en ayunas se supone generalmente venenosa y también dotada de grandes virtudes; frotando las verrugas noche y día con saliva en ayunas se quitan.

Argentina. Entre las creencias del Norte Argentino está que el ahogarse con saliva trae sorpresas.

Cuando arde la oreja derecha están hablando bien de uno. Si la izquierda, lo contrario. En este caso se añade este maleficio: Mojarse la oreja con saliva para que *babee* el hablador (Jijena Sánchez).

4. En América se consigue el propósito de encantar al hombre haciendo secar la sangre menstrual y una vez seca se da a beber dicho polvo en vino o agua.

5. *Francia.* Se denominaba *Eua de toutes fleurs*, cuya preparación era a base de excremento fresco de vaca.

En el *Brasil*, la infusión de excremento se denomina *Chá de todas as ervas*.

6. *Argentina, Corrientes.* Para curar la nube de los ojos, se emplea excremento humano con mezcla de polvo o ceniza de sauce quemado (Guillermo Perkins).

Brasil. Excremento para la picada de la cobra, las heces propias, disueltas en agua.

7. Esta costumbre recuerda la tradición europea, el *Excremento Libertador*, que tiene *Alemania, Francia, Italia, Holanda, Suiza*, que el prisionero que se fuga, debe evacuar antes de huir, lo que evita nueva prisión.

8. El uso de la orina está en la medicación *española*. Para el tratamiento de las grietas de las manos, en el acné juvenil, ésta tiene que ser de niño o de joven virgen (Remedio cuya eficacia hoy se explicaría por la riqueza en la orina de productos ureicos y esteroides). San Benito es el abogado en España contra el mal de orina, Santo que tiene su día el 12 de enero (Segovia).

Entre los refranes españoles de la urología están éstos: "Si orinas claro, estás sano", "Quien retiene la orina, su salud arruina".

Argentina, Norte. Los trabajadores se orinan las manos para evitar que les salgan ampollas por el uso de las herramientas. También hacen un hoyito en la tierra y lo llenan de orina de chico varón, en éste líquido echan una brasa, y ponen la parte ampollada a que reciba el vapor. Para curar a los niños que se orinan en la cama, los hacen orinar sobre unas brasas o un adobe caliente (Jesús María Carrizo).

Bolivia. La orina humana fresca se emplea para curar los sabañones, bañando con ella, antes de acostarse, las manos o los pies afectados del mal;

la guardada y corrompida para lavar las heridas o la cabeza de los que adolecen de caspa (Rigoberto Paredes).

Brasil. Para la conjuntivitis, lavan los ojos con orina de niño.

Perú. En la civilización incaica, una leyenda atribuye el origen de los hombres a la orina del rayo.

Entre los incas, se encuentra la orina de niño con más valor que la del adulto; Garcilaso refiere que en el niño de pecho "curaban las fiebres lavándolos con orina de la mañana, y cuando se podía orines del mismo niño, les daban a beber de ellos un trago".

Francia. En el siglo XVIII ofreció un remedio milagroso: *Esencia de Orina*, que tuvo la gloria de ser consumida por Mme. Sevigné.

9. Dioscórides aconsejaba la orina de asno para los cólicos, la de marrana y la de cabra contra los dolores de oídos.

Plinio recomendaba el estiércol de caballo, para flujos del vientre.

Inglaterra. En 1618, hizo su aparición la primera *London Pharmacopoea* y en la lista estaban medicamentos como estos: Excrementos de moscas, estiércol de diferentes animales (el estiércol de cocodrilo era especialmente eficaz).

España. Se aprovecha el estiércol de oveja como emplastos o sahumeros.

El Dr. Mousson-Lanauze, dice: "para el envenenamiento por las setas, se masticaba excremento de gallina; para la pleuresía, el estiércol de caballo; para las diarreas, el excremento de perro; para las hemorragias nasales, el excremento del puerco y de burra; para los cólicos, las cataplasmas de boñiga de vaca; para una normal excreción urinaria, el excremento de cabra.

BIBLIOGRAFIA

Ambrosetti, Juan B. "Supersticiones y Leyendas". Buenos Aires, Argentina 1947.

Barroso, Gustavo. "Ao Son da Viola". Río de Janeiro, Brasil, 1949.

Carrizo, Jesús María. "Algunas Supersticiones del Norte Argentino". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas N° 1, Buenos Aires, Argentina, 1960.

"Cuatro Cartas Interesantes". Revista Chilena de Historia y Geografía. Tomo 45. Santiago, Chile, 1922.

Cavada, Francisco, J. "Chiloé y los Chilotes". Santiago, Chile, 1914.

Campos, Eduardo. "Medicina Popular.". Supersticiones, creendices e mizinhas no Ceará. Fortaleza, Ceará, Brasil, 1951.

Domínguez, Juan A. "Los Afrodisíacos en la América Pre y Post-Colombina y en la Medicina Actual".

De Andrade, Mario. "Namoros con a Medicina". Porto Alegre, Brasil, 1939.

Fraser, James George. "La Rama Dorada. Magia y Religión", México, 1956.

Granada, Daniel. "Supersticiones del Río de La Plata". Buenos Aires, Argentina, 1947.

Jijena Sánchez, Rafael y Bruno Jacobella. "Las Supersticiones" (Recogidas en el Norte Argentino) Buenos Aires, Argentina, 1939.

Mousson-Lanauze, D. "Del Empirismo Hacia la Razón".

Montt, Luis. "Recuerdos de Familia". Santiago, Chile, 1929.

Pardal, Ramón Dr. "Medicina Aborigen Americana". Buenos Aires, Argentina, 1937.

Paredes M. Rigoberto. "Supervivencias Populares de Bolivia". La Paz, Bolivia, 1936.

Perkins Hidalgo, Guillermo. "Supersticiones Recogidas en la Provincia de Corrientes". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas N° 1. Buenos Aires, Argentina, 1960.

Plath, Oreste. "Baraja de Chile". Santiago, Chile, 1946.

CROMOTERAPIA

Los indios de América conceptuaban saludable la influencia del color rojo sobre las enfermedades. Y esto tiene antecedentes remotos en la costumbre de pintarrajarse el rostro y otras partes del cuerpo.

Entre los araucanos, una bandera blanca en la puerta de la ruca de la Machi, indica al viajero que allí reside quien tiene en su poder la salud.

La Machi cuando ejerce lleva en la cabeza un penacho de plumas coloradas.

El altar de la Machi, el *Rehue*, luce una bandera negra entre las ramas de canelo que lo adornan; los ayudantes de la Machi, usan ciertos colores. Una está envuelta en un paño azul y ceñida la frente con una banda del mismo color, que simboliza el vestido de *Nguenechen*, y a falta de éste, se emplea el amarillo, que es color del sol.

En la guerra los colores tenían un significado ritual. Al convocarla el Toqui sacaba su hacha de pedernal negro, y la oveja de la tierra que se inmolaba era del mismo color.

Para llamar a la paz, el *Nguenfoike* extraía su hacha blanca o azul, y el animal sacrificado, era una oveja blanca.

En los Nguillatunes actuales se colocan banderas blancas y azules si se implora buen tiempo, y negras si se pide tormenta.

Los antiguos hablaban y respetaban los colores, tenían la opinión de que hay buenos y malos colores.

En la terapéutica popular chilena es frecuente encontrar el color negro y el color rojo.

El negro gravita, influye en la terapia (1): el primer caldo que tome una parturienta ha de ser de gallina negra, importantes son los huevos de gallina negra y en distintos compuestos debe ser el pelo, el sebo, los sesos, la carne, el caldo de perro negro y del mismo color ha de ser el gato para servirse de su cara y de sus pelos.

El rojo tiene carácter sagrado por simbolizar la sangre de Cristo. El rojo es el símbolo del calor, se le atribuye propiedades ardorosas (2). Se respeta la virtud de los hilos, lana, tela roja. Una pieza de ropa o cinta roja debe llevar la criatura recién nacida.

Para los desarreglos de la sangre se recetaban flores encarnadas. A los variolosos se les ponían cubrecamas encarnados, con el objeto, según creían, de que saliesen cuanto antes de las pústulas.

Para la anemia, coger una flor colorada, y, antes que aparezca el sol echarla a un río o a una acequia de agua clara, quedando con la mano sumergida hasta que la flor se pierda de vista.

Algunos amuletos se portaban y se portan en bolsitas de color rojo, tal el caso de la Piedra Imán.

El azul es el del firmamento. En la cristiandad es el color de la Virgen, y por lo tanto sagrado.

El azul es calmante. En la terapia, algunos parches deben hacerse en papel azul.

Un pedazo de franela teñida nueve veces de azul se considera seguro remedio contra los tumores.

El verde alivia los males de la vista.

El blanco es considerado como el símbolo del frío.

Para los desarreglos de la bilis, se recetaban flores amarillas (3).

En un "Enfoque Antropológico Sobre Diarreas Infantiles", realizado en 180 madres de la Comuna de Renca (Santiago de Chile), al preguntárseles a las madres sobre qué tipo de diarrea tuvo la criatura, ellas entregaron una verdadera clasificación cromática. Las había diarrea amarilla como yema de huevo, diarrea amarilla con blanco, como cortada, diarrea verde aguachenta, diarrea verde con sangre, diarrea blanca como leche cortada, diarrea blanca como clara de huevo.

Entre las denominaciones de tipo médico de ayer y de hoy, figuran algunas cromáticas, tales como la Fiebre Amarilla, la Peste Blanca, el Tumor Blanco, el Vómito Negro, la Peste Negra, el Acné Rosáceo, la Asfixia Azul de recién nacido, la Ictericia Fabínica y la Ictericia Verdínica.

Se empleaban medicamentos por sus analogías visibles con las enfermedades o con los órganos: ruibarbo en las enfermedades del hígado, porque es amarillo; la tormentilla, cuya raíz es colorada, se recetaba contra las hemorragias, como vulneraria y astringente, en este caso y por la misma razón, se usaban las rosas lacres, el sándalo rojo, la sangre drago y el coral.

La unión del color en la medicina fue naturalmente una *ciencia empírica*.

Esta cualidad inspiró a Finsen el estudio de la acción de los colores, del que surgió la Cromoterapia actual, de extraordinaria difusión y eficacia, sobre todo en el tratamiento de las enfermedades de la piel.

Hoy la luz como aprovechamiento de fuente calórica está reflejada en los rayos infrarrojos o rayos ultravioletas.

Entre las creencias está el tejer para la criatura que nacerá prendas de lana celeste y blanca para niños; y rosado para la mujer.

El cromatismo se lleva al hablar. De este modo la combinación de colores expresa la coordinación de ideas, dato curioso e interesante sobre el que no está demás llamar la atención. Se habla de un color nacional, que corresponde a lo típico; las estaciones del año tienen color, el otoño es amarillo; el invierno es gris; la primavera y el verano son multicolores.

Se cuentan Cuentos Verdes, Cuentos Colorados; en política se es Rojo o se es Amarillo.

El pueblo chileno no está totalmente liberado de hablar en colores en relación con los estados enfermizos: se está *verde*, se está *amarillo*, se está *blanco*.

La buena salud, los estados saludables se reflejan así; *Colorado como un tomate*, *Colorado como una guinda*, *Colorado como una manzana*.

El espíritu para mantenerse despierto necesita del impacto de los colores. La monotonía de los colores tiene un poder hipnótico.

Los reos, que pasan la mayor parte del tiempo en una

celda, saben hasta qué punto esa visión desnuda de colores les desarrolla ideas fijas y les produce sueño.

A la inversa, hay un sistema policial para tratar de obtener la confesión de un reo, que consiste en deslumbrarlo con una luz violenta.

Algunos *simples* empleados por el pueblo chileno centrados alrededor de los principios de la *cromoterapia*.

- Contra el tullimiento, cebo de *perro negro* castrado.
- Contra la sordera, mezclar con el tabaco de un cigarrillo, pelos cortados de la parte interior de la oreja de un *perro negro*.
- En casos de locura, dar de comer al atacado, sesos de *perro negro* o servirle al paciente un caldo de cabeza de *perro negro*.
- Caldo de *gallina negra*.
- Los huevos de una *gallina negra*, curan algunas enfermedades.
- Para la jaqueca escupirle la cara a un *gato negro*.
- Las unturas aumentan su eficacia calmante si se cubre la parte con una bayeta o *tela roja*.
- Para los dolores de tipo reumático, *cinta roja*, *hilo rojo* y prendas de vestir *rojas*.

Para prevenir las diarreas de la dentición

- Hacer un escapulario en un *trapito rojo* con pelos de la guatita de un *gato negro*. No se le saca al niño hasta que no le hayan salido todos los dientes.
- Se hace un atadito en una *tirita roja* con pelitos de la orejita del perro. Se amarra al cuello del niño.

- Se coloca un colmillo de perro en alcohol durante un día, luego se deposita el colmillo en un *trapo rojo* y se prende en la camisa del niño.
- Hacer un escapulario con pelos de perro lanudo, cortando de debajo de la cola, en sentido contrario. Se coloca en un *pañito rojo* y, junto con esto, una varita de palqui. Se prende con un alfiler.
- Confeccionar un escapulario sin coser (con un nudo) con pelo de perro, del sexo contrario al niño, en un *pañito rojo*.
- Realizar un escapulario de pelito de perro amarrado con una *cinta roja* al cuello del niño.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. *España, Galicia.* De gallina negra ha de ser el primer caldo que tome una recién parida, negro ha de ser el carnero cuyos redaños curan la indigestión a un niño, negro el toro cuya sangre cura la tisis, negro el gato cuyos sesos hacen desaparecer la locura, de gallina negra deben preferirse los huevos porque son más nutritivos y curan algunas enfermedades (Jesús Rodríguez López).

Argentina, Corrientes. Para tonificar y dar salud y energía a las criaturas débiles, enfermizas, hacerles tomar todas las mañanas en el corral, un vaso de leche recién ordeñada de vaca negra.

2. La influencia del rojo se reconoce en Europa desde el siglo XIV. En efecto, John Gaddesden curó al hijo del Rey Eduardo con envolturas de color rojo, procedimiento que preconizaba Ambrosio Paré en 1575 para el tratamiento de la viruela y la rubeola.

Los japoneses empleaban el color rojo hasta hace poco tiempo para el tratamiento de la viruela.

Francia. Tiene entre sus costumbres populares el empleo del rojo para evitar males, las madres para preservar a sus hijos del crup o del mal de garganta les colocan en torno del cuello un hilo color rojo.

Italia. Emplean dijes de coral contra el *Malocchio*. No hay que olvidar que los romanos usaban bolsas de color rojo para guardar las oraciones preferidas por sus dioses y que curaban numerosas enfermedades con este color.

Panamá. Vestir a la criatura con alguna pieza de color rojo o cinta de

igual color con el propósito de evitar el Mal de Ojo o para atraer la buena suerte (Julio Arosemena Moreno).

San Juan de Puerto Rico. Las ventanas y luces del dormitorio del que tiene sarampión, se deben cubrir con paños o papeles rojos para evitar que se le afecte la vista (Teodoro Vidal).

3. *España.* En Galicia, amarilla debe ser la bayeta que se envuelve a un niño para preservarlo del sarampión (Jesús Rodríguez López).

BIBLIOGRAFIA

Arosemena Moreno, Julio. "Revista Venezolana de Folklore". Instituto Nacional de Folklore. Inciba N° 6. Caracas, Venezuela. Octubre, 1975.

Cuello Pizarro, Eliana. Viviana Gómez Toloza y Myrna Muñoz. "Enfoque Antropológico Sobre Diarreas Infantiles". Realizado en 180 madres de la Comuna de Renca. Tesis de Prueba para Optar al Título de Enfermera. Dirección aspectos de enfermería, instructoras Elena Campos y Mireya Ortega y en antropología por Oreste Plath. Santiago, Chile, 1957.

Fraser, James George. "La Rama Dorada. Magia y Religión". Buenos Aires, Argentina, 1956.

Jijena Sánchez, Rafael. "El Perro Negro". Buenos Aires, Argentina, 1952.

Rodríguez López, Jesús. "Supersticiones de Galicia y Preocupaciones Vulgares". Buenos Aires, Argentina, 1943.

Tournier, León. "Comentario a la Tarifa de Boticas". Impresa en Santiago de Chile en el año 1813. Anales de la Universidad de Chile. Tomo CXXXIII. Julio-agosto, 1913.

Vidal, Teodoro. "Aportación al Estudio del Folklore Médico en Puerto Rico". Separata de la Revista del Instituto de Cultura. Puertorriqueña, N° 50. Enero-marzo, 1971. San Juan Puerto Rico, 1972.

TRASPLANTE

Esta práctica de traspasar la enfermedad la realizaron los indios de esta América y era así como en casos de enfermedad tenían la costumbre de dejar en el camino la ropa de algún enfermo, para que se llevase la enfermedad el que la recogiera.

En algunas regiones del Perú, Departamento de Puno, para desterrar una enfermedad, se fricciona el cuerpo del enfermo con pan, queso, chancaca y de todos estos comestibles se hace un paquete que se arroja a un camino. Se cree que el transeúnte que coma tales cosas será víctima de la enfermedad, la cual dejará libre al primitivo enfermo.

En la obra de R. Pardal, "Medicina Aborigen", en el capítulo dedicado a la Medicina Peruana, se habla de un procedimiento de magia muy difundido con fines de pronóstico, diagnóstico y terapéutica, que dice ha sido referido por varios cronistas con el nombre de *Limpia del Cuy*. Este consistía en frotar un cobayo o conejillo de Indias, generalmente de color negro, sobre la superficie del cuerpo del enfermo,

con tal arte, que por presión disimulada de la mano del ofi-
ciante, el conejito moría al llegar a un determinado órgano,
llevándose así la enfermedad del paciente. Se abría el animal
y se deducía por el órgano que presentaba manchas equimó-
ticas o alteraciones viscerales, el órgano similar del enfermo
donde residía la enfermedad. El pronóstico se establecía por
la posición o actitud del corazón u otras vísceras o por su
aspecto y color.

En el Cuzco, según el P. Jorge A. Lira, se usa contra las
aftas, estomatitis, rebanar lonjas delgadas de carne fresca. Se
limpian luego las aftas con estas lonjas, desde el fondo de la
lengua, por varias veces, hasta que brota sangre. Estos peda-
zos de carne luego de su uso, se llevan al camino y se espera
al primer *perro negro* que aparezca, arrojándoselo para que
lo coma.

En Bolivia, en los desvanecimientos producidos por las
corrientes de aire, aconsejan hacer abrir el pico del pato y
obligarle a que absorba el mal aire.

Entre los indígenas de Bolivia, la erisipela acostumbran
curarla, rozando una y otra vez, con la barriga de los sapos
las placas erisipelatosas; con cuyo procedimiento, quedan con-
tagiados estos batracios y mueren a las pocas horas y dejando
en cambio sano al enfermo (M. Rigoberto Paredes).

La Machi araucana diagnostica el mal observando las en-
trañas de los animales, lo que se llama *Peutrukutran* (recono-
cer la enfermedad). Esta operación puede ubicarse también
en un traspaso de enfermedad, por la forma en que se efectúa.

El desarrollo es el siguiente: La Machi pide un cordero
pequeño. El dueño o la dueña de casa salen en busca de uno
de estos animales, el que debe ser cogido sin lazo sino a mano

para no golpearlo o maltratarlo y comprometer el éxito de la curación.

Confíanlo a dos hombres, uno de ellos lo tiene tomado por las manos, el otro por las patas. En este momento el enfermo se pone de espaldas y los hombres colocan al animal suavemente sobre el enfermo, pecho con pecho y boca con boca, de suerte que se confundan los alientos. El enfermo y el cordero mutuamente se aspiran el resuello por la boca. Abren entonces, a la fuerza, la boca del animal y el enfermo escupe dentro.

Todo esto dura unos diez minutos, durante los cuales la Machi, de rodillas, pide al *Nguenechen* que haga pasar la enfermedad del paciente al cuerpo del animal. "Por favor, libra a nuestro enfermo tendido en el suelo, saca la enfermedad, haz que entre en este corderito, en él haz que entre todo el mal que tiene este enfermo".

Después la Machi se pone de pie y aplica ella sus manos al cordero. Le soba la espalda al cordero cargando las palmas de sus manos encima.

Enseguida, se larga al cordero, y se lo deja juntar con el piño. Al otro día en la mañana se vuelve a tomar el cordero, solamente a mano. Y se aplica otra vez al vientre del enfermo, es decir, se renueva la sesión.

Después de esta operación se mata al animal, cuyo corazón estudia la Machi para ver si se ha tornado azul, o si está agujereado o lleno de sangre. Luego escudriña los pulmones, el hígado y comprueba si tiene su color normal o alguna lesión. En caso que se encuentren anormalidades, se da el parecer que el asiento de la enfermedad está en uno de estos órganos respectivamente.

El mal que se pretende descubrir en el cuadrúpedo revela el de la persona; la Machi lo proclama y se lleva la mitad del cordero y el resto queda en casa, el que se come sin el más mínimo temor de contagio, tanto de la Machi como de los familiares.

Se traspasa una enfermedad de un ser humano a otro ser humano; a un animal o a una planta; también puede ser a un mineral, a una piedra. Esto equivaldría o pasaría a ser una absorción, una succión, un traspaso, *trasplante* o injerto. Esto puede ser por contagio y por un contacto indirecto o verbal; puede ser por tocar algo o por ser remitido.

La creencia del trasplante es con ligeras variantes de vigencia universal y debe estar basada en las enfermedades contagiosas, antes de su descubrimiento.

Este traspaso de las enfermedades de un ser a otro, se admite también como cosa segura, entre el pueblo chileno.

Si un hombre puede, sin conciencia por su parte, infectar a sus vecinos, ¿Por qué no ha de poder comunicar sus males de propósito a un ser de orden inferior?

- Algunos creen librarse de la fiebre poniendo a sus pies un perro pizarra, de los llamados *pelados*, la cual se traspasa al animal (1).
- La fiebre desaparece en el enfermo con sólo mostrarle un perrito recién nacido.
- Para combatir el coto, cuando está la luna creciente, se toma una culebrita nueva se pasa en cruz 9 veces por sobre él. Se hace tres veces. La culebrita coge el mal.
- Para la jaqueca se toma un gato negro y se le escupe la cara y aquella se traspasa al *Félix domesticus*.

- Contra el asma, dejar dormir en la pieza del enfermo, una *gallina negra* siete días, al cabo de los cuales el paciente recuperará la salud.
- Contra el dolor de muelas, se toma un sapo, se le hace abrir la boca y se le escupe dentro.
- Cuando una persona tiene ictericia, orina sobre un pan y lo arroja a la calle, volviéndose enseguida sin mirar hacia atrás, si luego cura del mal, debe estar cierta de que un perro se comió el pan, el cual transmitió la enfermedad al bruto.
- Picar las verrugas y untar en la sangre una miga de pan que, echada luego a un perro, traspasa a éste la enfermedad.
- Si el que tiene verrugas quiere transmitírselas a otra persona, para verse libre de ellas, bastará con que, al darle la mano o de otra manera, le manche la piel con la sangre proveniente de una o más de esas verrugas.
- Se toca la verruga, con un pañuelo y se le arroja en el camino sin mirar, el que lo recoge adquirirá la verruga y la otra persona sanará.
- Untar con la sangre de las verrugas una moneda de cobre, que luego se arroja envuelta en un pedazo de género que no haya sido lavado. El que esto hace, se siente libre del mal desde el momento en que la moneda es recogida por otra persona, la cual a su vez, adquiere la enfermedad.
- Se llama a la puerta de un viejo, cuando éste pregunta: ¿Quién es?, se le responde, emprendiendo la carrera:

“Verruga traigo
aquí las dejo:

que se te peguen
maldito viejo”.

- Para concluir con las verrugas, ir a misa y decir: —“Santo, santo, verrugas al campo”— en el momento en que el sacerdote alza la hostia.
- Se empapan migas de pan con sangre de las verrugas y se echan a los pollos diciéndoles:

“Pollos, cómanse mis verrugas”

- Cuando una persona se ahoga o trapica, significa que va a pasar una rabia; para evitarla se le golpea en el hombro a la persona más cercana y se dice por tres veces:

“Pasa la rabia tú” (2).

- Para los sabañones, el paciente va a golpear a la puerta de un amigo cualquiera y contestando: “¡Sabañón! ¡Sabañón! ¡Sabañón!” al que pregunta de adentro: ¿Quién es? El que ha preguntado cargará sobre sí los sabañones, de que se verá libre el falso visitante.
- Contra los sabañones se recomienda pegar con el pie a un chanco dormido, y aquellos pasarán al animal.

En el folklore mágico de casi toda América está la creencia de que quien toma el sobrante de un líquido que queda en un vaso, sabrá los secretos de quien lo ha dejado (3). Y se denuncia ¿Le van a saber sus secretos?

Teme dejar restos de comida porque le pueden imponer

un mal. No lanza a cualquier parte los cabellos, ya que si un cabello de una persona se deposita en una botella con agua, la persona sufrirá dolores de cabeza. Se dice que el cabello *toma resuello*, es decir vida.

Cree que los recortes de las uñas pueden ser usados en maleficios, en magia y dispone botarlos en sitios seguros.

Se abstiene de dar retratos por temor a que le hagan un mal traspasándolo de alfileres.

Se tiene que si al barrer le rozan los pies, los zapatos, le *sacan la suerte*, le *barren la suerte* (4).

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Plinio el Joven en la Historia Natural, dice que si una persona que haya sido picada por un alacrán le relata su desgracia a un burro, hablándole en secreto al oído, el mal se pasa al cuerpo del resignado oyente.

Siempre en la Historia Natural de Plinio, al tratar de los *Perros de Milita*, relata, "estos aplicados fuertemente sobre el estómago, calman los dolores; y uno se apercibe que la afección del enfermo pasa a dichos animales, pues ellos pierden la salud y, frecuentemente, mueren".

2. En España, los orzuelos se quitan *echándoselos* a otra persona que esté delante, para lo cual basta pasarse por ellos —sin que la persona a quien se echan lo note— un dedo de la mano, diciendo al propio tiempo en voz baja:

*"Orzuelín te echo,
al ojo derecho,
mírame bien,
que a ti te lo echo".*

Y el orzuelo se pasa enseguida.

En Argentina, refiriéndose al mortero se le dice:

*"Señor Mortero,
aquí te traigo mi orzuelo".*

3. Fausto Teixeira, en Minas Gerais, Brasil, consignó. Para descubrir

el secreto de alguien, es bueno beber el resto de bebida que ese alguien dejó.

4. En el Uruguay existe esta misma creencia, más la siguiente: No se deben planchar las medias porque se les saca la suerte. Y esta otra: Para sacar el mal de una casa, se compra un sahumero y se echa sobre el carbón encendido y el humo se expande por toda la casa y la ceniza se lanza a la calle diciendo por tres veces: "El que pasa lleva la jetta" el primero que pasa y pisa se lleva toda la jetta.

BIBLIOGRAFIA

De Augusta, Félix. "Lecturas Araucanas". Padre Las Casas, Temuco, Chile, 1934.

Giner Arivau. "Folklore de Proaza". España s/f.

Housse. R. P. Rafael Emilio. "Epopeya India". Santiago, Chile, 1940.

Lira, R. P. Jorge. "Farmacopea Tradicional Indígena y Prácticas Rituales". Lima, Perú, 1946.

Pardal, Dr. Ramón. "Medicina Aborigen Americana". Buenos Aires, Argentina, 1937.

Paredes, M. Rigoberto. "Mitos, Supersticiones y Supervivencias Populares de Bolivia". La Paz, 1936.

Teixeira, Fausto. "Estudios del Folklore". Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, 1949.

HEMOTERAPIA

Los mapuches, entre los mitos de la sangre que han acreditado, se encuentran el *Pichuicheñ*, culebra con alas, vampiro que bebe la sangre a los que encuentra dormidos en los campos; y el *chonchón*, con cabeza humana y cuyas orejas les sirven de alas, chupa la sangre de los enfermos.

La sangre jugaba un papel mágico y simbólico en las costumbres araucanas.

En sus petitorios, sacrificaban un cordero y recogían la espumosa sangre en un jarro de barro cocido y la levantaban al cielo, a la vez que un jarro de chicha; después derramaban lentamente por el suelo ambos líquidos, pidiendo que fuera bueno el año para todos, chicos y grandes.

Succionaban la sangre de sus enemigos destrozados en el combate, cuando ellos habían sido valientes, con el objeto de insuflarse ese poder y valentía. El corazón se pasaba al *toqui* general, jefe guerrero, y después a los demás, quienes lo iban mordiendo y chupando (1).

En la imposición del nombre se trazaban líneas cruzadas

en la frente del niño; en la ceremonia de la paz y en la curación de enfermedades se mojaban con sangre las ramas del canelo; en las rogativas se asperjaba con ella en dirección a los espíritus protectores, se enterraba una porción o se exponía en un tiesto colocado en alto. Los machis hacían de la sangre variados y misteriosos empleos, desde luego el parche de su cultrún tenía signos trazados con sangre menstrual.

Entre los tabúes de la sangre estaba el que la india con flujo menstrual o encinta no podía entrar a los sembrados ni recintos de juegos atléticos o de azar.

La Machi después de incensar al enfermo le descubre la parte que le duele, y para sacarle el daño de la sangre, le chupa con la boca tan fuertemente que le extrae por allí porciones de sangre (2).

Para los indios mapuches la sangre, *mollfün*, simboliza la fuerza, la vitalidad. Por eso la absorbían con fruición cuando degollaban un animal.

Sangraban a sus animales cuando eran viejos o estaban enfermos, o con el propósito de utilizar un poco de sangre para sus comidas.

En la actualidad beben la sangre de cordero en las preparaciones alimentarias llamadas *Ñachi* y *Apol*; la primera es la sangre líquida y la segunda coagulada, sacrificio de un cordero con evidente carácter ritual en la culinaria indígena. A ellos se debe un guiso llamado *Sangricán*, que dentro de la alimentación nacional es papas con sangre.

Los indios changos, del norte de Chile, bebían a la vez la sangre de lobos marinos cuando les faltaba el agua. Y dicen los cronistas, que los rostros y sus cuerpos eran como

una costra colorada durísima y que esto les provenía de la sangre que bebían de los lobos marinos.

Algunos indianistas refieren que los mapuches “se sangraban” (3), con el fin de hacerse ligeros; otros que se sangraban antes de salir a campaña para hacerse livianos y no con fines curativos.

Algo más explícito es el cronista padre Valdivia, cuando dice que “era práctica corriente entre los indios, principalmente entre los *pehuenches*, el sangrarse los brazos cuando tenían pena”.

Lo cierto es que los indios mapuches, entre las prácticas para que los niños se criasen sanos y robustos, les hacían sajaduras a lo largo de las piernas y del cuerpo, con un pedernal, hasta sacarles sangre, obligándoles enseguida a correr y bañarse, para que así se tornasen livianos y diligentes.

La sangría, que era llamada por ellos, *gicún*, la efectuaban por medio de una delgada punta de pedernal colocado en el extremo de una pequeña varilla, de modo que la punta quedase a un lado; tomando entonces a la varilla y colocando la punta afilada del pedernal sobre la vena que iban a sangrar, y dando un fuerte papirotazo con la mano libre, sobre la varilla, sangraban sin dificultad durante el tiempo que creían conveniente, desatando para estancar la sangre, el brazo que habían previamente comprimido, terminando la operación con la colocación de yerbas astringentes sobre la herida (4).

En la terapéutica del Chile colonial, la sangría era aplicada a troche y moche sin obediencia a reglas —ni aún se seguían los preceptos de Hipócrates— tanto en las fiebres como en las anemias, en las apoplejías como en los tísicos,

en los partos como en los síncope, en los heridos como en las convalecencias, tanto en los ancianos como en los niños, sin tasa ni medida, pues si una sangría no bastaba para aparentar alivio se seguían otras y otras, hasta dejar al pobre paciente exangüe y exánime.

Este sistema dominante era igual al curativo de los médicos de la corte, que consistían en *purgantes, sangría y agua caliente*.

Como las teorías en boga achacaban las morbilidades a los malos humores, había que sacarlos y *extraer la bilis*, las flegmas, las sustancias grasas, etc., que oprimía la masa sanguínea.

El *cirujano*, cuyas habilidades profesionales se mezclaban con las del *barbero y sangrador*, llamado más tarde flebotomo, expresión derivada del griego phlebotomós (phleps: vena y temnein: cortar), era el que procedía a sangrar.

El *cirujano* naval del siglo XVI tenía la obligación —a falta de un barbero especial a bordo— de rapar cada quince días a la tripulación, pero, al mismo tiempo, el derecho de cobrar, para atender a la mantención del instrumental. Dichas obligaciones se ampliaron después a la de sangrar, debido esto a que la sangría se consideraba indispensable al pasar la línea equinoccial, como único medio seguro de prevenirse en contra de las fiebres.

En el siglo XVII se seguían aplicando las sangrías en todos los casos, tanto en la tisis como en las enfermedades cutáneas, o en las simples congestiones.

Con las sangrías se reconocía mejoría, por lo general se daban en los brazos y en los tobillos ¡Cuatro sangrías en veinticuatro horas!

Los *barberos* de Chile, acostumbrados a la extracción de sangre no esperaban que se desmayase un paciente.

En el siglo XVIII se reglamentó algo el uso de la lanceta, no por eso dejó de abusarse, y así se ve que en 1777 se elevó al Rey un memorial de quejas contra los padres hospitalarios, por sus negligencias en el servicio de las sangrías, pues muchas veces no se pudieron verificar por no tener agua caliente en el hospital.

La Real Audiencia, el 30 de septiembre de 1799, aprobó un reglamento de honorarios para médicos y cirujanos; juntas de médicos y cirujanos; salarios de matronas o parteras; derechos de exámenes; derechos de visitas de boticas; y de estipendios de barberos y flebotomos. Estos barberos y flebotomos, por la sangría ordinaria llevarían dos reales. Por la dicha extraordinaria cuatro reales y siendo muy difícil un peso.

En su "Historia de Santiago", dice Benjamín Vicuña Mackenna que la práctica de la sangría era tan común que hasta las monjas tenían su sangrador. Fue de fama el sangrador de las monjas agustinas Cayetano Camaño que era muy solicitado por el público. En los Conventos se tocaba a *sangría* con tres campanadas; así que en toda la ciudad se sabía cuando se sangraba una monja, siendo para comentarios y bromas el dicho de las tertulias: *¿Qué monja se habrá sangrado hoy?*

Por el año 1855 la sangría se recomendaba para los estados cardíacos, con la digital, el nitro y el beleño. Después cayó poco a poco en el olvido.

En analogías de creencias entre el Viejo y Nuevo Mundo; en prácticas indiano-europeas, se comprueba la aculturización

en relación con la sangre, que va del concepto a la receta, que corresponde a la *hemoterapia* en una amalgama de cultura de la Conquista con lo indígena y lo popular.

Desde antiguo se distingue el temperamento sanguíneo. Se caracteriza a los hombres o a las mujeres de *sangre ardiente* o *sangre fría*.

El mal carácter o avieso es *mala sangre*, se le *calienta la sangre*, le *hierva la sangre*.

Se acusa linaje con *sangre azul*, *sangre noble*, *sangre fina*. Se identifica a los pesados de *sangre gorda*; y a los livianos, de *sangre delgada*. Se afirma el parentesco de la sangre con *sangre de mi sangre* y la *sangre tira*.

Se habla de mezclas de sangre, de *media sangre*, de *sangre pura*.

Se identifica el dolor con *lágrimas de sangre* (5), al que no se altera, con *sangre de pescado* o *sangre de horchata*; y el resentimiento con *sangre en el ojo*.

El pueblo tiene como inhibición o interdicción la sangre menstrual y dice que las menstruadas secan el árbol a que se arriman y si no es esto lo marchitan o lo atrasan; a la vez malogran el batido; cortan la mayonesa; la leche no cuaja; se consideran no *limpias*, *enfermas* y se abstienen de relaciones sexuales, porque son nocivas para el hombre (6).

En la medicina mágica, entre los bebedizos para el amor, está el de este flujo, que se recoge en un terrón de azúcar, luego se granula y se coloca en bebidas (7).

— Para tener buen cutis, pasarse por la cara el paño menstrual, con flujo aún seco.

— Las *Meicas* recetan a menudo sangre.

- Existe la creencia que para sanar de un *daño o mal impuesto*, hay que beber sangre del presunto brujo.
- Al herirse, cortarse un dedo, llevarse el dedo a la boca y chuparse la sangre.
- Para fortalecer a los niños débiles, se les da a beber sangre fresca de vaca.
- Para la tuberculosis, sangre caliente de toro o de perro.
- Para las encías, sangre de novillo, con vino tinto.
- Sangre de puma para el eccema.
- Para prevenir las caries, enjuagarse la boca con la sangre de un puerco recién degollado.

Sangre fresca para el pulmón, el estómago, sangre para aclarar la vista, sangre para rescatar vitalidades agotadas.

Aún se ve a los débiles y aún a los fuertes (boxeadores) bebiendo sangre de novillo, la que es recibida en una fuente y se la sirven caliente como reconstituyente poderoso.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Entre los peruanos del incario, se sabe que a manera de sacrificios de hombres y mujeres, muchachos y niños, a los que les abrían por los pechos y sacaban el corazón con los pulmones y con la sangre de ellos, antes de que se enfriase, rociaban el ídolo que tal sacrificio mandaba hacer.

Si en la guerra cautivaban a un noble, luego de desmembrarlo, con la sangre se rociaban los varones y las mujeres e hijos. Las mujeres madres untaban los pezones de sus pechos con la sangre del descuartizado para que sus hijuelos la mamasen y la bebiesen en la leche.

2. En España, estaban las chupadoras de sangre, la *meigas*; para quitar la sangre de los ojos enfermos (conjuntivitis), hacían lo que llamaban *sacar la pancada*, que consistía en hacer la succión de un brazo, procurando sacar sangre.

3. Entre los principios terapéuticos en relación con la sangre, que han sido ensalzados y denigrados, está la *sangría*. Conocida desde la más remota antigüedad y practicada por la tradición hipocrática y galénica, es-

tuvo muy en boga en la medicina arábica y la salernitana. Durante el siglo XVI su uso lo fundamentaban así: "que cuanta más agua se saca de un pozo, más se llena de agua buena, y lo mismo sucede con la sangre y la sangría". En el siglo XVII se propagó su aplicación a las más diversas enfermedades; en el siglo XVIII continuó esta práctica rutinaria y en el XIX ya las reglas son quiméricas para las sangrías.

Historiadores afirman que algunas tribus de América se sangraban con fines curativos.

La sangría fue practicada en América con instrumentos variables según la región. Además de la sangría en las grandes venas, se la practicaban con mayor frecuencia en las pequeñas venas de diversas partes del cuerpo con carácter local.

La operación que practicaban los antiguos peruanos con una mayor frecuencia era la sangría, la que efectuaban en brazos y piernas. Así lo afirma Garcilaso.

Entre los guaraníes, la sangría constituye una práctica general y característica. Combatían el cansancio del cuerpo con fuertes escarificaciones, que hacían en los brazos y pantorrillas. Tenían escarificaciones especiales para disminuir la menstruación. Las madres procedían a aplicárselas a las jóvenes a la edad de 12 años, por los costados hasta las pantorrillas.

4. El detener la emisión sanguínea con masticatorios era procedimiento empleado corrientemente por el elemento popular de Europa. Cervantes refiere que a Don Quijote, herido en una oreja, los cabreros le detuvieron la hemorragia con un masticatorio de hojas de romero aplicado sobre la herida.

5. Informaciones del período del incanato dicen que "durante la infancia de *Yaguar Huácac* algunos jefes de los alrededores del Cuzco, habiendo penetrado en esa ciudad, lo robaron de su cuna y lo llevaron a su tierra. Pero, mientras celebraban su victoria con una orgía, el joven príncipe derramó, dicen, *lágrimas de sangre*. Los rebeldes espantados de ese prodigio, lo miraron como un mal presagio, y se apresuraron a devolverlo a su padre y le ofrecieron sumisión. Por todas partes esparcieron la noticia de este raro acontecimiento, que hizo dar al príncipe el nombre de *Yaguar Huácac*, el que llora sangre.

Esta información hace relación a la conjuntivitis de uno de los monarcas y que aquí se ha presentado por su relación con la sangre, ya que muchos no lo han aclarado si sólo fue una vez que *lloró sangre* o si fueron muchas. Si fue algún mal de ojos y que el mal causare alguna sangre en ellos, también pudo ser que sacase en los ojos algunas gotas de sangre de la madre y de aquí certificaron que nació llorando sangre.

6. Plinio el Viejo, afirmaba que "la acción venenosa de la sangre

menstrual es tan violenta que bastaba su vapor o su contacto para agriar el vino nuevo, esterilizar las semillas y matar los injertos, etc.”.

En España, las prohibiciones impedían la entrada a una bodega de una mujer menstuosa porque se volvería agrio el vino; para las metrorragias había sahumeros; y en otro aspecto existía la *ligazón* por medio de la sangre.

7. En Bolivia, la mujer que no quiere ser abandonada por su amante, le da en alguna bebida la sangre de su menstruación.

En la Argentina, entre los aborígenes, “la sangre menstrual desempeñó siempre un papel importantísimo en todos los menjurjes o *composturas* con diversos animales y plantas, etc., destinados a ser suministrados al hombre para fines afrodisíacos, como formó y forma frecuentemente sino siempre, parte de los constituyentes de las *ligaduras* o *huacanquis* o *amuletos amorosos*”.

Así se expresa Juan A. Domínguez, en “Los Afrodisíacos en América pre y postcolombina y en la medicina actual”.

Del mismo modo se manifiesta Juan Ambrosetti, en su libro “Supersticiones y Leyendas”, al hablar de las *ligaduras*... “Estos procedimientos —dice— aconsejados para ligar se basan en dar a beber disimuladamente, en el mate o en cualquier cosa, y aún en los cigarros pequenísimas dosis de sangre menstrual, o sencillamente, hacer que el hombre duerma sin apercibirse sobre alguna pieza de ropa interior manchada con la misma”.

8. Los indígenas peruanos utilizaban la sangre del Cóndor para las enfermedades nerviosas; la sangre de las vizcachas, usada en las cardiopatías; la sangre del zorrino, recomendada en afecciones respiratorias agudas congestivas.

Los indígenas bolivianos curaban la anemia haciendo beber al paciente la sangre del cóndor en estado líquido. Esta sangre la tienen como un fortificante poderoso y tónico insuperable.

Siempre en Bolivia, los que pretenden ser listos y hábiles ladrones, toman la sangre del Zorro.

BIBLIOGRAFIA

Bertoni, M. S. “Libro II. de la Medicina Guaraní”.

De Valdivia, Padre Luis. “Arte y Gramática General de la Lengua que Corre en Todo el Reyno de Chile”. Sevilla, España, 1684.

“Enciclopedia Universal Ilustrada Europea Americana”. Tomo 53.

Ferrer, Pedro Lautaro. “Historia General de la Medicina en Chile”. Talca, Chile, 1904.

Garcilaso de la Vega, “Inca. Comentarios Reales”. Lima, Perú, 1918.

Guevara, Tomás. “Historia de Chile. Chile Prehispánico”. Santiago, Chile, 1925.

Greve Ernesto. "Sobre el Estado de Progreso de la Náutica a la Epoca del Descubrimiento del Estrecho de Magallanes". Santiago, Chile, 1921.

Nohl, Herman. "Antropología Pedagógica". México, 1950.

Oyarzún, Aureliano. "La Sangre en las Creencias y Costumbres de los Antiguos Araucanos". Publicación del Museo de Etnología y Antropología de Chile. N^os 2 y 3. Santiago, Chile, 1917.

Pardal, Ramón. "Medicina Aborígen Americana". Buenos Aires, Argentina, 1937.

Paredes M. Rigoberto. "Mitos y Supersticiones Populares de Bolivia". La Paz, Bolivia, 1936.

Vicuña Mackenna, Benjamín. "Historia de Santiago". Santiago, Chile, 1939.

Vicuña Mackenna, Benjamín. "Los Médicos de Antaño". Santiago, Chile, 1947.

Valdizan Hermilio. "Historia de la Medicina Peruana". Lima, Perú, 1944.

ASTROMEDICINA

Según los astrólogos las enfermedades, los temperamentos, los climas, los días de la semana (1), todo en un palabra, correspondía analógicamente a un planeta.

Había una correspondencia de los planetas con las partes del cuerpo, que era la siguiente: MARTE: cabeza, ojos, brazo, la hiel, la vejiga, las funciones reproductoras; VENUS, la garganta, el cuello, la nariz, las orejas, los labios, la boca; MERCURIO, el cerebro, los nervios, las manos, los intestinos; la LUNA, los humores del cuerpo, los procesos linfáticos; el SOL, el corazón, la espina dorsal, la sangre; SATURNO, la piel, los pulmones, los nervios, URANO, los tobillos, las pantorrillas, la tibia, el peroné, y NEPTUNO, los pies.

La acción de los astros era benéfica o maléfica; cálida o fría; seca o húmeda. La influencia de la Luna menguante era fría; la de la Luna creciente, cálida; y seca la de la Luna llena.

La recolección de las plantas estaba sujeta también a reglas fijas en relación con los astros.

Estaban los remedios astrológicos como *Azúcar de Saturno*, *Sal de Saturno*, *Vinagre de Saturno*, *Bálsamo de Saturno*, *Agua Saturnina*, *Glóbulos Marciales*, llamado también *Marte Potable*, *Sal de Marte*, *Azafrán de Marte*, *Píldoras Marciales*, *Tártaro Marcial*, *Mercurio de la Vida*, *Mercurio Dulce*, *Mercurio Precipitado Blanco*, *Mercurio Precipitado Rubio*, *Mercurio Precipitado Verde*, *Mercurio Sublimado Corrosivo*, *Panacea Mercurial*, *Píldoras Mercuriales*.

Cada mineral correspondía asimismo a un planeta, el oro estaba signado por el Sol; la plata por la Luna; el azogue por Mercurio; el cobre por Venus; el hierro por Marte; el estaño por Júpiter; el plomo por Saturno.

Había analogía o correspondencia con los planetas o con algún signo zodiacal. Se llama Zodíaco a una faja o zona imaginaria en la cual se hallan las doce constelaciones que recorre aparentemente el Sol, durante un año, alrededor de la Tierra, y se denominan por este motivo *Signos del Zodíaco*.

Los doce signos tenían influencia sobre el cuerpo humano y se distribuían así: ARIES, la cabeza; TAURO, el cuello; GEMINIS, los brazos y las espaldas; CANCER, el estómago; LEO, el corazón; VIRGO, el vientre; LIBRA, los riñones y nalgas; ESCORPIO, los órganos sexuales; SAGITARIO, los muslos; CAPRICORNIO, las rodillas; ACUARIO, las piernas; PISCIS, los pies.

Es menester revelar que la astrología consideraba sólo cuatro tipos fisiológicos humanos, que, en la Edad Media, la entonces única escuela médica de Salerno dictó al mundo occidental: el tipo colérico, que pertenecía a los nacidos en Aries, Leo y Sagitario; el melancólico, para Taurus, Virgo

y Capricornio; el sanguíneo, para Géminis, Libra y Acuario; y el flemático, para Cáncer, Escorpión y Piscis.

A los signos del Zodíaco se atribuían valores terapéuticos y tanto es así que en la Edad Media el ojo de Horus se anotaba en las recetas, con el signo zodiacal de Capricornio. Y así informa el profesor Branimiro Males, en sus "Apuntes sobre Cultura y Folklore", cuando dice: "El médico, al indicar los medicamentos que el enfermo debe tomar, al iniciar su nota, pone una abreviación —Rp— para que todo el mundo sepa que es una prescripción médica. Para todos, cultos e incultos, Rp. significa *receta*, abreviación del latín, con lo cual el médico prescribe al farmacéutico o a quien sea, qué debe tomar, en qué orden y en cuál dosis, para bien componer la medicina. Pero no era siempre así. Si Rp. significa "recipe" en latín, es decir, "tómese" en castellano, también simbolizaba en los tiempos remotos, en su R. el signo zodiacal de Capricornio, es decir, de la oración propiciatoria al dios supremo Júpiter. A los místicos signos del Zodíaco se atribuían valores terapéuticos indiscutibles. ¿Quién podría decir que el Rp. de los médicos tiene un valor folklórico? No es supervivencia, no lo conocemos como tal, y además para nosotros tiene un significado convencional. No es supervivencia en el sentido de los folklorólogos, pero es elemento cultural que nos quedó de los tiempos más antiguos y que se transformó, siendo anteriormente tradicional, en un signo o símbolo convencional. Es mucho más antiguo que el alfabeto. Tiene por lo menos cinco mil años. Proviene del signo del ojo del dios Horus, que preservaba a los antiguos egipcios de las enfermedades, de los sufrimientos, de todos los males. En la perenne lucha entre el Bien y el Mal, en su

combate con el malvado Set, Horus perdió un ojo. Su madre Iside llamó al sabio Tot, que lo curó. Y por esto Horus se encargó de la protección de los médicos y se convocaba en las plegarias a los enfermos; como Júpiter en la civilización romana. En la Edad Media el ojo de Horus se anotaba en las recetas con el signo zodiacal de Capricornio, que unos confundieron con el número 4; pero nunca se borró su procedencia egipcia transformándose, por último, en R. y Rp.

Como se sabe, *oma* es un sufijo técnico que entra en la formación de palabras significadoras de tumores, pero en otra época nada se descubría científicamente con referencia al terrible flagelo de los miomas, fibromiomas, bultoma, y se denominaban específicamente en razón de su parecido en forma. Verbigracia, cáncer recibe el nombre de su parecido con el cangrejo marino, como el cuarto signo del zodiaco.

La astrología, que en medicina tuvo singular influencia, entró en los aforismos hipocráticos, y en relación con las sangrías, se daba como regla el siguiente:

“No dio sangría Galeno
en conjunción, cuarto lleno
ni estando luna en León
ni en el signo de Escorpión.
Los médicos prohibieron
el purgar, cuando está en Aries,
o en Virgo, o León, la Luna,
en frío o caniculares”.

La astrología, como rama de la medicina, imprimió en 1457 un calendario de purgas, que indicaba cuándo estaban

propicias las estrellas para tomar un purgante y, en 1462, apareció una obra astrológica similar acerca de las sangrías.

Había médicos que no purgaban ni sangraban a sus enfermos sin antes consultar la influencia de la luna y si el signo zodiacal no les era favorable.

Las teorías astrológicas y alquimistas que imperaron hasta mediados del siglo XVIII parecería estuvieran respondiendo quedamente aún en estos días.

Entre los mapuches, es creencia que la luna tiene influencia sobre el estado del tiempo (derivada de la cultura de los agricultores) y el crecimiento de las sementeras.

Entre ellos, una joven bien puesta es llamada *cüyen ulcha*, joven lunar; una buena madre, *cüyen nuque*, madre luna.

Los actos mágicos de las Machis se realizan únicamente de noche, a fin de lograr la cooperación de Nguechen.

El sol era para una gran parte de ellos, el antepasado de quien creían descender (2).

En algunas ceremonias, particularmente en las de carácter impetración, como el Nguillatun, ejecutaban aspergiados con la sangre de cordero y genuflexiones en dirección al sol.

La figuración del sol se ve en varias localidades y en petroglifos.

Algunos astros y constelaciones tienen nombres muy interesantes: Tres Marías: Culapal; Cruz del Sur: Melipal; Orión: Huechupal; Vía Láctea: Rupepeun; Venus: Humelvoe.

Los puntos cardinales recibían los siguientes nombres,

que aún subsisten: Norte: Picun; Sur: Huilli; Este: Puel; Oeste: Gull.

El Sol entre los onas es muy querido porque, según afirman, en el pasado fue un gran hombre y porque, en la actualidad, les da luz y calor.

El héroe máximo de los onas es *Kuanip*. En el cielo lo ubican en la estrella polar y a sus hijos en la Cruz del Sur.

Entre los puelches, sol y luna se transforman, según sus creencias, en guanaco y avestruz, para perseguir y exterminar a los pájaros negros que les mataron el hijo.

Entre los yámanas es creencia que aún perdura, que la noche se ha producido porque dos héroes enojados metieron al sol en una olla.

El sol, la luna, las estrellas, los aerolitos, los cometas están en el credo médico-folklórico.

En relación con el sol afirma pronósticos atmosféricos, reconoce importancia en la medicina y en la higiene (3) tiene recomendaciones, sentencias agrícolas que corren en frases, dichos y refranes.

Algunos campesinos comienzan el día, saludando al sol en esta forma: —“Buenos días, amigo astro, que Dios te bendiga, y que no tengas atraso en tu viaje, y El te lleve por un buen camino; igualmente a mí, para tener un día feliz”.

Cuando el sol tiene cerco, hay que temer que sobrevenga algún fenómeno meteorológico o geológico.

En Chiloé se repite que el niño que juega con los rayos del sol que penetra por la ventana quedará pronto huérfano.

Las fases de la luna extienden su influencia al sexo de los hijos, el sexo de la futura descendencia.

Las madres enseñan a sus hijos, para que vivan sanos y

tengan dinero en el bolsillo, saludar a la Luna nueva, en la forma siguiente:

Luna, Lunita
dame salud
y platita

- Se recomienda cortarse el cabello y las pestañas con la luna en cuarto creciente.
- El que quiere que las uñas le crezcan rápidamente debe cortárselas cuando la luna está en creciente.
- Para que el cabello crezca, debe cortarse cuando la luna está en creciente.
- No debe cortarse el cabello cuando la luna está en menguante, porque se cae o no crece.
- Si una criatura nace en Luna menguante y es varón, el próximo hijo será también varón.
- Las verrugas desaparecen si a la Luna menguante se le dice todos los días, hasta que deja de ser visible

Luna, luna
llévate tus verrugas.

Los yerbateros creen que las plantas deben cortarse a determinadas horas del día o de la noche y estando la luna en una fase dada.

- Las mujeres en estado de embarazo se abstienen de mirar los eclipses de Luna, porque los hijos pueden salir señalados con la mancha que se conoce con el nombre de Mancha de la Luna.

La astrología legó al lenguaje palabras caracterológicas por el estilo de marcial, satúrnico o lunático.

No hace aún mucho tiempo que los médicos defendían abiertamente su creencia en el predominio que la luna ejercía sobre la locura; y que una luna llena tiene más influencia que una luna en menguante y es todavía una creencia que dista mucho de ser rara entre la gente del pueblo.

El influjo de las estrellas sobre nacimientos, enfermedades y muertes era uno de los capítulos largos de la medicina astrológica.

Se habló y se habla de *Nacer con buena estrella*, *Nacer con mala estrella*. Se cree que la existencia de cada persona está ligada a la de una estrella, que nace y muere con ella, y que con las alternativas de su brillo señala los cambios de salud y de fortuna, prósperos o adversos, de la persona a quien está unida.

En el pueblo chileno es malo contar estrellas señalándolas con el dedo, porque salen verrugas.

- Al que cuenta las estrellas le salen en la cara tantos granos como estrellas contabilizó.
- El que cuenta las estrellas, si por casualidad incluye en la cuenta la suya, muere al instante.
- Cuando una estrella *se corre* (estrella fugaz), es señal de que acaba de morir la persona cuya vida esa estrella representaba.

Las estrellas fugaces son almas errantes; por eso la gente del campo, cuando divisa alguna, la saluda diciéndole: ¡Dios te guíe por buen camino!

Siglos atrás, mejor años, era creencia general que el apareamiento de cometas era señal de epidemias y calamidades.

— Los cometas presagian calamidades, especialmente guerras y pestes.

El influjo de los astros sobre las diversas partes del cuerpo humano fue tema predilecto de los astrólogos y filósofos desde la más remota antigüedad.

La astrología se aceptaba muy seriamente como una Rama de la Medicina. Hoy hay mucha gente que continúa creyendo en la astrología en el mundo entero. Los almanaques astrológicos siguen representando el grabado tan conocido de un hombre rodeado de constelaciones del zodiaco, de cada una de las cuales sale una línea que va a parar al órgano que está bajo la influencia.

En los periódicos, en las revistas, por la radio y televisión se dan consejos astrológicos, respecto a las indicaciones que dan las estrellas, en cuanto se refiere a los días afortunados y riesgosos (astroliteratura).

Decidores de la buenaventura dibujan horóscopos, por una cantidad determinada, por los cuales se ve el destino del individuo que había sido predicho por la posición de las constelaciones en el momento de su nacimiento, se recurre a las máquinas electrónicas que por algunas monedas entregan el horóscopo, como también a las joyas zodiacales.

Si de la Astrología se pasa a la *Meteorología*, el *Meteorotropismo*, de siempre el influjo del tiempo sobre el hombre ha sido tema de discusión no sólo para los médicos, sino también para los profanos. Han sido necesarias las bases de la meteorología moderna para sobre ella fundar la *meteorobiología* y la *meteoropatología* actuales, que tratan de estudiar científicamente los factores *meteorológicos* y *biotropos*. Se comprende que en este empeño haya grandes dificultades,

dada la complejidad de los dos sistemas que participan: el organismo humano y el meteorológico.

Numerosas investigaciones realizadas han demostrado que el influjo del tiempo sobre la reactividad del individuo es una realidad. Se sabe de enfermedades o estados patológicos en que existe esta relación, cierta o muy probable.

Se habla de dolores debido a cambios del tiempo en tejidos alterados irremediablemente, en trastornos cardíacos y circulatorios, en trastornos anginosos, en infarto cardíaco, en epidemias de gripe, y en efectos psíquicos (epidemia de suicidio).

Empíricamente se dice "Va a cambiar el tiempo" me duelen las heridas; "Va a llover, me duelen los callos"; "Las várices se abren en primavera".

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Según los árabes, los siete cuerpos celestes, el Sol, la Luna, Mercurio, Marte, Venus, Júpiter y Saturno correspondían a los siete días de la semana.

Los siete planetas regían las siete partes vitales del organismo. El Sol regía el corazón, la Luna el cerebro, Júpiter el hígado, Saturno el bazo, Mercurio los pulmones y Venus los riñones.

2. El Sol entre los incas fue la fuerza generadora del mundo y a quien adoraban y festejaban en fiestas anuales de extraordinario brillo.

Creían que el Cóndor empolló el huevo del que nació el Sol después del diluvio y que el Sol, desposado con la Luna, recorre la tierra del indio y luego se separa definitivamente.

3. En España se dice: "Donde no entra el sol, entra el Dr.", "Casa sin sol, no hay cosa peor", "Donde el sol no entra, no tengas tu vivienda", "Agua y sol ahorran jabón", "Buen sol y mujer hacendosa, hacen tu casa dichosa".

BIBLIOGRAFIA

Anales de la Universidad de Chile. "Curiosidad Histórica Numérica". Tomo LXXX, 1886.

Greve, Ernesto. "Los Antiguos Hospitales, Médicos cirujanos y Farmacéuticos. La Botica de los Regulares Expulsos". Folleto N° 13 de la Serie de Publicaciones de Divulgación de la Asociación Chilena de Asistencia Social. Santiago, Chile, 1933.

Latcham, Ricardo E. "La Organización Social y las Creencias Religiosas de los Antiguos Araucanos". Publicación del Museo de Etnología y Antropología de Chile. Tomo III, N°s 2-4, Santiago, Chile, 1924.

Males, Branimiro. "Apuntes sobre Cultura y Fo'klore". Humanistas. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, Argentina, Año III, N° 9, 1957.

Medina, José Toribio. "Los Aborígenes de Chile". Introducción de Carlos Keller. Fondo Histórico y Bibliográfico J. T. Medina. Santiago, Chile, 1952.

Nohl, Herman. "Antropología Pedagógica. México, 1950.

Oyarzún, Aureliano. "El Sol de Malloa".

Parace!so. "Las Plantas Mágicas. Botánica Oculta". Buenos Aires, Argentina, 1943.

Tournier, León. Comentario a la "Tarifa de Boticas" impresa en Santiago de Chile en el año 1813. Anales de la Universidad de Chile, Tomo CXXXIII, julio-agosto, 1913.

MUSICOTERAPIA

Toda la medicina universal, ha ocupado la música, desde la medicina de los primitivos hasta alcanzar la edad contemporánea; con un Pínel, un Charcot, que sistematizaron el empleo terapéutico de la música.

La historia de la Medicina cuenta las tentativas de emplear la música como elemento terapéutico, para curar las molestias nerviosas como cualesquiera otras.

De juicios que vienen de la Medicina de ayer a la Medicina contemporánea se puede inferir que la ciencia moderna, coincidiendo con la antigua, se inclina a aceptar la *Meloterapia* como auxiliar fecunda contra las perturbaciones psíquicas. La Medicina moderna ya emplea con cierta sistematización la meloterapia en la cura de molestias nerviosas o mentales.

En centros de alienados mentales se realizan experiencias con canto y música. Retrasados presentan conjuntos de música de boca, instrumentos de percusión.

Es posible que la idea primera del empleo de la música

en los hospitales haya sido impulso de caridad: proporcionar trozos de música seleccionada a los enfermos, a los convalecientes. Pero, el resultado obtenido fue tan concluyente que se principió viendo en la música un verdadero agente terapéutico. Históricamente fue Napoleón, en el año VI de la República, quien primero mandó que las bandas militares ejecutaran música junto a los hospitalizados.

Y así se continuó la costumbre en Francia que perdura hasta hoy, pues en muchas guarniciones de provincia, la banda militar toca semanalmente serenatas festivas bajo las ventanas de los hospitales.

En algunos centros hospitalarios de Alemania, se llegó a construir una sala especial de conciertos.

No se puede olvidar la conocida sociedad filantrópica inglesa de Santa Cecilia, constituida con el único fin de formar grupos volantes de músicos para la ejecución de conciertos en los hospitales. La filantropía inglesa tuvo eco con la creación de una sociedad idéntica, constituida por enfermeras musicales que hacen música para enfermos recién operados.

Ha sido lógico y razonable que el poder instintivo, que el poder biológico de la música provocara la idea de utilizarla en la medicina y fue lo que sucedió.

La *Musicoterapia*, que es como se llama a la medicina por la música, dice que ésta tiene acción no sólo sobre el sistema nervioso sino sobre los fenómenos circulatorios. La música ejerce positiva influencia sobre el hombre y los animales.

Si en verdad no existe en muchos países una farmacopea de los instrumentos, ni una precisa farmacopea musical, existe en algunos hospitales seleccionadas discotecas.

La música tiene funciones, ya de efecto colectivo, ya de efecto individual. Se comprueba con la radiodifusión, que el pueblo tiene como sus goces la música y hay un mundo que reconoce que las consonancias predisponen a la paz psíquica propicia al recogimiento. Hoy, muchos han hecho suyo un goce que antes estaba reservado para unos pocos, el comer al son de la música.

La sabiduría popular confirma con numerosos proverbios la música en las funciones de la alimentación. Y así repite: *Tengo música en las tripas, Me suenan las tripas de hambre, Tengo una orquesta en el estómago, Mucho ruido y pocas nueces.*

Los estados físicos los señala musicalmente, el flaco es *Aflautado*; el de voz estridente es *Tarro con piedras*; el de voz meliflua tiene hablar de *Pito* y las posaderas muy grandes y abultadas son llamadas *Bombo*.

En el aspecto psíquico está: *Canto por no llorar; Quien canta su mal espanta; La música va por dentro y Por el canto se conoce el pájaro.*

Se dice que de *músico, poeta y loco todos tienen un poco*. De las dos primeras afecciones todos tienen un poco y lo de loco está en el genio que no todos tienen.

Cuando se refieren a algo que tiene poca importancia... *eso es pura música*; y si se insiste con vanalidades, es *Mándese a cambiar con su música a otra parte*.

Y para trazar caracteres se escogen notas características, así, se hab'a de hombres perezosos o vivaces, lentos o rápidos, parejos o disparejos.

El ritmo de un carácter puede ser disonante, inarmónico o armónico.

En los comienzos del año 1400 sucedió algo sencillamente extraordinario. Todavía cuando alguien es excesivamente nervioso y se mueve sin cesar de un sitio a otro, se suele decir de él que tiene el *Mal de San Vito* y también se hace extensivo a los movimientos de la parálisis. Y con esta misma denominación se ha llegado a designar a una enfermedad nerviosa, *la corea*, que produce contracciones en la cara y en las manos.

¿Cómo se inició el *Mal de San Vito*?

Una epidemia de peste bubónica había hecho estragos en Europa por aquella época. Aunque ya estaban cubiertas de olvido muchas tumbas, un horror callado, siniestro, escurridizo, seguía subsistiendo. Era un horror sutil escondido en los recovecos del alma humana. La gente vivía en un sopor de pesadilla y en un afán de callar. No se pueden olvidar las angustias de días espeluznantes en un minuto de calma.

Y sucedió que un día, gentes venidas de Alemania, llegaron hasta Aix-La Chapelle y fueron ocupando por entero la plaza del pueblo. Lo hicieron en silencio, lentamente, casi con un callado dolor. Y de súbito, aquellos seres rotos, al parecer trágicamente lanzados a la deriva por el dolor, se pusieron a bailar alocadamente. Algunos caían al suelo exhaustos. Otros bailarines ocupaban sus puestos, y la danza, alocada y frenética, se sucedía sin interrupción.

No eran seres sumidos en el ritmo gozoso del baile. Era la reacción contra el horror que aún se agazapaba en lo más

hondo de sus corazones. Ancianos, mujeres y hombres bailaban víctimas de un contagio mental.

En 1418, este extraño fenómeno de sugestión llegó al máximo furor en la ciudad de Estrasburgo. Era un baile ofrecido en plazas, calles y caminos; era una gigante reunión de gente moviéndose.

Los sacerdotes intervinieron y trataron de consolar y tranquilizar a toda aquella doliente humanidad y se rezó y se hicieron procesiones para que acabase esta extraña pasión hacia el baile nacida del dolor, y se tomó a San Vito por Santo Patrón.

Hay grupos culturales cuyos trances se presentan con una gran hiperactividad —tempestad de movimientos— y ésta tiene una acción estabilizadora para los miembros que la integran. Formas de posesiones espiritistas, mediúmnica en que el sujeto emerge luego relajado y tranquilo una vez finalizado el trance.

La danza entroncada en lo mágico y religioso (Macumba, Candombé) es una forma de psicoterapia grupal danzante: la *Terpsícore-trance*.

Hay trances asociados a ciertas religiones, cultos, como es dable observar en la secta de los pentecostales, espiritistas populares.

En el sentido de la muerte, en el pueblo chileno, está bailar el *calladito* (1) en el deceso de un menor, *angelito*.

La madre que desea que su hijo, muerto de corta vida, vaya al cielo, debe bailar al día siguiente del entierro.

Musicofagia

La música para la sociedad de consumo es otra, es la que produce una invasión auditiva, la que está en permanente asalto acústico. En el banco, en el restaurant, en el salón de té, en la tienda, en el tren, en los medios de locomoción colectiva, en los negocios con música a la calle, en el peatón con su radio portátil de gran tamaño, en los edificios de departamentos en los que se abusa del volumen. El bloqueo musical en los parques, en las playas, en las plazas de algunos pueblos, que desde el caer la tarde hasta la medianoche hacen oír música. Rebasan los ejemplos que trasgreden las normas del buen vivir. Se acepta perdiendo la tranquilidad, el silencio, el sueño porque a cualquier hora y a cualquier grado de intensidad está la fuerza del sonido, la fuerza sónica.

El músico Juan Amenábar habla de *Musicofagia*.

Y escribió: "Antaño, hacer música, escucharla; ir al concierto, significaba al hombre una preparación, una actitud previa, poner en marcha sus propios medios físicos y, particularmente, sus actitudes intelectuales. Pero sobre todo era una ocasión para ejercitar plenamente su capacidad para elegir y decidir, y aún, algo tan importante para la música —y para el hombre—, como es decidir el silencio.

En épocas anteriores, la música alternaba con el silencio. Hoy el hombre urbano usa la música —cualquier música— para evitar el silencio. Ese silencio al que teme porque le obligaría a escuchar su propia interioridad y a sentir su soledad.

Esta bulla urbana, que asalta y aturde en la calle, que persigue hasta la noche, está contaminando los espíritus y

formando generaciones de sordos no sólo con dificultades para oír, sino que, peor aún, incapaces de escuchar”.

Otro músico, Samuel Claro Valdés dijo: “La influencia inequívoca que ejerce la música en el hombre debe hacernos meditar sobre los valores decadentes que se están ofreciendo, casi sin alternativa, a las nuevas generaciones de nuestro país. Más aún cuando la gran mayoría de la música que se escucha ha sido concebida con fines puramente comerciales”.

Y otra vez dijo Samuel Claro Valdés: “Actualmente, la música que se escucha en la Iglesia no tiene esencia religiosa, menos litúrgica: ha sido reemplazada por elementos foráneos desfuncionalizados y de baja calidad; la música de cámara prácticamente no existe: ha sido reemplazada por el disco, la radio o la TV”.

Las explosiones ruidosas, las tempestades de sonidos no tienen una acción estabilizadora. Después de éstas el sujeto se manifiesta en una forma agitada, en ningún caso se muestra relajado y tranquilo.

Música estridente, cambio rápido de luces y diversidad de estímulos pueden traducirse en enfermedades como hipertensión, úlcera gástrica y reumatismo.

Farmacopea de los Instrumentos

La Música y la Medicina tenían la misma deidad en la mitología griega. El dios Apolo fue el inventor de la lira y con sus armonías apaciguaba los ánimos de los hombres y las bestias; por eso fue el dios de la Música. También fue proclamado dios de la Medicina, teniendo poder para curar los enfermos y prevenir las desdichas de los oráculos (2).

Un hecho interesante es el *Tarantismo*, epidemia atribuida a la picada de la *Tarántula*; su curación se obtenía por medio de la música vertiginosa de guitarra, flauta, oboe y tamborín; y de aquí el origen de la danza popular en Italia, la *Tarantella*. Esta epidemia, andando el tiempo, iba a dejar su pequeña huella en el lenguaje. Se decía que los picados por la araña, el veneno los excitaba sexualmente y los hombres sufrían erección y ardor sexual, lo que por extensión pasó a decirseles *Picado de la Araña*, a los que están pronto al ataque afectivo.

Sociólogos y médicos estudian el origen y la evolución de los tambores, para fijar nexos culturales, para explorar las reacciones del sistema nervioso.

Sin duda, fueron los pueblos cazadores quienes inventaron el tambor. Grupos nómadas lo extendieron por el mundo. Cruzaron el paso natural de Bering, lo esparcieron por el continente americano, llegando hasta la punta de América del Sur. La cultura del tambor adquirió su perfección entre los indios americanos.

Las danzas terapéuticas surgieron entre el resonar de rústicos timbales y tambores (3).

Tienen valor médico los tambores y timbales. Influyen en el metabolismo a través del sistema nervioso. Aseguran los médicos que el ritmo de los parches aumenta la elasticidad de las arterias cerebrales.

Los fisiólogos musicales han comprobado que el ritmo contrarresta la fatiga. El sistema nervioso libera una energía por obra y gracia de las percusiones en un parche de tambor.

Probado está que el galeote remaba más fácilmente al son de los timbales.

En muchas partes de América cada noche el tam tam recuerda a los hombres el largo pasado del Africa.

Los temas aportados por el Africa se tocan y se cantan en la explotación del cultivo del algodón, de la caña de azúcar y del arroz. Son temas llenos de emoción y, algunas veces, de ternura, de esperanza: la esperanza de recobrar la libertad perdida.

Estos cantos llegados del Continente Negro, pero desenvueltos bajo el cielo de América, resuenan aún en los campos y en las plantaciones, en las fábricas como en los muelles. Su papel es siempre el mismo: aligerar la disciplina del trabajo, hacerla soportable, darle, en suma, una resonancia de ritmo—lo más importante y la necesidad profunda de estas gentes transportadas a tierras extranjeras—, como también de sentimientos, sin los cuales los negros son incapaces de vivir.

El cascabel es un elemento de la cultura tradicional y está concebido para cumplir con varios fines. Se considera que el ruido de los cascabeles aviva los sentidos del niño y le distrae en sus ratos de mal humor; a la vez son estimados como preservadores contra poderes ocultos de carácter maligno; sobre todo contra el *Mal de Ojo*, contra los actos de brujos y gente por el estilo.

El cetro de la locura ostenta cascabeles, los locos y los niños han sido considerados como seres muy parecidos espiritualmente. Aún el pueblo llama *inocentes* a unos y otros, aún sostiene que son los únicos que dicen las verdades, lo que no se atreve a manifestar la persona cauta, recatada, calculadora e inteligente.

De los dulces acentos de la gaita dan cuenta los gallegos, cuando la nostalgia, que se origina por la ausencia de

la patria, enfermedad del ánimo que también puede llamarse melancolía y que para ellos es la *morriña*, se cura volviendo a los lares. Los *amorrados* aún saben más, que se sanan oyendo los dulces acentos de la gaita gallega y, particularmente, si tocan la *muñeira*.

Si de los irracionales se trata, la música influye sobre los animales; se asegura que las vacas producen más leche si se les ordeña con música (4).

El cencerro, hace lento y acompasado el paso del hato.

Los animales, cuando escuchan el golpe rítmico de sus pasos, moderan sus posibles emociones instintivas.

La canción

La canción y la enfermedad tienen relación; hay un vasto cancionero médico para demostrar que siempre ha tenido una íntima unión. Juega un papel en los estados de ánimo. El canto tiene una acción estabilizadora; el canto vivido intensamente con mente y cuerpo logra una tranquilización o un equilibrio emocional.

El músico terapeuta dice que no es lo mismo el niño que fue acunado al son de canciones de cuna a aquel que era abandonado al silencio.

El canto está en las funciones mágicas, de encantamiento; en el arrobo de las madres; en las funciones místicas; melificando las faenas; en las cargas o marchas que dan nuevas fuerzas a los soldados; en la acción lúdica; animando las fiestas; alegrando el corazón.

Desde la más remota antigüedad, el canto acompaña las tareas rutinarias y los principales trabajos del año.

La existencia de todos los días se torna en ocasiones monótona y para regular la fatiga, se entregan al canto para que el esfuerzo se desarrolle con más facilidad, casi con placer.

Las canciones marineras han enriquecido el cancionero popular. Y en realidad, de verdad, muchos de los cantos decían relación con el oficio de navegar y servían para aliviar la maniobra. Todas las canciones marineras hacen revivir con exactitud la vida a bordo de los veleros, como los cantos de izar los focos, las gavias y para virar (5).

La pesca ha producido siempre una gran variedad de canciones; ya al partir los pescadores mar adentro comienzan las melodías, el ritmo musical depende del ritmo de la poesía; al regresar con la pesca, el arrastrar sus embarcaciones y hablar sus redes, es fuente de profunda emoción y felicidad.

Los cuidadores de ganado gratifican su soledad con canciones.

Los arrieros se valen de unos cantos algunas veces agudos otras veces melancólicos para mantener en calma al ganado.

El boyero azuza los bueyes con cadencias que son Salomas.

¡Eh! Mari, clava l'uña y arrastra el palo
¡Hala! ¡hala! al repecho, Moscardón,
que allá tendrás tu galardón.

Los vendimiadores, los *pisa-pisa* la uva cantan para sellar el vino de elaboración rudimentaria.

Cantan los muchachos que espantan los pájaros de los sembrados, los pajareros entonan.

¡Guaaaa....! ¡pajaroooo!
nico, nico,
no le comay
el trigo al rico.

Trascendencia toma el canto en las ceremonias rituales a que da lugar la muerte de un niño, de un *angelito*. Se le reza, se le canta a lo divino y a lo humano, por cantadores cuyos cantos son llamados de *angelito*. La canción de *angelito* trae consuelo y resignación.

El pueblo en los velorios de *angelitos* pasa la noche entre bebidas y comidas; rezos y adivinanzas; música, canción y baile, el *calladito*.

Es útil tener un *angelito* en el cielo para que rece por los pecados de los parientes. De aquí que, como consuelo a la madre que perdió a su hijo, se le diga: *Ya tiene un angelito en el cielo*.

Cuando muere un *angelito*, su madre no debe llorar: se le mojan las alas al *angelito* y no puede volar al cielo. El llanto les hace mal, *les quita la gloria*.

El *angelito* pena mucho en el cielo cuando su madre lo llora demasiado (Chiloé).

“No lloréis, madres, amables,
aunque le tengáis amor:
se entristece el angelito;
se enoja Nuestro Señor”

Copla de velorio

Los "Evangelistas", al cantar en las calles al Señor, el "Ejército de Salvación" con sus conjuntos corales musicales, reafirman sus predicados en un medio musical.

Canción Etnológica

A continuación se presentan canciones pertenecientes a los grupos etnológicos alacalufes, veliches, mapuches, pascuenses y atacameños —cada cultura tiene sus patrones— que reflejan aspectos de medicina, fiestas, juegos, trabajos, maternidad, arrullos, conflictos, muerte.

Canciones alacalufes

Los alacalufes sobresalen en la imitación de las actitudes de todos los animales. En este juego son tan notables actores y saben expresar a la perfección el carácter más típico de un animal, desde la ballena al zorro, sin olvidar a los pájaros. Esta imitación de los animales forma el tema de la mayoría de sus cantos que son pantomimas completas, pues no sólo se representan las actitudes por los movimientos correspondientes del cuerpo del actor sino además por la descripción de esas actitudes que forman el texto de cada canto y que son subrayadas por una modulación apropiada.

Se presentan algunos temas que glosó de una manera insuperable el antropólogo Joseph Emperaire.

Ballena: "¡a ballena ha pescado peces: se hunde en al agua con la cola levantada".

Este canto es dicho de una manera enfática, como si los

cantores tuvieran ante los ojos el espectáculo de la ballena hundiéndose majestuosamente.

Huemul: "sobre la montaña, a lo lejos, vigila los alrededores y come".

Se canta apuntando con el dedo en dirección a la montaña, con la cabeza inclinada y el ojo arrugado, como para decir: el huemul pasta, inquieto, y se interrumpe a cada instante para asegurarse de que está en seguridad, pero nosotros también lo observamos.

Fil-Fil: "tiene, tiene un cuchillo que usa para comer".

Este pájaro negro, de pecho blanco, con patas y largo pico rojo, rectilíneo, que se pasea con paso un tanto solemne por las playas abandonadas, es imitado por el cantor, que agacha la cabeza, simula el pico del pájaro poniéndose la mano extendida a la altura de la boca, imitando el movimiento de la cabeza del fil-fil en cada uno de sus pasos.

Coipu: "camina cortando la hierba con sus dientes, para los pequeños".

El coipu, seguido por sus pequeños, va de una planta a otra en el pantano, coge una hierba con la manita, la saborea, la bota y elige otra. El propio ritmo del canto imita los movimientos de vaivén de las mandíbulas del coipu, armadas con sus cuatro enormes incisivos.

Carancho: "rasca con sus uñas, mientras camina, la arena de la playa a lo lejos, kwol, kwol, kwol".

El carancho es un ave rapaz de gran talla que para comer gusanos procede rascando.

El ritmo indica el movimiento rabioso de las patas del pájaro y el canto termina imitando el grito que lanza girando la cabeza.

Existen otros cantos sobre el pingüino, cuyo grito es como una llamada; el de la foca, que berrea sobre sus roqueríos, pero siempre son cantos mimados y danzados.

Canciones Veliches

Los cantos, que los indios veliches llaman *Collags*, los cantaban en sus reuniones familiares. Tenían ellos canciones que dulcificaban su quehacer, como su espíritu acongojado. En sus fiestas cantaban canciones festivas y el entusiasmo que en estos casos despertaba entre los celebrantes, se avivaba más con el baile en común que ejecutaban, asidos todos de las manos, girando en derredor de las fogatas.

Collags, de las Hierbas Encantadas

Una estaca con las hierbas,
De esas hierbas del encanto
Quiero que me traigas pronto
Pues las necesito tanto.
Esas hierbas dan fortuna,
Dinero, amor y animales:
Quiero que vengan las hierbas
Que curan todos los males.
Tráiganme para amarrar
Lo que ven aquí arrastrado,
Quiero con esta amarrar
Lo que aquí traigo doblado.

Collags, de la Fiesta

Degollado está el cordero,
Derramada está su sangre,
Nuestra reunión tendrá
Fresca cuan sabrosa carne.
—Alegre está, usted señor,
No es del caso reír tanto,
Si es esta una antigua historia
Que a mi amigo estoy contando.
—Pero si no estoy alegre
¿A qué a esta fiesta viniera?
Si estuviésemos callados,
¿Para qué entonces la fiesta?
—Ese caballero anciano
Y ese hermano también viejo,
Y usted y todos ustedes
Llorarían de tristeza.

Collags, llamando a Paiñamcu

Como el viento a esta tierra
Paiñamcu habría llegado,
Pero Paiñamcu está muerto,
Pero aún no está olvidado.
¿Dónde está pues tu pariente?
¿Dónde la tuya hermana?
Llamabas a tus parientes
Sin que nadie contestara.

Canciones Mapuches

La danza llamada *Kuimitun* es la general de las *Machis*, shaman. Las *Machis* ejecutan movimientos de danzas en las curaciones de enfermedades.

En el actuar mágico-terapéutico figura importante es el *Rehue*, donde la *Machi* efectúa sus invocaciones y cantos.

La *Machi* se acompaña del *Cultrún*, tambor de *Machi*, el que percute para acompañar sus cantos profesionales.

Junto a la percusión del *Cultrún* está el sonajero, *Junllu*, los Cascabeles *cascahuillas*, estos fueron conocidos a través del enjaezamiento de los caballos de los conquistadores y hoy tienen una función mágica en los machitunes.

En este ciclo gran parte de los ceremoniales terapéuticos están basados en que el paciente debe caer en trance acompañado del psicoterapeuta tradicional, la *Machi*, por el predominio de música y de canciones.

Canción de *Machi*, *Machi ñl*

He llegado, y, ay! llegado he,
Tantearé al que tendido está.
¿Por qué será que me llamaron acá?
Tantearé al enfermo,
Le traeré doce hierbas,
De la cumbre del volcán, al pobre
enfermo.

Canción para el hijo que viene (son comunes de gozo, de tristeza y esperanza).

Has una cuna, pues, Panguí
Vino a decirme Amoiante.
¿Cómo encontraremos otra vez familia?
¿De qué va a vivir nuestra guagua?
Arregla un cacho para sonar, Marihuan,
Para encontrar familia nosotros:
Es hombre, dicen,
Es mujer, dicen
El ser que vamos a tener;
Es hombre, es mujer
El ser que vamos a tener.

Canción para hacer dormir al niño, *Umaq ñl* (Cantos para arrullar al hijo. El modo de cantarlos y su expresión musical conforman una atmósfera de ternura).

Ese Collón (enmascarado) viene
duérmete
chui (expresión silenciadora)
no llores
puede venir
el Collón
no hay que llorar pues
lindo mi hombrecito tú
acuéstate
Oh, mi hijo, tú, flor querida
viene Collón
mi florcita querida
el Collón que viene dice.

(Collón: máscara usada en las fiestas, especialmente en el Rucatún, construcción de la ruca).

Canciones de trabajo (Canciones que nacen al pie de la molienda de la sal, el maíz o el trigo para escandir estos trabajos. Canciones elevadas al rumor incesante de los morteros y piedras de moler, casi al alba).

Estamos moliendo el grano para el forastero
Que ha venido desde lejos
Que le plazca por su blancura,
Que le guste a la boca
Porque nos ha traído cuentas,
Cascabeles y dedales
Para podernos adornar.

Cuando ellas se dedican a la preparación del *muday*, *muskatún* o *Muska*, la chicha de maíz, hincadas a los pies de una piedra, empiezan a triturar el grano de maíz con estas sílabas que alcanzan una entonación:

¡Psei! ¡Psei!
¡Psei! ¡Psei!

Canción de trabajo (Para celebrar la construcción de una ruca, *rucatún*, o inaugurarla).

Mas mi corazón está sano y alegre,
Por eso ahora voy a levantar una casa bonita
Entonces aunque se han acabado mis mayores,

Me tomarán otra vez en cuenta como persona
que existo;
Hay tantos caciques, volveré a invitarlos juntos
Para divertirme en su compañía.

Entre estas canciones están las de pesca; los pescadores
mapuches elevaban una rogativa a una divinidad de las aguas,
Shompallwe.

Seeme propicio, *Shompallwe*
Arréame para arriba tus animales.
Aquí te espero
con un jarro de muday
Para que bebas
Shompallwe
Dame tus animales, hazme el favor,
Dueño del agua, hombre famoso!
Dame tus animales!
Esto, pues, te lo brindo.
En la madrugada arrea hacia mí
Tus animales!
Mañana, a mediodía
Me lo traerás.

Canción de trilladores, *Ñiuñ ül* (Trillaban los cereales
con los pies, lo que se llamaba *Ñuiñ*, de donde viene el nombre
Ñuiñ ül. Ellos cortaban las espigas, las amontonaban y,
en la noche, al son de cultrunes, bailaban sobre las espigas,
extendidas en el suelo, tomándose de la mano siempre un
hombre y una mujer).

Vengo, pues, señoras
Se ha dicho que hay trilla;
Por eso vengo.
Dije: "le voy a ayudar en la trilla",
Y quiero comer también cuando
Hace harina
Pisaré, pues, este trigo.
Sin mezquinar
Me dará
Mi señora
Si no es mezquina, sin repugnancia
Me dará un poco

Canción de fiesta, *Kawin ül*.

Embriaguémos, pues, ahora.
Porque se está vivo y feliz
Nuestro corazón,
Por eso queremos que haya fiesta.
No habiendo
Cosa que nos turbe,
Beberemos con gusto,
Con gusto celebraremos la fiesta.

Canción de los jugadores de chueca, *Paliwe ül* (Los chuequeros tienen canciones, algunas son de invitación, otras de provocación para la lucha y, finalmente, de celebración del triunfo).

Jugaremos a la chueca, jugadores!

Mañana, cuando ya sube el sol, nos juntaremos.
Jugaremos, pues, valientes mocetones.
Esforcémonos, pues.
Pelearnos como *toros*, valientes mocetones!
Mañana, pues, jugaremos,
Al salir el sol, lanzaremos el grito.

Toros llaman a los dos que principian el juego, cruzando en el hoyo las chuecas.

Canción de juegos de habas, *Awar kudewe ül* (Este juego se realiza con habas pintadas). Y la canción es:

Juguemos, pues, hermanos!
Hay plata
Yo también
¡Pues bien! juguemos.
Aquí, pues, una tirada buena!
Dame una toda negra
Pues bien! juego,
Ven a mí.

Y sigue la alternativa con brío y con palabras de buena suerte y solicitando que los favorezca la plata.

Canción de pajarero, *Ngawiwe ül* (el correr de los pájaros de los sembrados, el espantarlos para evitar el consumo de las semillas o brotes, era de gran preocupación y llegó a existir el oficio y la canción de pajarero. He aquí una pequeña muestra):

Vete otra vez.

A los peñascos, lugar de tus fiestas,
Paloma.

Canciones pascuenses

La danza primitiva pascuense, al igual que todos los tipos de danzas aborígenes, sigue la división en tres grandes grupos: las danzas rituales o ceremoniales, las danzas de costumbres o circunstancias de la vida y las danzas de mero esparcimiento o distracción.

La canción en la Isla de Pascua, cuyos habitantes son de origen polinésico, y que pertenece a Chile por anexión (1888), es rica y variada; las hay legendarias, históricas, rituales, amorosas, de alabanzas y juegos.

A veces cantan los nativos antiguísimas canciones o recitados que se transmiten desde hace generaciones, que tienen voces arcaicas, que no se usan en el lenguaje corriente, en el familiar, y que no se saben traducir.

Hay cantos para imponer enfermedades, de resistencia a la muerte, por la muerte y de juegos, secuencia que se presenta.

He aquí una canción que quiere imponer el maleficio de Mal de Ojo.

Que seas maldito, oye tú joven,
Que te quedes tieso para siempre.
Que te pudras solo,
por el mal de ojo.
Mal de ojo para ti,

y que quedes patas arriba.
Maldición larga para ti,
¡Quédate tieso! Para siempre.

Versión R. Campbell

Canción en que se resiste a la muerte

Estaba yo en mi lecho, enfermo
Cuando la vi entrar en mi cuarto:
¿Vienes a clavarme ya?
Me arrastras las cubiertas del
lecho. ¿Me vienes a clavar, hermana?
¿Vienes a llevarme ya a la fosa,
vienes ya, gata?
Ya mi hermano mayor me advirtió
que tuviera cuidado, que eras demonio.
Y ya vienes...
¿ya vienes a arrastrarme, gata?

Versión R. Campbell

Canción por la muerte de un niño

Llora por su pequeñito,
por Mahe-Renga...
llora por él...
Le duele el corazón
de tanto llorar,
pues era el menor,

la "última chupadita"...
Llora mucho, llora mucho,
largamente... por su niño.

Versión R. Campbell

(Al hijo menor se le llama *hangupotu*, o sea, la *última chupada*, comparándolo con la última aspiración del humo del cigarrillo, cuando queda sólo la colilla).

Luego están los *Riu-Tanguí* que se cantan junto al cuerpo del fallecido y siguen los cantos camino hacia el cementerio.

Y el carácter poético y lúdico está en el *Kai-Kai*, juego de hilos o bramante manejado con los dedos, conocido en el Continente por Cunitas.

En la Isla ofrece importancia como fenómeno cultural, aunque el juego es más viejo que la cultura, aquí tiene estrecha relación con la canción afectiva y adquiere carácter de auténticas competiciones y bellas demostraciones ante espectadores.

Cada figura que se forma tiene un nombre, puede pasarse una vez hecha de unas personas a otras y no es raro que se inventen nuevas combinaciones por las más hábiles. Este juego es, fundamentalmente, para personas adultas, aunque casi exclusivamente mujeres.

Los *Kai-Kai*, figuras de cuerdas, se acompañan de recitaciones o cantos llamados *Patau tau*

Si fuera pájaro,
ave mía, te llevaría

donde nadie nos viera, lejos
con tu cuerpo junto a mí.
Eres como un ave
querida que aletea;
mientras tus ojos miran en silencio.

Canciones Atacameñas

La canción del grupo étnico atacameño, la que conservan algunos pobladores de villorrios, al interior de Antofagasta, se puede dividir en dos grupos: las en idioma cunza y las en castellano.

El investigador Bernardo Tolosa informa que en esos pueblos existen varios tipos de expresiones musicales y de acuerdo a las festividades en que son ejecutados, se pueden dividir:

1. Música a la Naturaleza; 2. Música Religiosa; 3. Música por Alegría; 4. Música por Pena y Dolor.

En el grupo de *música a la naturaleza* se encuentra como la expresión más rica y antigua *El Talátur*, canto lento acompañado con los instrumentos zonales (clarín, putu, tambor y chorimón, pequeños cascabeles de campanitas). Las estrofas son cortas y se cantan en *cunza*, antigua y olvidada lengua atacameña; la *música religiosa*, abarca alabanzas, letanías y cantares navideños; la *música por alegría*, concentra todas las fiestas que se realizan en los pueblos de la cordillera. En esta denominación está el techamiento de casas, enfloramiento de llamas, la limpia de los canales, corte de pelo, la boda; la *música por penas*, comprende todas las manifesta-

ciones de pesar y angustia por las cuales atraviesan los pobladores.

Y en el altiplano ariqueño, en la altura y en el aislamiento, las canciones que entonan los llameros entre acentos de la quena, flauta hecha de caña, que conocieron los antiguos peruanos, que se conserva hoy tan en boga como antaño.

El quechua o el aimará de los Andes no se separan nunca de este instrumento. El andino sabe hacerla vibrar delicadamente. Que camine por las alturas o que marche solo por los grandes espacios abiertos de la sierra, que repose después de una jornada bien cumplida, el indio siempre hará hablar su quena, cuyo nombre en lengua cunza, significa llanto.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Canción y baile de Angelito. En España este baile se llama *Danza de Anima* o de *Inocente*; en Argentina, Misiones, se baila; en México, en Putla, Oax y en otros pueblos se cantan chilenas y se baila; en Perú se baila; en Venezuela, en casi todos los pueblos, se canta y se baila en los velorios de los angelitos.

2. David, con el arpa, desterró del cuerpo de Saúl los malos espíritus. Es histórico que el músico griego Timoteo consiguió transformar los estados psicológicos de Alejandro Magno. Empédocles de Agrigento, Teofrasto, Marcilio-Ficino, también calmaban enfermos con la música. Y el profeta Eliseo usaba la música para calmar sus excitaciones nerviosas.

Es un símbolo que el padre de la medicina, Esculapio, descendiese de Apolo, y de que Píndaro cantara las maravillas obtenidas por aquél en el tratamiento de ciertas enfermedades "por medio de cantos dulces y voluptuosos".

Se lee en Homero que la música le fue prescrita a Ulises para "hacerle olvidar el dolor de una mordedura" y posteriormente en tiempo de Galeno, éste aconsejaba la música contra las mordeduras de víboras y escorpiones.

Teofrasto aconsejaba la música contra la ciática y la gota y Demócrito contra la peste.

3. Varios compositores han escrito pasajes para solo de timbal o de

tambor. Haydn y Mozart los utilizaron en su obra. Beethoven les dio plena jerarquía en su monumental "Novena Sinfonía". Saint Sans los utiliza en la bacanal de su ópera "Sansón y Dalila". Borodin, en sus "Danzas" de la ópera "El príncipe Igor". Fauré, en la suite de "Pelleas y Melisande" y Berlioz, cuya partitura para el "Réquiem" incluye la participación de 16 timbales.

Los pequeños timbales fueron utilizados por el compositor ruso Ippolitov Ivanov en sus "Impresiones de Cáucaso".

4. Víctor Tevah, Director de la Sinfónica, Premio Nacional de Arte 1980, declaró "La música enriquece espiritualmente, hace crecer las plantas, dar más leche a las vacas, amansa a las fieras. Incluso alarga la vida útil: Stokoski dirigía a los noventa años de edad. Casals, con quien trabajé diez años en Puerto Rico, lo hacía a los noventa y cinco". (Diario "El Mercurio", Revista de El Domingo. Stgo., julio 20 de 1980).

5. En las carabelas de Colón, cuando venían navegando con rumbo a América, los marineros entonaban canciones de carácter místico. La del amanecer era una canción en que se bendecía la Santa Cruz y el nacimiento de la luz del día. Y durante la jornada diaria estaban las canciones marineras.

BIBLIOGRAFIA

Andrade, Mario de. "Namoros com a Medicina". Porto Alegre, Brasil, 1939.

Augusta, Fray Félix José de. "Lecturas Araucanas". Temuco, Padre Las Casas, Chile, 1934.

Benenson, Rolando O. "Musicoterapia y Educación". Buenos Aires, Argentina, 1971.

Borzzone, Rodolfo. "Melodías indígenas para curar enfermos o Medicina mágica". Trabajo presentado al X Congreso Internacional de Historia de la Medicina, celebrado en Madrid los días 22 al 30 de septiembre de 1935.

Campbell, Ramón. "La Herencia Musical de Rapa Nui". Etnomusicología de la Isla de Pascua. Santiago, 1971.

Cañas Pinochet, Alejandro. "Estudio de la Lengua Veliche". Cuarto Congreso Científico. Ciencias Naturales Antropológicas y Etnológicas, Vol. XI, Tomo I, Diciembre, 1908 - Enero, 1909. Santiago.

Castillo de Lucas, Dr. Antonio. "Retablo de Tradiciones Populares Españolas". Madrid, 1968.

Di Lullio, Orestes. "El Folklore de Santiago del Estero". Medicina y Alimentación. Santiago del Estero, Argentina, 1944.

Dowling, Jorge. "Religión, Chamanismo y Mitología Mapuches". Santiago, 1971.

- Empeaire, Joseph. "Los Nómades del Mar". Santiago, 1963.
- González Palencia. "La Tarántula y la Música". Revista Tradiciones Populares, Madrid, 1944.
- Gudiño Kramer, Luis. "Médicos, Magos y Curanderos". Buenos Aires, 1942.
- Marín Corralé, Víctor. "La Música como Agente Terapéutico". Zaragoza, España, 1931.
- Moreno, J. L. "Psicomúsica y Sociograma". Buenos Aires, Argentina, 1965.
- Mostny, Grete - Fidel Jeldes - Raúl González - F. Oberhauser. "Peine, un Pueblo Atacameño".
- Sigerist, Henry E. "Civilización y Enfermedad". México, 1946.
- Tolosa C., Bernardo. "Cantos y Leyendas Regionales. Antofagasta". Antofagasta, Chile, 1967.

VINOTERAPIA

Los aimará, los atacameños, los uros, todos los pueblos andoperuanos fabricaban licores embriagantes con semillas y con el maíz. Los indios chilenos hacían sus bebidas con frutas y semillas ya fueran el maqui (*Aristotelia maqui*), el molle (*Litrea molle*), el huingán (*Duvagua dependens*), la quinua (*Chenopodium quinoa* L.), la murtilla (*Myrtus ugni*), tan abundantes en el centro y en el sur, pero con el incremento de las variedades vegetales traídas por los incas, agregaron el estrujo de maíz que pasaron a llamar *muday*. En lengua del Perú este brebaje se llamaba *azua*; y en el lenguaje de las islas, *chicha*.

Los indios del Perú como de Chile desparramaban y asperjaban chicha en numerosas ceremonias y en especial en adoraciones de árboles, piedras, en nacimientos y enterratorios.

Los españoles, sorprendidos con el vicio procedente de los maizales; con los *cahuines*, grandes borracheras, llegaron hasta a arrancar las plantaciones.

El poeta Pedro de Oña, primer vate que hubo en Chile; en su "Arauco Domado", tiene un dístico que dice:

No hay azar tan grande ni desdicha
que no la pasen ellos con la chicha

En América el cultivo de la vid (*Vitis vinifera*) se remonta a la época del descubrimiento. Colón en su segundo viaje, 1494, llevó a las Antillas algunos sarmientos que brotaron espléndidamente, pero según él mismo informó más tarde, ni esos ni los plantíos en Centro América produjeron uvas.

En 1531, Hernán Cortes, pidió a España vides para Méjico, dándose la orden que, desde dicha fecha en adelante, todos los maestros que fueran a las Indias, llevaran en sus navíos la cantidad de plantas que creyeran necesarias.

Un curioso documento relata que estas estacas de vid y plantones de otros árboles, se transportaron sobre la cubierta de los veleros en grandes tinas de madera que se rellenaban de tierra a fin de que resistieran los tres largos meses que duraba la travesía.

No se puede precisar el año en que la vid entró al Perú, pero según el Inca Garcilaso de la Vega, comió uvas en el Cuzco provenientes de plantas obtenidas de semillas.

El padre Cobo dice que un religioso había visto pagar en el Cuzco tres mil pesos por la primera cepa que se trajo a Chile, y que los primeros sarmientos se vendieron a cien pesos, en aquel tiempo.

Del Perú la viña pasó a Chile, sarmientos de parra proce-

dentes seguramente de Andalucía, traídos por algún fraile o capitán de Carlos V.

En Chile, la vid y los *caldos de la tierra*, sirvieron, en los comienzos, para las necesidades del culto religioso. Una de las Actas del Cabildo lo dice expresamente, al aprobar *que se comprara las dichas uvas que hubiere en la ciudad hasta la cantidad que se pueda hacer de ella dos botijas de vino para el culto*.

El cultivo de la viña para los deberes de la iglesia luego alcanza una difusión general y su estrujo no le fue ajeno ni ingrato al indio ni a los nuevos criollos.

Ya fuese que las primeras viñas eran de propiedad y cultivo de congregaciones; ya porque eran entregadas a la protección de los santos, hace que los vinos adhieran al santoral (1). Y en otros casos, los dueños de los viñedos, colocaron sus nombres o de sus esposas, que en esos años se arrancaban del santoral. Y así está lo místico relacionado con el vino chileno.

Así se justificaría la figuración de santos y santas en las etiquetas de las botellas de los vinos chilenos, tal el caso de las viñas o vinos San Jorge, San Pedro, San Carlos, San Javier, Don Bosco, Santa Lucía, San Francisco, San Esteban, Santa Rita (2), Santa Matilde, Santa Emiliana, Santa Carolina, Santa Rosa, Santa Filomena, Santa Elena, Santa Tomasa, Santa Teresa.

El pueblo le concede al vino un valor terapéutico de tipo religioso.

En otra época el *Vino de los padres*, el vino que provenía de las viñas de los curas, era un vino *para resucitar muertos*. Y no solamente el de las viñas de los religiosos, sino tam-

bién el que expendían las boticas. La Botica del Hospital de San Juan de Dios de Santiago, tenía en existencia en 1784, *Vino aromático, Vino emético*; y la Botica de los Jesuitas, ofrecía *Vino de Málaga*. Se llamaba también *Vino entibiado* y se usaba tanto como emético cuanto para evacuar los humores biliosos.

Realizaban una serie de remedios caseros con *Vino de los Padres*, vino puro, vino tónico que se vendía por algunas congregaciones que poseían viñas.

Los campesinos pedían a los sacerdotes *Vino Sagrado* para la curación de sus dolencias. Creían que el vino de la misa estaba *bendeció*. El vino *no bendeció* hace pelear y cantar.

Y hay en el hablar popular frases que hacen alusión a lo religioso en relación con el vino, como es el caso de llamar al vino *Leche de Cristo*, licor divino, *Jugo de Fraile*, caldo ponderado (3).

Y se dice por el vino puro, que está *moro*, y cuando está *arreglado*, es decir con una dosis de agua, que está *bautizado*.

En otra época, el que bebía sábado y domingo, por lo general faltaba el lunes, es decir, hacía *San Lunes*. Trabajar el lunes era pecado y más que eso, se enojaba Santa Elena.

San Lunes fue uno de los santos de mayor devoción; devoción heredada seguramente de los conquistadores españoles, como se deduce del refrán *Niño dominguero no quiere lunes*.

En España, zapateros, sastres y otros oficiales, no querían trabajar el lunes, y debían ser apremiados.

El pueblo tiene sus definiciones, ceñidas a la realidad

de como lo siente y como lo maltrata el vino. Sabe distinguir las virtudes del vino, de las consecuencias de su abuso.

Aquí están algunas que expresan calidad y efectos:

Sangre de Toro. Sangre robusta, poderosa. Vino fuerte como un toro.

Caldo de Mona. Forma que exalta al animal; un caldo que despierta el ancestro zoológico.

Caldo de Gorila. Caldo que excita a la bestia, al gorila.

Marca León. Vino agresivo, atacante y feroz como el Rey de la Selva.

Marca Saco. Vino que es como una tinta para marcar bultos, retobados en sacos.

Mata-Penquero. Vino que mata al más *penca*. *Penca* es el mejor unas veces y otras peor.

Pela Guata. Pela el estómago, de *guata*, voz que los araucanos tomaron del quechua.

Raspabuche. Aspero, que raspa. Raspabuche era la galleta o pan candial que se daba a los trabajadores del campo.

Rosquero. Pendenciero.

Vino Peleador. El que hace trabarse en contiendas, en discusiones y riñas.

Tres Tiritones. Estremece, remece. Dicen, que al beberlo, produce tres tiritones.

Vino Los Tres Amigos. Exalta el entusiasmo báquico. Uno lo bebe y dos lo sujetan.

Agárrate Como Puedas. Después de beberlo hay que asirse, tomarse de donde se pueda para no caerse.

Cachascán. Eleva a la altura del *catcher*. Puede presentar el bebedor este espectáculo.

Veneno. Maltrata, malo, mata como el veneno.

Marcha atrás. Hace retroceder más que avanzar.

Mata Penas. Aleja las preocupaciones y nubes negras: el padecer, el sufrir, la aflicción.

Reconoce estados patológicos que dicen relación con la toxicomanía. Hay expresiones verbales referentes a la descripción de sus estados que son toda una nomenclatura patológica. Se dice que "*Está con la mona*", "*Anda con el gorila*", "*Anda con el peludo*", "*Anda con el King Kong*"; todo esto, es algo así como una síntesis zoológica, un retroceso hacia la bestia, hacia el gorila.

Clasificaciones

Cuando deja de beber por libre disposición, es estar:

Plantado. Firme en su promesa.

Parado. No bebe, detenido.

Chantado. No lo mueve nadie en su decisión.

Botando la borra. Desintoxicándose.

Andar espirituaol (do). Presentar síntomas de abstinencia.

Estar Lile. Temblores de abstinencia.

Parado en el cable. Estar cable. Presencia de temblores, como síntoma de abstinencia.

Los estados alcohólicos los refleja así:

Ver Diablos azules. El máximo estado alcohólico.

Andar con los Monos. Es ver visiones por razones de su cerebro acoholizado, es una traducción de *Delirium tremens*. Es parte del paraíso artificial del que tiene el hábito de beber.

Andar pasmao (do). Alcanzar un alto grado de intoxicación.
Estar con la Radio. Es lo mismo que *andar transmitiendo*. Presencia de trastornos psicóticos.

Borrarse la Película. Presencia de amnesia de embriaguez.

Andar tragao (do). Pasar una borrachera sin hablar con nadie.

Andar con Don Luci. Embriaguez profunda con trastornos alucinatorios, de Lucifer o el Diablo.

Andar con el Tonto Morales a Cuesta. Remordimientos morales, remordimientos de conciencia durante o después de la embriaguez profunda.

Enfocado al infinito. Más allá del más allá.

Con la cuerda. Como los juguetes con cuerda, como los payasos, como los trenes con cuerda.

Con el Otro. Procede alcoholizado. Su segundo YO, el mal compañero, el mal consejero.

Perder la brújula. Alcoholizado, sin orientación, pérdida del sentido común.

Como péndulo. En continuo vaivén.

Estar difícil. No entender ni poder hacer entenderse por su estado alcohólico.

Irse cortao (do). Embriaguez patológica.

Pa tras pa delante. Estado de embriaguez con pérdida de control.

Vinoterapéutica

Emplea una terapia a base de vino que se puede denominar *Vinoterapia*.

- Vino tinto hervido, con torrijas de limón, azúcar quemada y canela, cura el resfrío. El vino para este fin debe servirse en cacharros de greda, para la conservación del calor.
- Para la falta de jugo gástrico, pan tostado sopeado en vino blanco.
- Las heridas lavarlas con vino.
- Para la diarrea, un vaso de vino tinto.
- Vino añejo para la presión.
- Vino frío con sal y ají, *compone el cuerpo* después de una borrachera y en especial cuando se está con *arcadas secas*.
- Para curar la embriaguez habitual, excremento de cerdo mezclado con vino.
- Para el mismo fin, se le hace una herida a la cola de un cerdo y la sangre que vierte el corte se pulveriza y estos polvos se colocan en la comida o en el vino del bebedor (4).
- Para combatir la dipsomanía, cordón umbilical seco molido; se vierte en él vino y se le da a beber al *perdido*.
- Se hierven cinco ratones pequeños, esta agua se da en los alimentos al bebedor consuetudinario.
- Vino con sangre de murciélago, pócima que se da a beber e inmuniza frente al alcohol.
- Polvos de estrella de mar se colocan en el vino y se le da a beber al alcohólico.
- Polvos de verruga de caballo, para los alcohólicos inveterados.
- Cuando están con el diablo, *Delirium extremen*, persiguarlos al revés y rezar el Bendito al revés.

- Vino hervido con cañafístula (*Cassia fistula*) y borraja (*Borrago officinale*) para atraer el flujo menstrual.
- Las madres creen que después del parto un buen vaso de vino tinto es reconfortante.
- En el puerperio toman vino añejo con sangre caliente de novillo como un reconstituyente.
- Para las cefaleas, pan caliente rociado con vino.
- Para los malestares de la cabeza, vino hervido con yemas de higuera.
- Para la tos, vino hervido con hojas de naranjo y hojas de limón.
- Vino con miel y limón para la tos.
- Romero (*Rosmarinus officinalis*) en vino caliente, se deja enfriar y se le agrega un poco de sal, quita los dolores de encías, postemillas o infecciones de la boca.
- Ajos cocidos en vino tinto para la TBC. Para la misma enfermedad, vino tinto hervido con cebolla blanca y seis lombrices de tierra. Se toma como jarabe por cucharaditas antes de las comidas.

El fallecimiento de un niño menor de siete años ofrece un remedio. Se sumerge la manecita del *Angelito* dentro de un tiesto que contenga un litro de vino, el que se da al bebedor consuetudinario, el cual desde ese momento le toma asco al vino.

Hacer la mañana es costumbre entre los hombres de campo —y también de la ciudad— que para entrar en calor al madrugar para iniciar su jornada y antes del desayuno, tomar una copa de aguardiente o de vino.

Habla de *Matar el Gusano* (5), cree que las lombrices,

gusanos piden de comer. Y el vino si no las mata las adormece. Semejante sentido tiene el *Matar el Pirihuín*, un parásito frecuente en los animales y en el hombre. La palabra *pirihuín*, procede del mapuche *Pidhuín*, y quiere decir gusano. En la idea del mapuche varias enfermedades son causadas por gusanos.

Supervive la idea de que algunos medicamentos son cálidos y otros frescos; por lo tanto, las enfermedades se dividen en dos categorías: las que son producidas por el calor y las producidas por el frío. Aplica su teoría no solamente a las medicinas, sino también a los alimentos y a las bebidas.

El vino es cálido, de suerte que para pasar una *mona o curda* adquirida con vino, hay que tomar bebidas frescas.

Cuando tiene el *cuerpo malo*, habla de *componer la máquina* y lo hace con bebidas refrescantes como el *chusflay* (6).

Otra afección que se le produce por una copiosa ingestión alcohólica, es la *Bo'a de Fuego*, que explica como un incendio, una fogata en el estómago. Corresponde a una gastritis aguda post-alcohólica. Se apaga la Bola de Fuego con bebidas refrescantes.

Entre las creencias, en relación con el vino, con que cuenta el pueblo, hay numerosas que son herencia de los antepasados hispánicos:

- Si se derrama el vino sobre el mantel recién puesto, es augurio de alegría para los comensales.
- La persona que derrama casualmente el vino, es señal de que pronto tendrá lugar un festín.
- La persona que derrama un vaso de vino en la mesa,

- debe mojarse con el mismo líquido tres veces seguida la corona de la cabeza para que le traiga alegría.
- Cuando se sirve vino a una soltera y le toca el último poco de la botella, se la obliga a soplar dentro de ella para que se case en el año.
 - Cuando una mujer sirve lo último de la botella, debe ponerla oblicua, y según las gotas que caigan será el número de hijos que tendrá.
 - Si se botan heces de vino detrás de la puerta, se recibirán luego visitas.
 - Mala suegra le tocará al mozo soltero que eche vino en la copa sin haber agotado enteramente el que vertió primero.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. La religión en su dogma y en sus prescripciones, es favorable al vino. Toda la Biblia habla de la vid y el vino. En efecto, los patriarcas ponen siempre el vino en el primer lugar para la bendición de los hijos y de los pueblos: Así Isaac invoca para su hijo "abundancia de trigo y de vino".

Moisés ruega a Dios para que dé a su pueblo abundancia de vino y aún como amenaza divina dice: "Plantarás la vid, la cultivarás, pero no beberás su vino".

David, alabando a Dios por la creación, le dice: "Tú haces brotar de la tierra el pan y el vino que alegra el corazón del hombre".

El Eclesiastés añade: "El vino y la música alegran el corazón ¿Qué vida es la de aquel que se encuentra sin vino? ¡dad vino a los que tienen el corazón amargado y éstos olvidarán su miseria y alejarán de ellos el dolor!"

En el Libro de Los Jueces, se lee la parábola de los árboles que quieren nombrar a la parra como su rey, Y la vid responde: "Dejaría yo de producir mi mosto, que alegra a Dios y a los hombres para andar de ociosa".

Si en el Antiguo Testamento el vino es considerado como la bebida privilegiada, ha quedado mucho más ennoblecida por el acto misterioso y sublime de la última cena. En ésta, Jesús transforma el vino en su sangre y lo eleva al símbolo purísimo del sacrificio.

Posteriormente San Pablo, San Pedro, San Lucas, San Marcos y San Agustín, recomiendan el uso moderado del vino como una necesidad orgánica.

Y así como se lucha por el vino se defienden las viñas por medio de los Santos Protectores que son: San Vicente y San Dionisio, San Juan, San Urbano, San Martín, San Teodoto y San Bernabé.

2. En 1824, fecha de la visita a Chile de la primera Delegación Apostólica, el Secretario de ella, Monseñor Mastai Ferreti, que más tarde había de pasar a la historia como Pio IX, dijo misa en el Oratorio de las casas de la Viña Santa Rita.

3. Platón, el filósofo griego, dijo: *El vino es la leche de los viejos*. En éstos, el vino bien medido es mejor tolerado y es un buen remedio contra el frío de la vejez.

En España, llaman al vino con el bautizaje de Platón, *Leche de los Viejos*.

Rafael Bluteau, un fraile erudito del siglo XVIII, define el vino como Sangre de la tierra, Licor Báquico, Restaurador de los espíritus vitales, Revelador de la verdad, Descubridor de los secretos, Lágrimas de uvas pisoteadas y exprimidas, Exterminador de los cuidados, Antídoto de la melancolía, Alma de los banquetes.

Así se expresa el elogio de la vid y el estrujo de su fruto en distintos idiomas. En sumerio: *Gesthin*, árbol de la vida; en persa: *Maie-ischebag*, bebida de juvenia; en gales: *Whiskey-water of life*, agua de la vida.

4. En *España*, huevos de cigüeña vaciados en la copa de un borracho o de un deseoso de seguir bebiendo, aborrecerá la bebida.

En el *Norte argentino*, para curar a los bebedores, les echan en el vino ceniza de cigarro y luego se lo dan a tomar. También se les cura lavando un par de medias del ebrio en el vino y dárselo después a beber (Jesús María Carrizo).

En *Puerto Rico*, para tratar a quienes tienen el hábito de beber licor en exceso, se recomienda echar en el ron que van a beberse, sin que ellos lo sepan, unas gotas de sangre de murciélago o de gallina negra. Otros aconsejan hacer lo mismo con leche de cerda (Teodoro Vidal).

5. *Matar el Gusano*. El folclorólogo español, Dr. Antonio Castillo de Lucas, dice: "Es costumbre antiquísima y universal, por la idea de que, en el estómago en ayunas, hay un gusano al que hay que alimentar, con el bo'lo o pasta que se tome al par que la copa de alcohol, que, a la vez duerme y para conseguir que el gusano no emigre a otros órganos, por ejemplo al corazón y se muera de repente; esta idea se reforzó por el experimento que hizo Pasteur, de que la saliva de los hombres en ayuna es más venenosa

y tenía más microbios que la de los que habían tomado algún pequeño refrigerio o alguna copa de vino. La razón para nosotros no es que el vino desinfeste la boca, sino que, por efecto de tragar lo comido y bebido se renueva la saliva que había estado toda la noche detenida en la boca fermentando con los restos alimentarios en las encías, igual efecto podía haber obtenido un simple colutorio”.

6. *Chusflay*. Puede ser vino blanco con gaseosa, aguardiente y torrijas de limón, también, pisco o aguardiente, mezclado con agua gaseosa o coñac con limonada. La denominación tiene su origen en la expresión *Shoo fly* (¡Ah mosca!) que servía de estribillo a una canción que los ingleses solían cantar en momentos de alegría. El pueblo chileno habría confundido la causa con el efecto, y habría bautizado con el nombre de la expresión que más oía repetir, lo que era la causa de la alegría.

BIBLIOGRAFIA

Carrizo, Jesús María. "Supersticiones del Norte Argentino". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones. N° 1. Buenos Aires, Argentina, 1960.

Castillo de Lucas, Antonio. "El Buen Vino y el Buen Beber". Conferencia en el Museo del Vino, Separata de los N°s 94 y 95 de la Revista *Dionysos*. Vilafranca del Panades, 1961.

Encina, Francisco. "Historia de Chile". Santiago, Chile, 1940.

Laval, Ramón A. "Contribución al Folklore de Carahue (Chile)". Madrid, España, 1916.

Plath, Oreste. "Grafismo Animalista en el Hablar del Pueblo Chileno". Santiago, Chile, 1941.

Plath, Oreste. "Baraja de Chile". Santiago, Chile, 1946.

Plath, Oreste. "Aportaciones Populares sobre el Vino y la Chicha". Compilación de Normas, Creencias, Costumbres y Motivos de la Cultura Tradicional Chilena. Separata de los Anales del Instituto de Lingüística U-N-C. Vol. VIII, pp. 361-413. Mendoza, Argentina, 1962.

Valdizan, Hermilio. "Historia de la Medicina Peruana". Lima, Perú, 1944.

Vidal, Teodoro. "Aportación al Estudio del Folklore Médico en Puerto Rico". Separata del Instituto de Cultura Puertorriqueña N° 5 enero-marzo, 1971. San Juan de Puerto Rico, 1972.

Sigerist, Henry E. "Civilización y Enfermedad". México, 1946.

PETROTERAPIA

Las piedras preocuparon vivamente la imaginación del hombre primitivo y sus descendientes, les tributaron adoración y les atribuyeron virtudes y fuerzas sobrenaturales. Las supusieron dotadas de intenciones malévolas o propicias, se las relacionó con los fenómenos atmosféricos y los cuerpos celestes, se las consideró emblemas genésicos y finalmente, se les dedicó templos y altares.

Como eran el arma por excelencia dióse en pensar que toda conmoción violenta era causada por una piedra: que el rayo, por ejemplo, era una piedra arrojada desde el cielo por un Genio o un Dios.

Las rocas naturales figuraron divinidades propicias a la generación, y a ella acudían las mujeres a pedir esposos e hijos. La fuerza masculina, atribuida al cielo, a los dioses del rayo y de la atmósfera y, especialmente, al sol, se fijó en las piedras derechas o en escuadra o plantadas sobre las tumbas o a la entrada de los templos, mientras que la energía

femenina de la tierra, la luna y el mar, pasó a ciertos bloques de piedra cónicos o redondos.

Había, además creencias relacionadas con peñascos llorones, piedras de perfil humano. Y piedras a las cuales se les ofrecían alimentos.

En el Perú, la religión solar introducida allí por los incas, no pudo desterrar el culto de las piedras.

En los Andes hay el Dios del Trueno, *Catequil*, al que se representa armado de honda y maza, protector de la generación y cuyo culto está íntimamente relacionado con la adoración de las piedras, sobre todo los meteoritos, ya que —según una leyenda— este Dios había sido uno de los tres peñascos peruanos que se veneraban en la montaña.

La *Apacheta*, es la deidad de los caminos, según la creencia ancestral de los habitantes de las alturas puneñas, que se representa por un montículo de piedras junto al camino o en una cumbre. En este lugar sagrado los caminantes depositan su ofrenda de lanas, coca, alimentos o una simple piedra, con la siguiente oración: "Padre Apacheta, aquí te traigo estas hojas de coca y estas lanas teñidas, porque con ellas se alivia y se abriga la vida que tú nos das en estas alturas"

El culto de la piedra es general entre los indios peruanos que la tienen como la base del mundo y el principio eficiente de los fenómenos de la vida. Sus huacas más notables son de piedra, y de piedra son sus grandes ídolos más queridos (M. Rigoberto Paredes), 1936.

Entre los indios mapuches, la piedra: *cura*, en mapuche, contaba con una verdadera *litolatría* y así estaban las piedras de culto, como la llamada piedra *Retricura*, piedra que ostentaba cavidades, tacitas que se cree era para realizar ofren-

das a los dioses; las *Catancuras*, piedras circulares perforadas en el centro, que —se asegura— se las acercaban a los labios y realizaban verdaderos actos de confesión; las *Taquicuras*, o sea hachas de piedra usadas como insignias de mando durante la guerra.

Para los mapuches, la piedra era frecuente símbolo. Así, *Namuncura*, era piedra con pie; *Caniucura*, piedra con cresta; *Liencura*, piedra plateada; *Calfucura*, piedra azul; *Millacura*, piedra de oro; *Nahuelcura*, piedra del tigre; *Talcacura*, piedra que suena o truena.

Para los indios, las salientes de los cerros o rocas eran cuerpos petrificados y pasaban a llamarse *Huitralcura*. Las rocas estaban animadas y las mujeres, al buscar el *úcu*, especie de talco, para la confección de sus cántaros, regalaban al espíritu de la roca con una fibra teñida o con lanas de colores para evitar que se rompieran sus cacharros.

Cuando se agotaban los arroyos que subvenían al consumo de los habitantes y animales, solían hacer algunas familias peregrinaciones a las alturas de las quebradas y llegar hasta donde había grandes rocas, al pie de las cuales brotaban las vertientes. Ahí se verificaba una invocación a las piedras para pedirles que hicieran correr el agua hasta la ruca y dejaban en ellas algunas ofrendas.

Entre las prácticas mágicas existían unos hacedores de lluvia y bastaba que ellos echaran en un receptáculo de madera ciertas hierbas, piedras o agua, para que las nubes se vaciaran.

Durante el embarazo, dice el Padre Rosales “todos los días se han de ir a bañar antes de salir el sol, luego ponerse a la puerta de su ruca para ver salir el sol, y arrojar una piedra

para que la criatura salga tan aprisa como el rayo del sol y caiga tan veloz, como la piedra”.

Usaban también las piedras talismanes y eran las que encontraban bajo un montón de culebras.

Los españoles, junto con su lengua, sus costumbres, su religión, trajeron allende los mares su farmacopea lítica.

Capítulo interesante de esta medicina es la curación por medio de piedras preciosas.

Las piedras preciosas constituyeron en la antigüedad uno de los remedios más famosos, tanto por sus múltiples indicaciones cuanto por las virtudes fabulosas que les suponían. Numerosos tratados contribuyeron a destacar sus cualidades médicas, pero ninguno logró tanto éxito y difusión como el que escribió Juan Enrique de Arfe.

Muchas piedras preciosas tienen historia a través de los personajes que las poseyeron y muchas encierran una leyenda por la fortuna o la adversidad que con ellas tuvieron sus dueños.

El folclorólogo español Dr. Castillo de Lucas escribió sobre “El Fabuloso Poder Curativo de las Piedras Preciosas” y narra que estas piedras se engarzaban con plata u oro y constituían un amuleto para preservar de enfermedades, llevándolas consigo como puede verse en los cuadros de niños en el Museo del Prado. A la vez cita el famoso libro de Juan de Arfe, publicado su primera edición en 1572 titulado: “Quilatería de Oro Plata y Piedras” en el que se lee cuanta importancia se les daba a las piedras preciosas como amuletos y remedios mágicos en los siglos XVI y XVII y cita entre ellas el Diamante, el Rubí, la Esmeralda, el Topacio, la Espinela, el Zafiro, el Jacinto, la Amatista, las Crisolitas, el Co-

ral, la Litropia, el Ambar, la Calcidonia, el Jaspe, el Agata, el Onice (1).

El mayor auge de las piedras preciosas, como drogas de máxima virtud la tuvieron en los siglos XVI y XVII.

La Farmacopea Matritense no podía dejar de hacer referencia a las piedras y recomendarlas y así era como figuraban la *Esmeralda* como específico de la epilepsia, la *Piedra Rubí*, a la cual la antigua medicina atribuía la propiedad de resistir al veneno, de preservar de la peste y de la lujuria y se creía que apartaba los malos pensamientos y la tristeza, la *Piedra de Zafiro*, la Matritense le concedía máxima importancia como medicamento oftálmico, cardíaco y reconfortante. Además servía para reprimir los humores y detener las diarreas.

Entre las piedras al servicio de la medicina que contaba la Botica de los Jesuitas Expulsos, están la *Piedra de Bezoar*, la *Piedra Calaminar*, la *Piedra de Alabastro*, la *Piedra de Armenia*, la *Piedra de Goa*, la *Piedra Imán*, la *Piedra de la Araña*, la *Piedra del Aguila*, la *Piedra Especular*, la *Piedra Hematitís*, la *Piedra Judaica*, la *Piedra Trípoli*, la *Piedra Infernal*, la *Piedra de Lázuli*, la *Piedra Quacamba*.

En 1710 se estableció en Santiago una denuncia porque la Botica del Hospital San Juan de Dios carecía de los más importantes medicamentos como eran las piedras preciosas y a tal punto llegó el fallo que el Soberano en Real Cédula de 26 de enero de 1713 reprendió severamente a los oficiales reales por la falta de vigilancia en que habían mantenido el establecimiento.

Aquí interesó al conquistador, la caza de la llama, el guanaco y la vicuña, aparte de la utilidad económica, por el

deseo de encontrar en ellos la *Piedra de Bezoar* (cálculos intestinales o de las vías urinarias) análoga a la Piedra Bezoar de los europeos, de socorrida aplicación en la terapéutica de ese tiempo como antídoto de envenenamiento o daños preservativos de contagio y remedio para la melancolía (psicosis).

Los cronistas dicen que se retiraba apreciable piedra bezoar.

Sobre la formación de la Piedra Bezoar, casi todos los contadores de la Colonia atribuían su origen a ciertas hierbas que en el estómago y el intestino de los rumiantes la engendraban por la acción de los jugos gástricos, existía a la vez la creencia de que se la encontraba en la naturaleza entre los minerales y las piedras de las montañas (2).

El padre jesuita Miguel de Olivares, en su "Historia de la Compañía de Jesús en Chile", dice lo siguiente:

"La piedra bezoar es una concreción calcúlosa que se encuentra en los intestinos, estómago y vías urinarias de ciertos rumiantes. Hay dos especies, el bezoar oriental, de la gacela de las Indias, de la cabra montés y el puercoespín; y el bezoar occidental, que se halla en la llama, la vicuña y el guanaco".

La palabra bezoar, que a veces ha sido escrita *Bezoard*, *bezehard*, *bezaar*, es originariamente derivada del persa *bâd-i-zohr*, que significa "el viento o la brisa del veneno" en el sentido de *echar fuera éste*, y por tanto "ser un antídoto". La palabra persa se convirtió en el árabe clásico *bad-zahar*, *badi-zahar* en el árabe moderno y *bed-zehr* o *pen-zehr*, en turco.

Se atribuía a esta piedra, virtudes medicinales verdaderamente maravillosas. Se les creía un antídoto contra todo veneno y contagio (3).

Era a propósito para enfermedades venenosas, para curar el tabardillo, para alegrar el corazón y para la confección de bebidas cordiales.

Los indios peruanos usaban el enterolito del tapir y de la vicuña.

En España y en Italia tenían por mejores las Orientales que se llevaban de la India Oriental, en segundo lugar, estimaban las del Cuzco y, en tercer lugar, las de Nueva España.

Piedra Imán. En el inventario de la Botica del Hospital San Juan de Dios en 1748, figura. Y en la "Tarifa de Boticas", impresa en el año 1813, se encuentra la *Piedra Magnética* (Imán).

Se empleó en el tratamiento de jaquecas y neuralgias y en el emplasto, con litargirio, aceite de oliva y trementina, para curar el ántrax.

Se cree que facilita el parto, limpia los riñones y vejiga, libra de melancolías y de las lombrices. Atrae las fluxiones hacia la parte en que se coloca. Se usa en las congestiones producidas por suspensión o por otras causas.

El pueblo, basado en la atracción magnética de la piedra le concede virtudes admirables: que purifica la morada, ahuyenta de ella los malos espíritus que siempre pululan alrededor de los hogares, preserva la casa de hechizos y brujerías, atrae la buena suerte, la dicha y la paz necesaria, ampara y protege contra la miseria, llama a la plata, libra de enfermedades, favorece el amor.

Es suficiente tener en cualquier lugar de la casa la *Piedra Imán* para que nunca más penetre la ruina, la adversidad

y la discordia, entre los matrimonios y hasta con los hijos y demás familia.

Muchos la consideran un ser vivo y la distinguen en macho y hembra. Esta piedra, llamada algunas veces, *Piedra Divina*, se lleva en un saquito de género rojo con granos de trigo, gramos de oro y plata y hojas de corcolén negro.

Se le coloca limadura de hierro en polvo, siempre que la piedra lo necesite, para su mantención.

Hoy la *Piedra Imán* o *Pirimán*, como la llaman en el Sur (Chiloé), ha perdido un tanto su vigencia en las aplicaciones terapéuticas y su poder está concentrado en el amuleto. Se porta consigo en los casos siguientes: Cuando se necesita hacer una diligencia de importancia, solicitar un empleo, cuando se va a una cita amorosa, se va a las carreras, se quiere hacer un buen negocio, pedir un servicio, al emprender un viaje y siempre que se quiere que vaya bien en lo pensado o emprendido.

Y para reafirmar el petitorio, está esta oración popular.

“¡Oh! bendecida Piedra Imán: magnífica Piedra divina, misteriosa Imán tú eres la suerte, la perla del mundo, yo te pido en nombre de Dios, felicidad, salud y riquezas, que la buena estrella alumbre mi camino. ¡Oh! misteriosa Piedra Imán, que tanto prodigio habéis hecho, la mascota de todos los ricos que cargan en la caja de sus caudales, que tenéis gran poder para que la plata no desaparezca en cosas inútiles que no den beneficio alguno, con tu poder que has vuelto rica a muchas familias pobres que te llevan; tú que acompañada del talismán y piedra del ara; tu poder que hace desaparecer todo el mal que pudiera hacer la gente mala, para que no prospere mi negocio y trabajo, tú que fuisteis encontrada

en el trono de la Virgen del Carmen, fuisteis descubierta por los prodigios que hacéis, convirtiendo a muchos infelices en ricos debido a tu poder. ¡Oh! divina Piedra Imán, rompe todo mal que pudieran hacer para que ande pobre, concédeme todo lo que te pida para poder coronar mis deseos.

¡Oh! hermosa Piedra Imán, mineral encantadora que con la samaritana anduvisteis, suerte y hermosura que para los hombres y las mujeres les distes, a mí me darás suerte y fortuna en mis negocios trabajo y amor y en toda empresa, que yo por ti pueda prosperar hermosa Imán”.

Piedra de la Golondrina: Dicen que en la cabeza de las golondrinas se hallan dos pedrezuelas muy pequeñas, y que la una es blanca, y la otra colorada, cuyas virtudes de la blanca son las siguientes:

Quien trajere consigo la piedra blanca de golondrina no será fatigado de la sed, y que si la tuviere en la boca siempre la tendrá fresca.

Que si alguno tuviere flujo de sangre y se pusiere la dicha pedrezuela blanca al cuello, que luego se le restañará la sangre.

Que tiene virtud de ayudar al parto de las mujeres.

Que puesta dicha pedrezuela blanca en un vaso de agua por una noche, y bebida el agua, se hace cámaras, y quita el mal de la gota y aún la calentura, si la tuviere.

Que eí que trajere consigo la piedra de la golondrina será guardado de muchas enfermedades.

Piedra del Arroyo: Para disolver cualquier hinchazón, sobarla durante nueve días con piedras sacadas del arroyo. Cada

vez debe operarse con una piedra nueva, la que se arroja, después de usada, en el mismo sitio de donde se sacó.

Piedra de Guanaco: Al contacto de la Piedra de Guanaco, desaparecen los dolores, de *aire*.

Piedra de la Vaca: Esta piedra se forma en el hígado de los animales vacunos, a la cual se le atribuyen muchas cualidades, entre otras, la de servir de curación de las hemiplejías faciales y la de favorecer como talismán para aumentar el ganado de una hacienda (Linares) (4).

Piedra de Ara: Es la piedra que dicen que es mucho más eficaz cuando se puede juntar y entremezclar raspadura de piedra de siete altares. Cura la melancolía y las afecciones intestinales. Una tisana preparada con *Piedra de Ara* es contra la *hora* u *hora muerta*, nombres ambos con que se designa la parálisis repentina que priva al paciente del uso de uno de sus **miembros**.

Piedra de Cobra: Antiguamente se curaba la picada de la araña (*Latrodectus formidabilis*) que se le llamó *grano* y la *picada de pájaro*, y hoy simplemente, la *picada*.

En el reino mineral, el azufre, la arcilla, la tierra calcárea, la ceniza, eran también recursos medicinales que se encuentran en muchas preparaciones de remedios asociadas a manteca, y aceite para constituir bálsamos y unturas.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. En los poemas que se atribuyen a Orfeo, que fueron compuestos a lo menos 450 años antes de nuestra era, se encuentra ya la prueba de que los griegos atribuían propiedades mágicas a las piedras preciosas.

Platón discurrió sobre el origen de estas piedras. Las asimilaba a seres vivos, y creía que estaban engendradas por una especie de fermentación producida por un espíritu vivificador que bajaba de las estrellas. Describió el diamante, que ya distinguía de las demás gemas.

En las obras de Teofrasto, discípulo de Aristóteles, de las cuales sólo una pequeña parte llegó a ser conocida, figuran varias sustancias minerales desconocidas hasta entonces.

Dioscórides sustentó la idea de que las piedras preciosas gozan de propiedades secretas, y a él se debe que el uso de las gemas se haya introducido en la terapéutica.

Algunos años después de Dioscórides, Plinio en su "Historia Natural" consagra un capítulo exclusivamente a las piedras preciosas.

Después de Plinio, hay que esperar diez siglos para ver salir a la luz, con los árabes, documentos nuevos sobre los minerales y las gemas.

Se encuentran primero en las obras de Gebert y de Avicena.

Doscientos años más tarde, uno de los más célebres sabios de la Edad Media, Alberto el Grande, publicó su tratado "De rebus metallicis", en el que se ocupa de las piedras preciosas.

Santo Tomás de Aquino escribió también un tratado sobre la naturaleza de los minerales y numerosos sabios volvieron después a escribir sobre el mismo tema.

Estas ideas sustentadas por tantas y tan imponentes autoridades en la materia, las hicieron admitir como incontestables por todo el mundo civilizado y están difundidas hoy todavía en los países moriscos y en regiones montañosas de España, pero antiguamente, en ningún país del antiguo continente se tenía duda acerca de las propiedades medicinales de las esmeraldas, de los rubíes y demás gemas.

2. Otros creían, que se trataba nada menos que de lágrimas petrificadas de ciervo.

3. El cirujano francés Paré, 1517-1590, en el siglo XVI, con el propósito de experimentar los efectos que se le atribuían como contra-veneno, sugirió la idea al rey Carlos IX de Francia, quien poseía una valiosa Piedra Bezoar que tenía en gran estima, de suministrársela a algún reo condenado a muerte, a quien previamente se le haría ingerir un veneno. La experiencia se realizó, desde luego, con resultado negativo. Se le devolvió la piedra al rey y dicese que éste la tiró al fuego. Sin embargo, la Piedra Bezoar siguió conservando su fama y su importancia en la terapéutica.

4. Don Hilario Alday, un historiador de Linares, escribió: "Don Juan Silva, que sirvió durante muchos años como Administrador del fundo Santa Elena, de los hermanos Rojas del Campo, nos expresó una vez que cuando llegó al fundo San Dionisio, siendo arrendatario don Luis Ambrosio Concha,

colocó una de estas piedras en la puerta del corral y desde entonces y por muchos años la masa de animales aumentó en tal forma que los potreros se hacían estrechos para contener tantas vaquillas y novillos".

BIBLIOGRAFIA

- Cavada, Francisco J.: "Chiloé y los Chilotes". Santiago, Chile, 1914.
- Castillo de Lucas, Dr.: "El Fabuloso Poder Curativo de las Piedras Preciosas". "Boletín de la Asociación Tucumana de Folklore" N^os 17-18. Sep.-octubre, Tucumán, Argentina, 1951.
- Collins Lazo, J. Roberto y María Antonieta Puente de Collins. "Creencias en Torno a la Piedra Imán". Tradiciones Guatemaltecas N^o 5. Universidad de San Carlos de Guatemala, 1976. Revista del Centro de Estudios Folclóricos.
- Gudiño Kramer, Luis: "Médicos, Magos y Curanderos". Buenos Aires, 1942.
- Guevara, Tomás: "Historia de Chile". Chile Prehispánico. Santiago, Chile, 1925.
- Greve, Ernesto: "La Botica de los Regulares expulsos". (Folleto N^o 18 de la Serie de Publicaciones de Divulgación de la Asociación Chilena de Asistencia Social). Santiago, Chile, 1933.
- Haggard, Howard: "El Médico en la Historia". Buenos Aires, 1941.
- Laval, Enrique Dr.: "Historia del Hospital San Juan de Dios". Santiago, Chile, 1949.
- Laval, Enrique Dr.: "Botica de los Jesuitas de Santiago". Santiago, Chile, 1953.
- Latham, Ricardo E.: "Diversos Tipos de Insignias Típicas halladas en territorio chileno". Anales del Museo Nacional de Buenos Aires. Tomo XX.
- Olivares, R. P. Miguel. "Historia de la Compañía de Jesús en Chile" (1593-1736).
- Paredes M. Rigoberto. "Mitos y Supervivencias Populares de Bolivia", La Paz, Bolivia, 1936.
- Plath, Oreste, "Coordinación Pétreo del Paisaje y del Hombre en Chile". Revista "En Viaje". Santiago, Chile, enero, 1956.
- Plinio. Plinio el Joven. "Histoire Naturelle" (Traduc. de M. E. Littré) París, 1877.
- Tournier, León. "Comentario a la Tarifa de Boticas", impresa en Santiago de Chile en el año 1813. Anales de la Universidad de Chile, julio-agosto, 1913.

OCEANOTERAPIA

Las afirmaciones de las poblaciones costeras de que la marea influye en la vida del hombre es creencia arraigada.

En lo que a las relaciones entre nacimientos y marea se refiere hay zonas que aducen pruebas.

En Chiloé, la bajamar es en el interior del Archipiélago un fenómeno que afecta íntimamente a la humanidad local en sus facetas de mayor trascendencia. "Sin ella no puede venir al mundo una criatura ni irse de él un moribundo. Si una mujer encinta se siente con los síntomas del alumbramiento y la marea crece, las comadres anuncian a la paciente que debe tener resignación, porque el parto no tendrá lugar hasta tanto no repunte el reflujo; más, si un moribundo se halla en las ansias de la muerte, los deudos no se amilanan si la marea se encuentra de flujo. Sucede lo mismo si el estertor de la agonía comienza con el reflujo; entonces el ayudar a bien morir y las ceremonias propias de tal extremo no escasean; comienzan los llantos y los preparativos para el

entierro. El paciente se va con la vaciante, como el que nace viene al mundo con igual marea”.

Cuando hay malformaciones anatómicas las señala con un sentido oceánico, así es: *Boca de Tomoyo*, por la comisura hacia abajo, semejante al pez tomoyo; *Boca de Choro*, del tamaño de un choro grande. Y están los *Ojos de Pescado* y la *Cara de Pescado*.

Se es *Flaco como un Arenque* y *Flaca como una Anguila*.

Una mujer grande y gorda es *Ballena*, a la vez puede ser *Albacora*, por la grasa; y la poco agraciada de cara es fea como un *Bagre*.

El *Toruno*, es el lobo que fecunda a la loba inmediatamente producido el alumbramiento. *Es un toruno* el hombre muy macho.

Estar como cochayuyo es estar de un color yodado, tostado por el sol. También se puede estar *Negro como cochayuyo*.

Para señalar arrugas se dice está *Arrugado como luce*.

En la alimentación, entre los caldos para *Entonar el cuerpo*, reconfortantes, están el *Caldo de choros*, la *Sopa marina*, el *Caldillo de Cabezas de pescado*.

Habla de *Caldos hijeros*, *Caldos Criatureros*, *Sopas Melliceras*.

Entre los preparados que el pueblo estima afrodisíacos figura el *Pescado Huateado* (1), corvina recién pescada, se abre, limpia, aliña y se envuelve en hojas de repollo y se coloca en un hoyo en la arena de la playa. Esta cavidad se cubre con arena, sobre la cual se enciende una fogata. Y, después, se descubre y la gozan con todos los sentidos.

Los ictiósicos ingurgitan moluscos, crustáceos y algaceas

como el *Mariscal* compuesto de almejas, piures, erizos con limón, cilantro, cebolla picada finamente, pimienta y aceite; los *Platillos de erizos*; los *Choros crudos*, goteados de limón; la *Ensalada de Ulte* o lenfú, la raíz del cochayuyo, cocida, cortada en dados, con cebollita picada, aceitunas, limón, aceite y ají.

La suculencia del mar se goza en Chiloé, en el *Polmay* que es una olla de mariscos constituida de tacas, machas rojas y otras especies en sus valvas, cocidas a vapor en su propio líquido; el *Chadupe*, caldillo de mariscos, especialmente navajuelas, cholgas y piures.

El banquete más formidable en esta región, es el *Curanto* (2), todos los productos del mar, más los de la tierra, se colocan en un hoyo calentado con piedras. Este cocinado de mar y tierra, opulento y sabroso está compuesto de picorocos, choros, navajuelas, cholgas, pescado, carnes de ave, cerdo, cordero, longanizas, chorizos, arvejas, habas, papas, chapaleles y milcado.

Cuando se descubre, destapa o desentierra este tesoro gastronómico, el ojo se regodea y cuando el paladar se regala, le preguntan: Si es soltero o casado, si trajo a la señora... *para otra vez tráigala*, ironizan.

Después de servirse estos preparados, pretende constituirse en un toro: *¡Estoy como un toro!*, en un felino, *¡Estoy como tigre!*; y en un caballo y golpea con los pies en el suelo, como los equinos en celo.

Los mariscos contienen un alto valor proteínico y no otorgan las posibilidades deseadas, lo que puede obrar es el factor psicológico, el autoconvencimiento.

En la Farmacopea Matritense de 1771 figuraba el Caracol marino, como absorbente.

- Erizo marino, calcinado, como absorbente en forma de polvos.
- Esperma de ballena, estaba recomendada en las afecciones torácicas, en disentería.
- Hueso de jibia, se usaba como absorbente y formó parte de polvos dentífricos.

Entre los productos fármacos de la cultura tradicional relacionados con el mar están:

- Para la presión sanguínea, se emplea el cochayuyo. Se remojan trozos de la planta. Se cuecen los mismos hasta que salga un líquido pegajoso, viscoso. Se cuele el mismo y se le deja enfriar, tomándose por cucharadas en ayunas y al acostarse. Este líquido debe calcularse para unos dos días como máximo (3).
- Para combatir las heridas umbilicales toma la medida de la hernia y se cortan trozos de cochayuyo de igual tamaño. Este es depositado en recipientes donde el enfermo vierte su orina. A medida que el cochayuyo se disuelve, cosa que por cierto dura y que obliga a renovar la orina, va secando la hernia que desaparece cuando la planta ha sido transformada en su estructura (4).
- Para las enfermedades del hígado, dejar pedazos de cochayuyo en limón durante la noche. Al otro día se toma todo cuanto queda en el recipiente. Generalmente el cochayuyo está disuelto. Para que la receta sea eficaz, tiene que quedar cubierto de limón.

- Para las luxaciones en los tobillos envolverlos con ramas de cochayuyo a manera de faja y dejarlo un par de días.
- Cochayuyo cocido con afrecho en baño o fricciones para los tullidos.
- Para las paperas de los niños hacerlos mascar cochayuyo y luego la pasta glutinosa que se forma en la boca, colocarla en el cuello, sobre las paperas y fajarlo.
- Beber agua de cochayuyo remojado durante la noche, para adelgazar.
- Dar a chupar a los niños trozos de cochayuyo para favorecer la dentición.
- Las Estrellas de mar, tanto las que tienen cinco brazos como las multirradiadas, se la considera como un remedio en contra del alcohólico. Se pulveriza, y se coloca el polvo en el vino que se da a los etílicos.
- Para las paperas comer piures.
- Los piures, se sostiene, constituyen un afrodisíaco.
- Para la fecundidad, comer hígado de pescado.
- Para la recuperación de la virilidad, testículos de ballena disecados por un medio que es el secreto del medicamento, se dan en polvo.
- Caldo de choro para *componer el cuerpo* o como afrodisíaco.
- Aceite de cachalote para las afecciones de tipo reumático. Se usa en fricciones.
- Los marineros, los pescadores tienen plena confianza de que las heridas no se infectan si se lavan con agua de mar.
- Deben darse nueve baños de mar para que ellos sean beneficiosos.

- Agua de mar en frotaciones. Potencia a los niños raquíticos.
- Para combatir la debilidad, enterrarse hasta media cintura en la arena caliente.

“La oceanoterapia, tiene su farmacia en los mares y los océanos, que cubren los dos tercios de la superficie terrestre y en los que viven unas quinientas mil especies de plantas, entre ellas 20.000 algas, constituyen una reserva inmensa de nuevos productos naturales biológicamente activos y potencialmente útiles”. (“El Correo de la Unesco”).

Algunas inhibiciones, prohibiciones, tabúes, en relación con pescado y marisco:

- Pescado y marisco no se comen acompañados con vino tinto porque produce urticaria.
- El pescado en el verano produce urticaria.
- El pescado no se debe comer cuando ha recibido la luna, porque el pescado alunado hace mal.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. *Huateado*, guateado viene de *Huatia*, voz quechua derivada de *Huatiyay* que es asar en el rescoldo.

2. *Curanto*, Curantu, de Piedra caliente. Hoyo abierto en la tierra con el auxilio de piedras vivas caldeadas por el fuego en el cual se depositan por capas mariscos, pescados, cecinas, carnes, verduras los que se van cubriendo con hojas y finalmente con tierra, hasta que han logrado su cocción se destapa. Práctica culinaria de los isleños que se conserva hasta nuestros días. Se encuentra en las culturas más antiguas. Es característica en la Polinesia, Melanesia y algunos otros lugares de Australia.

3. Colaboración de la señora Ana Huidobro de la Vega, chilena, publicada en el Boletín de la Asociación Tucumana de Folklore, 1953. N.º.s 33-34.

4. Así lo describió la señora Ana Huidobro de la Vega para el mismo Boletín, diciembre, 1952. N^os 31-32.

"Al nacer mi primer hijo, como consecuencia de ello, sufrí de una hernia umbilical. La misma me produjo muchas molestias al principio y, a medida que pasaba el tiempo iba en aumento. Se me diagnosticó una operación. Una empleada campesina me dijo que ella me iba a curar de tal hernia con remedios de NATURALEZA, pero que tenía que ignorar los mismos hasta que estuviera completamente sana.

El caso es que curé y después me contó que me había *tomado la medida* de mi mano y cortado un trozo de cochayuyo de la misma longitud; lo puso en un cantarito de greda y lo cubrió con mi orina. A medida que la orina se iba secando, se volvía a colocar hasta que el cochayuyo se disolvió por completo. Dejó después que se secara el residuo, lo sacó y quemó, terminando así la cura".

BIBLIOGRAFIA

Cavada, Francisco J. "Chiloé y los Chilotes". Santiago, 1914.

"El Correo de la Unesco". Las Plantas Medicinales Florecen de Nuevo. Julio 1979. Año XXXII.

Plath, Oreste. "Folklore Alimentario". Ediciones de la Revista "Mapocho". Tomo V, N^o 1, 1966, Biblioteca Nacional.

Plath, Oreste. "Folklore del Mar del Sur". Diario "Las Ultimas Noticias", Santiago, 19 de mayo de 1975.

Plath, Oreste. "Folklore del Mar de Chile". Diario "Las Ultimas Noticias". Santiago, 20 de mayo de 1975.

Plath, Oreste. "Folklore Alimentario". El Caldo "Criaturero" y otras creencias populares. Diario "Las Ultimas Noticias". Santiago, 27 de diciembre de 1975.

Plath, Oreste. "Chiloé. Guía Cultural y Turística". Editada por el Departamento de Acción Social y Extensión de la Universidad de Chile, con el patrocinio de las Cámaras de Comercio de Chiloé s/f.

NUMEROTERAPIA

El Conquistador español encontró el sistema de numeración introducido por los incas, que habían traído una importante modificación en la vida psíquica del mapuche.

Los indios de estas tribus no habían desarrollado la facultad de contar; no sabían todavía de la numeración digital. Los incas impusieron el sistema decimal a los indios del norte y de éstos se transmitió a los del sur. La abstracción mental de los múltiplos de diez y la expresión numérica consiguiente se generalizó a firme en todos hasta con los términos especiales de ciento, *pataca*, y mil, *huaranca*.

El sistema de contar de los incas se completaba con los *quipos*, que consistía en algunos cordeles con nudos; formaban verdaderos instrumentos mnemotécnicos para los mensajeros, los cambios de especies, el tiempo y para totalizar. Pasaron estos *quipos* a Chile, tales como los usaban los peruanos. Los indios de Arauco los hicieron de cordones de lana y los han conservado hasta la actualidad con el nombre de *pron*, nudos.

El cálculo o cómputo es otro adelanto que hay que agregar a los traídos por los incas. El día y la noche fueron las unidades de tiempo de estos primitivos; las demás extensiones se calculaban por las estaciones de las lluvias y de la brota de los árboles. La sucesión de los años se computaba por las estaciones lluviosas o de sequía estival. Los incas enseñaron el mes y el año solar sin la rectificación de las observaciones que se practicaban en el Perú. Sin embargo la cronología de los mapuches nunca tuvo la precisión de la científica. Era accidental, sin regularidad, como la de todos los pueblos en estado primitivo. Un mes se calculaba por la evolución lunar y un año, por un número dado de lunas. Para fijar un período cronológico se valían de un suceso memorable en los recuerdos de la comunidad emparentada.

Luego el número figuraría en la toponimia, así están los nombres geográficos como *Cariquimas* Tres varones. Tal vez quechua *cari*, varón; *quimac*, tres; *Melimoyus* Cuatro tetas (monte de cuatro picachos); *Melipilla*: Cuatro cerros; *Melillanca*: Cuatro chaquiras; *Relihuentru*: Siete hombres; *Marico*: Diez aguas; *Marican*: Diez crestas.

Y el número hizo parte en la onomástica: *Quilahueque*: Tres guanacos; *Quilañancu*: Tres aguiluchos; *Quilacolla*: Tres robles; *Melivilu*: Cuatro culebras; *Cayupi*: Seis gusanos; *Marilco*: Diez ríos.

La influencia del número está entre los chilenos, cuando repiten 1 no es ninguno.

— Cuando una persona se sienta entre dos hermanos, puede formular cualquier deseo, pues es seguro que le será satisfecho.

El número 3 y sus múltiplos juegan papel importante.

La vida está llena de este misterioso signo. Es la trinidad de los cristianos, el 3 multiplicado por 11 era la edad de Jesús; el creyente repite 3 veces muchas de sus plegarias.

El número 3 en la terapéutica fue vastamente usado y continúa (1), en España figura entre los números privilegiados (2).

En los medicamentos la indicación 3 acompaña a la prescripción del remedio. La mayor parte de los remedios, internos o externos, obran con más eficacia, si se propinan o se aplican 3 veces, en serie no interrumpida.

3 es el número mínimo que repite claramente la intención o el deseo o la voluntad para lograr fijarlos en el ánimo de la persona sobre la que actúa.

En la medicina popular chilena se encuentran recetas numerales, como las que se presentan:

- Beber 3 tragos de agua al día.
- Gotas 3 veces al día.
- 3 veces al día, para tomar durante 9 días.
- Para quitar el hipo, es bueno beber 3 sorbos de agua, sin respirar.
- Para prevenir el *empacho*, 3 gotas de leche de perra en ayunas durante 3 días.
- Para combatir el *empacho*, el remedio llamado los 3 *carbones*, producto de la carbonización de una astilla de sauce, un trozo de hueso y de un pedazo de cuero.
- Para cortar la diarrea infantil, ponerle a la criatura una camisa al revés y sacársela a los 3 días.
- Para que desaparezcan las verrugas, frotarlas durante 3 días con la propia saliva, estando en ayunas.

- Para evitar males producidos por miradas fuertes, soplar 3 veces o escupir 3 veces.
- Para el corazón 3 ganchos de romero se baten en agua fría.
- Cuando duele la cabeza (jaqueca), regar 3 veces una mata de boldo.
- Para curar el insomnio, colocar todas las noches 3 hojas de naranjo bajo la almohada.

En el pueblo chileno el número 3 se encuentra en varias creencias. Algunas de ellas:

- Viajar en compañía de 3 personas, aleja el temor de todo peligro.
- Al entrar por primera vez a una iglesia se deben pedir 3 cosas, las que serán concedidas siempre que se recen 3 Padre Nuestros y 3 Avemarías.
- El encuentro con 3 monjas de la misma orden anuncia regalo, siempre que se haga un nudo en la esquina de un pañuelo.
- Cuando se ve a un cojo se dice 3 veces: *Detrás de un cojo un buen amigo* y éste no tardará en llegar.
- Si se le piden 3 cosas a la Luna nueva después de haberla saludado con 7 venias seguidas, las concederá.
- En el habla popular, hay algunos decires, referentes al número 3:

“El que pega primero, pega 3 veces”

“La tercera es la vencida”

“No hay dos sin 3”

El número 4 se miraba como símbolo de la perfección y en el Perú fue sagrado (3).

— Los mapuches en el *Nguillatun*, 4 veces saludan al sol lanzándose en una carrera desenfrenada hacia el Oriente.

El 5 está en las creencias que causan malestar:

— El que al salir por la mañana de casa, lo primero que ve es número 5 ya en cifras que terminen o comienzan en 5, debe tener cuidado ese día, pues alguna desgracia le amenaza.

Los años bisiestos (de *bis*, dos veces, y *sextus*, sexto) tiéñense por años de desgracia.

— En los años bisiestos no arraigan las plantas, ni brotan los injertos.

Con respecto al número 7 se decía en la antigüedad que era uno de los días sacros. Siendo favorable, como cualquiera de sus múltiplos para el poder sobrenatural. Demás está decir que está estrechamente ligado a las fases lunares (4). Dicho número tuvo un gran influjo sobre la medicina mágica.

El 7 en la medicina popular chilena:

— Para combatir el asma, dejar dormir en la pieza del enfermo, una *gallina negra* durante 7 días, al cabo de los cuales el paciente recuperará la salud.

— Lavar el sebo 7 veces, se convierte en eficaz pomada.

— Los niños recién nacidos no deben sacarse al aire antes de los 7 días, pues el *aire* es la causa de muchos males.

— Polvo de ara recogido en 7 iglesias diversas se entremezcla y es de gran efecto.

Creencias en relación con el 7:

— Cuando se corre una estrella, se debe pedir, antes que se pierda de vista, 7 cosas, que serán concedidas.

— Cuando se sientan 7 personas a la mesa, la buena suerte es para todas.

Y siempre se citan las

“Siete vidas del gato”

Y al

“Fregado de siete suelas”.

Y el que se siente feliz

“Estará en el séptimo cielo”

El 9 era bueno, decían, para las obras del hombre, el 9 del primer mes para engendrar.

— Para que los baños de mar sean provechosos, deben tomarse por series de 9, separados por intervalos de 3 o más días.

Hace años, se repetía en Chile este refrán, que era toda una regla de higiene del reposo:

“A las diez, en la cama estás”.

No ha desaparecido todavía la distinción entre números nefastos y favorables, como lo prueban las relativas al número 13 que se considera fatídico cuando interviene en muchos asuntos de la vida.

— Viajar en día 13.

— Pieza 13 en un hotel.

— No integrar una mesa donde van a ser 13 comensales. Se dice que hay que colocar a un niño para hacer el número 14; de lo contrario, tiene que retirarse uno para que queden 12. Esta prevención obedece a la creencia de que habiendo 13 en una mesa, uno de los comensales morirá en el año.

Hay personas que sufren un terror morboso causado por

el número 13, lo que se llama *Triscaidecafobia*, del griego *triskaideka*, trece, y *phobeo*, causar temor.

El 21 se invoca contra la adversidad y algunas personas llevan el número 21 como un amuleto colgando hacia el pecho, en anillos, para que no los abandone su consoladora compañía.

NOTAS COMPLEMENTARIAS

1. Los romanos creyeron poder prevenir y curar más de cuarenta enfermedades por las propiedades mágicas del número 3.

No es, en realidad, sin algún motivo, el que haya 3 parcas, 3 furias, 9 musas, 12 horas en el horario, y así sucesivamente.

2. En España figura entre los números respetados el 3. Se tenía en cuenta que fueran *nones*, especialmente para baños con el 9, porque el que los tomaba pares se exponía a que no le aprovecharan.

3. Ellos hablaban de 4 partes del mundo, de 4 regiones del Perú, de 4 cuarteles en todas las ciudades, de 4 calles en cruz, de 4 vientos, de 4 castas (incas, curacas, nobles y pueblo), de 4 pueb'os (antis, cuntis, chinchas, colllas) de 4 fiestas en el año y de una de 4 días en cada luna nueva.

4. El número 7, entre las razones que lo han fijado, figuran los 7 planetas, las 7 edades del mundo, el candelabro de los 7 brazos de los judíos, los 7 pecados capitales, los 7 dolores del Espíritu Santo, los 7 dolores de la Virgen, los 7 Sacramentos, las 7 caídas de Cristo, 7 fueron las palabras que el Redentor pronunció en la cruz.

5. Los médicos españoles antiguos consideraban días aciagos: el 1 y el 14 de marzo; el 10 y el 11 de abril; el 3, 7 y 31 de mayo; el 10 y el 15 de junio; el 10 y el 12 de julio; el 1 y 2 de agosto; el 3 y el 10 de septiembre de octubre y de noviembre; el 7 y el 10 de diciembre, y del 1 al 7 de enero y febrero.

BIBLIOGRAFIA

"Curiosidad Histórica Numérica". Santiago, Anales de la Universidad de Chile. Tomo LXXX. 1886.

Di Lullo, Orestes. "El Folklore de Santiago del Estero", Medicina y Alimentación, Argentina, 1944.

Guevara, Tomás. "Historia de Chile". Chile Prehispánico, Santiago, Chile, 1925.

Martínez Kleiser, Luis. "El Tiempo y los Espacios de Tiempo en los Refranes", Madrid, España, 1945.

Rodríguez López, Jesús. Supersticiones de Galicia y Preocupaciones Vulgares. Buenos Aires, Argentina, 1943.

Vicuña Cifuentes, Julio. "Mitos y Supersticiones". Santiago, Chile, 1947.

ZOOTERAPIA

El indio mapuche primitivo tendía a personificar la naturaleza y, a veces, las grandes fuerzas destructivas. Se originaba, de cada una de esas causas, una idea, que se transformaba con el tiempo en el genio protector de la familia o del clan. Al efecto, un animal, una planta u otro objeto cualquiera y la imagen tribal animal, de la planta o del objeto fue el emblema, y el nombre propio. Así se llamó lobo, zorro, león, sapo, águila, como sol, nube río o flor.

Su admiración por los animales los llevaba a querer constanciarse con ellos y llegaban a agregar a su vestimenta: plumas, rabos y partes de esos animales para incorporar actitudes y habilidades de esos seres como ser astucia, agilidad, fuerza, velocidad.

Con los años se empiezan a borrar los nombres de formación totémica y quedan como un recuerdo lugares con denominación de animales. Son numerosos los sitios en cuyo toponímico entran algunas de las palabras *vilu*, culebra; *manque*, cóndor; *quirque*, lagarto; *quilquil*, chuncho.

La creencia en la acción mágica de los animales, por sus gritos, cantos y movimientos se encuentran en todo su vigor. Por algunos animales siente el indio un temor, un respeto absoluto, que le impide dañarlos y hasta mirarlos, vestigio evidente, de un remoto culto a los mismos.

Algunos de sus bailes actuales son imitaciones de los movimientos de animales y pájaros, especialmente del avestruz (*Rhea amer*) y del tréguil (*Vanellus cayenensys*).

En sus invocaciones mezclan nombres zoológicos y en su medicina, en su farmacopea figuran el corazón desecado del cóndor en la taquicardia; el hígado crudo en los estados de debilidad; los pulmones en la consunción; la sangre de cordero para bañar al recién nacido (1).

Los animales, ya sean completos o parte de ellos, constituían renglones importantes en los inventarios de las primeras farmacias como la del Hospital del Socorro y la Botica de los Jesuitas (2).

Los antiguos medicamentos extraídos del cuerpo de los animales, originarios, a veces, de las más apartadas regiones, resultaban excesivamente caros para las boticas de las colonias españolas; y de allí que se los substituyese por otros locales más o menos parecidos.

En la Botica de los Jesuitas se encontraba enjundia de león, enjundia de perro, enjundia de puerco (unto sin sal), enjundia de gallina, aceite de lagartijas. En esta misma Botica, se hallaba el *pudendum cervi*, nombre dado al órgano genital del ciervo, famoso afrodisíaco y remedio contra la pleuresía; sangre de macho cabrío, para romper el cálculo. Este se expendía en Europa prensado en tabletas, llevando como sello, la imagen de un cabro estampado en una de sus caras.

La terapéutica animal es antiquísima, la practicaban los indios y que aumentó en su fe por la influencia española, además de la magia con que la empleaban se asoció la racional y natural de curar las enfermedades por similitud, así, por ejemplo, la sangre de toro se empleaba en las anemias, las criadillas en la impotencia; los sesos, hígados, riñones y demás vísceras, en enfermedades homónimas del hombre.

El siglo XVII es la edad de oro de la antigua zooterapia. En el siglo XVIII principia la decadencia de la zooterapia hasta casi quedar en el olvido al principio del siglo XIX, pero al finalizar el siglo XIX aparece otra vez, ya no empírica, sino perfeccionada, científicamente probada y aplicada.

En efecto, desde los descubrimientos hechos por Brown Sequard en 1888, se emplea, corrientemente y con éxito, jugos de origen animal: cuerpo tiroideo, próstata, riñón, testículos, cápsulas suprarrenales, hipofidas cerebral desecada, médula roja de los huesos, ya sea en inyecciones hipodérmicas o por la vía estomacal, medicación que el catedrático Landouzy denominó *opoterapia*.

En el pueblo chileno persiste la *zooterapia*. Este tipo de medicina está basado en una supuesta influencia de los animales, en la comunicación de ciertas propiedades y en especial en los órganos vitales. Toma caldo de tronco, de criadillas, se sirve huevos de pescada, caldos de mariscos y, con preferencia, choros crudos por considerarlos reconfortantes y agrega que es un alimento afrodisíaco.

Las mujeres para ser fecundas comen testículos de ballena, de gallo, hígado de pescado.

Entre las recetas de tipo animalístico es corriente encontrar las que dicen relación con el perro. El pueblo tiene como

propias algunas en las que se emplea carne, leche, sebo, sesos y pelos de este animal.

Existe el refrán: *Curarse con los mismos pelos*, es decir, repetir la acción que causó daño o perjuicio. Esta frase es tomada de lo que sucede al que es mordido por un perro: le arranca algunos pelos, los quema y se los aplica a la mordedura.

Y está la creencia que dejándose lamer por un perro las úlceras de las piernas se curan. Conviene recordar los cuadros que pintan a San Roque con el perro que se las lame.

- En la terapéutica canina figuran algunas como estas: *
- Una cucharadita de leche de perra dada a la criatura durante tres días seguidos, sirve para *formarles el estómago y prevenir el empacho*.
 - En los casos de locura, atribuidos a *hechizos* dar de comer al atacado, sesos de *perro negro*.
 - Contra la sordera, mezclar con el tabaco de un cigarrillo, pelos cortados de la parte interior de la oreja de un *perro negro*.
 - Para el tullimiento de las piernas, frotárselas con sebo de *perro negro*.
 - Para la mordedura del perro, pelos del mismo animal reducidos a cenizas.
 - Para que los niños no sufran cuando les salen los dientes, se les hace un collar de pelos de perrita nueva.
 - Para que las heridas no se enconen y cicatricen luego, hacerlas lamer por un perro, porque la lengua de este animal es *curativa*.

Considerable es el crédito a la zooterapia según el recetario que sigue:

- Las verrugas desaparecen amarrándolas con una crin de caballo, si quien las tiene es mujer, y de yegua, si es hombre.
- Para los callos de los pies, *aceite del cuenco del animal caballar*, especie de grasa que se extrae del candado de los caballos.
- Beber leche de burra para las enfermedades de las vías respiratorias.
- Leche de yegua para curar la tos.
- La cola de burro hervida es un remedio para el dolor de estómago.
- Para combatir el dolor reumático, se lleva en el bolsillo del lado enfermo, una taba de cordero.
- Baratas quemadas y preparadas en infusión para la TBC. Para el mismo mal comer grasa de cerdo; carne de perro; carne de rana; caracoles de jardín, crudos en ensalada; caracoles con azúcar en su baba colada, se sirven en ayunas; y caracoles con ajo.
- Para las pecas y los paños que manchan el rostro, aplicaciones externas de sebo de puma.
- Para la tortícolis y dolores provenientes de *aire*, sobarse la parte afectada con una pata de guanaco provista de pelos, ligeramente calentada.
- Raspadura del cacho de *camahueto*, para el mal de *aire* (Chiloé).
- Para el asma abrigarse el pecho con la piel de un *gato negro*, y beber en una copa de agua las raspaduras de una calavera.
- Raspaduras de cuerno, en agua caliente, para la odontalgia (Tres buchadas).

- Para la anemia, corazón de buitre pulverizado.
- Para el orzuelo, pasar el traste de una mosca viva sobre él.
- Pasar por el orzuelo un huevo de gallina recién puesto.
- La *infundia* de gallina para el *calor recogido*, con que nacen los niños.
- El pellejo seco de *contri* de pollo se pulveriza y el producto se da con jugo de limón, contra la diarrea.
- Para la diarrea, ojos de cangrejos pulverizados.
- Para apaciguar la rabia, comer el corazón de una paloma.
- La *ulpada* de piojos contra la ictericia, dosis una cucharadita de las de té.
- Para las cataratas y otras enfermedades de los ojos, aceite de lombrices, gusanos de tierra.
- Para los empeines, tomar un chanchito de tierra y refregar con él la parte enferma hasta que el chanchito de jardín reviente.
- Para orinar, patitas de grillo en infusión.
- Tela de araña aplicada sobre las heridas para cortar las hemorragias, pero hay que tomarla de las partes altas.
- Cantárida molida, el polvo es usado como afrodisíaco el que se coloca en los alimentos que se dan a las mujeres por los hombres. Pequeña dosis de polvo de siete cantáridas, para rendir la voluntad de la persona a que se da a tomar.
- Para lograr la posesión de una mujer, echarle polvos de cantárida en las medias, sin que ella lo sepa (Entre los hombres, *echar un polvo* es sinónimo del acto sexual), viene de este hecho (3).

El sapó con basta participación en la antigua medicina de la Vieja Europa y en la medicina aborígen de nuestro

Continente, los mapuches lo tenían entre sus deidades, era el dueño del agua, y este era una especie de batracio *Ngnko*, al que reverenciaban como guardián del agua de las vertientes y de los manantiales.

Tungagui, llaman al sitio donde las machis y curanderas, toman los sapos para sus curaciones y hechicerías.

El sapo es todavía, entre ellos, el símbolo del agua, y su canto, es un anuncio de lluvia.

En los campos se echan sapos vivos a los pozos para que estos siempre conserven el agua.

El pueblo lo usa actualmente, se receta en varias enfermedades ya sea en su piel, en su carne, en su sebo, en su sangre, trozado, disecado o pulverizado (4).

Hay doctos en sapología en relación con el amor, ya conforme el animalito se consume y muere, el mal cede o desaparece.

En la medicina popular el polvo del sapo sigue usándose como diurético.

- Contra la tiña, se unta la cabeza del enfermo con tocino de cerdo y luego se espolvorea con las cenizas de un sapo secadas al horno.
- Para las almorranas se coge vivo un sapo y se le fríe en aceite, y se aplica en ellas. Para el mismo mal, arrancarle en vida una pata y, sangrante todavía, regarla por el lugar.

Se dice que el sapo y la culebra son enemigos a muerte. Cuando ésta duerme el sapo aprovecha para rodearla con un círculo de baba. La culebra, al despertar, termina matándose a sí misma en su furor de no querer cruzar la baba.

La culebra es el símbolo de la salud, enroscada alrededor

del báculo de Esculapio o Hygia, no es sorprendente que sea realmente importante su papel en la medicina.

La culebra (*Coronella chilensis*), especialmente la de color rojo, era y es la serpiente mítica del mapuche, que simboliza una fuerza maléfica; su mirada los expone a peligros y desgracias, como enfermedades de la vista, cojeras.

Las machis usaban el *pelecho*, *cáscara*, contra el dolor de cabeza, llevando esta *camisa* o *muda* atada bajo el *trari-lonco* o vincha.

La culebra, *vilu* que exponía a los mapuches a desgracias y enfermedades, en el pueblo, la *mudanza* de su piel, es aprovechada como talismán y su carne como remedio.

— Para sanar los lobanillos coger una culebra viva y echarla en un tacho, al que se cuelga en la cocina. A medida que la culebra se va debilitando por la falta de alimento, va menguando el lobanillo, el cual desaparece del todo cuando muere el reptil (Julio Vicuña Cifuentes).

— Pasarse una culebra viva por el coto, éste se disuelve.

— Para las enfermedades de la orina *polvo de varilla* (culebra en polvo) que se obtiene tostando viva una culebra hasta carbonizarla y se echa al mortero enseguida (Julio Vicuña Cifuentes).

En los campos aseguran que existe la *culebra mamona*, que es la que gusta de la leche de mujer y para proporcionarse este alimento aprovecha la oscuridad, reptando hasta las camas de las madres que amamantan e introduce su cola en la boca del niño para distraerlo, por su parte, succiona el seno de la mujer. Al final, el pequeño termina por enfermarse hasta

morir cubierto de llagas y si la madre advierte la causa del mal, no es nada difícil que termine mordida por el reptil.

En Colchagua, llaman a estas culebras las *Colejudas* y dicen que a las vacas, las manejan enrosándose alrededor de sus patas y les exprimen las ubres como la mejor ordeñada (Fernández Rodríguez).

NOTAS COMPLEMENTARIAS

Las crónicas homéricas cuentan que el Centauro Chirón, preceptor de Aquiles, robustecía a su alumno alimentándolo con médula de leones.

Los antiguos griegos usaban en gran escala medicamentos sacados del hombre y de los animales, fundándose en que cada víscera sana debía poseer una propiedad especial que la hacía apta para sanar los órganos enfermos correspondientes.

Plinio el Joven, en su "Historia Natural", decía que el pueblo usaba corrientemente la medicación orgánica. Como afrodisíaco empleaba testículos de liebre, de burro, de ciervo, de caballo y de hiena; contra las enfermedades nerviosas, el cerebro humano y la médula espinal de hiena; el cerebro de camello o de burro contra la epilepsia. También en este caso se recomendaba ingerir cerebro humano con vinagre y testículos de puerco molidos con leche a la dosis de media onza por día.

Los animales y sus productos componían una gran parte del arsenal terapéutico de la Edad Media. El Dr. Mousson Lanauze, en su obra "Del Empirismo Hacia la Razón", enumera los siguientes remedios: para el hígado el cuerno de ciervo; para restablecer el estómago se ponía sobre ese órgano un perro recién nacido.

1. La terapia de origen animal usada por los antiguos peruanos se mantiene aún entre el elemento popular de numerosas regiones del Perú, como se puede comprobar en la obra de Valdivia y Maldonado.

Se ocupa la carne fresca de vicuña aplicada sobre las partes inflamadas; el corazón fresco de paloma (urpay) empleado como hemostático; las vísceras calientes del cuy y de la paloma se empleaban en los dolores reumatoideos; la grasa del avestruz desentumía y alargaba cua'quier miembro recogido; el unto del quirquincho, resolvía los *tumores duros*; los polvos de los huesecillos de la cola, bebidos en agua tibia, servían para despedir la piedra de la vejiga; los productos de la llama, como ser la lana quemada contra las llagas húmedas; los polvos del buche de la iguana en la litiasis renal; los colmillos de lobo marino reducidos a polvo en el tratamiento de las hemorroides; las plumas de los guacamayos, tostadas y hechas polvos, detenían la epistaxis.

En general, las plumas de varias aves eran empleadas como hemostáticos. En Bolivia, la carne de zorro sana de las pulmonías y también poniendo sobre el pulmón enfermo el cuerpo de un gato negro, inmediatamente después de desollarlo (M. Rigoberto Paredes).

2. En Londrés, en la *London Farmacopea* (1618) se encuentra piel de serpiente, aceite de perros recién nacidos hervidos con lombrices de la tierra y ungüentos de grasa de gato, aceite de serpiente, ojos de cangrejos, cascos de animales, carne de víbora, telas de araña.

3. *España*. Polvo entre los libertinos, es el coito.

4. *Argentina*. Para curar el bocio, o coto, se toma un sapo, se le escupe dentro de la boca, y se hace pasar tres veces, en forma de cruz su panza por el bocio; luego se le cuelga de una pata de un árbol. Cuando el sapo se ha secado, el bocio ha desaparecido.

La enfermedad del *paco* en los niños se cura haciéndoles chupar las patas de un sapo (Jijena Sánchez).

Para la culebrilla o herpes, pasar la panza de un sapo por la zona enferma.

Para la disentería cáscara machacada de huevo de sapo (Gudiño Kramer).

Bolivia. La erisipela, los indios acostumbraban curarla, rozando una y otra vez, con la barriga de los sapos las placas erisipelatosas; con cuyo procedimiento, quedaban contagiados estos batracios y mueren a las pocas horas y dejando sano en cambio al enfermo.

No hay que escupir al sapo porque salen granos en el cuerpo. A este hecho llaman la *resalivación* de este bicho (M. Rigoberto Paredes).

BIBLIOGRAFIA

Actas Cibas. Edición Española N° 10 octubre 1944. Artículo: "La Serpiente en la Medicina". Dr. A. Castiglione.

Carrizo, Jesús María. "Algunas Supersticiones del Norte Argentino". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones N° 1. Buenos Aires, Argentina, 1960.

Gudiño Kramer, Luis. "Médicos, Magos y Curanderos". Buenos Aires, Argentina, 1942.

Guevara, Tomás. "Historia de Chile". Chile Prehispánico. Santiago, Chile, 1925.

Greve, Ernesto. "Los Antiguos Hospitales, Médicos, Cirujanos y Farmacéuticos". La Botica de los Regulares Expulsos. Fol'eto N° 18 de la Serie de Publicaciones de Divulgación de la Asociación Chilena de Asistencia Social. Santiago, 1933.

Jijena Sánchez, Rafael y Bruno Jacobella. "Las Supersticiones. Recogidas en el Norte Argentino. Buenos Aires, Argentina, 1939.

Laval M. Enrique. "Botica de los Jesuitas de Santiago". Santiago, Chile, 1953.

Mousson-Lanauze. "Del Empirismo Hacia la Razón".

Mousson-Lanauze. "A través de la Opoterapia". París, Francia, 1926.

Paredes M. Rigoberto. "Mitos y Supersticiones Populares de Bolivia". La Paz, Bolivia, 1936.

Plath, Oreste. "Graficación Animalista en el Hablar del Pueblo Chileno". Santiago, Chile, 1941.

Plath, Oreste. "Baraja de Chile". Santiago, Chile, 1946.

Plinio el Joven. "Histoire Naturelle" (Traduc. de M. E. Littré) París, Francia, 1887.

Rodríguez Fernández. "Tierras de Pedro Ramírez". Santiago, Chile, 1944.

Rosemberg, Tobías. "El Sapo en el Folklore y en la Medicina". Buenos Aires, Argentina, 1951.

Valdizan y Maldonado. "La Medicina Popular Peruana". Lima, Perú, 1922.

Vicuña Cifuentes, Julio. "Mitos y Supersticiones. Estudios del Folklore Chileno Recogidos de la Tradición Oral". Santiago, Chile, 1947.

SEGUNDA PARTE

Antropología y salud.

Aspectos antropológicos en relación con madre y niño.

Odontología folklórica.

ASPECTOS ANTROPOLOGICOS EN RELACION CON MADRE Y NIÑO

Repertorio cultural popular de la conducta y de la ideología durante el ciclo de reproducción de la mujer (1).

La presentación de este inventario de las creencias populares chilenas en cuanto a la Higiene Materno Infantil, demuestra que buena parte de ellas son favorables, otras inocentes y que sólo en una proporción menor implican riesgos menores o graves. La comprobación tradicional del éxito de aquellas creencias favorables afirma en los individuos su confianza en el conjunto. Negar de plano sus bondades, ridiculizar su forma, denostar sus errores, significa vulnerar un conjunto de valores culturales; algunos positivos; que constituyen moldes y símbolos de una clase, además que uno de sus mecanismos de cohesión.

Por otra parte es posible que estas creencias sean la res-

(1) Curso para Matronas Instructoras dictado por el autor, auspiciado por la Escuela de Graduados de la Universidad de Chile y la Escuela de Obstetricia y Puericultura. Santiago, 1960.

puesta a la necesidad histórica de los grupos de ensayar por sí mismos soluciones a sus problemas de salud y de enfermedad, mientras no han dispuesto de la ayuda de científicos o técnicos en quienes confiar. Esas creencias y procedimientos, aparte de algunos aspectos positivos, satisficieron la necesidad de hacer algo para combatir males y riesgos cuyos orígenes escapaban a sus conocimientos. Aportan la tranquilidad de la única acción posible; y porque sirvieron, son queridas y defendidas.

Las ciencias sociales han establecido como una verdad que la conducta social tiene su lógica aun cuando los elementos en que esta lógica se funda no sean totalmente verdaderos. Dicho de otro modo, todo hábito o toda idea representan la respuesta o la satisfacción de una necesidad. La erradicación, pues, de tal idea o de tal hábito, no es posible mientras no se les reemplace por otra respuesta o forma de satisfacer aún mejor aquella necesidad. Es previo entonces, conocer de la cultura ambiente, sus valores y sus orígenes. Si la higiene materno infantil reposa, en proporción mayor que otras acciones sanitarias, en la educación, hay que intentar hacer un recuento y un análisis de las ideas y hábitos del pueblo, para asimilar los conceptos y hábitos que se quieren inculcar en ese estilo cultural.

Entender la cultura de las gentes y no menospreciarla, eso es lo que enseña la antropología aplicada al campo de la salud; puesto que la medicina contemporánea tal como se practica hoy, aconseja tener una visión total del paciente: conocer la clase de familia, dónde vive, cómo vive, los vestidos que usa, los alimentos, sus creencias, sus reacciones, su hablar.

MENSTRUACION

Se reproducen algunos conceptos emitidos y repetidos a lo largo del país.

Denominación al estado menstrual

- Administración.
- Ando llorona.
- Bandera roja.
- Bandera japonesa.
- Casa pintada.
- Cerrado por duelo.
- Desconsiderada.
- Estoy con el mes.
- Estoy con la lesera.
- Estoy con la luna.
- El mal de los pavos.
- Indispuesta.
- Indisposición.

- La de reglamento.
- La patilla.
- La Sinforosa.
- Mala.
- Mensual.
- Mensualidad.
- Me llegó la visita.
- Me pilló la máquina.
- Me llegó la tía.
- Me llegó la comadre.
- Ña Micaela.
- Rosita Vicuña.
- Sangre de narices.

Concepto de menstruación y del ciclo menstrual.

- Estoy enferma.
- Me siento enferma.
- Me siento nerviosa.
- Me siento intranquila.
- Me siento idiota.
- Me pongo peleadora.

Creencias en torno de la higiene de la menstruación

- En este estado no lavarse la cabeza.
- No bañarse porque hay el peligro de volverse loca.
- No bañarse porque se sufre de *calenturas*.
- No bañarse porque se acorta la vida.

Conducta durante la menstruación

- Me da rabia andar con la porquería.
- Quisiera que nadie me hablara.
- Me da vergüenza.
- Me siento indigna.
- La gente nota cuando ando con la regla.
- Me siento sucia.

Dolores menstruales

Para los dolores menstruales:

- Una copa de aguardiente.
- Una copa de fernet.
- Canela hervida con azúcar quemada.
- Borraja (*Borrago officinalis*), amores secos, canela, y azúcar en infusión.

Métodos para atraer el flujo menstrual

- La piedra imán atrae las fluxiones hacia la parte en que se coloca.
- Sumergir los pies en agua caliente con ceniza, legía.
- Infusión de pelo de choclo con espiga de choclo.
- Cerveza Pilsener hervida con borraja (*Borrago officinalis*).
- Baños de pie con mostaza, bien caliente.

Métodos para restañar el flujo

- Para que se suspenda el flujo, humedecerse las manos y aplicárselas sobre ambas nalgas.
- Zumo de limón (*Citrus medica*).
- Borraja (*Borrago officinalis*) con limón (*Citrus medica*).
- Limón con sal y Mejoral.
- Lacre en infusión con esencia maravillosa.
- Lavado de salmuera.

Inhibiciones en torno de la menstruosa

- No hacer batidos porque se cortan.
- La presencia de una menstruosa malogra el batido.
- No hacer pan porque no sube.
- No arreglarse porque se suspende el flujo.
- No mirarse al espejo porque se suspende.
- No plantar porque los vegetales se secarán o no crecerán.
- No acercarse a la playa porque se agita el mar.
- No entrar a una bodega porque se *agria* el vino.
- Se seca todo el árbol al cual sube una mujer menstruante.
- Los sandiales se secan ante la presencia de una mens-
truante.
- La mujer que va al acto sexual en estado menstrual
Pringa (gonorrea) al hombre.
- No tener relaciones porque se enferma el marido.
- No tener relaciones porque se queda embarazada.

Usos mágicos de la sangre menstrual

La sangre menstrual es considerada propicia para atraer a los hombres.

Tabla de la suerte, en relación con la menstruación

Avances

Un día, serás feliz.

Dos días, nueva amistad.

Tres días, tristezas.

Atrasos

Un día, piensan en vosotras

Dos días, contrariedad.

Tres días, alguien os ama.

Horas

1.— Consuelo

2.— Tristezas

3.— Alegrías

4.— Turbación

5.— Invitación

6.— Abandono

7.— Carta

8.— Variación

9.— Pelea

10.— Melancolía

11.— Regalo

12.— Sorpresa

Días de la semana

Tres versiones

Lunes	Nuevas
Martes	Pruebas
Miércoles	Ingratitud
Jueves	Placer
Viernes	Lágrimas
Sábado	Declaración
Domingo	Invitación o regalo
Lunes	Declaración de amor
Martes	Novedad
Miércoles	Melancolía
Jueves	Regalo
Viernes	Disgusto
Sábado	Fiel
Domingo	Honor
Lunes	Amistad nueva
Martes	Regalo
Miércoles	Inquietud
Jueves	Declaración
Viernes	Tristezas
Sábado	Negocio resuelto
Domingo	Amistad perfecta

Fechas del mes

- 1.— Paz
- 2.— Tristeza
- 3.— Cólera
- 4.— Alegría
- 5.— Amargura
- 6.— Regalo
- 7.— Aplicación
- 8.— Consuelo
- 9.— Mortificación
- 10.— Amor ardiente
- 11.— Fiel
- 12.— Serás apasionada
- 13.— Mal
- 14.— Buenas noticias
- 15.— Recibirás carta
- 16.— Alejamiento
- 17.— Te querrán
- 18.— Enfermedad
- 19.— Serás alabada
- 20.— Te envidiarán
- 21.— Melancolía
- 22.— Mala suerte
- 23.— Incomodidad
- 24.— Felicidad
- 25.— Vuelta feliz
- 26.— Buenas esperanzas
- 27.— Dicen bien de ti
- 28.— Lágrimas y penas

- 29.— Traición
- 30.— Amor y respeto
- 31.— Esperanzas floridas

Fechas del mes

Otra versión

- 1.— Tu amante suspira por verte.
- 2.— Tu amor es sincero.
- 3.— Pronto recibirás una satisfacción.
- 4.— Tu porvenir será dichoso.
- 5.— No tendrás alegrías.
- 6.— Un rico te hará feliz.
- 7.— Una persona te consolará.
- 8.— Si crees dichoso al que abandonaste, te equivocas.
- 9.— Te hallarás en un lío y serás culpable.
- 10.— El que te sigue como amante es falso.
- 11.— Cambiarás de pololo.
- 12.— Pronto serás dichosa.
- 13.— Un amigo te ama mucho.
- 14.— Una persona suspira por ti.
- 15.— Recibirás una sorpresa.
- 16.— Escaparás de una derrota.
- 17.— Después de penas tendrás felicidad.
- 18.— Tendrás enojos.
- 19.— Tu suerte será inesperada.
- 20.— Recibirás una carta.
- 21.— Suspiran por ti.
- 22.— Tu existencia es para gozar.

- 23.— No te enojas pues nadie te consolará.
- 24.— Invitación.
- 25.— Noticias de muerte.
- 26.— Presentación de un buen amigo.
- 27.— La debilidad de tu corazón se descubre.
- 28.— Te darán un apretón.
- 29.— Si disgustan tus pensamientos es para tu bien.
- 30.— Pronto llorarás.
- 31.— Irás a un casamiento.

Denominaciones al estado menstrual

Argentina, Santiago del Estero. Mes; Mensual; Regla; Mal de la sangre; Mal de abajo, Mal del mes (Orestes Di Lullo).
Colombia. Está enferma.

Métodos para atraer el flujo menstrual

Uruguay, Durazno. Las más jóvenes, toman té de yerba de la Perdiz, sino Coronilla rastrera (Ivolina Rosa Carvalho).

Métodos para restañar el flujo

Uruguay, Durazno. Se toma agua con almidón crudo (Ivolina Rosa Carvalho).

Inhibiciones en torno de la menstruosa

España. Es creencia de que las menstruantes producen dolencias en los niños que toman en brazos.

La comida que prepare una mujer menstruando se echa a perder y las flores que toque se marchitan.

Las mujeres no deben entrar al templo menstruando o antes de 40 días del puerperio (ritual judaico).

Argentina, Corrientes. Cuando una mujer monta un caballo hallándose en el período de la menstruación, debilita al animal por completo y le hace perder el pelo sin remedio (G. Perkins H.).

Colombia, Santander y Cundinamarca. La lepra y el paludismo provienen de comer determinadas frutas, especialmente, durante la menstruación (V. Gutiérrez de Pineda).

Costa Rica. Entre los indios Bribri se considera como impura a la mujer menstruante. Los únicos platos para sus comidas son hojas de plátano que después de haber sido usadas por ellas se arrojan en algún sitio retirado o

lejano, porque una vaca que las encontrara y comiera se agotaría y moriría. Beberá en un vaso especial, pues alguna persona podría beber en el mismo vaso después de ella y seguramente moriría (George Frazer).

Puerto Rico. Si una mujer que tiene período menstrual coge el niño al hombro, se afectará la salud de él (Teodoro Vidal).

Usos mágicos de la sangre menstrual

Argentina, Santiago del Estero. Se hace secar la sangre menstrual y una vez seca se da a beber dicho polvo en mate, vino o agua (Orestes Di Lullo).

CONCEPCION

Deseos de tener hijos y preferencia sobre su sexo

- Las madres prefieren a las mujeres con una expresión muy de ellas: "Las mujeres son más dóciles".
- Se concede una estimación especial a los hijos varones, porque los reciben como una ayuda ya que comienzan a trabajar desde temprana edad; se ganan la vida por sí solos; acrecientan el poder adquisitivo de la familia.

Fertilidad

- Es fecunda por robusta.
- Las madres que toman mate son más fecundas.
- El año bisiesto (año de 366 días) fecunda mujeres.

Designaciones a las fecundas

- Pare como coneja.
- Ratona.

Esterilidad

Para combatir la esterilidad:

- Comer hígado de pescado.
- Comer marisco.
- Comer testículos de ballena.
- Beber leche de burra.
- Comer pepitas de zapallo.
- Infusión de papas de lirio.
- Masajes sobre los ovarios con aceite de Alucema (Esplicgi común u officinal) caliente.
- Infundia de gallo.

Designaciones que se le dan a las estériles

- Mula (Condenación fundada tal vez, en el concepto de esterilidad del híbrido).
- Tiene la leche cocida.

Fertilidad

Argentina, Corrientes. Para cortar su fecundidad, la mujer interesada debe tomar una infusión de hojas de sietesangría, durante siete viernes consecutivos a la salida del sol. Según se afirma, este vegetal es refrescante y evita que *prenda* o agarre el germen de la vida (G. Perkins H.).

Esterilidad

España. Se invocan los siguientes santos en las esterilidad: Santa Casilda; abogada de la esterilidad y de todas las afecciones ginecológicas. Santa Felicitas; invocada en la esterilidad para obtener frutos de bendición.

San Félix de Cantalicio, es invocado en la esterilidad. El aceite de la lámpara que arde sobre su tumba en Vich se considera como un remedio complementario de las oraciones, haciendo con él la señal de la cruz en el vientre.

Santa Ana, Madre de la Santísima Virgen; invocada por las mujeres durante su maternidad, y muy especialmente por las estériles que anhelan ser madres.

Argentina, Corrientes. El hecho de dar a luz una criatura que nazca con las piernas cruzadas, señala para la parturienta el fin inevitable de la maternidad. Tal acontecimiento significa, algo así como *absoluta infecundidad futura* (G. Perkins H.).

Venezuela. La mujer, cuando ha pasado algún tiempo y no ha tenido hijos, observa los árboles frutales de su casa, y si estos han demorado en producir sus acostumbrados frutos, los fustiga duramente con un látigo de cuero, imaginando que así quebranta el hechizo que le impide tener el deseado vástago (Arturo Domínguez).

EMBARAZO

Determinación del embarazo

- Por cuenta de 10 ó 15 días después de la última menstruación.
- Por oscurecimiento de la aureola de los pezones.
- Por la protuberancia abdominal.
- Por los movimientos fetales.
- Por vómitos.
- Decaimiento.
- Asco al estómago.

Concepto del embarazo

- Estar enferma.
- Encontrarse mal.
- Está esperando.
- Arreglada.
- Está gorda.

Determinación del sexo

- Se sufre más en el embarazo cuando es hombre y menos cuando es mujer.
- Si es hombre, no tiene *antojos*; si es mujer, tiene *antojos*.
- Cuando va a ser hombre, el marido sufre mucho; cuando va a ser mujer, no.
- Cuando va a ser hombre, le dan deseos de fumar; cuando va a ser mujer, no.
- Si pasa con sueño, va a ser hombre; sin sueño, va a ser mujer.
- Abdomen en punta, hombre; redondo, mujer.
- El hombre se mueve más; la mujer es más floja.
- Si tiene el estómago malo, es hombre; firme, es mujer.
- Cuando va a ser hombre, se manchan los pechos; cuando va a ser mujer, se mancha la cara.
- Si una mujer encinta, pasa delante de una culebra y ésta se detiene, la criatura por nacer será hombre; de lo contrario será mujer.
- Si encinta, al subir una escalera coloca el pie izquierdo en el primer peldaño, es señal de que el hijo nacerá varón, y si el derecho, hembra.
- El feto masculino se cría en el lado derecho del claustro materno, y el femenino en el izquierdo.
- Para conocer con anticipación el sexo del hijo que ha de seguir al último nacido, no hay sino que fijarse en la coleta de éste: si es redonda, el que venga será varón, y hembra si termina en punta.
- Si la embarazada siente los movimientos del feto al cuar-

to mes, será varón; y si sólo los percibe al séptimo, será mujer.

- En el ciclo de luna nueva, nacen mujeres.
- Solicitar mostrar la mano de la embarazada, si la presenta con la palma hacia arriba, será hombre; hacia abajo, mujer.
- En un cabello de mujer se atraviesa la argolla y se suspende sobre un vaso, si se mueve, oscila, será hombre; y si está quieta, será mujer.
- Será varón, si el goce es de la mujer; y niña, si el goce es del hombre.
- Si una criatura nace en menguante y es varón, el próximo hijo también será varón. Se establece esta relación con las fases de la luna, en el siguiente verso:

En creciente
es diferente
en menguante
semejante.

Creencias de la gestante

- Con el embarazo se destiemplan los dientes.
- Se alargan los dientes.
- Los vómitos que sobrevienen a algunas mujeres encinta, indican que al feto le empieza a salir el cabello.
- Las embarazadas deben cuidar que no se les enrede el hilo de la costura, pues si esto sucede, hay el peligro de que el cordón umbilical se enrede en el cuello del feto y lo sofoque.

- Si la mujer encinta llega a completar los diez meses de embarazada, hay derecho a esperar el nacimiento de un gran hombre.
- Los niños que *hablan* o *lloran* en el vientre materno nacen *adivinos*, serán *sabios*.
- El que un niño de tres o cinco meses de edad haga señas con las manos, significa que la mamá está encinta, pues los ademanes de la criatura tienen por objeto llamar al nuevo hermanito, que ya viene en camino.

Prácticas religiosas

- Algunas primerizas acostumbran a hacer mandas o promesas de dinero, novenas y misas a algún santo de su particular devoción, a trueque de que las saque con felicidad de tan *duro trance*.
- Algunas madres, por los movimientos fetales, los ofrecen a los cuerpos de baile de los santuarios del norte. Los comprometen en las organizaciones llamadas de los *Chinos* de la Virgen, para que les bailen cuando alcancen la edad exigida.

Alimentación

Clasifica los alimentos en *cálidos* y *pesados*; en *fríos* y *livianos* y establece restricciones en este sentido:

- *Cálidos*: Huevo, en especial el huevo frito, bacalao, carne de cerdo, el *catete*, caldo de chanco con harina de trigo tostado, porotos que *caen como plomo*, camarones, palta, coliflor, nuez, higo, miel, plátano, melón, chocolate, café.

Y los condimentos como la pimienta, el ajo, la canela, la nuez moscada, el laurel.

- *Fríos*: Pescado, zanahoria, uva, naranja, sandía, manzana, tuna.
- Alimentos que se repiten, *flatulentos*: el pepino, el repollo, la coliflor.
- Alimentos que hacen salir *fuego*, granos (acné): higos, nueces, miel.

Alimentos anulados en sus efectos

- La pimienta o la sal colocada al melón lo hacen menos indigesto.
- La sal sobre la manzana y el membrillo producen el mismo resultado.
- Agua a continuación de los porotos, el huevo y el chocolate los hacen menos pesados.
- El pepino picado dejado al sereno de la noche, acaba con sus malos efectos.
- Para contrarrestar los efectos de la sandía, azúcar sobre ella en el momento de comerla o después de comerla servirse un poco de agua con azúcar.

Creencias alimentarias

- No se deben dejar restos de alimentos con los cuales se pueda hacer *mal*, hechicerías.
- No se debe comer repollo cuando se está amamantando.
- No se debe comer frutas unidas, ni huevos de dos yemas porque se puede tener un parto doble.

Tabúes

- Una mujer embarazada no debe atravesar una cancha de carrera de caballos o de juegos.

Antojos

El *antojo* es un deseo que suelen tener las mujeres embarazadas. La mujer en este estado se torna antojadiza. “Estoy antojada de comer sandía”. Hay antojos que se consideran deber ineludible de satisfacer con el objeto de evitar el daño que el futuro hijo pudiese recibir por obra de tal insatisfacción.

El marido es el encargado de atender estos caprichos alimenticios y no comestibles.

Hay mujeres cuyos maridos les complacen sus antojos, sienten el goce del afecto.

¿No será que la mujer percibe inconscientemente la necesidad de substancias químicas especiales para ella y el feto?

Cuando se ha buscado lo requerido y no se ha podido conseguir lo que desean se les da a beber agua y se les dice:

“¡Mierda te voy a dar!”

Creer que ciertos defectos, como pigmentaciones especiales de la piel del recién nacido, constituyen representación gráfica del antojo no satisfecho.

- Si una mujer encinta desea comer algo y no lo obtiene, corre el peligro que la criatura nazca con la imagen de

lo que deseaba comer, impresa en alguna parte de su cuerpo.

- Si no se satisface el antojo, el niño nace con la boca abierta.
- Las personas que andan habitualmente con la boca abierta, han nacido de antojo, es decir su nacimiento ha sido prematuro, provocado por algún deseo no satisfecho de la madre.
- Si no se satisface el antojo, sale el niño defectuoso.
- Las llamadas *manchas de vino*, son antojos no cumplidos.

Paños en la cara de la embarazada

- Paños, es la mancha que algunas embarazadas lucen como una mariposa asentada en la nariz y los pómulos.

Paños en la cara del marido

- El marido presiente la gestación por medio de paños, odontalgias, cefaleas, estados náusicos, sueño, falta de apetito, dolores corporales.
- Algunos maridos guardan cama por estos dolores, los que van en aumento con el avance del embarazo de la mujer.
- El marido al lucir los paños denuncia el embarazo de su mujer.
- Los paños en la cara del marido, es que está *ayudando a cargar con el embarazo*.

Conducta irreverente en torno al embarazo

Expresiones burlescas:

Guatona, Ña Panza, Le gustan los porotos crudos, Te comiste un huesillo y no botaste el huesco, Que es cargante para el amor, Ya se da vuelta el buque, Le gusta el bistec alemán, Le brotó la vacuna, Tumor con patas, Empachada, Comió engrudo, Anda con el cerro, Se le pegó la estampilla, Comió porotos y se le hincharon, Comió huesillos calientes, Picada de zancudo, Hinchado el chinche, Está pum-pum, Cargada, Trabajadora de invierno, Trabajadora de verano, la Picó la vibora, La picó la culebra, Comió un pajarito igual que las culebras, estas referencias al reptil más que una representación imaginativa son comparaciones con el miembro viril, representaciones fálicas.

Concepto del embarazo

Colombia: Va a caer a la cama.

Determinación del sexo

Jerónimo Cardano en su célebre opúsculo del siglo XVI, titulado "Venus Hermética o la Ciencia de los Sexos", sostenía que el estado mental de los padres durante el coito determina la calidad anímica del niño; que cuando el amor de la esposa hacia el marido es más fuerte y vehemente que el de éste hacia la esposa, los hijos serán del sexo femenino y viceversa, y que según la ventana nasal por la que se respira durante el acto genésico dependerá el sexo del niño.

España, Galicia. Si una embarazada tiene costumbre de empezar a andar o sale siempre de casa, con el pie derecho, es indicio de que el ser a quien da vida es varón, y si fuera con el pie izquierdo, será hembra.

Paraguay. Si la embarazada está linda de cara, va a tener una niña. Si la señora tiene manchas en la cara, niño.

Uruguay, Montevideo. Será mujer, cuando quedará gravida la madre con menstruación de luna menguante; y alumbrará varón, cuando quedara gravida con menstruación de luna creciente. (Stella Sara Bécher).

Venezuela. Algunas comadronas dicen que el alargamiento de la barriga y las manchas que presenta en el rostro la mujer embarazada indican el nacimiento de un varón; pero la falta de manchas y la redondez del vientre, anuncian el advenimiento de una hembra (A. Domínguez).

Creencias de la gestante

Argentina, Corrientes. Las embarazadas no deben llevar con ellas ningún objeto de adorno o de utilidad que sea de acero puro, como agujas, tijeras, anillos, pulseras o dedos. Las que no respeten esta prohibición, tendrán hijos débiles, enfermizos, tímidos y sin carácter. El contacto con el acero puro, en lugar de transmitir, disminuye y quita por completo la fuerza física y espiritual.

Paraguay. La embarazada no debe sentarse en la cama y estirar sus piernas hacia adelante, se le hinchan las venas.

No debe sentarse mucho, porque se le hinchan las piernas.

No debe matar víboras. La criatura gateará en su vientre.

No debe barrer, tendrá hemorragia después del parto.

Prácticas religiosas

España. Nuestra Señora de la Cinta. El nombre se debe, según piadosa tradición tortosina a la *cinta* o *ceñidor*, de que se desprendió la Virgen, ofreciéndosela a un clérigo de Tortosa, que oraba a la Señora, pidiendo protección para la Ciudad.

La advocación de protectora de la mujer embarazada, quizá se deba al simbólico nombre de cinta, pues *estar en cinta*, es decir, desceñida y floja —según el Diccionario—, equivale a estar embarazada, porque todo lo que oprime la cintura, molesta a la preñada e impide el desarrollo libre del feto y en su día dificultará el parto.

Santa Lutgarda. En el Convento de Bernardas del Sacramento de Madrid —a cuya Orden religiosa perteneció— proporcionan unos cordones benditos para llevarlos sujetos a la cintura sobre la carne, durante el embarazo.

Alimentación

Paraguay. Al principio del embarazo no debe la mujer comer banana ni huevo crudo, hace tener parto seco, es decir, sale toda el agua del parto antes de venir la criatura, lo que retarda el nacimiento.

No debe comer pollo, le da fiebre cuando come pollo, solamente gallina (Carvalho Neto).

Panamá. La madre no debe comer picante ni alimentos condimentados porque el niño nace de un carácter violento. (J. Arosemena M.).

Creencias alimentarias.

Argentina, Corrientes. La embarazada no debe comer tripas, ni chorizos, ni morcillas ni nada que se haga con la envoltura de los intestinos. Si viola

esta prohibición alimenticia, el fruto de sus entrañas nacerá totalmente cubierto y ahogado por el cordón umbilical. (J. Perkins H.).

Paraguay. No debe comer hígado ni morcilla, nacerá negro el hijo. No debe comer riñón, saldrá el niño con los labios cortados y las manos picadas. (Carvalho Neto).

Antojos

España, Galicia. Los antojos de pulpo durante el embarazo producen las manchas violáceas que algunas personas tienen.

Los antojos de liebre son causa de que los hijos salgan con labio leporino. De España es el siguiente refrán: "¡Tienes más antojos que una preñada!"

Argentina. Norte argentino. Para curar el antojo, se les hace tomar un té de tres *crespos* de viña (pámpanos) y tres terroncitos de tierra de la corona de un horno.

Se cura el antojo con té de tres palitos de un cesto de damajuana (Jesús María Carrizo).

Perú. Existe el antojo en el elemento indígena como en el blanco y el mestizo (H. Valdizán).

Puerto Rico. Todos los antojos de la mujer deben ser satisfechos para así evitar que aborte, o que nazca el niño deforme (Teodoro Vidal).

Uruguay, Durazno. Cuando la mujer embarazada tiene antojo de comer algo, no se debe pasar la mano por la barriga, pues sale la mancha en la criatura en forma de lo que antojó (Ivolina Rosa Carvalho).

Venezuela. Se cree que la embarazada tiene que comer o tomar todo aquello que le provoque, para que el chico nazca normalmente. Cuando los deseos gastronómicos no han podido satisfacerse, aseguran que nacerá con la boca abierta.

Paños en la cara de la embarazada

Argentina, Santiago del Estero. Se curan con las lágrimas de la parra. Jabón con canela y afrecho. Unción con la primera orina del chico (Orestes Di Lullo).

Paraguay. Para las manchas de la cara de la madre, se coloca la primera caca del recién nacido, también se cura con leche de su pecho después del parto.

Uruguay, Durazno. Para sacar las manchas de la cara producidas por el embarazo se pasa el pañal caliente de orina del nene sobre la cara (Ivolina Rosa Carvalho).

Paños en la cara del marido

Colombia. Se dice que al marido *le cae el embarazo* cuando durante la gestación la madre presenta un físico saludable, mientras que el hombre se ve desmejorado, con un aspecto enfermizo.

Puede ocurrir que los dos cónyuges lo sufran, pero existe una fuerte tendencia a asegurar que cuando el *embarazo es la mujer*, el hombre se ve libre y a la inversa (V. Gutiérrez de Pineda).

Conducta irreverente en torno al embarazo

Brasil, Manaus. Beneficiada, Indigestada, Comió Viento, le Colocaron inyección de suero humano (M. Ypiranga Monteiro).

São Luis Do Paraitinga. Llena, Ocupada, Jugó con fuego, Llena de voluntad (Alceu Maynard Araujo).

ABORTO

Designaciones que se le dan al aborto

- Mal parto.
- Una pérdida.
- Se hizo remedio.
- Cuchareo.
- Raspaje.
- Lastimarse. Chiloé.

Designaciones burlescas que se le dan al aborto

- Botó el güeso (hueso).
- Hijo de la alcantarilla.
- Hacer angelitos.
- Lo echó al canasto.
- Mandó un regalo para Australia.

Prevención del aborto

La Farmacopea Matritense sostenía que el aceite de nuez moscada aplicado en el ombligo de las grávidas, daba firmeza al feto, esto es, impedía el aborto o el parto prematuro.

- Infusión de sarmiento de parra (*Vitis vinifera*).
- Infusión de manzanilla (*Cephalophora aromática*) y ruda (*Ruta graveolens*).
- Deben favorecerse los deseos de las mujeres encinta, a fin de evitar que se produzca el aborto.

La prevención del aborto obligó a las embarazadas a acudir a los remedios más inverosímiles y utilizar toda suerte de amuletos.

Hacían uso de aquellos que se encontraban a su alcance, las últimas vértebras de la liebre se llevaban colgadas al cuello, y en igual forma, dentro de una bolsita, ceniza de erizos, polvos de ranas tostadas y gusanillos de las hortalizas (Dr. Enrique Laval. "Botica de los Jesuitas de Santiago").

Prevención del aborto

Panamá. La mujer embarazada no debe bañarse en agua salada, le provoca aborto (Julio Arosemena Moreno).

Paraguay. La embarazada debe comer de todo cuanto desee, si no se producirá el aborto.

Para no abortar, debe la mujer tomar un té de anillo de oro con la polvareda del umbral hervidos juntos.

Perú. Previenen los abortos con sangre de cresta de gallo (Arequipa, Lambayeque, Piura y Libertad).

Polvos de pepa de palta tostada y administrados en cocimiento (H. Valdizán).

Venezuela. No se deben ingerir ciertos alimentos como hígado de venado porque provoca aborto.

ALUMBRAMIENTO

Expresiones

- Está con dolores.
- Ya se acerca la hora.

Nombres que se les asignan a las que atienden a las parturientas

- Comadre.
- Comadrona.
- Mamita.
- Meica.
- Partera.
- Señora.
- Saca chiquillos.

Asistencia a la parturienta

- Cuando la partera va a atender a una parturienta, dice que va a sacar un *entierro*.
- Partear es en Chiloé, asistir a una parturienta.

Designaciones que se le dan al útero

- La madre.
- Maldijón.
- Sotero.

Facilitación del parto. Disposiciones

- Momentos antes del parto se le da un caldo de gallina con aceite.
- Se soba el vientre con aceite de manzanilla.
- Se le aceitan las partes pudendas y las caderas para corregir el frío. El temor al frío se observa en todas las fases del parto.
- Según la Farmacopea Matritense, el aceite de almendras facilitaba el parto y disminuía los dolores del post-partum.
- Se le cuidaba de los *arrebatos*, estados de excitación extrema que se traducen por convulsiones incontenibles. Si éstos se presentaren violentos le suministran borraja (*Borrago officinalis*. L) y agras (Producto obtenido de la desecación de las uvas verdes) o borraja y jarabe de uvas (Se obtiene haciendo hervir jugo de uvas verdes).
- A la parturienta se le suministra una bebida de molle (*Schimus molle*. L) hervido.

- En Chiloé, para facilitar el parto se usa el Bochibochoi o Palo Mayor. Plantita trepadora, de tallo blando, de hojas verde claro. Las parteras de campo aplican las hojas calientes al vientre de las parturientas.

Personas excluidas

- Toda persona que no haya concebido queda excluida de la habitación, su presencia sería la causante de dolores y demoras.
- Si en casa de una parturienta hay otra mujer encinta, debe salir y no volver hasta que el parto haya terminado, pues mientras ella esté ahí, no se producirá el alumbramiento.

Temores

- Miedo a los dolores del parto.
- Que nazca la criatura muerta.
- Que el niño nazca defectuoso.
- De morir en el parto.

Prácticas religiosas

- Se encargan a las Animas.
- Se encomiendan a San Ignacio de Loyola como a San Ramón Nonato (Chiloé).
Santos con veneración singular en este trance son San Ramón Nonato y San Bartolomé.
- A San Ramón Nonato se le invoca o se porta su imagen.

- En el día de San Ramón Nonato se bendicen hostias que, administrádas a las parturientas, les ahorran muchos dolores, pues apresuran el nacimiento.
- Rezan la oración de San Bartolomé.
- Se visita a Nuestra Señora de la Candelaria, costumbre que se sigue en Chiloé (Misa de paridas).

Oración especial para los partos difíciles

Para favorecer el parto se reza la oración de San Bartolomé

San Bartolomé se levantó,
 pies y manos se lavó
 y a Jesucristo encontró.
 —¿A dónde vas, Bartolomé?
 —Señor, contigo me iré.
 —Volvete, Bartolomé,
 a tu casa, a tu mesón
 te vengo de dar un don
 que no mereció varón.
 En la casa donde asistas
 no caerá piedra ni rayo
 ni morirá mujer de parto
 ni criatura de espanto.

Presagios en relación con el parto

- La que se muere en el parto se va al cielo.

Posición para el parto

- Posición normal.
- En cuclillas.
- Arrodillada en el suelo.
- Levantándose la cintura con una almohada.
- Recurriendo al *sitio*, que es un cordel unido por sus dos extremos a las vigas del techo. Esto es llamado *cinta* o *cimbra* y sirve de sostén a sus esfuerzos, ayuda al parto.
- *Manteo* colocando a la parturienta en medio de una manta o poncho, que es sostenida por cuatro hombres, los que le imprimen un movimiento de rotación, que equivale a un masaje.
- *Arreglo* se acuesta directamente en el suelo y dos amigas la levantan de los brazos hasta que se produzca el parto (Medicina Aborigen Tradicional Atacameña. Dr. Enrique Laval).

Para ayudar a la expulsión de la placenta

- Cubrir la cabeza de la parturienta con el sombrero de un hombre que se llame Juan.
- Depositar en agua, en la habitación de la parturienta, un botón de la rosa de Jericó. Junto con abrirse el botón, se produce la expulsión de la placenta.
- Soplar una botella.
- Soplar un cartucho de papel.
- Beber orina del marido.
- Quemar un montón de pelo, hacerlo hervir y darlo a beber.

- Dar a beber un vaso de agua fría.
- Agitar una vela en la garganta provocando convulsiones y náuseas que llevan a la expulsión del saco embrionario.
- Administrar un brebaje de arena de *Callana* (1) con adición de yerba mate (*Ilex Paraguayensis*).

Denominaciones que se le dan a la placenta

- La copucha.
- La segunda.
- Secundinas.

Aprovechamiento de la placenta

- Se guardan trozos, los que se ahúman y se ocupan en infusión como lactagogo.
- Comer trozos de placenta cocida sirve *para tener leche*.

Trato que se le da a la placenta

- Las secreciones se entierran con todo lo que se usó (algodones, trapos, papeles).
- La placenta se entierra en una parte seca donde no se trajine.
- Se entierra en la cocina.
- A la sombra de una higuera.
- No se estima enterrarla en una parte húmeda, porque sufre la madre o la criatura.
- La placenta debe enterrarse, porque si se arroja en el agua corriente, o va por casualidad a parar en ella, sobreviene hemorragia a la parturienta.

1. *Callana*. Del quechua *Kallana*, tiesto, cazuela de greda para tostar trigo; el trigo se tuesta con arena.

Nombres que se les asignan a las que atienden a las parturientas

Colombia. Comadrona.

México. Comadrona, Partera.

Paraguay. Chaé.

Perú. En la época colonial fueron conocidas con el nombre de *Recibidoras*, nombre que hasta el día se conserva para designar a las empíricas que ejercen la obstetricia.

Facilitación del parto. Disposiciones

España, Galkcia. Para facilitar el parto, ponen la llave de la puerta debajo de la almohada. Ponen en agua una flor que llaman de Gericó, y según se va abriendo así favorece la expulsión del feto (J. Rodríguez L.).

Venezuela. En los Andes venezolanos acostumbra a sobar el vientre de las mujeres encinta con una mezcla de tuétano de res, canela, brandy y agua florida, dos o tres meses antes del alumbramiento. La *sobadura*, dicen, es muy importante, porque contribuye a normalizar la posición de la criatura que está por nacer y ofrece una gran facilidad para el parto.

Esta aplicación les resulta suave y muy olorosas. Debido al carcú o tuétano que contiene esta medicina sostienen que es *caliente* y posee la propiedad de evitar *los bielos de la barriga*. Para el mismo tratamiento utilizan también el aceite de tartago templado, la grasa de carnero o la manteca de gallina. Cuando la mujer entra en el último mes de la gestación, se le aplican bebedizos de manzanilla, aceite de comer y refrescos de linaza. Estos remedios son destinados para aligerar el parto o disminuir los dolores. (A. Domínguez).

Prácticas religiosas

España. San Ramón Nonato, protector de las parturientas. Es la devoción más popular. Cuenta la piadosa tradición —en el siglo XIII— que la madre del Santo murió repentinamente, estando en gestación avanzada, y un pariente suyo, llamado Ramón, Visconde de Cardona, con su propia daga, abrió el vientre de la difunta y apenas incidió el abdomen sacó el infante la mano como indicando que le liberase del claustro materno; amplióse la abertura y salió un hermoso niño, que llamaron Ramón, como su salvador y padrino, y *nonato* —no nacido—, por su forma de venir al mundo por vía no natural.

Santa Margarita. Protectora de la gestación y el parto. Santa Margarita fue martirizada y decapitada en Antioquía, porque no quiso casarse para no sufrir las angustias del alumbramiento. Por esto es considerada intercesora de las parturientas.

Santa Librada o Liberata. Santa galaico-portuguesa del siglo III, nacida en un parto de nueve hermanos, protomártir de la Cruz, por ser este martirio el primero y único dado a una mujer. Se le invoca como protectora de los partos difíciles.

Cuba. Aquí es invocado San Bartolomé y se le reza la oración con ligeras variantes en relación con la que se reza en Chile y Puerto Rico.

Puerto Rico. Durante el parto, para favorecerlo, se reza la oración de San Bartolomé (Teodoro Vidal).

Uruguay. Para tener un parto feliz prenderle una vela a San Ramón Nonato, cuando se está próxima a alumbrar. De ser posible transportar una imagen de San Ramón a casa de la parturienta hasta que dé a luz (Zahara Zaffaroni Bécker).

Posición para el parto

España. El culto a San Pedro Claver abogado de los partos es especialmente fervoroso en Lérida, pueblo natal del Santo, todas las preñadas tienen gran fe en conservar como reliquia una astillita de las vigas de la habitación en que vino al mundo. Es tradición local que su madre, para hacer fuerza durante el alumbramiento, se sujetó a una de esas vigas por una cuerda. (Dr. A. Castillo de Lucas).

Paraguay. Si tarda en nacer la criatura se cuelga la mujer por una piola del techo o le hacen arrodillar y le golpean por las nalgas.

Perú. Se practica la *Compostura*, esta se verifica en el departamento de Arequipa, por medio del *Manteo*, que en algunas provincias ha tomado el nombre de *Cernido* (H. Va'dizán).

México. Se acostumbra que la parturienta se cuelgue de un lazo para hacer fuerza, o tomarse fuertemente del cuello de su marido (Vicente T. Mendoza).

Para ayudar a la expulsión de la placenta

España, Galicia. Para la expulsión de las *Secundinas* dar a beber a la parturienta el *caldo de piel de culebra* (J. Rodríguez López).

Paraguay. Si no cae pronto la placenta, se le pone a la mujer el sombrero del marido.

Debe ir una persona a cambiar los leños del fuego, de modo que la punta quemada quede hacia afuera y la no quemada hacia adentro. Darle de beber té de manzanilla bien salado (Carvalho Neto).

Perú. En las provincias del departamento de Lima, las *Recibidoras* aseguran obtener la expulsión fácil de las *Secundinas* poniendo en la boca de la parturienta el pico de una gallina. También aconsejan ponerle a la parturienta un ca'zoncillo recientemente usado por el marido, o *al revés* el sombrero de éste (H. Valdizán).

México. En el México de antaño se utilizaba la cebolla para hacer es-

tornudar a la parturienta en el momento de la expulsión del feto; también se hacía oler polvo de tabaco o ajo (Vicente T. Mendoza).

Denominaciones que se le dan a la placenta

España. Secundinas (J. Rodríguez López).

Perú. Secundinas (H. Valdizán).

México. Pares (Vicente T. Mendoza).

Venezuela. Pares (A. Domínguez).

Trato que se le da a la placenta

España, Galicia. Si una vaca u otro animal hembra, come la placenta que acaba de expulsar, se le quita la leche, y si la placenta o secundina de la mujer la come algún animal, el niño sacaría sus cualidades (J. Rodríguez López).

Colombia. Se entierra la placenta junto con cenizas calientes.

México. En los tiempos prehispánicos, la partera enterraba la placenta en un rincón de la casa. Ya realizada la conquista, se encuentra para *arrancar* la placenta: cabellos de la propia cabeza, metidos en la boca de la parida. En la cuarta década del siglo XIX, se realizaba lo siguiente con la placenta, en un alumbramiento entre las gentes de la clase media: Cuando salía se enterraba para que no la comieran los perros, lo que esterilizaría a la mujer (Vicente T. Mendoza).

Se sabe que a lo largo de la frontera México-Norteamericana algunos administradores de hospitales con visión siguen la práctica, a solicitud de la familia interesada, de entregarles la placenta para que disponga de ella conforme a sus costumbres.

Venezuela. La placenta y demás anexos embrionarios se entierran en el hogar donde haya fuego o en un rincón de la pieza en sitio abrigado, no en parte fresca porque se correría el peligro que se le helara la sangre a la enferma.

Se entierra también para que no se la coman los perros o gatos, por lo que creen que esto esteriliza a la mujer o les imprime las cualidades de estos animales.

Recepción del recién nacido

El recién nacido no se separa del cordón umbilical hasta que no ha aparecido la placenta. Cualquier apresuramiento ocasionaría el accidente que el cordón se recogiese y ocultase en el claustro materno.

- Antes de ser cortado el cordón umbilical, la partera hace masajes en el cordón o *vida* hacia el lado de la madre o del niño como queriendo dar vida al que le está faltando.
- La enferma debe guardar silencio y evitar una respiración profunda. Si habla en voz alta o respira bruscamente, se puede recoger la *vida*, o sea el cordón umbilical.
- El cordón umbilical se corta con ramas de cortadera (*Cortaderia* sp) que en el centro del país recibe el nombre de Cola de zorro (Medicina Aborigen Tradicional Atacameña. Dr. E. Laval).
- Se amarra el cordón y sobre el estrangulamiento se quema con el cabo de una cuchara puesta a calentar en el rescoldo y el extremo del muñón se unta con carbón de plumas de gallinas.
- Polvo de lana quemada.
- Un botón sobre el ombligo.
- Colocación de un ovillo de hilo.
- Colocación de una moneda, la que algunas veces se envuelve en un algodón.
- Colocación de sebo caliente.

Creencias en torno del cordón

- La cantidad de espirales del cordón habla de larga o corta vida del recién nacido.
- El largo del cordón umbilical, habla de virilidad. Si es corto será poco viril.
- Infusión del cordón umbilical para que el marido sea fiel.

- Infusión del cordón umbilical para que el marido deje de beber.
- El cordón umbilical compuesto de nudos falsos y verdaderos, es para las madres, según los nudos, los hijos que tendrán.
- Regalando el cordón umbilical del primer hijo varón a una soltera, ésta se casará luego.
- Enterrándolo bajo un rosal, el niño tendrá buena voz, será un cantante.

Expresiones

- Se mejoró.
- Botó el cerro.
- Salió con bien.
- Se dio a luz.
- Desenchufó. Desenchufar, desembarazar la mujer sin recibir atención de partera (Chiloé).

Atención al recién nacido

- Al nacer la criatura, la Partera le sacude en las nalgas un par de palmadas, para que la criatura llore y se produzca en ella la reacción vital.
- Colocarla en agua fría.
- El recién nacido debe ser bañado en una infusión de hojas de palqui (*Cestrum palqui*).
- Los ojos reciben como medida higiénica gotas de jugo de limón (*Citrus medica*) o gotas de leche materna.
- El niño se *paladea*. Paladear, es formarle el paladar, pa-

sándole el dedo pulgar untado con sal de mesa y ají (*Capicum Anuum*) por esa región, hasta su conformación definitiva.

- Para que tenga *Buen estómago*, un dedal de leche de perra durante tres mañanas, le *forma el estómago* y previene el empacho.
- Abrirle las orejitas. La partera es la encargada de esta operación para que la niña pueda portar aros. Ella procede a calentar, por lo general, una horquilla, la que traspasa lentamente el lóbulo. Perforada la oreja, le coloca un palito de orégano por algunos días, esto es previo a la colocación de los aros. En Chiloé esta operación de perforar las orejas para los aros se denomina *catar*. Todas las parteras saben catar, y lo hacen atravesando las orejas de las niñas recién nacidas con una aguja gruesa calentada, y colocándole un hilo en el orificio.

Enfermedades que afectan a la criatura

- *Aire*. Con este nombre se designa a un cierto número de afecciones de la más variada sintomatología. Aire se llama a la parálisis, mialgias, tortícolis, inflamación de los ojos, dermatitis, reumatismo, diarreas como ciertas enfermedades que terminan con incapacidad o insuficiencia orgánica parcial o total.
- *Calor recogido*. Si nace con el *Calor recogido*, *infundia* de gallina se le pasa por los pies y el *estomito*.
- *Tiricia* (ictericia), se le suministra *agüita* de maqui (*Aristolelia maqui*).
- *Arrol*. Si tiene *Arrol* (sarpullido), un baño donde se

- haya macerado previamente algunas ramitas de duraznillo (*Polygonum persicaria*).
- *Hipo*. Si el niño tiene es porque tiene los pies helados. Para que el niño no tenga hipo las madres le colocan un parche de papel de diario untado con saliva, en el medio de la frente.
 - *Dolor de estómago*. En Chiloé, cuando llora una criatura recién nacida por causa de un dolor muy fuerte de estómago se dice que es producido por haber la madre, cuando andaba encinta, comido guisados fiambres o ya pasados. Este dolor se llama *Huatún* y contra él se recomienda dar una cucharada de orines.
 - *Mal de Ojo*. Se habla de *Ojear* (aojar), de *Enfermedad de Ojo*, *Estar con Ojo*. El Mal de Ojo es hechizo o fascinación maligna producida por la mirada de una persona, que voluntariamente o no, se halla dotada de esta fatalidad o *sangre gorda*. Su maleficio no sólo alcanza a las personas sino también a las plantas y animales. La fascinación se produce con la mirada y por alabanza.
 - Para evitar el *daño* la persona que se enfrenta con una criatura recién nacida dice *Dios la guarde* o bien *Bendito sea Dios*, porque el niño puede ser fascinado con el magnetismo que les es inherente a ciertas personas.
 - Como *contra* para el *Mal de Ojo*, pasar al niño en cruz y por tres veces por encima de una planta de palqui (*Calcceolaria thyrsoiflora*).
 - Colocarle la camisa al revés.
 - Colocarle una cinta roja.
 - Sahumarlo con tierra de las tres esquinas o nido de diuca (*Diuca*, *diuca*, *diuca*. Molina).

Los síntomas son variados. El niño llora mucho, no quiere comer, un ojito se le achica, fiebre, diarrea, frente salada, mollera hundida.

- Si no se cura a tiempo, los ojos se revientan, la fiebre los consume y el niño se muere.

Esta enfermedad de etiología mágica la tratan Meicas, Curanderos con santiguamientos, ungiéndolos, y con sahumeros.

Son múltiples y de muy distinta naturaleza, los procesos patológicos agrupados por las meicas bajo el común denominador del Mal de Ojo: anemias crónicas, distrofias, meningitis, espasmofilias, epilepsias, bronconeumonías, infiltrados pulmonares.

- Si se cree que el niño está ojeado, las que *saben el arte* toman un ají (*Capsicum Anuum*) *cacho de cabra*, colorado grande, se santigua por nueve veces. Después se reza un Credo y luego, el ají, debe ser lanzado a las brasas. Si no despide olor está ojeado; y si sale olor, no es aojamiento.

- La meica desnuda al niño y lo santigua pasándole por todo el cuerpo cogollos de palqui, toronjil (*Melissa officinalis*) y ajenjo (*Artemisia absinthium*), mientras reza incesantes oraciones. Si las hierbas se marchitan, es signo seguro de que el niño estaba ojeado.

Descubierto el Mal de Ojo, se le somete al tratamiento de rigor.

Oración para el Mal de Ojo

Oración curativa:

“El Señor te bendiga y te guarde,

El Señor te muestre tu divina cara,
vuelva el Señor su rostro hacia ti
y te conceda la paz
el Señor bendiga a esta su divina sierva”.

Oración para curar de Mal de Ojo y Espanto

Se reza un Padre Nuestro y se agrega:

“Bartolomé tu cabello y tus blandores
devuelve al Espíritu Santo al centro
de tus amores.

Preservación de la vida de la criatura

- Guardar un trozo de cordón umbilical del mismo niño, como amuleto.
- Santiguar al niño.
- Medalla de plata con la esfinge de la Virgen del Carmen.
- Medalla del Niño Jesús de Praga.

Creencias

- La guagua de quien se nota, al tomarlo, que tiene la cabeza pesada, vivirá muy poco (Chiloé).
- El niño que nace de pie, es siempre feliz: *Nació parado*.
- El niño que nace a las doce de la noche del treinta y uno de diciembre, trae impresas cruces en la lengua y en las manos.
- Mellizos nacen por comer frutas unidas, *pegadas*.
- Por comer huevos con dos yemas.

- Los años bisiestos aumentan los nacimientos de mellizos.
- Buena estrella acompaña a los mellizos.

Deformaciones

- Labio leporino, por mirar liebre, en estado de embarazo.
- Por mirar animales (simios, tortugas).
- Por mirar a personas feas o que tenían algún defecto.
- Por fijar su atención en pinturas u objetos que señalaban deformidad.
- Por faltas, *pecados* cometidos por los padres.
- Amores entre compadres.
- Por relaciones con un familiar cercano o amores incestuosos.

Manchas

Callana. Cuando explican esta mancha que llevan los niños, dicen que se debe a un golpe que ellas sufrieron durante el embarazo; o también que al comprimirse el vientre al lavar la ropa u otra circunstancia análoga. Otras culpan a la matrona que las atendió en su parto, diciendo que: "Como el niño se presentaba asfixiado la matrona le pegó unas cuantas palmadas, para hacerlo respirar".

Una creencia generalizada en el pueblo es, que el sujeto que nace con callana, será de mal carácter o endiablado y será mayor o menor su testarudez, mientras más manchas haya llevado en su infancia. Así es muy frecuente oír decir a la gente: *Esta tuvo callana por eso es tan diablo.* (Contribución al Estudio de la Antropología Chilena. Observaciones

Somatológicas acerca de la Mancha Mongólica en la Población Chilena. Carlos Mardones B.).

Manchas de Eclipse

— Pueden ser de sol y de luna, cada uno de estos astros mancha de distinto color. Las personas que muestran en la cara una mancha oscura, entre negra y violácea, es porque sus madres durante el embarazo, contemplaron un eclipse de sol o de luna.

Recepción del recién nacido

Venezuela. Entre el trato que se le da al ombligo está el cauterizarlo con la llama de una vela. Le colocan aceite de tártago en la herida. Emplean como polvo secante el residuo menudo que produce la carcoma, al roer la madera y el cual, al mismo tiempo, se muele finalmente para tal fin.

En ciertos pueblos costeros y llaneros de Venezuela las comadronas utilizan, para cicatrizar el ombligo, la ceniza del dividive (*Caesalpina Carriara*) (A. Domínguez).

Creencias en torno al cordón

España, Valladolid. Las que hacen de parteras atan el ombligo de las niñas más largo que el de los niños, para evitar que aquéllas padezcan de hernias durante el embarazo (J. Rodríguez L.).

Venezuela. Según el número de nudos que posea el cordón umbilical del primogénito, así será el número de hijos que tendrá la parturienta (A. Domínguez).

Atención al recién nacido

Bolivia. Para que los niños tengan un estómago sano, les nutren con leche de perra (M. Rigoberto Paredes).

Paraguay. Ponerle sal en la boca al recién nacido, le da suerte y prosperidad. Soplar en ojos y orejas del recién nacido lo hacen despierto, prudente.

Para que el nene tenga buen corazón hay que hacerle lamer la boca por un perrito.

Sobarle la cabeza al recién nacido lo inmuniza contra la idiotez.

Enfermedades que afectan a la criatura

Fisio

Puerto Rico. Si se trata de un recién nacido, se moja en la boca una hebra

de hilo —preferiblemente de sus pañales— y se le pone con saliva en la frente, en forma de cruz (Teodoro Vidal).

Mal de Ojo

Los griegos llamaban al Mal de Ojo *Hechizamiento*; los romanos, *Fascino*, *Fascinus*, fue el Dios protector y médico de las víctimas de la envidia, o sea de los aojados. En la antigua Grecia y Roma, la gente se protegía contra el Mal de Ojos escupiendo en el suelo.

En la Edad Media la gente nombraba a Dios cuando alguien les elogiaba algo, por si había alguna envidia y más valía precaver que tener que lamentar.

Siguiendo con las sinonimias, en Italia es, *Maloccchio*; en Portugal, *Mau-Olhado*; en España, Castilla y Andalucía *Mal de Ojo* y *Aojar*; en Galicia, *Mal de Olo*, *Mal güeyo* y *Agüeya*; en Vasconia, *Beguisk*; en Levante, *Ull pres*.

En hispanoamérica, *Mal de Ojo*, *Daño*, *Quebranto*.

En España muchas madres, para proteger a sus hijos les ponen amuletos de azabache, coral y el más frecuente es un saquito de tela ordinaria o de raso, casi siempre, relleno de piedrecitas, dientes de rata o de algún otro roedor, ramitas de romero, de ruda y otras plantas aromáticas.

Panamá. Debe vestírsele de color rojo con el propósito de evitar el Mal de Ojo o para atraer buena suerte (J. A. Moreno).

Puerto Rico. Para evitar que al niño le hagan Mal de Ojo, debe llevar una crucecita de ruda hecha en siete viernes, que tiene gran poder defensivo contra las miradas dañinas (Teodoro Vidal).

Creencias

España. A San Cosme y San Damián, santos hermanos gemelos, se les invoca por las mujeres para no tener partos de mellizos.

Bolivia. El nacimiento de mellizos es mal agüero (M. Rigoberto Paredes).

Brasil. Los negros tienen gran devoción por San Cosme y San Damián. Sus estampas están en todas las *favelas*.

Perú. Hay numerosas creencias, en algunas regiones era una vergüenza tener mellizos, en otras sucede todo lo contrario (R. Valdizán).

Deformaciones

Argentina. Una mujer embarazada no debe matar arañas porque el hijo nacerá con el labio leporino (Tobías Rosemberg).

Panamá. Si se dice la fecha en que se va a dar a luz, le pueden hacer un daño para que la criatura nazca deforme (J. Arosemena M.).

Manchas

Colombia. Culpan al consumo de chocolate de las manchas de este color que los niños presentan.

Manchas de eclipse

España, Galicia. Los eclipses de sol o de luna han sido y son fenómenos importantes. Los paisanos el día que saben hubo un eclipse, no cogen verduras para hacer el caldo, porque creen es dañosa. Tampoco toman la leche fresca cuando el ganado pastó durante el eclipse, por la misma razón (Jesús Rodríguez López).

Perú, Arequipa. Existe la prohibición expresa de que la gente contemple un eclipse (H. Valdizán).

Puerto Rico. Si ocurre un eclipse de luna, la mujer embarazada no debe tocar parte alguna de su cuerpo, pues, si lo hace, le sandrán manchas o lunares al niño en los mismos sitios que ella se tocó. ●

CUIDADOS POSTNATALES

Cuidados de la madre durante el período de recuperación

- Se dispone un baño de hojas de eucalipto.
- Una copa de coñac.
- Una taza de café con aguardiente.
- Una copa de vino tinto.
- Mate, infusión de yerba (*Ilex Paraguayensis*).
- Se le arropa para que transpire.

Alimentación de la parturienta

- Se le otorga un caldo de ave, de gallina negra.
- Está contraindicado el caldo de polla que no haya puesto.
- Deplorable por sus consecuencias es el suministro de caldo de gallo.
- Se abstienen de alimentos que *prendan o dejen cocida* a la guagua.
- Para la anemia y recuperación después del parto, se da

el siguiente preparado: en medio litro de vino añejo se colocan diez cucharadas grandes de azúcar y sobre este vino medio litro de sangre de novillo, la que en el momento se va agitando. Este preparado tiene como dosis cuatro vasos pequeños durante el día.

Afecciones durante el puerperio

Durante el puerperio se sienten afectadas de:

- *Entuerto*, son los dolores que siguen a la expulsión de la placenta, provocados por la contracción del útero.
- Para los dolores de *entuerto*, mate o café.
- Colocar una tijera bajo la almohada de la parturienta.
- *Mal parto*, es la enfermedad que se conoce como *sobreparto*. Se refiere especialmente a los casos de retención de placenta, hemorragia, post-partum, infección puerperal.

Mal de Madre o la Madre. Las parteras o comadres llaman Madre el órgano de la mujer en que se forma y desarrolla el feto. Con el Mal de Madre se conocen muchas enfermedades femeninas: dolores uterinos. Según referencias es un dolor epigástrico con sensación de *bulto* que sube desde el estómago. Y para que se disuelva o baje se masajea a la paciente. También este mal se llama *Madrejón*, para curarlo se colocan las manos en cruz donde está el dolor y se reza.

Oración contra el Mal de Madre

Adórote relicario, ángel de buen fundamento

Bájate madre a tu centro
Como bajó Jesucristo a su Santo Sacramento.

Esta oración se dice sobándose suavemente el vientre con tres masajes circulares:

Santa Ana parió a María,
Santa Isabel a San Juan,
y si esto fuese verdad,
baja, madre, a tu lugar.

Otra versión:

Santa Ana parió a María
María parió a Jesús,
Santa Isabel a San Juan;
así como esto es verdad,
madre de N. N. (Aquí el nombre de la paciente)
vuélvete a tu lugar.

Padrejón

Para las parteras el hombre debe tener algún órgano correlativo a la madre de las mujeres, y el nombre que mejor le cuadra es el de *Padrejón*.

Hay enfermos que se quejan, *que se les ha subido el padrejón, que se les ha bajado, que les salta* o que a tiempo *se les atraviesa*.

Lo que toman por *padrejón*, las más de las veces son obstrucciones intestinales, cólicos.

Para este dolor se reza.

Oración para los dolores del Padrejón o mal de los hombres

Santa Ana parió a María
Santa Isabel a San Juan;
Padrejón a tu lugar.

El Padre Jon, es un frailecito de no más de cinco centímetros de alto, que pertenece a la mitología campesina de la región de Colchagua, que se mete en el vientre de los cristianos, produciendo los más fuertes dolores.

Hay meicas que lo saben sacar. Después de unos masajes salmodian:

“Salga dey paire jon ...
Salga dey ...
métase en el cuerpo
de un buey o de un ratón
Salga dey paire Jon
Salga dey ...”

Mal de Ahijada. Este mal es causado por exceso de frío. Afecta a los ovarios.

Sobreparto. Ocurre cuando una mujer se baña, moja sus pies, se siente deprimida.

Elevación de la sangre. Esto se debe a un susto experimentado después del parto.

Descuajamiento. Descuajada. Estómago caído, paletilla caída.

Higiene post-parto

- Se prescribe abstenerse de asearse, mojarse y desabrigarse para no ser afectada de *Recaída* o *Enfriamiento*.
- Los primeros días debe privarse de *tomar jabón*, es decir, no usarlo.
- Se prescribe la peineta para evitar el *Corrimiento*, una forma de neuralgia.

Alimentación de la parturienta

España, Galicia. De las gallinas negras se hace un caldo que se sirve a las púerperas.

Venezuela. Después del parto, la dama debe alimentarse con hervidos de gallina, guarapo de canela, chocolate y otras sustancias confortantes (A. Domínguez).

Afecciones durante el puerperio

España. Para evitar los dolores del *Entuerto*, colocar bajo el colchón de la cama de la recién parida, una tijera abierta en forma de cruz, sin que esta lo sepa.

Colombia. Los *Entuertos* son causados por alimentos *fríos* o *frescos* o por entrada de frío a la placenta por su expulsión tardía (V. Gutiérrez de Pineda).

Venezuela. Para mitigar los dolores del *Entuerto* se da un bebedizo de aguardiente y mostaza molida.

Ventosa en el ombligo o aplican una friega con médula ligeramente tibia, utilizando para este procedimiento las yemas de los dedos de ambas manos y se empieza la sobadura por las venas de los brazos, las piernas y termina en el vientre (A. Domínguez).

España. El *Descuajamiento* se conoce con el nombre de Paletilla, Espinela o Calleiro.

Colombia. El *Descuaje* materno, se trata con maniobras rudas externas y alimentos (V. Gutiérrez de Pineda).

EL AJUAR

Confección del ajuar

- La confección del ajuar no tiene normas. Esta preocupación está determinada por los medios económicos y las probabilidades de seguridad.
- Esperan con *las mudas necesarias*.
- Conocen los colores propios para niñas y propios para niños: rosado para las niñas. Celeste y blanco para los niños.

Creencias en torno del ajuar

- El ajuar lo preservan de todo mal y proceden a sahumar los pañales antes de colocárselo.
- Sahumerio con yerba mate y palma bendita.
- Se pasan los pañales por el fuego antes de usarlos.
- No hay que dejar la ropa de la criatura al sereno.
- Al mudar los pañales a los niños, no se les debe acostar, tender en una mesa, porque mueren.

- El quemarse el secador con las ropas de una criatura, anuncia para ésta muy corta vida (Chiloé).
- Vestirlos con alguna pieza de ropa roja, colocarles una cinta como escarapela o rosita en el pelo o una hebra de lana roja al cuello, para que no se le *oje*.

Confección del Ajuar

Brasil, Manaus. Al recién nacido se le debe vestir con piezas de color azul, si es hombre; y color rosa, si es mujer (M. Ypiranga Monteiro).

Venezuela. Muchas parteras recomiendan a la futura madre que anhela tener un varón, que procure preparar anticipadamente una canastilla en que prevalezca el color azul; y si desea una niña, los trajecitos y las demás prendas deben ser de color rosa, y amarillo, si a la madre le es indiferente el sexo (A. Domínguez).

Creencias en torno del Ajuar

Bolivia. Las criaturas lloran mucho en la noche cuando han sido agitados o llevados por el viento sus pañales en el día (M. Rigoberto Paredes).

Brasil, Manaus. Al lavarse la ropa de la criatura no se debe torcerla, retorcerla, para que ella no tenga dolor de barriga.

No se debe dejar la camisa de la criatura secar al sol porque le seca los pulmones (M. Ypiranga Monteiro).

Paraguay. Para dar suerte al niño, debe la madre hacer una batita de su pollera y una camisita de una camisa vieja del padre, vestir con ellas al nene en el primer día y guardarlas después.

No deben torcerse los pañales, porque el niño tendrá dolores de vientre (Carvalho Neto).

Puerto Rico. Hay que evitar que la luz de la luna le dé a los pañales del niño cuando éstos se encuentran tendidos, con esta medida se previenen las fiebres (Teodoro Vidal).

LACTANCIA

Nombres que les dan a los pechos

- Mamas - Pechos - Senos - Tetas.

Designaciones burlescas

- Altarcito de la Virgen.
- Cantaritos.
- Central de Leche.
- Cuntras.
- Chirimoyas.
- Hamacas.
- Juego de té.
- Limones.
- Lechería.
- Manzanas.
- Papas.
- Parachoques.

- Pescantes
- Soprole.

Primera mamada

- Por una o por otra causa, rara vez el recién nacido mama en el pecho de la madre la primera leche. Casi siempre se solicita este servicio de otra mujer, que se encarga de *hacerle las entrañas al niño*; por lo cual es importante que la que tal función desempeña tenga tan buenas cualidades físicas como morales, pues el niño participará de ambas en alto grado.
- Para conservar la vida de la criatura recién nacida, debe dar la madre la primera leche de sus pechos a un perrito nuevo que todavía no haya abierto los ojos.

Lactagogos

- Para criar leche, comer pequeños (Pequén o lechuza Minera *Speotyto cunicularia cunicularia*). Es necesario que se guisen enteros, porque si se sacan las vísceras, pierden su poder lactecente.
- Infusión de lombrices de jardín.
- Leche de burra.
- Leche de yegua.
- Cabeza del pez toyo (*Galeorhinus mento*) se echan a cocer en un litro de agua y cuando esta cantidad se encuentra reducida a un cuarto de litro, se sirve.
- Malta con harina de trigo tostado.
- Malta con leche de vaca o leche condensada.

- Mate de leche, es decir yerba mate (*Ilex Paraguayensis*).
- Excremento de ratón para la abundancia de leche.
- Se echan algunas gotas de esa leche al río.
- Agua de galega (*Galega officinalis*) hervida con raspadura de tronco de higuera (*Ficus carica*) blanca.
- Agua de palos de higuera.
- Palos de higuera con kuaker.
- Infusión de totora (*Tipha autisfolia*).
- Infusión de alfilerillo (*Erodium cicutaricum* L'Herit).
- Infusión de matico (*Piper angustifolium*).
- Hervido de placenta, caldo de placenta.

Retiro de la leche

- La leche se seca por susto, por un miedo súbito.

Recuperación de la leche

- Para que vuelva a la mujer a la cual se le ha secado, o para que aumente en la que ha disminuido, se bebe una tizana hecha con tres palitos de higuera.

Retiro voluntario de la leche

- Se seca la leche de los pechos si voluntariamente se arroja en el agua, agua quieta, estancada.
- Se seca la leche si se vierte en el suelo y la seca el sol.
- Se seca la leche si se deja caer al fuego, la *leche* quemada se retira y no vuelve.
- Para lograr un retiro de la leche, se ordeña a una vaca

de modo que la secreción caiga en la pared. La operación se hace con la espalda vuelta.

- Se seca la leche, colocando en los pechos compresas de almidón.

Destete

Para que el niño deje el pecho:

- Se coloca acíbar en el pezón.
- Ruda (*Ruta graveolens* L).
- Natri (*Solanum tomatillo*).
- Palqui (*Cestrum palqui*).
- Ají (*Capsicum Anuum*. L).
- Ajo (*Allium sativum*. L).
- Cardenal blanco (*Palargonium zonale*).
- Ajenjo (*Artemisia Absinthium*. L).

Leche y medicina

- La leche materna cura la conjuntivitis de la criatura.
- La primera leche sirve para limpiar la cabeza y peinar a la criatura.

Creencias

- Se crían soberbios cuando maman mucho.
- Se crían fanfarrones.
- Los niños se ponen rabiosos.

Santos protectores de los pechos

España. Santa Agueda Abogada contra las enfermedades de los pechos, en recuerdo de su martirio; y en la iconografía de la Santa se le representa generalmente con los pechos cortados y puestos en una bandeja, en actitud de ofrecer al Señor su sacrificio.

Santa Victoria. Invocada por las mujeres lactantes para la buena crianza de los niños y para que los preserve de males en los pechos, compartiendo el patronazgo de Santa Agueda.

Lactagogos

Uruguay, Durazno. Para tener mucha leche se exprime en un platillo y se da a una perrita a tomar (Ivolina Rosa Carvalho).

Retiro voluntario de la leche

Uruguay, Durazno. Las mujeres ricas, para secar la leche y no dar de mamar al hijo, exprimen la leche en una toalla y la ponen a secar al sol (I. R. C.).

Destete

Norte argentino. Cuando se hace *anucar*, destetar al niño, para que se le seque la leche pronto a la madre, se hace una cruz de ceniza y leche materna en una pared del lado porque nace el sol, y a medida de que se seca esta cruz en la pared, se secará la leche. (J. M. Carrizo).

Creencias

Uruguay, Durazno. Cuando se está dando de mamar no hay que poner la llave en el seno pues se seca la leche (Ivolina Rosa Carvalho).

INFANCIA

Para que los niños crezcan

- Si la guagua tiene hipo es porque está creciendo.
- Fajarle las piernas para que crezca derecho.
- El niño que se quiere que sea alto, deberá dormir con el cuerpo perfectamente estirado.
- Es malo pasarle la pierna a los niños por sobre su cabeza, cuando están de pie, porque no crecen más.
- A los niños no se les debe medir, al que lo miden no crece mucho, se marca la altura con rayas en la pared (Chiloé).
- Para saber la estatura que alcanzará un niño, se le mide a la edad de tres años y el doble de la que entonces tenga, será a la que llegará después.

Para que los niños hablen

- Se les da migas de pan mojadas en jugo de limón.

- Darle agua en un dedal todos los días a las doce del día.
- Darle agua en cucharaditas de té.
- Para que hablen temprano y sean claros se les da lenguas de pitíos asados.

Para que los niños anden

- A los niños *tardíos* en andar, enterrarlos en arena caliente hasta medio cuerpo.
- Frotaciones de agua de mar; potencian a los niños que acusan debilidad para andar.
- Frotarles las piernas, desde la rodilla para abajo, con la espuma de la carne cocida.
- Para que puedan andar, se les entierra en el guano.
- Para que los niños *tardíos* en andar lo hagan luego, se les mete dentro de un animal vacuno recién abierto y se les mantiene algunos minutos para que reciban las fuerzas.
- Para que los niños anden temprano, se les hace picar los talones con grillos.

Para que los niños no se orinen en la cama

- Se quema un palo de espino verde y en esa brasita se hace mear al niño.
- Se hace una toma (bebida) hervida de coquitos de gallo con azúcar.
- Para que los niños no se meen en la cama, se les hace orinar durante tres noches sobre un ladrillo calentado al fuego.

- Pasarlo en cruz por una llama.
- Darles líquido hasta las cuatro de la tarde, después *cosas secas*.

Para que le salga bonito el cabello

- Para que le salga bonito el pelo, se le corta el de *barriga, el pelo de vientre*, es decir, con el que nació.
- Cuando rebuzna un burro se jala del pelo a la criatura por tres veces para que le crezca bonito.
- Si al niño que se le corta el pelo por primera vez, le toca en suerte un peluquero que tenga *buena mano*, el cabello le crecerá hermoso y suave; en el caso contrario, áspero y sin brillo.
- Para que el cabello crezca, debe cortarse cuando la luna esté en creciente.
- No debe cortarse el pelo cuando la luna está en menguante porque se cae o no crece.

Para que no se les reviente la hiel

- Es malo comer delante de los niños algo que no se les quiere o no se les debe dar, pues si ellos lo apetecen puede *reventárseles la hiel* y morir inmediatamente, en caso de no poder evitarlo, debe, por lo menos, dárselos a probar de aquello, para impedir una desgracia.

Uñas

- El primer corte de uñas de la criatura, debe hacerse de-

trás de la puerta, para que tenga buena voz.

- A los niños no se les debe cortar las uñas porque cuando grandes son *mañosos*, ladrones.
- No se deben cortar las uñas a un niño porque se les quita el crecer.
- Cortárselas en día que tenga *r*, salen padrastrós.

Nombres que se les da a los niños

- Cabra, Cabrita, Cabro, Cabrito. Niña o niño.
- Coltro, Niño, del araucano.
- Chiquilla, Chiquillo. Familiar por niña y niño, por muchacha y muchacho.
- Guacho. Voz del quechua, aimará y araucano. Pobre, huérfano, bastardo, manera compasiva de designar a los niños. Huachito, es el regalón.
- Guayna, guaynita. Voz del quechua y aimará. Significa joven, mozo, mancebo. Se aplica a los dos sexos. Esta voz tiene antecedentes históricos, recuerda al Inca Huayna Capac.
- Heredero. Por heredar los vicios o las virtudes de los padres.
- Hueñi. Voz del araucano. El niño que ha pasado de cinco años y no ha llegado a los quince. Este decir ha pasado de los araucanos al pueblo, en el Sur.
- Mocosa, Mocoso. Que tiene mocos. En general, la niña o el niño.
- Palomilla. Mariposa pequeña que hace estragos. El niño vivaz es un palomilla.
- Peneca. Extensivo a la niña o al niño.

Designaciones burlescas

- Angelito. Por barrabás.
- Chancleta. La niña. Hay madres chancleteras, maridos chancleteros. Chancleta, en sentido despreciativo, como sinónimo de mujer. Así no es raro topar a un marido que, pasados los afanes del parto de su cara mitad con cierto bochorno que salta a la vista, contesta a la inevitable pregunta: ¿Qué fue? — ¡Chancleta!

Para que los niños crezcan

España. No se debe pasar por encima de un niño dormido, porque se le priva el crecer.

Brasil, Manaus. Niño que se espanta en el sueño, sin despertarse, es que está creciendo (M. Ypiranga Monteiro).

Para que los niños hablen

Brasil, Manaus. No se debe colocar al niño, frente al espejo, le costará hablar.

Al niño tartamudo, es bueno darle las primeras aguas de lluvia (M. Ypiranga Monteiro).

San Juan de Puerto Rico. Cuando tarde en hablar, se puede: 1, hacerle beber agua de la que haya tomado un loro; 2, introducirle el pico de una gallina en la boca; 3, darle a comer lengua de cabro hervida; y 4, hacerle tomar detrás de una puerta, un caldo sacado directamente de la olla (Teodoro Vidal).

Para que los niños anden

Argentina, Tucumán. Una mujer grávida no debe matar culebras porque el hijo, en lugar de caminar, se arrastrará (Tobías Rosenberg).

Argentina, Corrientes. A los niños tardos en caminar, se les da una friega con guano de perdiz o se les hace rasguñar con la pata de un pollito (Guillermo Perkins H. da'go).

Bolivia. La criatura que se besa las extremidades de los pies tardará en andar.

Al niño tardío en andar le frotan las piernas con una pasta de grillo molido (M. Rigoberto Paredes).

San Juan de Puerto Rico. Al niño que tarda en andar se le recetan, para que camine, tres baños de pie en el agua en que se hayan hervido

tres patas de cabro. Se aconseja darle caldo del mencionado animal. Asimismo se lleva a la criatura al mediodía a un cruce de camino, y con polvo caliente del suelo se le soban las rodillas (Teodoro Vidal).

Uñas

España. Entre las creencias sobre las uñas de el pueblo de Galicia están no cortárselas en día de *r* porque hay preocupación de que entonces salgan uñeros.

Se prefiere los lunes para cortarse las uñas de las manos y los pies, porque se cree que es bueno para que no duela la cabeza (Jesús Rodríguez).

Cabello

Argentina, Tucumán. Cuando la futura madre experimenta sensación de escozor en el interior de la garganta es porque el niño tendrá mucho cabello.

Si una mujer embarazada desea que su hijo tenga el cabello crespo, debe beber la espuma que se forma en la leche próxima a hervir (Tobías Rosemberg).

Argentina, Corrientes. Las madres no deben cortarles el cabello a sus hijos varones. Si lo hacen, ellos serán enfermizos, pobres y desgraciados al extremo (Perkins Hidalgo).

Panamá. Si la madre tiene muchos ma'lestares el niño tendrá mucho cabello (Arosemena Moreno).

BIBLIOGRAFIA

Araujo, Alceu Maynard. "Algunos Ritos Mágicos". Separata de Revista "Do Arquivo". N° CLXI. Departamento de Cultura. Sao Paulo, Brasil, 1958.

Adams, Dr. Richard N. "Notas sobre el uso de la Antropología en el Campo de la Salud Pública". Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana. Vol. XXXVIII, N° 5. Mayo, 1955.

Adams, Dr. Richard N. "La Antropología Aplicada en los Programas de Salud Pública" de la América Latina". Boletín de la Oficina Sanitaria Panamericana. Vol. XXXIII N° 4. Octubre, 1952.

Arosemena Moreno, Julio. "Folklore del Embarazo". Revista Venezolana Folklore. Instituto Nacional de Folklore "Inciba", N° 6. Octubre, 1975, Caracas, Venezuela.

Cuadros, Juan Manuel. "Folklore Botánico Medicinal". Arequipa, Perú, MCMXL.

Carrizo, Jesús María. "Algunas Supersticiones Medicina'es del Norte Argentino". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas. N° 1. Buenos Aires, 1960.

Castillo de Lucas, Dr. Antonio. "Retablo de Tradiciones Populares Espa-

folias. El Parto Múltiple en las Leyendas y Romances Españoles". Madrid, España, 1968.

Contu V. Ana María, Gladys Hernández Moraga, Mireya Aguilar. "Enfoque Antropológico del Embarazo, Parto y Puerperio". Tesis de Prueba para Optar al Título de Enfermera. Prof. Asesor en Antropología: Oreste Plath. Universidad de Chile. Escuela de Enfermería. Santiago, Chile, 1958.

Cuello Pizarro, Eliana, Viviana Gómez Tolosa y Mirna Muñoz Muñoz: "Enfoque Antropológico sobre Diarreas Infantiles". Profesor Asesor en Antropología; Oreste Plath. Apartado de la Revista del Servicio Nacional de Salud. Vol. III. N.ºs 1 y 2. Santiago, Chile, 1959.

Di Lullo, Orestes. "El Folklore de Santiago del Estero. Medicina y Alimentación". Santiago del Estero, Argentina, 1944.

Gutiérrez de Pineda, Virginia. "Causas Culturales de la Maternidad Infantil. Creencias y Problemas Relativos a la Enfermedad". Revista Colombiana de Antropología. Vol. IV. Bogotá, Colombia, 1955.

Irribarren Charlín, Jorge. "Perspectiva Folklórica en el Medio Campesino del Valle de Hurtado, Provincia de Coquimbo". Museo de La Serena, Chile, 1966.

Ypiranga Monteiro, Mario. "O Complexo Gravides. Parto e sus Consequencias". Folklore Amazónico. Manaus, Brasil, 1952.

Lasker, Gabriel W. Antropología en la Educación Médica. Cuadernos Médicos Sociales. N.º 2. Santiago, Chile, agosto, 1959.

Marino Pizarro. "Medicina y Curación en Monte Patria". Archivos del Folklore Chileno. Fascículo N.º 3. Universidad de Chile. Facultad de Filosofía y Educación.

Mendoza, Vicente T. "El Alumbramiento en el México de Antaño y Ogaño". Anuario de la Sociedad Folklórica de México, México, 1955.

Paul Benjamín D. "Rol de las Creencias en los Programas Sanitarios". Cuadernos Médico Sociales. N.º 2. Santiago, Chile, agosto, 1959.

Paredes M. Rigoberto. "Mitos y Supervivencias Populares de Bolivia". La Paz, Bolivia, 1936.

Perkins Hidalgo, Guillermo. "Supersticiones Recogidas en la Provincia de Corrientes". Cuadernos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas N.º 1. Buenos Aires, Argentina, 1960.

Plath, Oreste. "La Antropología al Servicio de la Salud Pública". Apuntes mimeografiados. Servicio Nacional de Salud. Sección Educación para la Salud.

Plath, Oreste. "Antropología y Salud". Servicio Nacional de Salud. Sección Educación para la Salud. 1958.

Plath, Oreste. Aspectos Antropológicos en Relación con Madre y Niño en Chile. Curso auspiciado por la Escuela de Graduados de la Universidad de Chile y la Escuela de Obstetricia y Puericultura. Santiago de Chile, 1960.

Rodríguez López, Jesús. "Supersticiones de Galicia y Preocupaciones Vulgares". Buenos Aires", Argentina, 1943.

Rosemberg, Tobías, Ana María Avila y Lola E. Dupuy. "Tres Aspectos del Folklore de Tucumán. Embarazo - Parto - Lactancia". Boletín de la Asociación Tucumana de Folklore. Argentina. Año 1. N^os 7-8. Nov. - Dic. 1958.

Valdizán, Hermilio. "Historia de la Medicina Peruana". Lima, Perú, 1944.

Vidal, Teodoro. "Aportación al Estudio del Folklore Médico en Puerto Rico". Separata de la Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueño N^o 50. Enero-marzo, 1971. San Juan de Puerto Rico, 1972.

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE FOLKLORE

Asociación Argentina de Folklore

Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore

Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore

Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore

Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore
Asociación Argentina de Folklore

ODONTOLOGIA FOLKLORICA

Repertorio Folklórico sobre salud Dental

Este *Repertorio Folklórico Odontológico*, es decir, lo que siente, sabe y hace el pueblo en relación con la dentadura, refleja hábitos, actitudes, conocimientos y prácticas en la afección dental del pueblo chileno.

Se ha compilado, terminología, fraseología que conforma parte de la nomenclatura popular dental; el concepto de enfermedad; prácticas, formas de extracciones; creencias, de las madres, de hombres, mujeres y de los niños; se presenta la terapéutica perteneciente al depósito farmacológico de las primeras boticas; la terapéutica mágica que comprende amuletos; terapéutica religiosa; vegetal; excrementicia; los remedios caseros; y un refranero odontológico chileno comparado con el español.

Finalmente se hacen referencias comparativas a otros países americanos en este sentido y se trata de dar algunas interpretaciones de tipo antropológico.

Los informes que corresponden a Costa Rica fueron entregados por la señorita Graciela Carrillo, Directora del Departamento de Educación Sanitaria de Costa Rica, en su estada en Chile, cumpliendo misión de la O.M.S. en el Servicio Nacional de Salud y en especial en la Sección Educación para la Salud.

La revisión general de este texto correspondió al Dr. Raúl Muñoz Inza, Dentista Ayudante de la Sección Odontología, del Servicio Nacional de Salud.

NOMENCLATURA DENTAL

Habla popular.

Dentición.

Dientes.

Dentadura.

Boca.

Halitosis.

Pérdida de la dentadura.

HABLA POPULAR

El pueblo tiene su habla, su manera de expresarse. Esta habla tiene características zonales, locales, regionales y hay también un color nacional que tipifica al habla del chileno.

El hablar popular que hace referencia a la enfermedad tiene su nomenclatura, su anatomía, patología.

Las enfermedades de la cavidad bucal que afectan a los dientes lo llevan a referirse con expresiones dignas de estudio.

Para formular sus males se apoya en observaciones y graficaciones que le permite fijar su realidad, clasificarla, reconocerla como tal.

Su fraseología está en la atmósfera que garantiza la conversación cotidiana.

Hay unidad fundamental en cuanto determina oralmente.

Conoce los términos de su mundo como el profesional, la expresión científica.

Dentición

La erupción dentaria, como los cambios de dentición, los señala así:

- Le están saliendo los dientes.
- Le están saliendo los ratones.
- Cambiando los dientes.
- Mudando los dientes.

En Costa Rica, se habla de *Cambiar los dientes* y de *Mudar los dientes*.

Dientes

Para referirse a los dientes temporales o dientes de leche, como a los dientes permanentes o segunda dentición, dice:

- Dientes de leche.
- Colmillos (caninos).
- Muelas del juicio.

En Costa Rica coincide con la clasificación que se hace en Chile.

Dentadura

Al referirse a la dentadura grafica y asocia:

Teclado.	Dentadura completa.
Dientes de quesillo.	Dientes albos como los quesillos. Se dice "mostrando los quesillos", por sonriente, mostrando los dientes.
Dientes de Choclo.	Parejos, en perfecta hilera.
Chocleros.	Dientes fuertes para comer choclos.

Burreros.	Los dientes grandes, como los de los burros.
Dientes paleta de burro.	Dientes grandes y anchos.
Dientes paleta de yegua.	Dientes grandes y anchos.
Dientes de arroz.	Dientes pequeños.
Dientes de ratón.	Dientes pequeños, finos.
Dientes de perlas.	Bonitos, semejantes a las perlas.
Dientes de coipu.	Del araucano Coipu, nombre de un roedor.
	Dientes hacia afuera.
Dientes fríos.	Dientes hacia afuera, fríos, por pasar al aire.
Dientes a caballo.	Los que crecen sobre otro, montados.
Diente chelgue.	En Chiloé, se denomina así al diente que crece sobre otro.
Diente de serrucho.	Los dientes terminados en punta como los serruchos.
Dientes podridos.	Dientes destrozados y mal olor. Gangrena pulpar.
Dientes agusanados.	Semejante a lo anterior.
Bombitas.	Las muelas de mal olor. Cavidad fétida.

En Costa Rica la dentadura completa es señalada como *Teclado*. Los dientes pequeños y parejos, por *dientes de ratón*. Y también asocia los dientes a las perlas. Se habla de *dientes de perlas*.

Boca

A la Boca se le da formas y malformaciones con sentido comparativo:

- Boca de jaba. Gran caja, jaba en que se colocan aves. Se dice: "Cierra la jaba" al boquiabierto.
- Boca de sueco. La asemejan a la cavidad del zapato de madera de gran tamaño en el que se calza el zapato diario para no humedecer la suela.
- Boca de buzón. El buzón de correos está siempre con su cavidad abierta para recibir cartas e impresos.
- Boca de yegua. Boca grande como el hocico del animal.
- Boca de tomoyo. Por la comisura hacia abajo semejante al Pez Tomoyo.
- Boca de lancha. Es una boca grande. La lancha es una embarcación mayor que el bote.
- Boca apaga la vela. Boca sumida.
- Boca de choro. Del tamaño de un choro grande, mejillón, molusco comestible.
- Boca de señorita. Boca pequeña, boca femenina.
- Bocón. Por gran cavidad de la boca y también por el que habla mal de otra persona "Es muy bocón".
- Boca de cafetera. Boca redonda del tamaño de la vasija para hacer o servir el café: cafetera.

En Costa Rica, la boca grande es de *Buzón* y la pequeña es *Boca de corazón*, siempre que tenga esta forma.

Halitosis

Denominaciones que le asignan a la halitosis:

Boca de excusado.	Boca de retrete.
Boca de cauce.	Boca de acequia mal oliente.
Boca de alcantarillado.	Boca de cloaca.
Boca de nicho.	Cavidad y mal olor. Se refiere al nicho sepulcral.
Boca de sobaco.	Axila fétida.

En Costa Rica para señalar el mal olor de la boca, se valen de la planta que lleva por nombre *Aliento de Niño*. También usan la expresión *Boca de excusado*.

Pérdida de la dentadura

La falta de dientes o la pérdida de la dentadura la señala así:

Le falta el "centro foward".	
Le faltan los "inter".	Los delanteros de un team, de un equipo de foot-ball.
Masca rieleles.	Por ironía se le dice al desdentado.
Caltri.	El que ha perdido parte de la dentadura.

Alcachoferos.

Se refieren a los dientes delanteros que sirven para raspar la hoja de la alcachofa.

Colmilludo.

Al que sólo le quedan los colmillos.

En Costa Rica, al que sólo le restan los colmillos, lo llaman *colmilludo*.

ENFERMEDAD

Concepto de enfermedad.

"Dolor de muelas".

"Corrimiento".

"Pasma".

"Aire".

"Dientes Picados".

Higiene bucal.

Mal aliento.

CONCEPTO DE ENFERMEDAD

Todas las actividades de salud están condicionadas por la actitud de la población hacia la enfermedad.

Toda población, aún la más primitiva, tiene conceptos propios sobre la salud y la curación de las enfermedades. Estos conceptos aseguran a los que la comparten, un sentimiento de seguridad muy fuerte.

Sus conceptos parecen inamovibles, se resisten a los conceptos extraños, cuando éstos amenazan quebrantar los suyos.

Dolor de Muelas

Dolor de muelas, para el pueblo, es cualquier dolor en el ámbito de los dientes y molares. Es *dolor de muelas*, la pulpitis, neuralgias, abscesos, inflamaciones. *Le duelen las muelas* tanto por los *dientes picados*, como por las *muelas picadas*.

Duelen las muelas por tomar mate y salir al aire y en general *duelen los dientes* por tomar algo caliente y *descuidarse con las corrientes*. La gente afecta a estos estados habla de que sufre de *males de dientes*.

Si la cara se inflama, lo primero que se prescribe es amarrársela y se dice que anda con la *cara hinchada*.

La hinchazón puede ser generalizada o localizada.

La *hinchazón de la cara* puede sobrevenir por *pasmo, aire, corrimiento* y *dientes picados*.

El pueblo chileno se faja la cabeza por cefalea, "Aire" y odontalgias. Para los *dolores de muelas* se coloca un pañuelo que le cubre los costados de la cara el que se sujeta con un nudo en la cabeza.

La cabeza amarrada, con o sin utilidad, era característica del hombre enfermo en Roma. El primer cuidado al enfermo romano era amarrarle la cabeza con un paño blanco.

La cabeza amarrada, es en el pueblo americano, un dogma.

Corrimiento

El *Corrimiento* es en Chile tanto los dolores provenientes del *reuma* (artritis) y que pueden ser causados entre otras razones, por malos dientes (infección focal).

El pueblo llama reumatismo o *reuma* a todos los dolores del cuerpo, especialmente a los que se localizan en las *coyunturas* o articulaciones.

Corrimiento son los dolores neurálgicos.

Andar con corrimiento es estar con diarrea (de vientre corriente), también se dice *correoso*, degeneración de corriente.

Corrimiento es la blenorragia, llamada *purgación* y *mal de mujer*, entre los hombres; y *mal de los hombres*, entre las mujeres.

El *Corrimiento* son dolores producidos por una artritis, por neuralgias, generalmente localizada en los dientes y quijadas; diarrea; y blenorragia.

Tratamiento.

Hay una variedad de remedios, entre estos, la grasa de perro, aguardiente en fricciones, vegetales en cataplasmas, los perros pelados.

Se dan los que hacen mención al *reuma* y al *dolor de dientes*.

Anillos y pulseras de cobre en las muñecas o tobillos
Un trozo de lima colocado en el diente afectado.

En España se habla del *reuma* en relación con los dientes. Y respondió don Quijote a Sancho: "Porque en toda mi vida me han sacado dientes ni muela de la boca, ni se me ha caído, ni comido de negujón, ni de reuma alguna"

Corrimiento, es en la Argentina el reuma y la blenorragia.

Pasmo

Se entiende con el nombre de *pasmo* las inflamaciones cuyo síntoma son el dolor y la hinchazón blanda (edema).

Por extensión, las heridas que se infectan son heridas que se *pasman*.

Con pasmo se expresa un estado de consunción y la fiebre puerperal.

En otra época parece que se señaló con la denominación de *pasmo*, al tétano.

La persona un tanto retardada, puede ser que esté *pasmada*.

Cuando al dolor de dientes o molares se agrega una inflamación de la mejilla (infección dentaria) se dice que es *pasmo*.

Tratamiento

Entre el centenar de remedios están:

Hoja de floripondio (*Datura arborea*) con unto sin sal (grasa cruda de chancho conservada sin sal).

Huevo caliente, es decir, recién puesto el que se pasará por la cara.

En Argentina existe el *Pasmo real*, que es el nombre que recibe la fiebre puerperal.

El *pasmo* a secas expresa un estado de debilidad general, caracterizado por sudores fríos, inapetencia y consunción. Y se entiende con el nombre de *pasmo* el dolor de muelas con inflamación de la cara; y por extensión las heridas que se infectan se *pasman*.

En Costa Rica, *está pasmaó* hace referencia a estar con diarrea, diarrea infantil.

Aire

Con el nombre de *aire*, se designa a un cierto número de afecciones de las más variadas sintomatologías.

Se habla de *aires malignos* y los hay que afectan a los adultos y a los niños.

El *aire del campo*, es una enfermedad que se contrae por corriente de aire o cambio brusco de temperatura.

El *aire o mal de aire* se lo explican como una corriente que entra en contacto con el cuerpo y da como resultado un dolor. Se atribuye a haber recibido intensa corriente de aire.

Se contrae un *aire* si se sale de la casa con el cuerpo caliente; por un enfriamiento.

Se dice: *Me tomó un aire frío, helado y me agarró la cara y las muelas.*

Hay otro aire denominado *Aire de Fiura*, nombre dado en Chiloé a una enfermedad ocasionada por la Fiura. Es un vaho que suelta una mujer fea, la Fiura, mal que solamente los *curiosos*, brujos o curanderos saben curar.

Aire, se llama también a las odontalgias.

Tratamiento:

- Porotos partidos colocados en el ojo que llora.
- Parche de torrijas de papas en las sienas.
- Puchos de cigarrillos bajo los párpados.
- Pata de guanaco provista de pelos, ligeramente calentada pasarla por cualquier dolor proveniente de *aire*.
- Piedra de guanaco colocada donde hay dolores de *aire*.
- Raspadura de piedra de ara, para el *mal de aire*.
- Azufre entero aplicarlo sobre la parte enferma *saca el aire*.
- Sahumerio o ahumazón con romero y abrigarse la cabeza.

El *aire* se afirma en la teoría miasmática. Los griegos idearon la teoría de las miasmas. Hipócrates había observado la relación clima-pantano-fiebre y la malaria (mal aire) y creía que la conjunción de estos tres factores provocaba la aparición de las miasmas y con ella la difusión de las enfermedades que se producían.

En España, hay varios tipos de *aire* y distintas maneras de cortarlo.

Conviene recordar que los dioses del aire figuran en toda la mitología andina. En Bolivia se encuentra todavía el mito del *Huaira* (Aire). Y en Bolivia también *Huaira*, es mal de viento o tortícolis, el que se medicina con copal blanco y otros polvos llamados amarillo bajo, blanco bajo, puestos al pescuezo en un emplasto.

En el Perú, Arequipa, se habla de *Aire al oído* (lesiones auditivas); y *Aire de los ojos* (conjuntivitis y otras dolencias).

En Costa Rica, ciertas afecciones como la tortícolis, es por razones de un *Aire encajado*.

En el Brasil el *aire* es una parálisis facial producida por golpe de viento.

Dientes picados

Se pican los dientes por las siguientes razones:

- Le dieron unos *remedios muy fuertes* cuando estuvo enferma que le picaron los dientes, le *botaron los dientes*.

También se *pican*:

- Por comer mucho higo seco.

- Los dientes se *pican* escarbándoselos con alfiler.
- Los dientes se *pican* colocándose en ellos papel plateado.
- Se *pican* por pasarse entre los dientes hilo de coser.
- Se carian por cortar objetos duros con los dientes.

En Costa Rica se encuentra que los dientes se *pican* por comer dulces, por escarbárselos con alfiler y por pasarse entre ellos hilo corriente.

Higiene bucal

Para la limpieza de los dientes, recurre a una de serie de cenizas y polvos.

Dentífricos usados:

- Ceniza de carbón. Flor de ceniza: *Pulchen*, parte blanca de la ceniza.
- Ceniza de tabaco.
- Ceniza de álamo.
- Ceniza de hueso.
- Ceniza de cáscara de huevo.
- Sal de cocina.
- Tiza blanca molida.
- Pan quemado pulverizado.
- Polvo de pan quemado con creta.
- Creta con cascarilla.
- Bicarbonato.
- Vinagre. Frotaciones.
- Limón. Frotaciones.

Entre los dentífricos usados por el pueblo chileno se acu-

sa gran número de sustancias raspantes representadas por cenizas y polvos, lo que constituye la base de las pastas autorizadas que tienen como base el carbonato de calcio, ya que el resto, lo conforman detergentes, aromatizantes y saborantes.

En Costa Rica se usa carbón molido, sal, bicarbonato, pan quemado, frotaciones de jugo de limón y leche de Targuá y como dicen blanquea los dientes y *amaciza* las encías.

En Tucumán (Argentina) el carbón vegetal molido y reducido a polvo se emplea para limpiar los dientes. Dicen que fortifica las encías.

Mal aliento

Para la halitosis, *mal aliento*, *fetidez de la boca*, *podredumbre de la boca*, se usa para dar *buen aliento*:

- Pastillas de menta.
- Hojas de menta (masticatorio).

PRACTICAS

Extracciones.

Extracciones en los adultos.

Extracciones en los niños.

Punciones.

PRACTICAS

Extracciones

Durante los siglos de la dominación española ni en España ni en América tuvieron los dentistas escuelas ni estudios sistematizados.

Veinte años después de fundada la Real Universidad de San Felipe (1756) se habían multiplicado los doctores en leyes, en cánones y en teología, sin que hubiese uno solo en medicina.

Esto consistía en que entonces se consideraba la medicina como un oficio propio de mulatos, y no de gente "bien nacida".

Los médicos populares eran la *meica* (exorcistas, santiaguadoras, sahumadoras), las *veedoras de las aguas*; personas que tenían el *don* de curar, *yerbateros*, los *compositores* o sea el *aljebriista español*, los sangradores.

Entre los mapuches para la extracción de dientes caria- dos, el sacamuelas y su cliente se ponían junto a un árbol de

mediano grosor. El paciente se arrodillaba a un lado del árbol y se asía con las manos al tronco; el dentista se ponía a otro lado y apoyaba sobre el árbol las dos ramas abiertas de unas tenazas de madera, de 80 centímetros de largo y terminadas en extremo llano; cuando estaba fuertemente cogido el diente, el operador hacía palanca con el tronco mientras que el operado se enderezaba, y molares, incisivos o caninos saltaban de un solo golpe.

Actualmente, en los pueblos, la gente recurre a los prácticos que manipulan en la dentadura.

En los campos los *maestros* que manejan herramientas como tenazas, alicates se convierten en cirujanos dentales.

Extracciones en los adultos

Algunos adultos, para la extracción se valen de la herramienta llamada Alicata.

En los campos se usa una herramienta llamada Gatillo.

Extracciones en los niños

Se sienta al niño en el medio de la cama, se le amarra el diente con un bramante delgado y el otro extremo del bramante se sujeta a la parte de los pies del catre y se empuja al niño hacia atrás, hacia la cabecera del catre.

Se amarra el diente del niño con un hilo y el otro extremo se amarra a la perilla de una puerta entreabierta; se cierra bruscamente la puerta y el diente sale.

Prácticas.

- Punción en la encía, por medio de una aguja, para el dolor de muelas.

¿Quiénes eran los dentistas en los tiempos de la Conquista y de la Colonia?

Lo que era la medicina eran los profesionales.

Entre ellos el *médico* y el *cirujano* o *zurujano*, este último era hombre de menores estudios, y a veces sólo un práctico cuyas habilidades profesionales se mezclaban con las del *barbero* y *sangrador*, llamado más tarde *flebótomo*.

En Costa Rica para la extracción de los dientes de leche se recurre a la práctica de la puerta. Y también al engaño ¿a ver el diente? y se coloca el pulgar bajo el diente y se presiona hacia afuera. Se recomienda inmediatamente enjuagatorios con sal.

CREENCIAS

De las madres.

De los hombres.

De los hombres y mujeres

De los niños.

CREENCIAS

Creencias

Tanto en los iletrados como en los letrados, lo mismo que entre las personas de escasa inteligencia, como entre las cultas, abundan las creencias.

La mayoría de la gente tiene creencias en las que inspira su conducta.

Las creencias forman parte del comportamiento de los seres humanos y no es tan fácil desvanecerlas y reducirlas a reglas exactas sin conocer las bases en que están asentadas.

De las madres

Que no se debe hacer extracciones con la *cara hinchada*. Será el dentista quien determine en cuáles de estos casos será procedente la extracción.

Que cada chiquillo le cuesta un diente. Expresión corriente es: "He perdido todos los dientes, por culpa de estos chiquillos".

Durante el embarazo, se forman los huesos y dientes del feto. Se cree que el excesivo gasto de calcio en la madre produce una descalcificación que trae aparejado una mayor frecuencia de carie dentaria y pérdida ulterior de las piezas.

En Costa Rica, las madres repiten con las chilenas, que cada hijo les cuesta un diente.

Cada hijo cuesta un diente, es refrán español que corre por varios países de América. Tal vez fue una verdad en los tiempos en que se descuidaba mucho la higiene dentaria y que, seguramente, caries que estaban latentes se agudizaban durante la gestancia, y no empleando otro recurso que las extracciones.

Las embarazadas no se deben tratar la dentadura.

¿No habrá habido alguna recomendación en el sentido de no *tocar* a la mujer en este estado? En esta creencia se afirman las mujeres de muchos de estos pueblos.

También puede corresponder al conocimiento que creen tener de enfermedad y salud dentro de su ciclo cultural.

Se alargan los dientes cuando la mujer está embarazada.

Forma, manera de expresar la sensación de sentir los dientes largos, por el efecto que se retraen las encías.

De los hombres

Al marido le duelen las mucias cuando la esposa está embarazada.

No se podría decir con exactitud a qué factores corresponde este fenómeno porque la generalización sería poco segura. Pero el pueblo en el ciclo del embarazo cree en la presencia de vómitos en el marido, pertinaces dolores de cabe-

za, de neuralgias faciales, en manchas, *paños*, similares a los que la mujer presenta en la gravidez y también son afectados de dolores de muelas. Pueda que la medicina psicosomática dé su explicación.

En Costa Rica, Colombia, Perú, Bolivia, Argentina, Paraguay, Uruguay y Brasil existen las mismas creencias.

El hombre que va a sembrar maíz debe tener su dentadura completa, porque de lo contrario, la mazorca saldrá incompleta.

Parecería un caso de magia contaminante. Una asociación de base física con el vegetal dentado. Se habla de *dientes de choclo*. Se cree en un traspaso material que procede por contagio, magia contagiosa. La magia contaminante es *lo semejante produce lo semejante*.

De los hombres y mujeres

El soñar que se le caen los dientes, pronostica la muerte cercana de un pariente. Según sea el dolor que se siente en el sueño, así será la pena de intensa.

¿Qué significan los sueños?

Las teorías freudianas de la interpretación de los sueños pueden acercar a esta creencia onírica.

Carl. G. Jung, cree que los sueños son realidades psicológicas.

Los libros de los sueños, de grata lectura para el pueblo, dan esta interpretación que se ha hecho carne en los lectores.

En Costa Rica, soñar que se le caen los dientes, es suerte.

El que se corta las uñas en día viernes, no le duelen las muelas.

Aquí el día viernes favorece, siendo que para el pueblo es día aciago y nada debe emprenderse en él porque saldría mal. Se dice: "El que ríe en viernes, llora en domingo".

Se sabe que Adán y Eva comieron en viernes el fruto prohibido, en viernes también murieron. En viernes expiró Jesús.

De los niños

Las madres del pueblo destetan a sus hijos por la eclosión de los dientes.

Conducta determinada por el dolor y la provocación de heridas que produce el niño al morder el pezón. Este proceder coincide con la ayuda de la alimentación artificial.

Se cree que los primeros dientes, de leche o temporal, no necesitan cuidados porque los va a cambiar por los permanentes o definitivos.

Respuesta de muchos dentistas de otra época afincaron esta creencia, para evitar atender a los niños, que son pacientes difíciles. Necesitan igual cuidado que los dientes definitivos.

Los nuevos predicados de esta atención, nacen con la creación de la especialidad, Odontopediatría.

Creer que los primeros dientes permanentes que hacen erupción son los incisivos.

Con esta creencia desvían, así, la atención que requiere el molar de seis años, pieza llave.

Se cree que a los niños durante la dentición les debe dar diarrea. Y afirman:

- Que la diarrea de los dientes no debe cortarse.
- Es natural que les dé diarrea cuando salen los dientes.
- La diarrea de los dientes no se corta porque pasa sola.

En Chile como en varios países americanos, las madres del pueblo piensan que a los niños durante la dentición les debe dar diarrea y estas las dejan estar con el consiguiente peligro.

En un "Enfoque Antropológico sobre Diarreas" que nos tocara dirigir, sugerimos la consulta a varios médicos. Y las opiniones fueron diferentes. He aquí algunas:

... "Teóricamente, la dentición no produce diarrea pero parece que el niño tiene, en este período, una cierta labilidad, a lo que se agrega el hecho de que el niño se lleva cualquier cosa a la boca, favoreciendo de esta manera el estallido de una diarrea..."

... "En un porcentaje bastante alto, la dentición produce trastornos gastro-intestinales, en los niños mal alimentados especialmente, a lo que favorecen las condiciones ambientales en que viven..."

... "La salida de los dientes coincide con el cambio de alimentación a lo que se debe la producción de trastornos nutritivos".

Se les dice a los niños que deben colocar el diente de leche extraído, bajo de la almohada, porque trae dinero.

Esto pertenece un tanto al teatro del engaño para cortar el llanto. Por lo general, los padres dejan el dinero.

En Costa Rica cuando el niño cumple con depositar el diente de leche debajo de la almohada, se le dice que la coneja o el ratón le dejará el dinero.

Ratoncito, toma este diente y dame otro más bonito.

Esta creencia de los dientes está basada en el principio de reemplazar los dientes viejos por otros mejores. Así, en muchas partes del mundo es costumbre colocar los dientes extraídos en algún lugar donde fácilmente puedan ser hallados por un ratón o rata, en la esperanza de que por intermedio de la simpatía que sigue existiendo entre el diente y su anterior propietario, sus otros dientes adquirirán la firmeza y excelencia de los dientes de dichos roedores: ley de semejanza. Por ejemplo, en Alemania es casi una máxima entre las gentes que se debe colocar en la cueva de un roedor el diente extraído. Haciéndolo así con los dientes de leche, se evitará que el niño padezca dolores de dientes; también hay que colocarse ante la chimenea del hogar y arrojar hacia atrás el diente diciendo: "Ratón, deme su diente de hierro; yo le daré el mío de hueso". Hecho esto, sus demás dientes permanecerán sólidos.

Muy lejos de Europa, en Raratonga, en el Pacífico, cuando se extraía un diente a un niño, se solía recitar la siguiente oración:

"Gran rata, pequeña rata,
aquí está mi viejo diente;
os ruego me deis otro nuevo".

Después arrojaban el diente por sobre las bardas de la casa, porque las ratas hacen sus nidos en las bardas viejas. La razón asignada para invocar a las ratas en estas ocasiones era que, según los nativos, los dientes de rata son los más fuertes que se conocen.

A través de España esta creencia pasa a América y así se le ve en estos pueblos. En Venezuela dicen las madres y repiten los niños:

“Ratón, ratón
toma mi diente viejo
y dame mi diente nuevo.

Ratón ratoncito:
ahí te mando este denticio
cámbiamelo por otro más bonito.

Ratoncito
toma este dientecito
y dame otro más bonito.

Dicen esto los niños cuando mudan dientes, tomando el que se han sacado y metiéndolo dentro de una cueva de ratones.

En Bolivia, el primer diente que muda un niño, se lo pone detrás del batán, para que se lo ponga el ratón y tenga buena dentadura su dueño.

En Argentina, la infancia canturrea:

Ratón toma este diente
blanco y reluciente,
que perdí sin gran dolor
para que dentro de ocho días
me des otro mejor.

Versión recogida en el Brasil:

Ratinho, ratao, leve este
dente podre e traga outro sao.

Otras veces en Chile, los niños arrojando fuertemente el diente que mudan sobre el techo, repiten:

Milano, toma este diente
y dame otro sano.

Esta creencia es respetada en el Brasil y lanzando el diente sobre el techo dicen:

Andorinha do verao, leve este dente
podre e traga outro sao.

BOTICAS Y RECETARIOS ANTIGUOS

*Las primeras Boticas.
Arsenal terapéutico dental.
Recetario del Dr. Mandouti.*

BOTICAS Y RECETARIOS ANTIGUOS

Las Primeras Boticas

El repertorio farmacológico de las primeras, de las antiguas Boticas de Chile, es fiel representación de la medicina en los siglos XVI, XVII y XVIII, y acentuado en este extremo de América por la distancia que lo separaba de los centros científicos con europeos y la política de aislamiento impuesta por España, que lo mantuvieron durante casi todo este lapso sumido en una tremenda medianía e ignorancia, según palabras del Dr. Enrique Laval, en su obra "Historia del Hospital San Juan de Dios".

Revisando el repertorio farmacológico dental de las antiguas farmacias chilenas, en especial, del Hospital del Socorro que el Conquistador don Pedro de Valdivia fundara en Santiago en 1552 y San Juan de Dios a partir de 1617; el arsenal de la Botica de los Jesuitas hasta su expulsión, agosto de 1767; continuando con la Tarifa de Boticas impresa en 1813 en Santiago de Chile y el Recetario del Dr. Mandouti, 1785 fecha en que éste inició el recorrido por América, se encuentran productos vegetales, animales, minerales, mágicos y

extraños para la comprensión del momento, pero que correspondían al nivel de la medicina o médico de la época. Todo lo que se presentaba era lo que señalaba la medicina, lo que se encontraba o disponía en las farmacias de acuerdo con los conocimientos y usos.

Arsenal Terapéutico Dental

En la Botica de los Jesuitas de Santiago, se encontraba la *Malvavisco* o sea la malvácea (*Althea officinalis* L.) o *altea* de la cual se usaba preferentemente la raíz. Esta se daba a mascar a los niños para favorecer la dentición.

A la vez encontrábase el *Carabé*, que es el ámbar amarillo o succino. El *Carabé* se convertía en trociscos que eran preparados farmacéuticos en forma de conos obtenidos por el procedimiento llamado trociscación. De *carabé* se hacían collares para los niños atribuyéndoseles propiedades para facilitar la dentición.

Figuraban para las odontalgias el *Bálsamo Católico*. Este bálsamo también era conocido por *Bálsamo del Caballero de San Víctor*, *Bálsamo del Comendador*, *Bálsamo Pérsico*, de *Inocencio XI*.

Otro de los bálsamos para los dolores de dientes fue el de *Copaiba*. Si las muelas estaban agujereadas, se ponía en ellas un algodoncito empapado de dicho bálsamo.

Los *polvos de Cantárida*, para dolores de dientes y muelas, se preparaban del coléoptero (*Cantharis vesicatoria* Geof y Lam). Se les recogía por la mañana antes de salir el sol. Se les mataba y se les secaba. Se hacía una cataplasma para los dolores. Los ingredientes eran estos: 5 cantáridas, 3 dien-

tes de ajo y un poco de triaca. Se machacaba todo y se depositaba en un pañito sutil de lino y se colocaba en la parte dolorida de las quijadas. Se dejaba esta cataplasma hasta que en la piel se hacían ampollas y en ese momento mismo se desvanecía el dolor.

La *Caraña*, también llamada resina o *goma caraña*, se usó como odontálgico; la *Cascariilla*, entre las propiedades que se suponían a la cascarilla estaba la de cortar la fiebre odontálgica; el *Clavo de olor*, de dilatado uso como odontálgico; la raíz de *Coro-Coro* (*Geranium corecore* Standel) en infusión; la raíz de *Pelitre*, se usó como masticatorio para los dolores de muelas; las raíces de *Dichillo* o sea la *yerba negra*, *yerba de la culebra* o *yerba del negro*. Estas se mascaban en caso de odontalgias.

Los polvos del *hollejo interior del huevo*, disminuían los dolores de muelas; los Polvos de *Cato* o *Catu*, producto extractivo de diversas plantas, se usaron como dentífricos (1).

Las *lombrices* muertas y aplicadas en los dientes caria- dos, en caso de dolor, eran tenidas por utilísimas. Se aplica- ba a la denominación de lombrices a muy diferentes gusanos,

1. He aquí unas líneas de un anuncio, de unos polvos para lavarse los dientes, que en el año 1724, se publicó en una revista inglesa, llamada *The British Journal*:

"Los incomparables polvos para limpiar los dientes, que tanta satisfacción han dado a la mayoría de la nobleza y de la alta burguesía, por más de 20 años, véndense únicamente en la tienda de abanicos del señor Pa'mer, en el claustro de la Iglesia de San Miguel, en Cornhill, y en la tienda de juguetes del señor Markham, llamada de las Siete Estrellas, cerca de la Iglesia de San Dunstan y en ningún otro lugar en Ing'aterra. Con sólo usarlos una vez ya dejan los dientes blancos como el marfil, nunca negros o amarillos. Curan a las mil maravillas del escorbuto en las encías y matan los *gusanos* en la raíz del diente, evitando así el dolor de muelas o dientes". (Howard W., Haggard: "El Médico en la Historia").

pero en general a los gusanos de tierra que son anélidos oligoquetos terrícolas de la familia de los lubricoides.

El *Aceite de Mejorana*, o sea el orégano (*Origanum mejorana* L.) su aceite esencial fue considerado nervino y usado localmente en odontalgias.

El *Aceite de Alcanfor*, que se extraía por destilación de la madera del árbol, se utilizaba en gran escala en odontalgias.

La *Esencia de Tomillo* (*Thymus vulgaris* L.) se utilizó como odontálgico; el *Ungüento de nicotina*, el tabaco tuvo extensa aplicación en medicina, preferentemente sus hojas, se administraron en odontalgias.

El *Romero*, que formaba parte del *Agua de la Reina de Hungría*, de la *vulneraria* y del *Vinagre de los Cuatro Ladrones*, se aconsejaba para dolores de dientes y muelas.

La Yerba para el escorbuto (*Cochlearia officinalis* L.). Las hojas se masticaban y se suponía que así las encías se afirmaban. Estaba también la *Piedra medicamentosa de Crolio*, este medicamento estaba formado por vitriolo verde y blanco, alumbre, bilis, sal de tártaro, ajeno, achicoria, persicaria, llantén rosado, cerusa y bol de Armenia. Se usó para preservar las encías de la podredumbre y asegurar los dientes. Y no faltaba la *Almáciga* (Comorresina) en lágrimas, que servía para reforzar las encías.

En el Comentario a la "Tarifa de Boticas" impresa en Santiago de Chile en el año 1813, figura el *Sucino Amarillo* bajo la forma de collares para favorecer la dentición de los niños. Estos collares se hacían, en general, con sucino amarillo, una resina fósil que se suponía haber sido un bálsamo exudado espontáneamente de algunos árboles, coníferos o terebintáceos de las épocas cretáceas y terciarias.

Se encontraba el *Imán* en mixtura para el dolor de muelas; y el *sapo* o *rana* para las dolencias dentales. Y se recomendaba: "Cuatro patas de sapo o rana, llevadas en las faltriqueras, son buenas contra el dolor de muelas".

Entre los dentífricos o polvos para la limpieza de los dientes estaba el *Coral*, era una concreción calcárea depositada en el fondo del mar por unos pólipos. De estas hacían polvos dentífricos.

Huesos de Jibia, así se denominaba el caparazón calcáreo de la jibia. Formó parte de polvos dentífricos; la leche de la tierra, que era el *Carbonato de Magnesia*, la magnesia; la raíz de *Pelitre*, entró en diversas fórmulas de estos polvos.

Se prescribían las perlas preparadas para limpiar los dientes. Las perlas lavadas en agua de rosas, de clavos o de toronjil y después pulverizadas sobre un mármol constituían las perlas preparadas. Las perlas preparadas de la farmacopea chilena era, sin duda, de la especie más común.

Las fórmulas para polvos dentífricos eran numerosísimas.

He aquí dos que fueron famosas en el siglo XVIII, una estaba constituida por cuerno de ciervo, cristales de tártaro, polvos de raíz de lirio y mirra; y la otra contenía corteza de quina, coral rosado, corteza de canela, mirra y crémor tártaro.

En este mismo siglo se usaba para dar buen olor al aliento como masticatorio la *Almáciga* (*Pistacea lentiscus* L.), conocida también con el nombre de *lentisco* o *mastic*; y la *Goma laca*, el producto obtenido por la fijación de las hembras de *Coccus lacose* en algunas especies de *Ficus*, *Rumus*, etc.

RECETARIO DEL DR. MANDOUTI

El Recetario del Dr. Juan A. Mandouti, posiblemente egresado de la Universidad de Coimbra, aunque él fuera natural de Praga, fue considerado en parte de América como el "Nuevo Esculapio". Espíritu aventurero llegó a Buenos Aires el año 1783 y recorrió gran parte del Continente dejando una estela luminosa. Por entonces publicó un *Recetario* para uso de las amas de casa y tanto se hizo famoso que del mismo se editaron numerosas ediciones, algunas de ellas a fines ya del siglo XIX y otras ya entrado el siglo XX.

En esta obra hay recetas cuyas fórmulas se aplican por el pueblo, lo que presenta un interés especial para mostrar marcados aspectos de la medicina española de los siglos XVI y XVII.

Algunas recetas:

Dolor de Muelas y Dientes

Cebolla mojada con vinagre y sal, se refriegan las muelas y los dientes que duelan.

Lavarse con aguardiente con orégano cocido.

Tomar cabellos de hombre, mojarlos y untarlos en aceite rosado y ponerlos en el oído del lado que doliere la muela.

Tomar harina de cebada y sal blanca partes iguales y friccionarse con ella los dientes una vez al día; y los pone blancos.

Encías Corrimiento

Tomar un poco de cardenillo, piedra alumbre y lipes, todo junto molido y revuelto con miel de abeja, se unta las encías con un hisopo y después se lava con agua de romero.

Muelas y dientes flojos

Para apretarlos: tomar mirra templada con aceite y vino y lavarse la boca.

TERAPEUTICA MAGICA

Terapéutica mágica.

Amuletos para facilitar la dentición.

Magia para prevenir y curar.

Excrementos de animales en la medicina dental.

Terapéutica religiosa.

Terapéutica vegetal.

Remedios caseros.

TERAPEUTICA MAGICA

Terapéutica Mágica

La magia, la hechicería, la brujería están en la medicina popular como herencia y superposición cultural. Hechiceros y brujos hispanos se unen a los shamanes, a los *machis* mapuches.

La medicina mágica comprende ritos, ceremonias, filtros y preparados que se cree ejercen poderes sobre la salud. Algunos de estos elementos figuran actualmente en la medicina popular, están en el empleo mágico.

Aquí se hace mención a amuletos y a ciertos remedios centrados o clasificados en la terapéutica mágica dental.

Desde la Conquista española hasta hace pocos años fue costumbre generalizada entre los indios, usar pieles, uñas, huesos y dientes de algunas especies como amuletos, talismanes.

En algunas reducciones, particularmente en las adyacentes al río Cautín hacia la costa, se colocaban en los mojinetes de las viviendas cráneos de animales para que protegiesen a

los moradores de ellas contra los ataques insidiosos de los brujos o contra la acción de fuerzas maléficas.

El indio que se encuentra con dos culebras enredadas una con otra, queda en condiciones de obtener buena suerte. Las culebras que se juntan del modo que se deja indicado, se designan con el vocablo, *chiniñilu*, culebra canasto. Otras veces el *chiniñilu* es una culebra con dos cuernos y en ocasiones con dos colas. El que tropieza con un ofidio de tal naturaleza y logra cazarlo, cortarle una de las colas y guardarla cuidadosamente, se libra de males.

El pueblo porta como amuletos la Cruz de Salomón; la piedra Imán, en una bolsita roja; el Cacho de Queltegüe; la patita de Conejo; anillos, pulseras y prendedores de corbata con representaciones del Chuncho; los números 13 y 21; la hoja de Trébol; la Herradura y la Calavera.

Amuletos para Facilitar la Dentición

En la actualidad, el pueblo, sostiene y mantiene, los siguientes amuletos para facilitar la dentición.

Para que los niños no sufran cuando les salen los dientes, se les hace un collar de *pelos* de una *perrita* nueva.

Para evitar que los niños se enfermen cuando les están saliendo los dientes, se les debe poner al pecho un *diente de perro*. Un colmillo se coloca en una bolsa de *género rojo*, para que no duelan y salgan firmes.

Se coloca un *colmillo de perro* en alcohol durante un día, luego se deposita el colmillo en un *trapo rojo* y se prende en la camisa del niño para evitar los dolores de la dentición.

Para prevenir las diarreas de la dentición se hace un collar de *pelo de perro negro* y se le coloca al cuello del niño.

Para las diarreas de la dentición se hace un atadito en una tirita *roja* con *pelos* de las orejas del *perro*. Se amarra al cuello del niño. Para el mismo fin hacer una bolsita de *trapo rojo* con *pelos* de la *guatita* de un *gato negro* la que se cuelga y no se le saca al niño hasta que no le hayan salido todos los dientes.

Un *colmillo de perro* y un diente de *ajo* se colocan en un *trapo rojo* y se prende en la ropa del niño, para prevenir las diarreas de la dentición.

Un collar con cinco granos de maíz, el que se forra en un *género rojo* para que no le lastime el cuello al niño, para prevenir las diarreas de los dientes.

Cabello. El cabello es un elemento de capital importancia dentro de las creencias de distintos pueblos. El pelo de los animales como el cabello humano ha gozado siempre de un verdadero prestigio entre los preparadores de filtros, talismanes y maleficios amorosos. Hay personas cultas que guardan o portan los cabellos. Hasta hace pocos años existían los guardapelos. Y aquí estaban los del enamorado o del primer hijo. El pelo humano es un fetiche sexual y erótico. También hay que considerar que la cabeza fue estimada sagrada y existió el tabú del pelo. Hay personas que cuidan sus cabellos y no los dejan tirados; y otras ofrecen sus cabelleras a los santos para que luzcan en sus testas coronadas.

Diente. El diente de *perro*, como el de ratón, lobo, co-

nejo son considerados fuertes. Dientes sanos y fuertes como los del perro desean para el hijo.

En Argentina el diente de perro lo colocan de un hilo al cuello de la criatura. En Bolivia se le cuelga a las criaturas al cuello un *diente de perro, conejo o ratón*.

Perro negro. El hombre primitivo, tuvo al animal aparte de su representación en los más variados órdenes.

El *perro negro* está en el mito, en la magia, en la medicina.

Rafael Jijena Sánchez, en su obra "El perro Negro" al tratar de situarlo en el área de su país muestra un panorama concordante con el de Chile.

Para el pueblo chileno el *perro negro* trae suerte.

Ajo. Los egipcios hicieron grandes honores a estos bulbos. La acción de éstos, por lo que respecta a los efectos medicamentosos, ha sido apreciada en todas las épocas. En la "Botánica Oculta", para preservarse de todo maleficio, se cogen siete ajos a la hora de Saturno, se ensartan en un cordelito y se llevan suspendidos en el cuello durante siete sábados y se quedará libre de hechizos para toda la vida.

El pueblo chileno utiliza el ajo como remedio para gran número de enfermedades. Lo estima un afrodisíaco. Y hay un pregón que se oye como gracia en los mercados de verduras: ¡Ajo, para que se pare el carajo!

En Costa Rica, para facilitar la dentición recurren al collar de *ajo*.

Color Rojo. Género, lanas, cintas de color *rojo* tienen un valor mágico dentro de la terapéutica popular.

Amuleto. Existe la creencia de que la intención, manifestada reiteradamente bajo la forma de amuleto puede tener influjo sobre la salud y la enfermedad. El amuleto es un medio de alejar las desgracias. La palabra amuleto es derivada de una voz latina. Es posible que se relacione con la palabra *amoliri*, expulsar. También puede ser del árabe: *jamalet*, llevar, portar.

El *amuleto* es contra los males, capaz de precaver las dolencias; el *talismán* es para la suerte y pierde sus efectos mágicos al ser tomado. El talismán es un portador de la dicha. La palabra talismán se deriva directamente de la palabra griega *talesma*, que significa boato, objeto de lujo, objeto consagrado; *apotelesma*; el *Fetiche*, pertenece al patrimonio remoto de los pueblos primitivos y es un hechizo eficaz cuya supuesta acción es encargada por el deseo de su portador. *Fetiche*, deriva del portugués *feitico* y corresponde a la voz latina *facticus*, hecho con la mano.

En Bolivia las distintas esferas sociales, se ponen bajo el influjo del hombre panzón y sonriente que es el *Ekeko*, que tiene su fiesta, la de *Alacitas*. El *Ekeko* favorece las uniones y la adquisición de la fortuna; en Argentina están los variados *Pavé*, ya sean los de plumas o los de dientes de yaguareté, gato, perro o pecarí; en el Brasil está la *Figa* de palo de ruda, que es una manecita empuñada con el pulgar entre los dedos que se coloca en las casas o la portan colgada del cuello.

El amuleto demuestra, que pese a la civilización y a la cultura en unos y a la incultura en otros, al poderío y a las convicciones y a la perfección moral, el hombre —en el fondo— continúa sintiéndose indefenso, desamparado, frente al destino misterioso y arbitrario.

En la profundidad de cada ser hay un respeto o cariño a ciertas cosas en las cuales deposita su confianza. En este caso, su poder de prevenir y curar.

Para muchos, la razón les advierte que son absurdas, pero no piensan que quitarlas bruscamente pueden producir temores, miedos. Habría que considerar la confianza que produce en las madres, y, en otros casos, en quien las lleva.

Nunca parecerá ocioso saber la razón de las prevenciones y de su confianza, pero para aclarar muchas de estas sus razones que les producen tranquilidad, seguridad, hay que considerar si es conveniente que caminen con confianza o con temores. La medicina psicosomática tendrá que decir el camino a seguir. El hombre es ante todo un animal sensible, más que pensante y el amuleto asume importancia en la vida espiritual.

Magia para Prevenir y Curar

En el Comentario a la Tarifa de Boticas, impreso en Santiago de Chile en el año 1813, se encuentran los sapos o ranas para las odontalgias.

El sapo como elemento curativo no escapa a la magia. Antes del descubrimiento y la Conquista de América, se usó con preferencia, el sapo en la hechicería.

El carácter sagrado de cierta especie de ranas y sapos provenía de que anunciaban cambios atmosféricos y habitaban sitios pantanosos y de vegas.

Así están:

Para prevenir las caries de los dientes es bueno enjuagarlos con la *sangre* de un *perro* acabado de degollar.

Para evitar las caries de los dientes, es bueno enjuagarlos con la sangre de un *cerdo* acabado de degollar.

Cogerse con la mano las mandíbulas y apretar hacia el interior de la cara y saltar *tres* veces con el pie izquierdo.

Un poroto sancochado en ceniza caliente, se le saca el hollejo, se parte en dos y se coloca aún caliente en la encía donde está el dolor; y la otra mitad al lado afuera de la cara.

Se coloca un *ajo* en el brazo izquierdo si el dolor es en el lado derecho, y se sujeta por medio de una venda.

Ajo machacado se coloca en el lado opuesto al dolor del diente o muela.

Un diente de *ajo* se coloca en el oído cuyo lado corresponde a la muela que duele.

Se previene el dolor de muelas o se alivia poniendo un *anillo* de cobre en el dedo cordial.

Sangre. los romanos chupaban la sangre que manaba de las heridas de los gladiadores, porque pensaban que era un preservativo contra la epilepsia.

Los indígenas bolivianos curan con sangre en estado líquido, pulverizada o injertándola en vino.

Para los indios mapuches la sangre *molljün*, simbolizaba la fuerza, la vitalidad.

Las *meicas* del pueblo chileno recetan a menudo sangre.

El N° 3. La numerología jugó un papel importante en la medicina. En la medicina popular figuran los números 3, 7 y 9.

Anillos. Muchas tribus primitivas se previenen de males colocándose anillos en el cuello, en los tobillos.

En algunos pueblos los anillos señalan el poder de atar e impedir las actividades espirituales tanto como las corporales.

Como símbolo de eternidad el anillo posee naturalmente, a los ojos de ciertas personas, virtudes de carácter extraordinario. Y esto se patentiza aún más cuando puede señalarse la conexión de un anillo particular con algún hombre eminente o con alguna ceremonia sagrada. Anillos de Reyes Papas, Obispos.

En Chile, el pueblo usa anillos y pulseras de cobre para prevenir los dolores reumáticos y calambres.

Excretos de Animales en la Medicina Dental

La antigua farmacopea incluía al excremento entre sus drogas y disfrazaba sus nombres.

El excremento blanco del perro es un remedio al cual se recurre en esta época en las odontalgias, como a la vez al de ratón y de cerdo.

El uso del estiércol humano o de animales, constituía uno de los rubros más socorridos de la medicina de los egipcios. En un papiro médico descubierto por Ebersen Luxor, en 1873, que se conserva en el Museo de la Universidad de Leipzig y que se remonta a 1550 años A.C., se encuentran recetas a base de excrementos humanos.

Plinio, el autor de la *Historia Natural*, cita ya el empleo de estiércol de caballo, para flujos del vientre.

El Dr. Mousson-Lanauze, en su obra *Del Empirismo Hacia la Razón*, muestra cómo los excrementos eran una gran parte del arsenal terapéutico de la Edad Media.

En la Argentina el excremento blanco de perro es denominado *Guano de té*.

Y en el Brasil, *Chá de Jazmín de campo*.

Terapéutica Religiosa

Para los dolores de muelas, el paciente se encomienda a Santa Bárbara, que los padeció grandes, pues Dios la afligió con ellos cuando la Santa le pidió que le enviara algún martirio.

Otra de las Santas a la cual se encomienda cuando lo aquejan terribles dolores de muelas, es Santa Apolonia, abogada de la dentadura.

Dice un historiador sagrado, de esta Santa lo que sigue:
“Santa Apolonia, presa por los sicarios de Decio, fue conducida ante el Emperador, el cual le pidió renunciara a la fe cristiana y no habiéndolo conseguido, la condenó al horrible tormento de arrancarle brutalmente las muelas y los dientes. Nada la amedrentó, el martirio, la amenaza de arrojarla viva al fuego; y cuenta una leyenda bávara que elevando los ojos al Cielo, pidió al Señor liberarse de los dolores de muelas a los que fervorosamente lo pidieran, oyendo ella estas palabras: “¡Oh, desposada de Cristo, tu haz conseguido de Dios lo que has pedido!” arrojóse a continuación sobre la hoguera, quedando consternados de admiración todos los presentes”.

Su fiesta es el 9 de febrero y en España como en Chile, el pueblo la llama Santa Polonia.

Para los dolores de dientes y muelas, el pueblo chileno, reza un Padrenuestro y un Avemaría a Santa Polonia.

Y la siguiente oración:

Estaba Santa Polonia
en la puerta de su casa;
la Virgen pasó y le dijo:
—¿Qué haces Polonia de mi alma?

—Aquí estoy, Señora mía,
no duermo sino velo,
que de un dolor de muelas
dormir no puedo.

La Virgen le dijo: —Agárrate
de este niño reluciente
que tengo en mi vientre
y jamás te "*doldrán*"
ni muelas ni dientes.

En España, Rodríguez Marín, recogió esta versión:

"A la puerta del cielo
Polonia estaba
y la Virgen María
allí pasaba.

Diz: —Polonia, ¿qué haces?
¿duermes o velas?

—Señora mía, ni duermo ni velo;
que de un dolor de muelas
me estoy muriendo.

—Por la estrella de Venus
y el sol poniente,
por el Santísimo Sacramento
que tuve en mi vientre,
que no te duela más ni muela ni diente”.

Muestras de este tipo han sido recolectadas en el folklore alemán, especialmente de Baviera, donde la Santa tiene gran culto, por Walter Bruch que escribió la “Martyrium der Heigilen Apollonia”, 1915.

Entre los santos curativos en Inglaterra contra los dolores de muelas, está Santa Polonia.

En Francia, Louis de Broc de Segange, en su obra los Santos Patronos de Corporaciones y Protectores Invocados en las enfermedades, publica este curioso diálogo entre Apolonia y Jesús.

“Santa Apolonia —la divina,— sentada al pie de un árbol, —sobre una piedra de mármol— Jesús, nuestro Salvador, —pasando por ventura por allí—, le dice: —Apolonia, ¿Qué te aflige? —Yo estoy aquí, Divino Maestro,— por dolor y no por disgusto—. Yo estoy por mi Señor, por mi sangre— y por mi mal de dientes. —Apolonia, tu tienes fe,— por mi gracia, vuélvete; —Si es una gota de sangre— ella curará; —si es un *gusano* (2) (carcoma), el morirá”.

2. En el *Regimen Sanitatis Salernitanum* que, en traducción libre quiere decir: “El Régimen sanitario de Salerno”, escrito en latín porque

En una oración popular austríaca del siglo XVIII se invoca a la Santa para que proteja contra los dolores y el "rechinar de los dientes", y en un libro de viajes de la misma época aparece esta breve plegaria que el fervor de los sacamuelas italianos pronunciaba siempre que intervenían en alguna extracción: "con adjuto di Santa Apollonia".

Interesantes informaciones sobre este aspecto se encuentran en la obra del Dr. Castillo de Lucas, "Folklore Médico-Religioso, Hagiografías Paramédicas".

Terapéutica vegetal

El pueblo para todos sus males recurre a un *agüita* que es una infusión de una hierba. Estas se encuentran en las *Yerberías* u ofertadas por los *Yerbateros*.

todos los doctores usaban esta lengua, todo estaba en versos cortos, debido a que, antes de la imprenta, por ser libros escasos y muy costosos, los estudiantes tenían que aprendérselos de memoria y el verso es más fácil de recordar que la prosa. He aquí algunos que dicen relación con las muelas:

Si por azar las muelas te atormentan
Por obra de *gusanos* que allí crían,
Dolor que evitarías, si quisieras,
Si te limpiases las muelas cuando harto,
Quema incienso (resina bien oliente)
Echale beleño y semilla de cebolla
Y, por un tubo, al hueco de la muela
Sóplale el humo y hallarás alivio.
Oleos, anguilas, nueces y frío en la cabeza
Fruta cruda y manzanas te dan ronquera.

La creencia de que el dolor de muelas y las cavidades que se forman en los dientes, son debidos a *gusanos* que comen y pudren el diente, tal como sucede en las manzanas, es una idea muy antigua; probablemente existía ya en Egipto y en Babilonia, se halla en los libros de Medicina romanos, del siglo I después de Jesucristo, y se encuentra en la Higiene de Salerno, mil años después.

Hay que estimar que los *yerbateros* actuales venden raíces, bulbos, hojas, raspaduras de plantas y hierbas que pueden estar o no estar junto a las setenta y cinco hierbas que se encuentran especificadas en la letra F. del Petitorio anexo al Reglamento de Farmacias, Droguerías y Establecimientos similares, aprobado por Decreto N^o 1.777 del 31 de Julio de 1942.

Es innegable que hay verdaderos herbolarios entre estos *yerbateros*.

El campesinado recurre mucho a los remedios vegetales y habla de *remedios de yerbas*. La naturaleza dotó al primitivo de un instinto especial para encontrar dentro de ella todo cuanto necesitaba del medio circundante. La medicina vegetal nace de un conocimiento del medio y su aprovechamiento le da una solución.

En las casas de gentes humildes no faltan las plantas medicinales, ya en la tierra o en maceteros, que son parte de un jardín botánico-médico.

He aquí algunos preparados a base de vegetales para el dolor de encías, dientes y muelas.

- *Alamo* (*Pupulus pyramidalis*), con molle (*litrea molle*) y salvia (*Pippis chilensis*) en vahos, para los dolores de muelas.
- *Cala*. (*Calla etiopica*). Hoja de cala, calentada y untada en sebo, se aplica en la cara y se ata con un paño, para el dolor de muelas.
- *Colliguay* (*Colligualla odorífera*), para apretar la dentadura.

- *Chamico* (*Datura stramonium*). Semilla de chamico en la cavidad.
- *Molle* (*Litrea molle*) en vahos.
- *Palqui* (*Cestrum parqui*). Hojas de palqui envueltas con granos de sal, se amarran y se ponen al rescoldo y cuando están calientes, se colocan dentro de la boca para el dolor de muelas.
- *Raspadura de Palqui* en infusión y se sostiene en buchadas para el dolor de muelas.
- *Pillo-pillo* (*Daphne pillopillo*), para el dolor de muelas. El pillo-pillo, en la medicina araucana, se aplicaba localmente en los dolores de muelas.
- *Poroto* (*Phaseolus vulgaris*). Medio poroto remojado en aceite, se coloca en la cavidad molar.
- *Quintral de quisco* en vahos.
- *Romero* (*Rosmarinus officinalis* L.) se deja enfriar y se le pone un poco de sal, para los dolores de dientes y muelas.
- Romero cocido con vinagre, reafirma los dientes y muelas; fortifica las encías y quita el dolor lavándose la boca con dicho vinagre caliente.
- Infusión de romero con vino, debiendo consumirse la mitad, para encías, postemillas o afecciones de la boca.
- Las hojas y corteza del romero quemadas, valen para hacer purgar la reuma de los dientes y reafirmarlos, resregándoselos con dicha ceniza.
- *Tabaco* (*Nicotiana tabacum*). Colocar un *pucho*, colilla de cigarrillo, en la cavidad molar.
- Masticar tabaco para los dolores de los dientes.

- *Yerba mate* (*Ilex Paraguayensis*) compresas de yerba mate, para el dolor de muelas.
- *Tomillo* (*Thymus vulgaris* L.), la esencia del tomillo se utiliza como odontálgico.

Los antiguos vieron con ojos reverentes árboles y plantas. Tuvieron bosques sagrados, sirviéronles de templos y dedicaron a los Dioses los árboles más notables: el roble a Júpiter, el laurel a Apolo, el olivo a Minerva, el mirto a Venus, el álamo a Hércules. La gentilidad griega y romana reverenció la oliva y la encina.

En la *terapéutica vegetal* popular boliviana se encuentra para los dolores de muelas atarse a la cara con un pañuelo conteniendo hojas de fernandillo. Para las caries, la resina de molle para taparlas, curarlas y hacer calmar el dolor.

Es interesante consignar las obras impresas, que son numerosas, que circulan registrando la medicina natural, a la cual el pueblo es adepto.

Plantas, hierbas y frutas que dicen relación con la salud dental se presentan extraídas de la obra "Medicina Herbaria Chilena", firmada por Blas Gracia Alcover, que en 1946 llevaba la cuarta edición.

Se entrega una clasificación, la misma que luce la obra, ya que forma parte de un índice medicinal dental.

Carie: Arrayan (*Mirtus communis*), Colliguay (*Colliguaya odorífera*), Hiedra común (*Hedera jelix*), Menta (*Mentha piperita*).

Dentífrico: Limón (*Citrus limonium*), Molle (*Litrea molle*), Pino (*Pinus marítimo*), Salvia (*Pippia chilensis*).

Dolores en la dentición: Malva Real (*Althea rosea*), Malva-visco (*Althea officinalis*).

Encías, enfermedades de las: Pangue (*Gunnera chilensis*), Zorzamora (*Rubus fruticosus*).

Encías, vigoriza las: Berros (*Cardemine nasturtioides*), Cochlearia o Rábano silvestre (*Cochlearia officinalis*), Core-core (*Geranium berteroanum*), Encina (*Quercus ilex*), Fresas (*Fragaria vesca*), Limón (*Citrus limonium*), Molle (*Litrea molle*).

Dientes, limpia y afirma los: Core-Core (*Geranium berteroanum*), Limón (*Citrus limonium*), Molle (*Litrea molle*), Salvia (*Lippia chilensis*).

Dolores de dientes y muelas: Amapola (*Papaver rhoceas*), Berenjena (*Solanum scolentum*), Canelo (*Drimys chilensis*), Cebolla (*Allium cepa*), Cedrón (*Lippia citríodora*), Colliguay (*Colliguaya odorífera*), Hiedra común (*Hedera helix*), Higuera (*Ficus carica*), Huingan (*Duvaua dejendens*), Manzanilla (*Matricaria chamonilla*), Menta (*Mentha piperita*), Pelitre (*Pyrethrum carneum*), Quillay (*Quillaja saponaria*), Yerba del clavo (*Geum chilensis*).

Encías sangrantes: Core-Core (*Geranium berteroanum*), Encina (*Quercus ilex*), Limón (*Citrus limonium*), Pangue (*Gunnera chilensis*).

Encías, enfermedades de las: Cochlearia o rábano silvestre (*Cochlearia officinalis*), Core-Core (*Geranium berteroanum*), Encina (*Quercus ilex*), Fresa (*Fragaria vesca*), Limón (*Citrus limonium*), Malva Real (*Althea rosea*), Membrillo (*Cydonia vulgaris*), Molle (*Litrea molle*).

Los *yerbateros*, ya ambulantes o con negocios establecidos, que ofrecen su arsenal vegetal, no todos son conocedores de los valores de las hierbas, son simplemente expendedores.

Innegablemente los hay que conocen el oculto poder de las hierbas, el valor de las raíces, la virtud de las semillas y siguen las flores y por último las hojas. Estos son los que saben en qué estación del año, de día o de noche, se deben arrancar; cuál es la planta hembra o macho; la que tiene que cortar él en ayunas; las hierbas que se recogen con ciertas fases de la luna, o la otra, sólo la Noche de San Juan o el Viernes Santo, antes de salir el sol.

Remedios Caseros

Todas las madres y *comadres* del pueblo son dueñas de una fórmula o receta que forman el acervo de los *remedios caseros*.

Los remedios que se prescriben como *caseros*, son los que están al alcance de la mano, en la casa, con elementos simples y otras veces con elementos farmacológicos indicados y contraindicados.

A continuación una breve enumeración de remedios pertenecientes a las dos clasificaciones:

Caseros:

- Dar a chupar a los niños trozos de cochayuyo (*Durvillea Utilísima*) para favorecer la dentición.
- *Aceite*: Aceite de comer. Una mota de algodón se fríe en aceite y se coloca en el molar afectado.

- *Aguardiente*. Buchadas de aguardiente mantenerlas largo rato hacia el lado donde se siente el dolor.
- *Azul de lavar*. Se mezcla con miga de pan y se coloca en la cavidad molar.
- *Cebolla* (*Alium cepa*). Frita en aceite para el dolor de muelas.
- *Cera azul*. Se coloca en la cavidad molar.
- *Cuerno*. Raspadura de cuerno, cacho, en agua caliente. Se hacen buchadas, para el dolor de muelas.
- *Fósforos*. Cabeza de fósforo colocada sobre la cavidad de la carie.
- *Higos*. Frutos de la higuera (*Ficus carica*). Higos fritos en leche para el dolor de muelas.
- *Miga de pan*. Una miga de pan empapada en vinagre se coloca en la cavidad molar.
- *Pasa*. Pasa caliente o frita en aceite se coloca en la cavidad molar.
- *Pólvora*. En la cavidad molar.
- *Pomada de zapatos*. Se prefiere la marca Nugget, para el dolor de muelas. Se coloca en la cavidad molar.
- *Sal*. Granos de sal bruta (sal de cocina) en la cavidad molar. Buchadas de salmuera, manteniéndolas en el lado que se siente el dolor.

Para contener la movilidad de las piezas dentarias, en la piorrea alveolar, se cree afirmarla mediante toques, colutorios y masticaciones de sustancias vegetales a que se atribuye propiedades curativas.

Algunos *remedios caseros* de estos países: En Boïvia, para las caries taponamiento de una pasta hecha de vela de

sebo, ceniza de cigarrillo, dientes carbonizados de perro y tapado todo esto con una lanita.

Perú, tajadas de limón común para frotar las encías y la boca, en el tratamiento del escorbuto.

Argentina, se recurre a la cabeza de fósforo.

Uruguay, cebolla mojada en vinagre y con sal se refriegan las muelas y dientes que duelen.

Farmacología

- Dar a chupar a los niños un anillo de goma o material plástico para favorecer la dentición.
- *Alcohol*. Trozos de algodón mojados en alcohol, se colocan en las caries y se les hace presión con un fósforo.
- *Creosota*. Se coloca creosota en la cavidad molar.
- *Esencia de clavo* (*Garyophyllus aromaticus*). Esencia de clavo de olor para el dolor de muelas.
- *Mejoral*. Una media pastilla de Mejoral en la cavidad molar.
- *Mostaza*. (*Sinapsia higrá L.*) Mostaza molida con azufre. El azufre se espolvorea sobre la mostaza. Se coloca a manera de cataplasma sobre la cara para el dolor de muelas.
- *Piedra alumbre*. Buchadas de agua de piedra alumbre para el dolor de los molares.
- *Yodo*. Se coloca yodo con un pincel en las encías para el dolor de dientes. Y en la cavidad molar.
- *Timol*. Buchadas de Timol para el dolor de muelas.

REFRANERO ODONTOLOGICO

Refranes españoles.

Refranes chilenos.

REFRANERO ODONTOLOGICO

Refranero Odontológico

El refranero son sumas de experiencias; son modos de expresar, de reflejar normas y formas de vida. El refrán es la observación sentenciosa que se traspasa, que se refiere.

Hay refranes que reflejan el pasado y el presente.

El refrán condensa hábitos, costumbres, normas.

El pueblo chileno tiene refranes propios y ajenos y como todos los pueblos recurre a ellos para exhibir su verdad, su ideología.

En las respuestas dadas por las madres del pueblo se encuentra una serie de proverbios relativos a la salud y a sus cuidados, en forma de refranes ¿Y por qué no? No habían tenido los griegos por único texto los "Aforismos Hipocráticos", el médico griego, las conclusiones que sacaba de su experiencia médica las escribía en forma de proverbios o aforismos. ¿Y no se rigieron los españoles por los proverbios árabes de Avicena?

Salomón Rey de Israel, famoso por su sabiduría, conoci-

do como el más antiguo coleccionador de adagios, recomendaba su estudio por considerarlos *voces de la sabiduría*.

En Grecia y en Roma antiguas su estudio y aplicación servía en la difusión de las doctrinas morales y filosóficas.

Julio César, en Roma, organizó una colección de proverbios "Apotegmas" aconsejando su estudio y empleo como manantial riquísimo de utilidad y buen consejo para la vida práctica.

Refranes Españoles

En España, el Marqués de Santillana, ofrece los primeros refraneros en lengua vulgar y ahí están "Los Proverbios" (1490); y "Refranes que dicen las viejas tras el fuego" (1508), conteniendo este entre los refranes en relación con alimentación muchos que inciden en los dientes.

Dice el Dr. Castillo de Lucas, que en la obra del Dr. Juan Sorapán de Riera (1572-1640), "Medicina Española Contendida en Proverbios", Granada (1615-1616), hay refranes de gran interés para la Odontología. Naturalmente se elogia allí la limpieza de la boca con los mondadientes, hoy proscritos.

Cervantes, a través de Don Quijote, jamás pierde la oportunidad de citar un proverbio en razón de su importancia. Así dice: "Páreceme, Sancho que no hay refrán que no sea verdadero, porque todos son sentencias sacadas de la misma experiencia, madre de las ciencias todas (Capítulo XVIII de la Primera Parte de Don Quijote de la Mancha).

Y Cervantes y Saavedra que recogiera tanto de la sabiduría popular, tiene estas palabras: "Porque te hago saber,

Sancho, que la boca sin muelas es como molino sin piedra, y en mucho más se ha de estimar un diente que un diamante”.

El Dr. Castillo de Lucas en su obra “Folklore Médico-Religioso”. Hagiografías Paramédicas y en la Glosa médica de algunos “Refranes que dicen las viejas tras el fuego”, del Marqués de Santillana, anota estos:

A pan duro, diente agudo

Lo que el diente necesita es trabajar para mantenerse agudo.

A carne dura, diente de lobo

Es decir, diente duro. Entre el pueblo, los dientes de lobo, son los más potentes, por eso los utilizan como amuletos para que a los niños les brote una fuerte dentadura (Magia de transmisión).

Dicen otros:

Más cerca tengo mis dientes, que mis parientes.

Se reconoce a los dientes antes que a los parientes. Cualquiera es más obligado a su persona en las necesidades que la extraña.

Agua caliente, no cala el diente

Este dice que las aguas frías no se prestan para colutorios en los dolores de muelas.

Es el dolor de muelas, dolor de rabia

Según el refrán.

Echar las muelas

Es locución que significa furor de disgusto.

El dolor de muelas, no lo sana la vihuela

Es decir, ni la sugestión, ni la música.

San Vicente, el invierno pierde un diente.

En el refranero español encuéntrase este dicho, en relación con San Vicente Patrón de Valencia.

*El diente miente, la cana engaña
la arruga no tiene duda, más claro;
arrugas y arrastrar los pies, eso es vejez.*

Las canas y la pérdida de la dentadura no son símbolos de vejez.

Refranes Chilenos

Y se repite:

*¡Canas y dientes
son accidentes
pero eso de arrastrar los pies:
eso sí que es vejez!*

Así se consuela a las personas que encanecen o pierden prematuramente la dentadura.

Usase también:

*Canas y dientes no son accidentes;
dobla la espalda y arrastra los pies
esa sí que es vejez.*

Agarrarse con dientes y muelas

Es agarrarse con todas las uñas, con dientes y muelas es aferrarse. Para morder con fuerza hay que tener los dientes y las muelas.

Entre las muelas cordales nunca pongas tus pulgares.

Esto es, que cuando disputan dos parientes próximos, más vale dejarlos que busquen ellos la solución.

Lo que entre dientes se dice, entre dientes se queda

Los dientes son una seguridad, una puerta que se cierra herméticamente. También este refrán representa las cosas a medio hacer.

Ojo por ojo, diente por diente.

Sentencia bíblica, con que Jesucristo sentenció en la montaña a los primitivos cristianos. Hoy úsase a modo de advertencia para indicar que se corresponderá del mismo modo.

Al que le duela la muela que se la saque

Es un concepto arraigado en el pueblo chileno, y la copla lo repite:

¿Si carιά tenís la muela;
por qué no te la sacáis?
¡Porque otro remedio no haís:
para que el *mal* no te duela!

En España es:

Aunque duela, sáquese la muela

Concepto que los modernos métodos de curación y prótesis han modificado totalmente, siendo su mejor crítica el terceto de Quevedo:

“Pues quitar el dolor, quitando el diente
es quitar el dolor de la cabeza
quitando la cabeza que lo siente”.

En Costa Rica se encuentran refranes trasplantados de España y adaptados que hacen relación con dientes. Así se dice: *A pan duro diente agudo* y *Ojo por ojo, diente por diente*.

BIBLIOGRAFIA

- Cannobio, Agustín. "Refranes chilenos". Santiago, 1901.
- Castillo de Lucas, Antonio. "Folklore Médico-Religioso". Hagiografías. Paramédicas. Madrid, 1943.
- Castillo de Lucas, Antonio. "Glosa médica de algunos 'Refranes que dicen las viejas tras el fuego'". Separata del "Boletín de Biblioteca Pública Municipal de Matosimhos" N° 7. Matosimhos s/f.
- Costas Argüedas, José Felipe. "Folklore de Yamparáes". Sucre, Bolivia, 1950.
- Cuello Pizarro, Eliana; Viviana Gómez Tolosa y Mirna Muñoz Muñoz. "Enfoque Antropológico sobre diarreas infantiles realizado en 180 madres de la Comuna de Renca". Apartado de la Revista del Servicio Nacional de Salud. Vol. III. N.ºs 1-2. Santiago, 1959.
- Frazer. "La Rama Dorada". México, 1956.
- Gracia Alcover, Blas. "Medicina Herbolaria Chilena. Plantas, hierbas y frutas medicinales". Con un estudio sobre alimentación racional, por el Dr. Arturo Guzmán. Cuarta edición. Santiago, 1946.
- Greve, Ernesto. "Los Antiguos Hospitales, Médicos, Cirujanos y Farmacéuticos". "La Botica de los Regulares Expulsos". Folleto N° 18 de la Serie de Publicaciones de Divulgación de la Asociación Chilena de Asistencia Social. Santiago, 1933.
- Haggard, Howard W. "El Médico en la Historia". Buenos Aires, 1941.
- Jijena Sánchez, Rafael. "El Perro Negro". Buenos Aires, 1952.
- Laval M. Enrique. "Botica de los Jesuitas de Santiago". Santiago, Chile, 1953.
- Laval M. Enrique. "Historia del Hospital San Juan de Dios". Santiago, 1949.

Lullo, Orestes Di. "El Folklore de Santiago del Estero". Medicina y Alimentación. Santiago del Estero, Argentina, 1941.

Martínez Rebolledo, Gumaro. "El problema de las caries dentarias en Chile". Revista "Occidente". Septiembre-octubre. Santiago, 1955.

Maynard Araujo, Alceu. "Algunos ritos mágicos 'Abusoes', feiticaria e medicina popular". Separata da Revista do Arquivo N° CLXI. Departamento de Cultura. Sao Paulo, 1958.

Muñoz Inza, Raúl. "Odontología chilena". Santiago, noviembre, 1952.

Pardal, Ramón. "Medicina Aborigen Americana". Buenos Aires, 1949.

Pereda Valdés, Ildefonso. "Medicina popular y Folklore mágico del Uruguay". Montevideo, 1943.

Plath, Oreste. "Antropología y Salud". Folleto. Servicio Nacional de Salud. Sub-Depto. de Educación Sanitaria. Santiago, 1958.

Plath, Oreste. "Aspectos Antropológicos en relación con madre y niño en Chile". Folleto. Servicio Nacional de Salud. Sección Educación para la Salud. Santiago, 1960.

"Creencias en relación con la salud". Revista "En Viaje". Santiago, mayo, 1956.

"Medicina indígena y popular". Revista "En Viaje". Santiago, Septiembre, 1955.

Rosenberg, Tobías. "El Sapo en el folklore y en la medicina". Buenos Aires, 1951.

Simmons, Ozzie G. "Un estudio sobre aspectos de actividades de Unidades Sanitarias en Valparaíso y Temuco, Chile." Folleto mimeografiado. Santiago, febrero, 1952.

Terán Gómez, Luis. "Los Callahuayas", indios raros de Bolivia. Anuario de la Sociedad Folklórica de México. X. México, 1955.

Tournier, León. "Comentario de la 'Tarifa de Boticas' impresa en Santiago de Chile en el año 1813". Anales de la Universidad de Chile. Tomo CXXVII. Año II. Julio-agosto, 1913 y en la Revista de Folklore Chileno, Tomo I.

Vicuña Cifuentes, Julio. "Mitos y Supersticiones". Tercera edición. Santiago, 1947.

INDICE

	Págs.
<i>Algunas consideraciones</i>	I
Fitolatría, Etnobotánica y Etnomedicina	5
Medicina Religiosa Folklórica	25
Influjo del estímulo emocional	47
Excretoterapia	58
Cromoterapia	74
Trasplante	81
Hemoterapia	89
Astromedicina	99
Musicoterapia	110
Vinoterapia	139
Petroterapia	152
Oceanoterapia	164
Numeroterapia	171
Zooterapia	179

	Págs.
<i>Segunda Parte</i>	191
Aspectos antropológicos en relación con madre y niño	193
Menstruación	195
Concepción	205
Embarazo	208
Aborto	219
Alumbramiento	221
Cuidados postnatales	240
El ajuar	245
Lactancia	247
Infancia	252
Odontología folklórica	260
<i>Nomenclatura Dental</i>	262
Habla popular	263
<i>Prácticas</i>	278
Prácticas	279
<i>Creencias</i>	282
Creencias	283
<i>Boticas y recetarios antiguos</i>	291
Boticas y recetarios antiguos	292
Recetario del Dr. Mandouti	297

	Págs.
<i>Terapéutica mágica</i>	299
Terapéutica mágica	300
<i>Refranero odontológico</i>	319
Refranero odontológico	320

Oreste Plath es considerado una de las mayores autoridades chilenas en folklore, prestigio acreditado por sus obras "Baraja de Chile", "Folklore Chileno", "Folklore Religioso Chileno", "Geografía del Mito y la Leyenda Chilenos", "Lenguaje de los Pájaros", avifauna folklórica.

Aparte de sus numerosos estudios sobre Arte Popular chileno que realizó durante seis años como Director del Museo de Arte Popular Americano de la Universidad de Chile.

Sus obras son representativas por su investigación, documentación y comparación.

Oreste Plath presenta ahora un enfoque sobre Folklore Médico Chileno —Antropología y Salud—, para lo que se halla doblemente capacitado y calificado, ya por su profundo conocimiento de la realidad popular como por haber sido durante varios años investigador y compilador de repertorios folklóricos en relación con salud y enfermedad, en el Servicio Nacional de Salud, trabajos publicados por la Sección de Educación Sanitaria, como "Aspectos Antropológicos en Relación con Madre y Niño", "Tuberculosis Historia y Folklore Médico", "Aportaciones Populares sobre el Vino" (Compilación de Normas, Creencias, Costumbres y motivos de la Cultura Tradicional), "Odontología Folklórica", "Nuestro Folklore, los Insectos y Otros Artrópodos Portadores de Enfermedades", "Chile, País del Agua" y "La Alimentación y los Alimentos Chilenos en la Paremiología".

Su larga experiencia en la investigación y en la enseñanza constituyen la más seria garantía para ofrecer esta obra, breve en su contenido, pero colmada de informaciones medicoantropológicas, que revelan la penetración del autor para establecer relaciones con Europa y América en variadas aplicaciones de la medicina popular chilena.

El modo atípico, en que se ofrece este estudio señala a un estudioso sagaz y erudito.

Es un libro digno sin duda de ser conocido.

